لغة عبرية حديثة (قواعد وتدريبات ١)

إعداد

د/ رانده عدلي محمد عايد

أستاذ المقرر

كلية الآداب

قسم اللغة العبرية

العام الجامعي

٢٠٢١ /٢٠٢٢ م

بيانات الكتاب

الكلية : الآداب
الفرقة : الأولى

التخصص : اللغة العبرية

تاريخ النشر :

عدد الصفحات :

إعداد : رانده عدلي محمد عايد

جدول المحتويات

بيانات الكتاب ٢

نشأة وتطور اللغة العبرية ٧

مرحلة تدهور اللغة العبرية... ٨

عبرية المشنا... ٨

العصر المستورتي الطبري ٩

فترة الهسكالاه ١٠

المتنورون (المسكيليم).. ١١

العصر الحديث ١١

الحروف الهجائية הָאוֹתִיּוֹת ١٤

ملاحظات على الأبجدية العبرية... ١٤

حروف كم صنف... ١٦

حـــروف بجد كفت.. ١٦

تمارين... ١٧

الحركات – הַתְּנוּעוֹת ١٩

حركات الفتح... ١٩

حركات الكسر ٢١

حركات الضم... ٢٣

שְׁוָא - السكون ٢٦

(١) السكون التام (שְׁוָא נָח) : ٢٦

(٢) السكون المتحرك (שְׁוָא נָע).. ٢٦

السكون المستتر (שְׁוָא נִסְתָּר).. ٢٧

السكون المتحول (שְׁוָא מְרַחֵף).. ٢٧

الحركات المركبة - הַתְּנוּעוֹת הַמֻּרְכָּבוֹת ٢٨

(١) حاطف بتح (חֲטַף פַּתָּח) ٢٨

(٢) حاطف سيجول (חֲטַף סֶגוֹל)... ٢٨
(٣) حاطف قامص (חֲטַף קָמֵץ).. ٢٨
الفتحة المسروقة - פַּתָח גְּנוּבָה ٢٨
الشدة - הַדָּגֵשׁ ٢٩
(١) الشدة الخفيفة (דָּגֵשׁ קַל (קַשְׁיָן)).. ٢٩
(٢) الشدة الثقيلة (דָּגֵשׁ חָזָק(כַּפְלָן)).. ٣٠
المُخْرِج - מַפִּיק (مبيق) ٣١
הַהֲבָרוֹת - المقاطع ٣٢
أنواع المقاطع :.. ٣٣
١- مقطع قصير مغلق.. ٣٣
٢- مقطع طويل مغلق.. ٣٣
٣- مقطع قصير مفتوح... ٣٣
٤- مقطع طويل مفتوح... ٣٣
٥- مقطع نصف مفتوح (مخطوف)... ٣٣
هاء التعريف - הֵא הַיְדִיעָה ٣٤
هاء الاتجاه - הֵא הַמְּגַמָּה ٣٦
واو العطف – ו' הַחִבּוּר ٣٧
واو القلب " واو التوالي " ٣٨
مع الفعل الماضي... ٣٨
مع الفعل المضارع.. ٣٩
الضمائر שְׁמֵי הַגּוּף ٤٠
الضمائر المنفصلة المفردة ٤٠
الضمائر المنفصلة الجمع... ٤٠
الضمائر المتصلة.. ٤١
حروف النسب – אוֹתִיּוֹת הַיַּחַס ٤٣
تشكيل " מִן من " ٤٤
أسماء الاشارة واسم الموصول ٤٥

أولًا أسماء الاشارة.. ٤٥
أولًا : الاشارة للقريب... ٤٥
ثانيًا : الاشارة للبعيد... ٤٦
ثانيًا : أسم الموصول.. ٤٦
المذكر والمؤنث ٤٧
أولًا :المذكر... ٤٧
ثانيًا : المؤنث.. ٤٧
علامات المؤنث :.. ٤٨
المفرد والمثنى والجمع (יָחִיד – זוּגִי - רִבּוּי) ٤٩
הַיָּחִיד المــفرد :.. ٤٩
הַזּוּגִי المثنى :... ٤٩
הָרִבּוּי الجمع : ٥٠
التغييرات التى تطرأ على الاسم عند الجمع : ٥٠
שֵׁם הַמִּסְפָּר – اسم العدد ٥٤
١ ـ العدد الأساسى :... ٥٤
الأعداد المركبة ٥٥
{ ألفاظ العقود } ٥٦
العدد الترتيبى - הַמִּסְפָּר הַסִּדּוּרִי.. ٥٨
مذكـــــر ٥٩
مـــــؤنث..٥٩
المفرد...٥٩
المثنى...٥٩
الجمع ٥٩
الكسر - הַמִּסְפָּר הַשָּׁבוּר.. ٦٠
הֵא הַשְּׁאֵלָה - هاء الاستفهام ٦١
שְׁאֵלָה - מִלּוֹת أدوات الاستفهام ٦٣
الجملة العبرية – המשפט העברי ٦٦
أجزاء الجملة العبرية البسيطة.. ٦٧
المسند إليه (הַנּוֹשֵׂא) ٦٧

المسند (הַנָּשׂוּא): ٦٧
أجزاء الجملة الفعلية البسيطة ٦٧
أجزاء الجملة الإسمية البسيطة.. ٧١
تصريف الأفعال المتعدية فى الوزن المجرد ٧٢
זְמַן עָבָר – الزمن الماضى.. ٧٣
זְמַן הוֹוֶה(בֵּינוֹנִי פּוֹעֵל) – اسم الفاعل أو زمن الحاضر................................ ٧٣
זְמַן עָתִיד – الزمن المستقبل... ٧٤
הַצִּווּי – الأمر.. ٧٤
نصوص عبرية بسيطة ٧٥
שעור ראשון . חלק א ٧٥
שעור ראשון . חלק ב ٧٦
שיחה מס"1.. ٧٦
שיחה מס"2.. ٧٧
كتاب מאלף מלים א ٧٩

نشأة وتطور اللغة العبرية

تنتمي اللغة العبرية إلى اللغات السامية القديمة وهي تشبه كثير من اللغات القديمة مثل اللغة العمونية والفينيقية والمؤابيين ، ويطلق على اللغة العبرية باللغة اليهودية نتيجة انتمائه للمجتمع اليهودي ، وهي من اللغات المقدسة فقد نزل بها التوراة وكانت تعرف بأسم اللغه كنعان نسبة لاسم ورد في التوراة.

تاريخ اللغة العبرية اللغة العبرية أو العبرانية هي لغة سامية نشأت من مجموعة من لغات الشمالية الغربية والتي تأتي من فرع كنعاني تعتبر اللغة العبرية في العصر الحديث هي اللغة الرسمية لأكثر من سبع ملايين شخص موزعين في حدود اسرائيل والاراضي الفلسطينية ، واللغة العبرية الحديثة هي اللغة الرسمية لليهود والتي يستخدمها كلغة رسمية للبلاد للتعاملات الرسمية والتي تتغير عن اللغة العبرية الكلاسيكية والتي يستخدمها اليهود في دور العبادة. اللغة العبرية لها العديد من اللغات مثل لغه كنعان وهي اسم وارد في التوراة ، واللغة المقدسة نتيجة نزلها مع التوراة واسم اللغة العبرية وهو أشهر الأسماء لها نسبته إلى العبرانيين الذين طورا اللغه بعد كنعانيين ، كما إن اللغه العبرية مرت بكثير من المراحل والتطورات في اللغه حتى اصبحت اللغه العبيرية التي يتحدثون بها الان وفيما يلي سوف نعرض مراحل تطور اللغه العبرية.

مرحلة العبرية القديمة: وتبدأ هذه المرحلة في القرن العاشر قبل الميلاد وانتشر اللغة العبرية في المناطق الجبلية في فلسطين وكانت تتميز اللغه العبرية عن باقي

اللغات الأجنبية بالنقاء والبعد وكانت اللغة الرسمية لكثير من الأعمال الادبية في العهد القديم وهناك كثير من النقوش الاثرية من الحجارة والصخور مكتوبة باللغة العبرية . وتسمي اللغة العبرية في المرحلة الأولي هذه بعبرية العهد القديم أو العبرية القديمة أو العبرية الكلاسيكية أو عبرية ماقبل المنفي ، حيث كانت تتمثل في عبرية أسفار العهد القديم (سفر التكوين أو سفر البدء حيث يحكي هذا السفر قصة الخلق وبداية الخليقة ، ويشتمل هذا السفر علي ٥٠ اصحاحا .، سفر الخروج أو سفر أسماء يحكي هذه السفر قصة ولادة موسي وظروف العبرانيين في مصر في ذلك العصر ، وخروجهم من مصر ونزول الوصايا العشر وفترة التيه في شبة جزيرة سيناء ، حتي وصولهم إلي أرض كنعان ، ويتضمن هذا السفر ٤٠ أصحاحاً .، وسفر العدد أو سفر في البرية يحكي هذا السفر تاريخ العبرانيين أثناء فترة التيه بقيادة موسي عليه السلام ويضم ٣٦ اصحاحاً.، سفر التثنية أو الأقوال يكرر هذا السفر قصص العبرانيين وبعض الأحكام الدينية وأقوال موسي عليه السلام والوصايا العشر وكما يشتمل العهد لقديم علي جزء الأنبياء الذي يستمل علي واحد وعشرين سفراً ، التي تتناول حياة بنو إسرائيل تحت قيادة الأنبياء الأوائل ثم قصة بني إسرائيل في حياة الملوك من الملك دواد عليه السلام وحتي نبوخذ نصر ، و يختتم هذا بتاريخ بني إسرائيل في الفترة الملكية وعلاقتهم بملوك المملكة يهوذا ومملكة إسرائيل ، ويختتم العهد القديم بجزء من المكتوبات تضم ١٣ إصحاحا تضم أهم أقوال الأنبياء ، وسرد تاريخي ديني مكرر لاحداث وقصص وردت في الأسفار السابقة.

مرحلة تدهور اللغة العبرية : وتبدأ هذه المرحلة في القرن الخامس قبل الميلاد حيث بدأ استخدام اللغة العبرية يقل تدريجيا ويحل محلها اللغة الآرامية كلغة للتخاطب والادب أما اللغة العبرية فكانت تستخدم في المجال الديني فقط.

عبرية المشنا : يؤرخ لها من القرن الثاني قبل الميلاد حتي القرن الثاني الميلادي ، وهو العصر الذي تميز بالتفسيرات الدينية التي تمت علي نصوص العهد القديم لتقريبها وتوضيحها للعامة ، وفي بدايات القرن الثاني الميلادي شرع أحد فقهاء اليهود ويدعي شمعون

جمليئيل في جمع وتصنيف وتبويب كل الأحكام والشرائع والتفسيرات الدينية الشفهية ، وقد أكتمل هذا العمل علي أيدي تلميذه يهودا هناسي بعد حوالي قرن من الزمان وقد عرف هذا العمل بأسم المشنا ، وتنقسم المشنأ إلي ستة أجزاء رئيسية وتضم ٦٣ مبحث وتسمي المشنا أيضا العبرية الربانية او العبرية التلمودية ، وقد كُتبت المشنا بأسلوب متأثر بآرامية وبلغات أخري كفارسية والاتينية والإغريقية في إطار العبرية ، مما شكل صعوبة في فهم بعض نصوصها ، وقد أدت هذه الصعوبة التي لمسها الفقهاء إلي ظهور حواش علي متن المشنأ تفسيرا للمواضيع الغامضة للعامة والبسطاء من اليهود ، وظل الفقهاء يدونون هذه الحواشي حتي القرن الخامس ، ويطلق علي حواشي المشنأ أسم الجمارا ويطلق علي المشنا والجمارا معا أسم التلمود ومعناها التعاليم الدينية.

مرحلة العبرية التلمودية : في هذه المرحلة تم توثيق اللغة الآرامية كلغة رسمية للبلاد واتجهوا زعماء الدين في تلك الفترة إلى شرح وترجمة العهود القديمة من اللغة العبرية إلى اللغة العامية حتى يفهمها اليهود فكتبوا المشناه والجمارا والتلمود واصبحت تخالف تلك الكتب عن أصلها العبري القديم من حيث الروح والألفاظ والتراكيب كما احتوت على مفردات من اللغات الاخري .

العصر المستورتي الطبري : وفي هذه المرحلة رجع قوة اللغة اليهودية نتيجة امتداد المناطق التي سيطرت عليها العرب إلى فلسطين حيث تمتع اليهود في هذه الفترة بالرفاهية الفكرية ، فقاموا بكتابة كتاب المستورتيين وهو كتاب يوضح أسس عمليات التشكيل والتنقيط في اللغة العبرية والتي استخدمت كأساس لنظام التنقيط في العبرية حتى الآن.

العصر الذهبي : وفي هذا العصر ازدهت اللغة العبرية في مجال الادبي أثناء حياتهم في بلاد الأندلس العربية ، فالبيئة التسامح والتعايش في الأندلس ساعدت على ازدهار الحياة الأدبية في اللغة العبرية والعربية وظهور بعض الشخصيات التي

لها تأثير واضح في العديد من الكتابات اليهودية واللغوية والدينية العبرية مثل كحاخام موسي بن ميمون سعديا الفيومي . ويعرف هذا العصر بالعصر الذهبي حيث وصلت اللغة العبرية إلى أعلى درجات الازدهار فيها وانتهت مع سقوط دولة الأندلس .

يؤرخ لعبرية العصر الوسيط من القرن السابع الميلادي حتي قبيل نهاية القرن الثامن عشر الميلادي تقريباً ، ويمثل هذا العصر الإنتاجات اللغوية والأدبية والعلمية التي حققها اليهود ف العصر الوسيط في ظل الحضارة الإسلامية في الأندلس.
ويوصف العصر الوسيط في المصادر العبرية بأنه العصر الذهبي بالنسبة للغة العبرية وللأدب العبري علي السواء ، فالدراسات اللغوية العبرية نشأت أول ما نشأت في الأندلس في ظل الحضارة الإسلامية العربية ، وقد دخل في هذا العصر العديد من الألفاظ العربية إلي اللغة العبرية ويرجع السبب الرئيسي في ذلك إلي أن المؤلفين اليهود – في مجالات اللغة والأدب والفلسفة وغيرها – كانوا يكتبون باللغة العربية التي أجادوها كلاما وتأليفا ، وقد نقل اليهود في هذا العصر فنون وأغراض الأدب العربي ألي الأدب العبري.

ويلاحظ أن اليهود في العصور الوسطي كانوا يستخدمون العبرية التلمودية في كتاباتهم الدينية أساساً ، واستخدموا لغات البلاد التي يعيشون فيها للمؤلفات الدنيوية ، حيث أقتصرت العبرية علي كونها لغة دينية حيث أقتصر استخدمها علي الصلوات اليهودية وعلي الكتابات الدينية مثل المشناه ، وترتب علي موت اللغة العبرية واستخدامها في الصلوات وحسب ، أن أصبحت تسمي اللغة المقدسة.

فترة الهسكالاه : وتبدأ هذه الفترة في بداية القرن الثامن عشر في فترة الثمانيات والتي ظهرت فيها الأدب العلماني باللغة العبرية والتي بدأت على يد أدباء المتنورون والتي ظهروا في وسط أوروبا وخاصة ألمانيا ثم انتشرت في المجر والتشيك وإيطاليا وغيرها من الدول حتى وصلت إلى بلاد شرق أوروبا وروسيا وبولندا .

المتنورون (المسكيليم): بدأوا في العمل على إحياء اللغة العبرية بطرق مباشرة وغير مباشرة وتحويلها إلى لغة تحدث بين الناس . في البداية كانت الغرض من توسيع اللغة العبرية من أجل استخدامها في الكتابة ثم تطورت إلى خلق لغة مركبة ترتبط بجميع الروافد المختلفة ثم حاولوا كثيرين إلى تحويلها إلى لغه المشناه وباقي روافد اللغة العبرية إلى مصدر شرعية لتطوير اللغه ثم زاد طوح إلى جعل اللغة العبرية لغة تحدث رسمية للجماهير .

العصر الحديث : مع استيطان اليهود في فلسطين استمر اللغويين في جعل اللغة العبرية هي لغة اساسية في كتابة الكتب والصحف في الشوارع ثم استمر التعديل على اللغة من أجل جعلها لغة سهلة على اللسان حتى نجحوا في الخروج باللغة العبرية الحديثة والتي تأسست مع المجمع اللغوي العبري عام ١٨٨٩ بواسطة مجموعة من المثقفين في القدس على رأسهم إليعيزر بن يهودا وقد وضعوا أسس لبناء اللغه وهي : تحديد مصطلحات تخص مجال التعليم والمدارس ومجالات الحياة العملية والعلمية . اتباع طرق للنطق الصحيح والكتابة وحل مشاكل النحوية . في النهاية أصبحت اللغة العبرية هي اللغة الرسمية لإسرائيل ويستخدم في العديد من مجالات الحياه مع انها تختلف عن اللغة العبرية التوراتية القديمة.

يؤرخ لها من القرن الثامن عشر حتي قيام دولة إسرائيل ، ويمثلها الأدب العبري الحديث والمحاولات اللغوية لإحياء اللغة العبرية في العصر الحديث في ظل أفكار حركة التنوير اليهودية (الهسكالاه) وأفكار صيهونية ،تضم هذه الفترة الأنتاجات الأدبية في فترة مابعد قيام الدولة حتي اليوم.

والعبرية الحديثة هي مزيج من كل المراحل السابقة للعبرية ، وإذا أخذت منها مختلف العناصر التي توائمها ، وأصبحت المفردات والعبارات المستقاه من فترات مختلفة مترادفات ، أما بناء الجملة فتأثر باللغات الأرووبية ، وتم توليد معان جديدة من كلمات قديمة للتعبير عن مفاهيم الجديدة ، كما دخلت العديد من الكلمات الإجنبية.

والعبرية هي اللغة الرسمية لإسرائيل ، بل تؤكد الحكومة الإسرائيلية لمواطنيها ان الرباط اللغوي يكاد يكون الرباط القومي الوحيد بينهم وليس التوراة ، وذلك لأن التراث الحضاري للجماعات اليهودية متنوع ،كما أن الكتب اليهودية متنوعة وبعضها مكتوب بالآرامية ، ولايؤمن به كثير من الإسرائيليين ، وتحالول الحكومة الإسرائيلية استخدام اللغة كأداة لتذويب الفوراق القومية الدينية ، فالعبرية هي أحد أسس أسطورة "بوتقة الصهر " الإسرائيلية ، وقد جعلت إسرائيل المشاركة في الأعمال ذات الأهمية والحساسية في الدولة مقصورة علي من يجيد العبرية ، كما أن الجيش (أهم عناصر التكامل الإجتماعي في إسرائيل) يدري العبرية للمجندين القادمين من أطراف العالم ليصبغهم بالصبغة القومية ، كما يتعين علي كبار موظفي الدولة أن يعبرنوا أسماءهم.

ورغم كل هذه المحاولات ، يبدو أن عملية الدمج لم تنجح بعد تماماً، ويتضح هذا من عدد الصحف التي تظهر بلغة البلاد الأصلية التي هاجر منها الإسرائيليون ، كما أن الأذاعة الإسرائيلية تذيع برامج بلغات عديدة ، فمعظم الإسرائيليين يتحدثون العبرية خارج منازلهم ، أما داخلها فإنهم يتحدثون إما لغة الموطن الذي جاءوا منه وإما العبرية باللهجة الت يعرفونها .لكن الصابرا (اليهود الذين ولدوا في فلسطين من اليهود الذين هاجروا واستقروا فيها) يتحدثون داخل المنازل وخارجها فهي الأم بالنسبة إليهم.

وتوجد مستويات مختلفة للغة العبرية حيث توجد عبرية توراتية ، وأخري تلمودية ، واخري آرامية ، يديشية ، كما أنه يوجد عبرية نمطية يتعلمها الطلاب في المدارس ، وهناك العبرية التي يستخدمها العامة (العبرية العامية(

ولا تزال العبرية هي لغة القلة من اليهود ، إذ يتحدث أعضاء الجماعات اليهودية لغة أوطانهم بما في ذلك مايكتبونه عن أنفسهم وعن اليهودية ، فيتحدث أكثر من عشرة ملايين يهودي الإنجليزية ، ويتحدث مليونان الروسية وعدة آلاف تتحدث اليديشية (لكن عددهم آخد في التناقض بسرعة) وأكثر من مليون ونصف المليون يتحدثون لغات أخري مثل الفرنسية أو الاسبانية أو البرتغالية (لغة يهود أمريكا الاتتية) ، ولا يتحدث العبرية سوي ٣٨% من الإسرائيليين ، ويبدو أن لغة الغالبية العددية من أعضاء الجماعات اليهودية في العالم وفي إسرائيل (فلسطين المحتلة) هي الأنجليزية ، فيهود الولايات المتحدة وانجلترا وجنوب افريقيا

وكندا ونيوزيلندا ، فمعظم يهود العالم يعرفونها ويكتبون بها ، وأن كانت العربية والعبرية هما اللغتان الرسميتان لإسرائيل بحسب قانون الدولة الصيهونية.

فمما لاشك فيه أن أهم مرحلة أدت إلي إحياء ونشر اللغة العبرية هي أقامة دولة إسرائيل (باحتلال العسكري لجولة فلسطين) ، مما جعلها لغة رسمية في بقعة جغرافية ، تتدوال فيها من خلال مؤسساتها المختلفة ، وتتوالد الأجيال متوراثة لتلك اللغة ، وفي الوقت نفسه كون إسرائيل دولة حرب ، جعل ضرورة تُعلم لغتها الرسمية من قبل دول المواجهة أمر في غاية الضرورة ، مما حمي هذه اللغة من الأندثار ، وجعلها تتحول من لغة مقدسة قاصرة علي الكتب الدينية والصلوات اليهودية ، إلي لغة حية ، وتبدأ حاليا مرحلة من الترجمات من وإلي العبرية واسعة النطاق ، كما يوجد إنتاج عبري علي كافة المجالات ، مما أدي إلي انتعاش اللغة العبرية في العصر الحالي.

الحروف الهجائية הָאוֹתִיּוֹת

حروف الطباعة		كتابة اليد		اسم الحرف	مقابله بالعربية	حروف الطباعة		كتابة اليد		اسم الحرف	مقابله بالعربية
الحرف	الحرف فى نهاية الكلمة	الحرف	الحرف في نهاية الكلمة			الحرف	الحرف فى نهاية الكلمة	الحرف	الحرف فى نهاية الكلمة		
א		א		אָלֶף	أ	מ	ם	מ	ם	מֵם	م
בּ		בּ		בֵּית	ب	נ	ן	נ	ן	נוּן	ن
גּ		גּ		גִּימֶל	ج	ס		ס		סָמֶךְ	س
דּ		דּ		דָּלֶת	د	ע		ע		עַיִן	ع
ה		ה		הֵא	هـ	פּ	ף	פּ	ף	פֵּא	ف
ו		ו		וָו	و	צ	ץ	צ	ץ	צָדִי	ص
ז		ז		זַיִן	ز	ק		ק		קוֹף	ق
ח		ח		חֵית	ح	ר		ר		רֵישׁ	ر
ט		ט		טֵית	ط	שׁ		שׁ		שִׁין	ش
י		י		יוֹד	ى	שׂ		שׂ		שִׂין	س
כּ	ךְ	כּ	ךְ	כָּף	ك	ת		ת		תָּו	ت
ל		ל		לָמֶד	ل						

ملاحظات على الأبجدية العبرية

١ـ تكتب العبرية وتقرأ من اليمين إلى اليسار كسائر اللغات السامية .

٢ـ تتكون الأبجدية العبرية من اثنين وعشرين حــرفاً حيث إن العلماء يعتبرون حرفى الشين שׁ والسين שׂ حرفاً واحداً .

٣- تكتب الأبجدية منفصلة عـن بعضها البعض مثل كتـــابة اللغات الأوروبية المطبوعة .
٤- تسهيلاً لحفظ ترتيب الحروف الأبجدية جرت العادة على جمعها فى كلمات مثل : أبجد هوز حطى كلمن سعفص قرشت .
٥- لكل حرف من الأبجدية قيمة عددية :
א' = ١ ، ב' = ٢ ← وهكـــذا حتى ט' = ٩
ثم تبدأ العشرات י' = ١٠ ← وهكذا حتى צ' = ٩٠
ثم تبدأ المئات ק' = ١٠٠ ← وهكذا وحتى ת' = 400
وتكتب الأحرف وعلى يسارها شرطة أو شرطتيين مثل ، وعند كتابة عدد مركب الكبير أولاً مثـل : כ"ג = ٢٣ ، תרמ"ב = ٦٤٢ (ويسمى هذا النظام باسم حساب الجمل) " .
٦- هناك بعض الحروف التى تم تطويعها لتتناسب مع الأبجدية الأوربية مثل ג' وتنطق مثل G الإنجليزية فى مثل : ג'ורג' " جورج " أما حـرف ז' فينطق مثل : J الأنجليزية فى مثل : ז'אק " جاك " ، وحرف צ' ينطق مثل صوت CH فى مثل : צ'יפס شيبس .
٧- هناك بعـض الحروف الأخرى التى تم تطويعها لتتناسب مع الأبجدية العربية مثل : ר' وتنطق غ فى ר'אלי " غالى " ، ר'זלה "غزالة " وأحياناً يستخدمون حرف ע' لنفس الغرض ،بينما يستخدم حرف ח' بدلا من حـرف خ مثل :" ח'ליף " خليفة "وذلك نتيجة لشيوع النطق الإشكنازى.
٨- تنطق الواو فى العبرية الحديثة (ڤاف) مثل نطـق (w) الألمانية ، وتنطق الصاد (تسادى) كما نقول فى الألمانية TSE .
٩- تخلصت اللغة العبرية من الإعراب ، لذا فإن أواخر الكلمات ساكنة إلا إذا كانت نهاية الكلمة حرف א ، أو حرف ה مسبوقاً بحركة طويلة فإنه ينطق مـد للحركة السابقة عليه ويسمى فى هذه الحالة ساكن مستتر.
١٠- تقسم الحروف الأبجدية تبعاً لمصـــدرها الصوتى إلى خمسة أقسام على النحو التالى :

المصدر الصوتى	الحروف
حروف حنكـية	ג , כ , ק , י
حروف لسانيـة	ד , ט , ל , נ , ת
حروف شفـوية	ב , ו , מ , פ
حروف أسنانية	ז , ס , צ , שׂ, שׁ وتعامل ר نفس معاملتها فى بعض

القواعد .	

حروف كم صنف

هناك خمسة حروف يتغير شكلها إذا وقعت فى نهاية الكلمة (كما هو موضح بالجدول التالى) ونجمعها فى قولنا : كم صنف .

الحرف بالعربية	فى الأول والوسط	فى النهاية
ك	כּ	ךּ
م	מ	ם
ص	צ	ץ
ن	נ	ן
ف	פּ	ף

حـــروف بجد كفت

هناك ستة حروف يتغير نطقها تبعاً لموقعها من الكلمة ، ولكل منها نطقان أحدهما شديد أو انفجارى، والثانى رخو أو احتكاكى وينطق الحرف مشدداً إذا وضعت بـــه شدة (وهى نقطة داخل الحرف) وينطق رخواً إذا خلا من هذه الشدة ، على النحو التالى :

الحرف مشدد	النطق	الحرف رخو	النطق
בּ	ب	ב	ڤ
גּ	ج	ג	غ
דּ	د	ד	ذ
כּ	ك	כ	خ

ف	פ	پ	פּ
ث	ת	ت	תּ

هذه القاعدة لا تتطبق فى العبرية المعاصرة إلا على ثــلاثة حروف وهى : בּ כּ ، פּ أما الأحرف الثلاثة الأخرى فتنطق شديدة .

تمارين

א. השלם את אותיות ה- א' ב' בדפוס:

			ד			א
נ				י		ח
ש					ע	

ב. השלם את אותיות הא'-ב' בכתב:

	ו				ב	
נ		ל				
				פ		
						ת

ג. העתק את המשפטים הבאים וצבע את השאלה בכחול ואת התשובה באדום:

מִי אַתְּ?

אֲנִי תָּמִי.

מִי אָתָה?

אֲנִי מָתִי

מִי אֲנִי?

אֲנִי? מִי אֲנִי?

ד : כתוב את השמות. צבע כל שם בצבע אחר:

תָמָר، רָמִי، רִינָה، גַלִית، דָלְיַה، שָרָה، שָנִי، נָהָרִיָה، גָלִיל

ה :כתוב את השם שלך בעברית. أكتب إسمك بالعبرية.

ו :כתוב את השמות הבאים בערבית. أكتب الأسماء التالية باللغة العربية.

אחמד, סאלם. פאטמה, רים, אמין

ז: כתוב את השמות הבאים בעברית. أكتب الأسماء التالية باللغة العبرية.

سفيان,سليم,توفيق,جميلة,عبير

ח : כתוב את האות הסופית המתאימה לכל אות. أكتب صورة الحرف في نهاية الكلمة.

כ,מ,צ,פ,נ

الحركات — הַתְּנוּעוֹת

نحن نعرف أن الحـرف بمفردة عبارة عن حرف صامت لا يمكن النطق به ، ولكى نستطيع نطقـه لابد له من حركة تصاحبه تخرجه من حيز الصمــت إلى حيز النطق ، وهذه الحركة هى العــلامة أو الإشـــارة الصوتية لمقاطع الكلمة ، لذلك يطلق عليها مسمــيات كثيرة مثل : " المصوتات " أو " الحـركات الصوتية " وما إلى ذلك ...

وعن طريق تلك الحـركات يستطيع القارئ أو السامع التمييز بين العديد من الكلمات من حيث المعنى . وقد كان اليـهود قديماً يستخدمون حــروف اللين (א، ו، י) للـدلالة على حـركات الفتح ، والكسر ، والضم .

ومع مرور الزمن أصبحت غير كافية للدلالة على الحركات المتنوعة فأخذ علماء اللغة اليهود عن العرب نظام التشكيل ويعرف هذا النظام بـ " النظام الطبرى " نسـبة إلى " طبرية " التى تم فيها وضع هذا النظام .

الحركات الرئيسية فى اللغة العبرية ثلاث حركات وهى :

(١) الفتـح (٢) الكسر (٣) الضـم

وتنقسم هذه الحركات إلى اثنتى عشرة حركة ، خمس حركات منها قصيرة ، وسبع حركات منها طويلة ، وذلك على النحو التالى :

حركات الفتح

١- حركة الفتح القصيرة (פַּתַח) :

وتسمى " باتح " - وهى عبارة عن شرطة أفقية قصيرة توضع تحت الحرف وتنطق كنطق الفتحة العربية تماماً ، مثل :

גַּל	موجة	גַּז	غـــاز
לַח	رطب	טַל	نـدى
גַּב	ظهر	חַד	حاد
סַל	سلة	תַּחַת	تحت
אַף	أنف	גַּן	حديقة
גַּם	أيضًا	עַם	شعب
עַל	على	בַּת	بنت
דַּג	سمكة	קַר	بارد

٢- حركة الفتح الطويل (קָמַץ) :

وتسمى " كماتس " وهى عبــارة عن علامة مثل حرف T فى اللغة الإنجليزية توضع تحت الحرف ، وهى تنطق كألف المد فى العربية ، مثل :

אָח	أخ	קָם	قام
אָב	أب	זָז	تحرك
חָלָב	حليب	זָקָן	لحية
יָד	يد	חָזָק	قوى
שָׁם	هناك	לָבָן	أبيض
קָטָן	صغير	חָדָשׁ	جديد
רָוָק	أعزب	מָשָׁל	مَثَل

حركات الكسر

تنقسم حركات الكسر فى اللغة العبرية إلى خمس حركات : حركتان قصيرتان وثلاث حركات طويلة وهى :

١- حركة الكسر الصريح القصير (חִירִיק) :

وتسمى " حيريق ، وهى نقطة توضع أسفل الحرف ونطقها مثل نطق الكسرة العربية أو كنطق الكلمة الإنجليزية " HIT " مثل :

עִם	مع	אִם	إذا
מִן	مِن	מִטָּה	سرير
מַיִם	ماء	שָׁמַיִם	سماء
מִסְגָּד	مسجد	מִלָּה	كلمة
מִקְלַחַת	دُش	רִבָּה	مربى

٢- حركة الكسر الصريح الطويل (חִירִיק גָּדוֹל) :

وتسمى " حيريق جادول " ، وهى عبارة عن نقطة توضع تحت الحرف تلحق بياء كياء المد فى اللغة العربية أو كنطق الكلمة الإنجليزية **Need** مثل :

קִיר	حائط	גִּיר	طباشير
כִּיס	جيب	אָבִיב	ربيع
סִיר	قِدْر	שִׁיר	نشيد
עִיר	مدينة	גִּיל	سن – عُمْر
פִּיל	فيل	קָהִיר	القاهرة
אִישׁ	رَجُل	נָשִׁים	نساء

- حركة الكسر الممال القصير (סֶגוֹל) :

وتسمى " سيجول " ، وهى عبارة عن ثلاث نقاط على هيئة مثلث مقلوب تحت الحرف ، وتنطق ممالة بين الفتح والكسر ، مثل نطق كلمة HEN الإنجليزية ، مثل :

סֶרֶט	فيلم -شريط	גֶּבֶר	رجل
דֶּלֶת	باب	עֶבֶד	عبد
כֶּלֶב	كلب	יֶלֶד	ولـــد
גֶּשֶׁר	جسر	נֶשֶׁר	نسر
אֶרֶץ	أرض	חֶדֶר	حجرة – غرفة

٤- حركة الكسر الممال الطويل الناقص (צֵירֶה חָסֵר) :

وتسمى "صيرية حاسير " ، وهى عبارة عن نقطتين أفقيتين توضعان تحت الحرف ، وتنطق مثل نطق كلمتى " بِيت " و " عِيش " فى العامية المصرية ، أو كلمة "كِيف" فى العامية الخليجية ، مثل :

שֵׁם	اسم	קֵן	عش
נֵר	شمعة	כֵּן	نعم
בֵּן	ابن	חֵן	جمال
מֵת	مـــات	אֵשׁ	نار
סֵפֶר	كتاب	הֵד	صدى الصوت

٥- حركة الكسر الممال الطويل التام (צֵירֶה מָלֵא) :

وتسمى "تصيرية مالية"، وهى عبارة عن حركة الصيرية يتبعها حرف الياء ، مثل

בֵּין	بين	הֵיכָן	أين
בֵּיצָה	بيضة	הֵיכָל	هيكل
צֵירֶה	حركة الصيريه	אֵין	ليس
אֵיךְ	كيف	רֵיק	فارغ

קֵיסָר	قيصر	רֵיחָן	ريحان

وإذا وقعت هذه الحركة فى نهاية الكلمة فإنها تنطق مثل كلمة Ray الإنجليزية مثل : לְפָנֵי منذ - אַחֲרֵי بعد .

حركات الضم

تنقسم حركات الضم فى العبرية إلى خـــمس حركات ، حركتان قصيرتان وثلاث حركات طويلة ، وهى :

١- حركة الضم الصريح القصير (קִבּוּץ) :

وتسمى " قبوتس " ، وهى عبـارة عن ثــلاث نقط مائلة ناحية اليمين توضع تحت الحرف ، وتنطق مثل حرف U فى الإنجليزية ، مثل :

אֻמָּה	أمـــة	עֻגָּה	كيكة - فطيرة
סֻלָּם	سلم – درج	קֻפָּה	صندوق
בֻּבָּה	دمية	סֻכָּר	سكر
כֻּרְסָה	كرسى بذراعين	אֻמְלָל	بائس – مسكين
שֻׁלְחָן	طاولة – منضدة	חֻלְצָה	قميص

٢- حركة الضم الصريح الطويل (שׁוּרוּק) :

وتسمى " شوروق " ، وهى عبارة عن حرف الواو بداخله نقطة يكتب بعد الحرف مثل الواو المد فى العربية ، أو المقطع OU فى الإنجليزية :

פּוּל	فول	תַּנּוּר	فرن – موقد
סוּס	حصان	שׁוּק	ســـوق
חוּט	خيط	לוּל	قفص (للطيور)
מוּל	مقابل – أمام	אוּלָם	قاعة – بهو

٣- حركة الضم الممال القصير(קָמַץ קָטָן) :

وهى عبارة عن حركة القامتس التى يليها سكون دون أن يفصل بينهما بحركةالنبر التى تسمى ميثج (מֶתֶג) وتسمى هذه الحركة (قامص قاطان- קָמָץ קָטָן) ،وتسمى أيضـا (قامص حاطوف - קָמָץ חָטוּף) ، مثل :

כָּל	كل	חָכְמָה	حكمة
חָדְשַׁיִם	شهور	יָזְמָה	مبادرة
קָרְבָּן	ضحية	תָּכְנִית	خطة

- هناك بعض الكلمات التى وردت فيها " القامص قاطان " بدون وجود السكون مثل : שָׁרָשִׁים جذور- קָדָשִׁים مقدسات .

٤- حركة الضم الممال الطويل الناقصة (חוֹלָם חָסֵר) :

وهى عبارة عن نقطة توضع يسار الحرف من أعلى ، وتسمى فى هذه الحالة "حولام حاسير - חוֹלָם חָסֵר " أى (الضمة الناقصة)، مثل :

אֹכֶל	أكل	טֹהַר	طهارة
חֹשֶׁךְ	ظلام	חֹמֶר	مادة
חֹם	حرارة	חֹק	قانون
חֹדֶשׁ	شهر	עֹז	شجاعة – جرأة
תֹּאַר	صفة	פֹּה	هنا
עֹל	عبء	רֹמַח	رمح

٥- حركة الضم الممال الطويل الكاملة (חוֹלָם מָלֵא) :

وهى حـركة ضم مماثلة للحركة السابقة من الناحية الصوتية وهى عبارة عن حرف الواو وفوقه نقطة وتسمى " حولام مالية " (أى الضمة الكاملة)، وينطق مثل حرفى " O " الإنجليزى ، مثل :

אוֹר	نور	שׁוֹר	ثور
שָׁלוֹם	سلام	יוֹם	يوم
קוֹל	صوت	דוד	عم – خال
עוֹף	طائر	טוֹב	طيب – حسن
כּוֹס	كأس	מָטוֹס	طائرة
כּוֹבַע	قبعة	שָׁעוֹן	ساعة

عندما تكون الحروف (א ، ה ، ו ، י) غير منطوقة فإنها تستخدم فى هـذه الحالة كمد للحركة السابقة . وتسمى فى هذه الحالة "حروف العلة – אִמּוֹת הַקְּרִיאָה " ، مثل :

מָצָא	وجد	רִאשׁוֹן	أول
תִּמְצֶאנָה	ستجدن	נִקְרֵאת	تدعى
פָּנָה	توجه	פֹּה	هنا
זֶה	هـذا	אַרְיֵה	أسـد
מוֹרֶה	معلم – مدرس	רוֹעֶה	راعى
מָלֵא	ملىء – كامل	אַמָּה	ذراع

الحركات في اللغة العبرية

מהן התנועות הראשיות בשפה העברית؟ ما هي الحركات الرئيسية في اللغة العبرية ؟

שְׁוָא - السكون

السكون هو عبارة عن نقطتين رأسيتين توضعان أسفل الحرف (פְּ, קְ, נְ) للدلالة على أن هذا الحرف ساكن أو نصف ساكن ما لم يكن ذلك الحرف واقعاً فى آخر الكلمة وينقسم السكون إلى نوعين :

(١) السكون التام (שְׁוָא נָח) :

وهو مثل السكون فى العربية نقف عنده ونغلق المقطع الصوتى ، ويشترط أن يكون مسبوق بحركة قصيرة ، وهو فى مثل الكلمات التالية :

תִּקְרָה	سقف	קֻפְּסָה	صندوق
סַפְסָל	مقعد	מַחְבֶּרֶת	كراسة

والقاعدة فى اللغة العبرية تسكين الحرف الأخير من كل كلمة لكن لا نضع علامة السكون مثل : יֶלֶד ولد – לֶחֶם خبز – עֵסֶק عمل – נֶשֶׁק سلاح

ويشذ عن هذه القاعدة حرفى الكاف والتاء إذا جاءا فى آخر الكلمة مثل : דֶּרֶךְ طريق - מֶלֶךְ ملك – אַתְּ أنتِ - קָטַלְתְּ قتلت .

(٢) السكون المتحرك (שְׁוָא נָע) :

وهذا السكون لا نقف عنده كاملاً وهو يشبه إلى حد كبير السكون الذى يأتى فى حروف القلقلة فى اللغة العربية ، وينطق هذا السكون كنصف حركة كسر ممال (السيجول) ، وهو يأتى فى الحالات التالية :

١- فى بداية الكلمة ، مثل :

יְבוֹא	استيراد	תְּמוּנָה	صورة
דְּיוֹ	حبر	גְּדִי	جدى
יְצוּא	تصدير	נְיָר	ورق
סְפוֹג	نشافة	זְמַן	زمن

٢- إذا التقى سكونان فى وسط الكلمة يكون الأول "تام" والثانى "ناقص" مثل : יִכְתְּבוּ سيكتبون - גִּלְגְּלוּ دحرجوا - אַנְגְּלִית لغة إنجليزية .

٣- إذا وقع السكون تحت حرف مشدد بشدة ثقيلة :

חִזְּקוּ شدَّدوا - שַׁבְּרִי كَسِّرِى

٤- إذا وقع السكون بعد حركة طويلة موقوف عليها بالنبرة المسماة " ميثج" مثل : אָכְלָה أكلت - הָלְכוּ ذهبوا

٥- إذا وقع السكون تحت حرف يتلوه حرف من جنسه مثل :

הַלְלוּ هللوا - מִתְפַּלְלִים يُصَلُّون .

السكون المستتر (שְׁוָא נִסְתָּר) :

ويقع عادة فى نهاية الكلمة المنتهية بحرف ألف أو هاء أو ياء أو واو مسبوقاً بحركة مـد طويلة ، مثل :

תּוֹרָה	توراة	נָבִיא	نبى
סִפְרִי	كتابى	כִּתְבוּ	اكتبوا
שִׁשָּׁה	ستة	קָרָא	قرأ

السكون المتحول (שְׁוָא מְרַחֵף) :

وهو سكون متحرك يتحول إلى سكون تام بعدما يتحول السكون التام الذى كان يسبقه إلى حركة قصيرة ، مثل : בִּצְפַּת فى صفد – בִּזְמַן فى زمن .

الحركات المركبة - הַתְּנוּעוֹת הַמֻּרְכָּבוֹת

لا يجوز أن يأتى السكون البسيط تحت حرف من حروف الحلق (א ، ה ، ח ، ע) لأنها لا تقبل السكون كما لا تقبل التشديد ، فإذا أقتضت الضرورة وضع السكون تحت أحد الحروف الحلقية نستخدم السكون المركب الذى يكون مصحوباً بحركة وأنواعه كالتالى :

(١) حاطف بتح (חֲטַף פַּתָּח) :

وهو عبارة عن سكون مع الفتحة القصيرة وعلامته (חֲ, עֲ , אֲ) وينطق كالفتحة القصيرة ، مثل :

חֲלִיפָה	بدلة	חֲגוֹרָה	حزام
אֲנִי	أنا	עֲבוֹדָה	عمل
אֲנַחְנוּ	نحن	חֲלוֹם	حلم
הֲגָנָה	دفاع	עֲמִידָה	وقوف

(٢) حاطف سيجول (חֲטַף סֶגּוֹל) :

وهو عبارة عن سكون مع السيجول وعلامته (אֱ , נֱ) وينطق كالسيجول ، مثل : אֱמֶת حقيقة - אֱלֹהִים الله - נֶאֱמָן مُخْلِصْ .

(٣) حاطف قامص (חֲטַף קָמָץ) :

وهو عبارة عن سكون مركب مع الفتحة الطويلة وعلامته (אֳ , חֳ) وينطق كالضمة الممالة (الحولام) مثل : אֳנִיָּה باخرة - חֳלִי مرض .

الفتحة المسروقة - פַּתָּח גְּנוּבָה

هى الظاهرة الثانية التى تولـدت عن عدم قبول حروف الحلق للسكون وهى توضع تحت حروف الحلق ما عدا الألف (ה ، ח ، ע) إذا جاءت فى نهاية الكلمة مسبوقة بحركة كسر أو ضم ، مثل :

רֵעַ	صديق	שָׁלִיחַ	رسول
שָׂמֵחַ	سعيد	תָּמֵהַ	مندهش

יָרֵחַ	قمر	גָּבוֹהַּ	عالى
רוּחַ	روح	אוֹרֵחַ	ضيف

السكون في اللغة العبرية

الشدة - הַדָּגֵשׁ

تسمى الشدة بالعبرية (داجش)،وهى عبارة عن نقطة توضع داخل الحرف هكذا : בּ ، כּ , דּ لتشديد هذا الحرف ، أو لتغيير نطقه . وتنقسم الشدة إلى نوعين على النحو التالى :

(١) الشدة الخفيفة (דָּגֵשׁ קַל (קַשְׁיָן)) :

وهذه الشدة هى التى توضع داخل حروف " بجد كفت " لتغيير نطقها على النحو الذى أشرنا إليه فى ملاحظتنا على الأبجدية ، وتوضع الشدة الخفيفة فى الأحوال التالية :

أ - إذا جاء الحرف فى بداية الكلمة ، مثل :

כֶּסֶף فضة - בְּגָדִים ملابس - גָּמַר أنهى - תְּרוּפָה دواء .

ب - إذا جاء بعد سكون تام ، مثل :

מִגְדָּל برج - מִסְפָּר رقم / عدد - מִשְׁפָּחָה أسرة – מִכְתָּב خطاب

☜ שִׂים לֵב لاحظ أن :

- لا تأتى الشدة الخفيفة بعد حركة طويلة ، مثل כָּתַב كتب، فنجد ת هنا غير مشددة بالشدة الخفيفة لأن الحركة السابقة لها هى القامص .
- لا تأتى الشدة الخفيفة بعد سكون مركب ، مثل יַאֲכִיל سيؤكل وכ هنا غير مشددة لأنها جاءت بعد الحاطف باتح .
- لا يجوز وضعها بعد سكون مستتر ، أى إذا كانت الكلمة السابقة لها منتهية بحركة كبرى ، مثل : דִּבְרֵי פִיךָ أقوال فمك – נְשֵׁי בָנָיו نساء أبنائه .

(٢) الشدة الثقيلة (דָּגֵשׁ חָזָק(כַּפְלָן)) :

وهى الشدة التى تأتى لتؤكد وتضاعف الحرف فى النطق ، وتوضع فى جميع الحروف (بما فيها حروف بجد كفت) فيما عدا حروف الحلق (א.ה.ח.ע) وحرف الراء لأنه قوى بطبيعته على النحو التالى :

١- فى الحرف التالى لهاء التعـريف ، أو حرف النسب الذى يحل محلها ، مثل :

הַסֶּגֶר	الحصار	הַמִּטָּה	السرير
הַסֵּדֶר	النظام	לַגַּן	للحديقة
כַּשֶּׁלֶג	كالثلج	לַבַּיִת	للبيت

٢- للتعويض عن حرف محذوف أو للإضغام ، مثل :

מִשָּׁם من هناك ، وأصلها מִן + שָׁם

יִסַּע سيسافر ، وأصلها יִנְ + סַע

יִקַּח سياخـــذ ، وأصلها יִלְ + קַח

כִּסֵּא كرســـى ، وأصلها כִּרְסֵא

יִפֹּל سيسقط ، وأصلها יִנְפֹּל

٣- بعد الحركات القصيرة غيرالمنبورة ، مثل :מִלָּה كلمة - סִפּוּר قصة - בֻּבָּה دُمْية .

٤- الأفعال على وزن פִּעֵל ، مثل : דִּבֵּר تكلم - שִׁבֵּר كسر .

٥- بعد حرف שֶׁ اختصار اسم المصول אֲשֶׁר، مثل : שֶׁסָּגַר الذى أغلق -

שְׁלִי ملكى .

٦- فى بعض أوزان الاسم ، مثل :

أ - נַזֶּלֶת نزلة برد - רַכֶּבֶת قطار

ب - חַיָּט ترزى - נַגָּר نجار - קַצָּב جزار - لحام

جـ - שִׁגָּעוֹן جنون - צִמָּאוֹן عطش

د - טִפֵּשׁ أحمق - עִוֵּר كفيف - גִּבֵּן أحدب

هـ - אַדִּיר قوى - שַׁלִּיט حاكم / مسيطر

٥- فى كل حرف " يود " ينطق بعد حيريق جادول ، مثل :

צִיּוּן درجة / علامة - כַּפִּיּוֹת ملاعق صغيرة .

٦- فى الحرف الأول من كلمة سبقتها كلمة مكونة من مقطع واحد ومعتلة الأخر،مثل : מַה זֶּה ماهذا - מַה טּוֹב ماأطيب .

٧- يأتى لتحسين النطق ، مثل : אֵלֶּה هؤلاء - לָמָּה لماذا .

<u>س : كيف نعوض عن عدم تشديد حروف الحلق والراء ؟</u>

جـ : إذا جاءت حروف الحلق أو الراء فى موضع التشديد فإننا نستعيض عن ذلك بإطالة الحركة السابقة إلى نظيرها الطويل ويسمى ذلك (תַּשְׁלוּם דָּגֵשׁ) ، مثل :

- البتح إلى قامص ، مثل : מְבָרֵךְ يبارك / يهنئ وأصلها מְבַרֵךְ

- القبوص إلى حولام ، مثل : מְבֹרָךְ مبارك وأصلها מְבֻרָךְ

- الحيريق إلى صيرية ، مثل : פֵּרוּשׁ تفسير ، وأصلها פִּרוּשׁ

ولكن حروف ה ، ח ، ע على الرغم من أنها لا تقبل الداجش ، مثل : الألف والراء ، إلا أن الحركة التى تسبقها تظل أحياناً كما هى ، كما لو كانت مشددة صوتياً دون وضع الشدة ، مثل : מִהַרְתִּי أسرعتُ - מְנַהֵל مدير - הִתְנַעֵר تملص .

المُخْرِج - מַפִּיק (مبيق)

المبيق نقطة توضع فى حرف الهاء إذا جاء فى آخر الكلمة بغرض إظهار نطقه ،

مثل : סוּסָהּ حصانها ، סִפְרָהּ كتابها .

وتأتى المبيق فى الحالات الآتية :

١- فى هاء ضميرالمضاف إليه العائد على المفردة الغائبة ، مثل :

תִּיקָהּ حقيبتها - חֲבֵרְתָּהּ صديقتها - אִמָּהּ أمها .

٢- تأتى فى ضمير المفعول العائد على المفردة الغائبة، مثل : קְטַלְתִּיהָ قتلتها .

٣- فى هاء لفظ الجلالة יָהּ .

٤- فى الهاء الآخيرة من الأفعال التالية :

גָּבַהּ ارتفع / علا - הִתְמַהְמֵהַּ تـأتى وتوانى .

כָּמַהּ اشتهى - נָגַהּ أنار - תָּמַהּ تعجب .

الشدة في اللغة العبرية

הַהֲבָרוֹת - المقاطع

المقطع الصوتى (הַהֲבָרָה) هو أصغر وحدة صوتية داخل الكلمة يمكن نطقها منفردة عما قبلها وما بعدها ويتكون المقطع من :

صامـت (حـرف) + صـائت (حـركة)

ويحسب عدد مقاطع الكلمة حسب عدد الحركات فيها لذا فهناك كلمات تتكون من مقطع واحد ، مثل : סַל سلة - אָב أب - עִיר مدينة

קוֹל صوت - שִׁיר نشيد - יוֹם يوم

وهناك كلمات تتكون من مقطعين ، مثل :

מִגְ/דָּל برج – מִבְ/רָק برقية

وهناك كلمات تتكون من ثلاثة مقاطع ، مثل :

מִסְ/גָּ/דִים مساجد - מִפְ◌ֶ/עָ/לִים مصانع

وتنقسم المقاطع إلى نوعين رئيسين وهما : المقطع المغلق (הֲבָרָה סְגוּרָה)

ويسمى أيضا مقطع مركب (הֲבָרָה מֻרְכֶּבֶת) وهو الذى ينتهى بسكون تام أو شدة ثقيلة ، والمقطع المفتوح (הֲבָרָה פְּתוּחָה) ويسمى أيضا مقطع بسيط (הֲבָרָה פְּשׁוּטָה) وهو الذى لاينتهى بسكون تام أو بشدة ثقيلة ، وينقسم هذان النوعان إلى أنواع أخرى فرعية .

أنواع المقاطع :

١- مقطع قصير مغلق : وهو يتكون من :

صامت + حركة قصيرة + سكون تام

مثال ذلك : בַּת بنت - עַם شعب - מִנְ/הָ/ל إدارة - אַרְ/נָב أرنب - גַּלְ/גַּל عجلة

وهنا نجد أن المقاطع (בַּת, מִנְ, אַרְ, גַּלְ) مقاطع قصيرة مغلقة

٢- مقطع طويل مغلق : وهو المقطع الذى يتكون من :

صامت + حركة طويلة + سكون تام

مثل : קָם قام - אָב أب - צָד اصطاد - מִגְ/זָר قطاع – שָׁ/לוֹם سلام

وهنا نجد أن المقاطع (קָם, אָב, צָד, זָר, לוֹם) مقاطع طويلة مغلقة

٣- مقطع قصير مفتوح : وهو الذى يتكون من :

صامت + حركة قصيرة

مثل : יֶ/לֶד ولد - שֶׁ/לֶג ثلج – קֶ/מַח دقيق - קֶ/טַע قطعة

وهنا نجد أن المقاطع (יֶ , שֶׁ , קֶ) مقاطع قصيرة مفتوحة

٤- مقطع طويل مفتوح : وهو الذى يتكون من :

صامت + حركة طويلة

مثل : גָּ/דוֹל كبير - חָ/דָשׁ جديد - סָ/גַר أغلق

وهنا نجد أن المقاطع (גָּ , חָ , סָ) مقاطع طويلة مفتوحة

٥- مقطع نصف مفتوح (مخطوف) : وهو المقطع المشكل بسكون متحرك أو سكون مركب - مثل المقطع الأول فى الكلمات التالية :

בְּאֵר بئر - בְּנוֹ ابنه - אֲנַחְנוּ نحن - עֲבוֹדָה عمل .

وهنا نجد أن المقاطع (בְּ , אֱ , עֲ) مقاطع نصف مفتوحة .

المقاطع في اللغة العبرية

هاء التعريف - הֵא הַיְדִיעָה

تستخدم اللغة العبرية " ה " للتعريف ، ويقول العلماء إن أصل هذه الأداة " הן " أو "הל" ، وتشكـل فى الأصل بالبتح مع تشديد الحرف التالى إن لم يكن حرفاً حلقياً وربما كانت هذه الشدة عوضاً عن الحرف المحذوف سواء أكان "ן" أو "ל " وفيما يلى عرض لتشكيل هاء التعريف :

١ ـ تشكل بالباتح :

وهو التشكيل الأساسى لها مع تشديد الحرف التالى ، مثل :

הַסּוּס	الحصان-	הַקָּטָן	الصغير-	הַסֵּפֶר	الكتاب-	הַגָּדוֹל	الكبير
הַבִּנְיָן	المبنى	הַמּוֹרֶה	المدرس	הַנֵּץ	الصقر	הַכֶּלֶב	الكلب

وكما ذكرنا من قبل فإن الحروف الحلقية لا تقبل السكون ولا التشديد ، وبالتالى يتغير التشكيل على النحو التالى:

٢ ـ تشكل بالقامص :

إذا دخلت على א, ר فى جميع الحالات ، ע غير المشكلة بالقامص ، مثل :

הָאָבִיב	الربيع -	הָעֶרֶב	المساء -	הָרוֹפֵא	الطبيب -	הָעוֹלָם	العالم
הָאוֹר	النور	הָעוֹף	الطائر	הָרֹאשׁ	الرأس	הָאֲוִיר	الهواء

٣ـ تشكل بالسيجول : **إذا دخلت على(עָ , חָ, הָ , חֳ) ، مثل :**

הֶהָרִים الجبال - הֶחָתָן العريس הֶעָרִים المدن - הֶעָשִׁיר الغنى

הֶהָדָר الموالح הֶחֳדָשִׁים الشهور הֶחָמָס الظلم הֶהָמוֹן الجمهور

٤- تشكل بالبتح :

مع عدم وضع شدة إذا دخلت على ה, ח مشكلين بأى تشكيل غير القامص ، أو ח بالقامص حاطوف، مثل :

הַחַיִּים الحياة - הַהֵד صدى الصوت -

הַחַיּוֹת الحيوانات הַחֹשֶׁךְ الظلام הַהוֹרִים الوالدين

ملاحظات :

١- إذا دخلت هاء التعريف على كلمة(אֶרֶץ أرض) تشكل الهاء بالقامص وتطال حركة الألف إلى القامص فتصبح (הָאָרֶץ الأرض) . كذلك إذا دخلت على كلمتى (הַר- جبل ، עַם - شعب) . تصبح (הָהָר الجبل ، הָעָם الشعب) ، أما إذا دخلت على(חַג عيد ، فتصبح הֶחָג العيد) .

٢- لا توضع الشدة فى الكلمات المعبرنة ، مثل :

הַפָּקוּלְטָה الكلية - הַכִּימְיָה الكيمياء .

٣- تحل محل اسم الإشارة إذا دخلت على ظرف زمان ، مثل :

הָעֶרֶב هذا المساء - הַשָּׁבוּעַ هذا الأسبوع

הַיּוֹם هذا اليوم (اليوم) - הַשָּׁנָה هذه السنة (العام الحالى)

הַפַּעַם هذه المرة - הַלַּיְלָה هذه الليلة (الليلة)

הַחֹדֶשׁ هذا الشهر (الشهر الحالى)

٤- تحل محل اسم الموصول إذا دخلت على اسم فاعل ، مثل :

הַכּוֹתֵב الكاتب (الذى يكتب) - הָאוֹמֶרֶת القائلة (التى تقول)

הַמְדַבְּרִים المتكلون (الذين يتكلون) – הַקָּמִים القائمون (الذين يقومون)

٥- فى الأسماء المركبة تأتى هاء التعريف فى الجزء الثانى ، مثل :

בֵּית־הַסֵּפֶר	المدرسة	מֶזֶג־הָאֲוִיר	الطقس
בֵּית־הַחוֹלִים	المستشفى	בֵּית־הַכֶּלֶא	السجن

٦- لا تدخل الهاء على اسماء الأعلام ، وأسماء الدول والمدن ، ولكنها تدخل على اسماء الأنهار والجبال ، مثل :

הַנִּילוּס نهر النيل - הַכַּרְמֶל جبل الكرمل .

٧- إذا دخل أحد حروف النسب (בּ - כּ - לְ) على كلمة معرفة بهاء التعريف تحذف الهاء ويحل محلها الحرف الداخل عليها ويأخذ تشكيل هاء التعريف المحذوفة،مثل :

הַסֵּפֶר الكتـــاب	בַּסֵּפֶר فى الكتــاب
הָאָבִיב الربيع	בָּאָבִיב فى الربيع
הָעִיר المدينة	לָעִיר للمدينة
הַשֶּׁלֶג الثلج	כַּשֶּׁלֶג كالثلج

هاء التعريف - הֵא הַיְּדִיעָה

هاء الاتجاه - הֵא הַמְּגַמָּה

فى بعض الأحيان تأتى هاء المكانية (الإتجاه) بدلاً من حروف النسب بمعنى إلى فنقول : יְרוּשָׁלַיְמָה إلى القدس ، بدلاً من אֶל יְרוּשָׁלַיִם

הוּא חָזַר הַבַּיְתָה عاد إلى البيت ، بدلاً من הוּא חָזַר אֶל הַבַּיִת

הֵם פָּנוּ צָפוֹנָה اتجهوا إلى الشمال ، بدلاً من הֵם פָּנוּ אֶל הַצָּפוֹן

واو العطف – ו' הַחִבּוּר

الواو" ו' " هى أداة العطـف فى اللغـة العبرية ، وتشكيلها الأساسى هو السكون المتحرك مثل : תֵּה וְקָפֶה شاى وقهوة - אֲנִי וְאַתָּה أنا وأنت ، ويتغير هذا التشكيل على النحو التالى :

التشكيل	المثـــال
بالسكون المتحرك :	בַּת וְיֶלֶד بنت وولد - אִשָּׁה וְאִישׁ إمرأة ورجل
بالشوروق :	قبل الحروف الشفوية التى نجمعها فى "בומ״פ- بومف" ، مثل : יֶלֶד וּבַת ولد وبنت - תַּלְמִיד וּמוֹרֶה تلميذ ومعلم פֶּרַח וּוֶרֶד زهرة ووردة - קוֹף וּפִיל قرد وفيل
بالشوروق أيضاً :	قبل الحرف الساكن، مثل : זָכָר וּנְקֵבָה مذكر ومؤنث עֵטִים וּסְפָרִים أقلام وكتب - חֲמִשִּׁים וּשְׁלוֹשָׁה ٥٣
بالحيريق جادول :	قبل حرف الياء الساكن، مثل : בָּנוֹת וִילָדִים بنات وأولاد - מֻסְלְמִים וִיהוּדִים مسلمون ويهود
بالحركة الثانية من	הוּא וַאֲנִי هو وأنا - סִירָה וָאֳנִיָּה زورق وباخرة

الحركة المركبة :	צֶדֶק וֶאֱמוּנָה عدل وإيمان – סוּס וַחֲמוֹר حصان وحمار
بالقامص :	הָלוֹךְ וָשׁוֹב ذهاب وإياب - בָּשָׂר וָדָם لحم ودم אָח וָרֵעַ أخ وصديق

<u>ملحوظة</u> :(١) إذا دخلت على كلمة אֲדֹנָי بمعنى الرب فإن الألف لا تظهر فى النطق ويحذف تشكيلها ، وتشكل حركة واو العطف بالبتح وتصبح וַאדֹנָי والرب

(٢) إذا دخلت على كلمة אֱלֹהִים بمعنى الله تشكل بالصيريه وتصبح וֵאלֹהִים بمعنى والله .

<u>واو العطف – ו' החִבּוּר</u>

واو القلب " واو التوالي "

كانت اللغة العبرية القديمة تميل باستمرار الي استخدام الجمل القصيرة الامر الذي كثر معه استخدام واو العطف وواو التوالي .

وهي ايضا للعطف ولكنها لا تدخل الا علي الافعال فتغير من زمن حدوثها فاذا كانت الافعال ماضية جعلتها مضارعة والعكس ومع ذلك قل استخدام واو التوالي في العبرية الحديثة مثل :

וְהָיָה שִׁמְךָ אַבְרָהָם

ويكون اسمك ابراهيم

והלך המורה לבית הספר

ويذهب المدرس الي المدرسة

مع الفعل الماضي

اذا دخلت الواو القالبة علي الفعل الماضي فيطبق عليها مل ينطبق علي واو العطف

١- تشكل بالسكون المتحرك فهو التشكيل الاساسي .

٢- تشكل بالشوروق امام فعل مبدوء بحرف ساكن او احد حروف الشفة .

٣- تشكل واو القلب بالحيرق جادول امام فعل مبدؤء بياء ساكنة مع حذف سكون الياء .

٤- تشكل الواو القالبة بالحركة الثانية من الحركة المركبة امام اي فعل مبدؤء بحرف حلقي مشكل باحدي الحركات المركبة المعروفة .

התלמיד ישהר את הספרים ולמד את השעורים

يحافظ التلميذ علي الكتب ويتعلم الدروس .

مع الفعل المضارع

اذا دخلت الواو القالبة علي فعل مضارع فانها تشكل بالفتحة القصيرة مه تشديد الحرف الاول من الفعل الداخلة عليه واو القلب مثل :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָם

وقال الرب الي ابراهيم .

اما اذا كان الحرف الاول من الفعل المضارع لا يقبل التشديد وذلك لا يكون الا مع ضمير المتكلم حي يكون حرف المضارعة هو حرف الالف وهو حرف حلقي لا يقبل التشديد ولذلك تطال حركة الواو القالبة الي قامص عوضا عن التشديد

ואקרא את השעור

ملاحظات علي الواو القالبة

١- تقوم واو القلب في اللغة العبرية بعمل لام الجزم في اللغة العربية بحيث تجزم الافعال المعتلة من حروف العلة

היה – יהיה – ויהי

קם – יקום – ויקם

٢- لا يجوز الفصل بين واو القلب والفعل الداخلة عليه لان الواو في هذه الحالة تخرج عن كونها واو للقلب :

ולא שמר את חירותו

ولم يحافظ علي حريته

واو القلب " واو التوالى "

استخرج واو القلب من النص التالي ؟

■ **וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָם, לֶךְ-לְךָ מֵאַרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ, אֶל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר אַרְאֶךָּ. ב וְאֶעֶשְׂךָ, לְגוֹי גָּדוֹל, וַאֲבָרֶכְךָ, וַאֲגַדְּלָה שְׁמֶךָ; וֶהְיֵה, בְּרָכָה. ג וַאֲבָרְכָה, מְבָרְכֶיךָ,**

וּמְקַלֶּלְךָ, אָאֹר; וְנִבְרְכוּ בְךָ, כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה.

וַיְהִי אַבְרָם, בֶּן-תִּשְׁעִים שָׁנָה וְתֵשַׁע שָׁנִים; וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם, וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי-אֵל שַׁדַּי--הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי, וֶהְיֵה תָמִים

حدد زمن الفعل التالي لواو القلب ؟

- וְהָיָה שִׁמְךָ אַבְרָהָם, כִּי אַב-הֲמוֹן גּוֹיִם נְתַתִּיךָ. ו וְהִפְרֵתִי אֹתְךָ
בִּמְאֹד מְאֹד, וּנְתַתִּיךָ לְגוֹיִם; וּמְלָכִים, מִמְּךָ יֵצֵאוּ. ז וַהֲקִמֹתִי אֶת-
בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ, וּבֵין זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם--לִבְרִית עוֹלָם: לִהְיוֹת
לְךָ לֵאלֹהִים, וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ. ח וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֵת אֶרֶץ
מְגֻרֶיךָ, אֵת כָּל-אֶרֶץ כְּנַעַן, לַאֲחֻזַּת, עוֹלָם; וְהָיִיתִי לָהֶם, לֵאלֹהִים

ضمائر שְׁמִי הַגּוּף

نبدأ بالضمائر المنفصلة وهي عادة تكون في أول الجملة مثل (أنا، أنت، نحن، أنتم)

אֲנִי לוֹמֵד אֶת הַשָּׂפָה הָעִבְרִית

أنا أتعلم العبرية

אתה סְטוּדֶינְט בְּפַקוּלְטָה؟

انت طالب في كلية؟

هذه الضمائر مهمة جدا و كثيرة الاستعمال.

الضمائر المنفصلة المفردة

	אֲנִי	انا
	אַתָּה	انت
אַתְּ	انتي	לומד - לומדת
	הוּא	هو
	הִיא	هي

الضمائر المنفصلة الجمع

אֲנַחְנוּ نحن

אַתֶּם   انتم

אַתֶּן   انتن לומדים – לומדות

הֵם   هم

הֵן   هن

الضمائر المتصلة

الضمائر المتصلة هي التي تأتي متصلة بالفعل او الاسم او الحرف في نهاية كل منها وذلك عند اضافتها الي تلك الضمائر (وتكون هذه الضمائر عبارة عن حرف او حرفين يشيران الي نوع الضمير نفسه وجنسه)

مع المتكلم المفرد مذكر ومؤنث الضمير المتصل هو ִי

סוס–סוּסִי

סוּסָה – סוּסָתִי

مع المخاطب المفرد المذكر الضمير المتصل هוְךָ

סוס - סוּסְךָ

סוּסָה - סוּסָתְךָ

مع المخاطب المفرد المؤنث الضمير المتصل هو ֵךְ

סוס - סוּסֵךְ

סוּסָה –סוּסָתֵךְ

مع الغائب المفرد المذكر الضمير المتصل هو וֹ

סוס - סוּסוֹ

סוּסָה - סוּסָתוֹ

مع الغائب المفرد المؤنث الضمير المتصل هو ָהּ

סוס - סוּסָהּ

סוּסָה - סוּסָתָהּ

مع جمع المتكلمين المذكر والمؤنث المتكلمين الضمير المتصل هو

נו

סוס – סוסנו

סוּסָה – סוּסתנו

مع جمع المخاطبين المذكر الضمير المتصل هو ְכֶם

סוּס – סוּסְכֶם

סוּסָה - סוּסתְכֶם

مع جمع المخاطبين المؤنث الضمير المتصل هو כֶן

סוּס – סוּסְכֶן

סוּסָה - סוּסתְכֶן

مع جمع الغائبين المذكر الضمير المتصل هو ָם

סוּס – סוּסָם

סוּסָה - סוּסתָם

مع جمع الغائبين المذكر الضمير المتصل هو ָן

סוּס – סוּסָן

סוּסָה - סוּסתָן

كل هذه الضمائر المتصلة السابقة تضاف وتتصل بالاسم المفرد سواء مذكر او مؤنث مع ملاحظة انه عند اضافة الاسم المفرد المؤنث المنتهي (ָה) للضمائر المتصلة تقلب الهاء الي تاء وتقصر القامص الي باتح تحت الحرف السابق للهاء مثل:

תלמִידָה تلميذة عند اضافتها تقلب الهاء الي تاء وتقصر القامص الي باتح هكذا : תלמִידָתִי تلميذتي .

الضمائر שְׁמֵי הַגּוּף

- قم باضافة الاسم (שִׁיר) للضمائر المتصلة مع ضمائر الخطاب ؟
- ضف الاسم (מוֹרֶה) للضمائر المتصلة مع ضمير المتكلم ؟
- ادخل الضمائر المنفصلة في جملة كاملة ؟

اضف الاسم (ספר) الي جميع الضمائر ؟

حروف النسب – אוֹתִיּוֹת הַיַּחַס

هذه الحـروف فى اللغة العبرية تقابل حروف الجر العربية وهى أربعة نجمعها فى قولنا بخلم (בכל"מ) . ويأتى تشكيل בכלهذه الحروف على النحو التالى :-

١- تشكيلها الاساسي السكون المتحرك وهو التشكيل الأساسى مثل : בְּלִבִּי فى قلبى - כְּמֵאָה حوالى مائة - בְּעַצְמוֹ بنفسه - לְמִצְרַיִם لمصر - כְּאָחִיו كأخيه - בְּבֵיתוֹ فى بيته

٢- تشكل بالحيرق إذا دخلت على حرف ساكن مثل: בִּסְפָרִים فى كتب - כִּגְבָרִים كرجال.

٣- تشكل بالحيرق جادول إذا كان الحرف الساكن ياء يحذف السكون وتعتبر الياء امتدادا لحركة الحيريق مثل : כִּילָדִים كأولاد - לִיצוּא لتصدير - לִירוּשָׁלַיִם للقدس .

٤- تشكل بالحركة الثانية من الحركات المركبة إذا دخلت على كلمة أولها حرف مشكل بحركة مركبه مثل : כַּאֲרִי كأسد- בֶּאֱמֶת فى الحقيقة - כַּאֲוִיר كالهواء .

٥- تشكل بحركة هاء التعريف عندما تدخل على كلمه معرفة تحل محل هاء التعريف وتحتفظ بحركتها مثل:

הַבַּיִת تصبح בַּבַּיִת فى البيت

הַחֶבְרָה الشركة تصبح בַּחֶבְרָה فى الشركة

הַמָּטוֹס الطائرة تصبح כַּמָּטוֹס كالطائرة

٦- تشكل بالقامص إذا دخلت على كلمة أولها منبور مثل :

לָלֶכֶת أن يذهب - לָשֶׁבֶת أن يجلس - לָגַעַת أن يلمس

تشكيل " מִן من "

قبل الاسم النكرة

١- تحـذف النون وتدغم فى الحـرف التالى فى الحـرف مثل : מִפֹּה من هنا - מִכְּפָר من قرية - מִזִּירָה من ساحة ، إذا كان الحرف الأول من الكلمة التالية

٢- حرفاً حلقياً تطال حركة الميم إلى الصيرية مثل מֵאִישׁ من رجل – מֵעִיר من مدينة

قبل الاسم المعرفة

١- يجـوز أن تبقى "מִן" كمـا هى مثل: מִן הַבַּיִת من البيت ، أو أن نحذف النون ونعوض عنها بإطـالة حركة الميم مثل : מֵהַבַּיִת من البيت ، מִן הָעִיר = מֵעִיר من المدينة ، מִן הָאִישׁ

٢- מֵהָאִישׁ من الرجل ، מִן הַשָּׁנָה = מֵהַשָּׁנָה من السنة .

حروف النسب – אוֹתִיּוֹת הַיַּחַס

استخرج حروف النسب من النص التالي مع تحديد حركاتهم ؟

רֹאשׁ מֶמְשֶׁלֶת לְבָנוֹן בִּיקֵּשׁ מִיִּשְׂרָאֵל לְהַפְסִיק לִתְקוֹף אֶת אַרְצוֹ. "אֲנַחְנוּ נִשְׁלַח חַיָּילִים שֶׁלָּנוּ לַגְּבוּל עִם יִשְׂרָאֵל כְּדֵי לִשְׁמוֹר עַל הַשֶּׁקֶט", אָמַר. אוּלָם, רֹאשׁ מֶמְשֶׁלֶת יִשְׂרָאֵל, אֵהוּד אוֹלְמֶרְט, הוֹדִיעַ שֶׁיִּשְׂרָאֵל לֹא רוֹצָה הַפְסָקַת אֵשׁ. "קוֹדֶם שֶׁיַּתְחִילוּ לַעֲשׂוֹת וְאַחַר כָּךְ נְדַבֵּר. אֲנַחְנוּ רוֹצִים שֶׁלְּבָנוֹן תַּחְזִיר אֶת הַחֲטוּפִים שֶׁלָּנוּ, תְּסַלֵּק אֶת הַחִיזְבָּאלְלָה וְתוֹצִיא אֶת כָּל הַקַּטְיוּשׁוֹת שֶׁנִּמְצָאוֹת בִּדְרוֹם לְבָנוֹן. אַחֲרֵי שֶׁנִּהְיֶה בְּטוּחִים שֶׁהִיא עוֹשָׂה אֶת זֶה, נְדַבֵּר עַל הַפְסָקַת אֵשׁ", אָמַר מֶמְשֶׁלֶת יִשְׂרָאֵל.

حدد نوع الاسم التالي لحروف النسب ؟

בֵּינְתַיִים, יִשְׂרָאֵל תּוֹקֶפֶת מְקוֹמוֹת שֶׁבָּהֶם נִמְצָא אִרְגּוּן הַחִיזְבָּאלְלָה. בְּסוֹף הַשָּׁבוּעַ תָּקְפָה יִשְׂרָאֵל אֶת הַמִּפְקָדָה שֶׁל הַחִיזְבָּאלְלָה, וְאַנְשֵׁי הָאִרְגּוּן רַבִּים נִפְגְּעוּ. גַּם אַנְשֵׁי הַחִיזְבָּאלְלָה מַמְשִׁיכִים לִירוֹת קָטְיוּשׁוֹת עַל יִשְׂרָאֵל. בְּמֶשֶׁךְ יָמִים סְפוּרִים בִּלְבַד יָרוּ הַלּוֹחֲמִים יוֹתֵר מִ-750 קָטְיוּשׁוֹת לְיִשְׂרָאֵל. מְאוֹת יִשְׂרְאֵלִים נִפְצְעוּ וּשְׁנֵים עָשָׂר נֶהֶרְגוּ. בָּאוּ"ם (אֻמּוֹת מְאֻחָדוֹת) דִּיבְּרוּ נְצִיגֵי הַמְּדִינוֹת עַל הַמִּלְחָמָה בֵּין יִשְׂרָאֵל לְלְבָנוֹן, אַךְ הַמְּדִינוֹת לֹא בִּיקְשׁוּ מִיִּשְׂרָאֵל לְהַפְסִיק לִתְקוֹף אֶת הַחִיזְבָּאלְלָה.

أسماء الاشارة واسم الموصول

أولًا أسماء الاشارة

للاشارة اسماء خاصة تدل عليها وأما ان تكون الاشارة للقريب واما ان تكون الاشارة للبعيد

أولًا : الاشارة للقريب

تستخدم اللغة العبرية للدلالة علي الاشارة للقريب الاسماء الاتية :

١- זֶה : بمعني هذا للشارة للمفرد المذكر مثل :

זֶה איש هذا رجل

זֶה ספר هذا كتاب

٢-זֹאת : بمعنى هذه للاشارة للمفرد المؤنث مثل:

זֹאת אשה هذه امرأة

זֹאת בת هذه بنت

٣- אֵלֶּה : بمعنى هؤلاء للاشارة للجمع بنوعيه مذكر ومؤنث مثل :

אֵלֶּה תלמידים هؤلاء تلاميذ

אֵלֶּה תלמידות هؤلاء تلميذات

نجد من الامثلة السابقة ان اسم الاشارة وقع موقع المبتدأ لان الاسم المشار اليه كان نكرة . اما اذا جاء المشار اليه معرفة فيسبق اسم الاشارة في الجملة

ويعرف اسم الاشارة مثل

האיש הזה חכם هذا الرجل عاقل

התלמידה הזאת יפה هذه التلميذة جميلة

הבנות האלה יפות هؤلاء البنات جميلات

ثانيًا : الاشارة للبعيد

الاشارة للبعيد في اللغة العبرية ليست لها اسماء اشارة خاصة بها ولكن يستخدم لها ضمائر الغياب مفرد وجمع بشرط ان تعرف هي والاسم المشار اليه ويسبقها المشار اليه في الجملة مثل :

התלמיד ההוא ذلك التلميذ

התלמידה ההיא تلك التلميذة

התלמידים ההם أولئك التلاميذ

התלמידות ההן أولئك التلميذات

ملاحظات

١ـ تدل هاء التعريف في اللغة العبرية علي اسم الاشارة عند اتصالها بظرف زمان مثل :

השנה يمكن ان نقول هذه السنة او السنة .

٢ـ اسماء الاشارة سواء للقريب او البعيد تأتي بعد المشار اليه المعرفة وصفاته مهما تعددت مثل :

העיר הגדולה הזאת هذه المدينة الكبيرة

הספר היפה הזה هذا الكتاب الجميل

ثانيًا : أسم الموصول

تستخدم اللغة العبرية لفظًا واحدا للتعبير علي اسم الموصول مع جميع الضمائر وهو (אֲשֶׁר) بمعنى الذي او التي او الذين مثل :

התלמיד אֲשֶׁר בא בבית التلميذ الذي جاء في البيت

התלמידה אֲשֶׁר בבית יפה التلميذة التي في البيت جميلة

התלמידים אֲשֶׁר הלכו חרוצים التلاميذ الذين ذهبوا مجتهدين

استخدمت اللغة العبرية اسم الموصول بشكل مختصر (שֶׁ) مشكل بالسيجول مع تشديد الحرف الاول مثل :

האיש שֶׁ הלך ידידי

الرجل الذي ذهب صديقي

تستخدم هاء التعريف في اللغة العبرية عند اتصالها باسم الفاعل كاسم موصول مثل :

הילד האוהב את אמו בא

الولد الذي يحب والدته جاء

أسماء الاشارة واسم الموصول

المذكر والمؤنث

أولًا :المذكر

الاسم المذكر في اللغة العبرية كما هو الحال في اللغة العربية وسائر اللغات السامية ليس له علامة خاصة تدل عليه وانما هو ما دل علي جنس الذكور من الانسان والحيوان ويمكن حصر الحالات التي يكون فيها الاسم مذكر :

١- ما دل علي مذكر حقيقي مثل : דוד – סוס – שופט

٢- ما دل علي اسماء الممالك والشعوب مثل : אשור – מצרים – ישראל

٣- اسماء الجبال والانهار والمعادن والشهور مثل : לבנון – נילוס – דסף – אביב

٤- الاسم النتهي بالعلامة ֶה : מוֹרֶה -רוֹעֶה

ثانيًا : المؤنث

١- ما دل علي مؤنث حقيقي مثل : אשה – אם – בת – מרים

٢- اسماء اعضاء الجسم المزدوجة مثل : עין – יד – רגל

يلاحظ ان هذه الاسماء ليس بها علامة تأنيث ولا تدل علي مؤنث حقيقي ومع ذلك تعامل معاملة المؤنث من حيث صفاته : עין יפה – יד גדולה

كما ان هناك بعض اعضاء الجسم غير المذدوجة تكون مؤنثة مثل : לשון

٣- اسماء البلاد التي تعتبر اما للشعوب التي تقيم فيها مثل : **מצרים – לבנון – קהיר**

٤- اسماء الادوات ولو كانت خالية من علامات التأنيث : **חרב – כף –**

٥- اسماء بعض الاشياء الاولية مثل : **אש – אבן**

ملحوظة : تستخدم اللغة العبرية الكلمات (רוח – צפור) مذكر ومؤنث الا ان العبرية الحديثة تنظر لها علي انها اسماء مؤنثة

علامات المؤنث :

1- ָה - מוֹרָה مدرسة

2- ֶת -גְּבֶרֶת سيدة

3-ַת - מִשְׁלַחַת وفد

4-ִית - מְכוֹנִית سيارة

5-וּת – סִפְרוּת ادب

ملاحظات

علي الرغم من تحديد علامات تدل علي المؤنث الا اننا نجد اسم مثل «לילה « اي ليلة فهو مذكر وصفاته تأتي مذكرة مثل : לילה טוב ليلة سعيدة

المذكر والمؤنث

المفرد والمثنى والجمع (יָחִיד – זוּגִי - רִבּוּי)

ينقسم الاسم من حيث العدد إلى :

יָחִיד مفرد   זוּגִי مثنى   רִבּוּי جمع

הַיָּחִיד المـــفرد :

هو ما دل على واحد أو واحدة مثل : יֶלֶד ولد - מוֹרָה مدرسة - רֶכֶב مركبة .

הַזּוּגִי المثنى :

هو ما دل على اثنين أو اثنتين وعلامته ַיִם وهذه الصيغه القديمة لا توجد حالياً إلا فى بعض الأسماء مثل :

١- أعضاء الجسم المزدوجه : עֵינַיִם عينان - רַגְלַיִם قدمان .

٢- فى الأعداد مثل : اثنان - מָאתַיִם مائتان - אַלְפַּיִם ألفان .

٣- فى بعض أدوات الصناعة مثل : מִסְפָּרַיִם مقص - מֶלְקָחַיִם ملقاط .

٤- فى بعض الملابس مثل : מִכְנָסַיִם سروال (بنطلون) - גַּרְבַּיִם جورب .

٥- أسماء الزمان المزدوجه مثل: יוֹמַיִם يومان- שְׁעָתַיִם ساعتان- שְׁבוּעַיִם أسبوعان.

٦- بعض الأسماء الأخرىالتى لايعرف سبب تثنيتها ، مثل : מַיִם ماء - שָׁמַיִם سماء יְרוּשָׁלַיִם القدس - מִצְרַיִם مصر .

أما الطريقة المتبعة حاليا فى تثنية الأسماء فهى :

שְׁנֵי + جمع مذكر ، مثل : שְׁנֵי יְלָדִים ولدان - שְׁנֵי אֲנָשִׁים شخصان .

שְׁתֵּי + جمع مؤنث ، مثل : שְׁתֵּי בָּנוֹת بنتان - שְׁתֵּי פָּרוֹת بقرتان .

הָרִבּוּי الجمع :

هو ما دل على أكثر من اثنين أو اثنتين ،وعلامته فى العبرية (ִים) مع المذكر و(וֹת) ،

يجمع الاسم المذكر بإضافة ִים على المفرد ، مثل :

תַּלְמִיד تلميذ תַּלְמִידִים تلاميذ

מְהַנְדֵּס مهندس מְהַנְדְּסִים مهندسون

- إذا كان الإسم الفرد المذكر ينتهى بعلامة ֶה فـــإننا نحذف هذه العلامة ثم نضيف علامة الجمع ، مثل :

מוֹרֶה ----- מוֹר + ִים = מוֹרִים مدرسون .

רוֹעֶה ----- רוֹע+ ִים = רוֹעִים رعـاة .

يجمع الاسم المفرد المؤنث بإضافة וֹת على الاسم المفرد بعد حذف علامات التأنيث كمايلى :

מוֹרָה - ָה = מוֹר + וֹת = מוֹרוֹת " مدرسة - مدرسات "

גְּבֶרֶת - ת = גְּבֶר + וֹת = גְּבָרוֹת "سيدة - سيدات"

מִשְׁלַחַת - ת = מִשְׁלַח + וֹת = מִשְׁלָחוֹת "وفد - وفود".

- إذا كان الاسم ينتهى ب ִית فإننا نحذف ْ فقط ، ثم نضع علامة الجمع ، مثل :

מְכוֹנִית - ת = מְכוֹנִי + וֹת = מְכוֹנִי וֹת "سيارة - سيارات "

תָּכְנִית - ת = תָּכְנִי + וֹת = תָּכְנִיּוֹת " خطة - خطط "

- إذا كان الاسم ينتهى بـ וּת فإننا نحذف ת فقط أيضا ، ثم نضع علامة الجمع ونضع قبلها é ، وذلك للحيلولة دون التقاء حركتى الضم ، مثل :

סִפְרוּת – ת = סִפְרוּ + יוֹת = סִפְרֻיּוֹת " أدب - آداب " .

שַׁגְרִירוּת – ת =שַׁגְרִירוּ + יוֹת = שַׁגְרִירֻיּוֹת " سفارة - سفارات "

التغييرات التى تطرأ على الاسم عند الجمع :

١-هناك أسماء مذكرة تجمع جمع مؤنث ، مثل :

المفرد	معناه	الجمع	معناه
אָב	أب	אָבוֹת	آباء
שֵׁם	اسم	שֵׁמוֹת	أسماء
עוֹף	طائر	עוֹפוֹת	طيور
חֶשְׁבּוֹן	حساب	חֶשְׁבּוֹנוֹת	حسابات
לוּחַ	لوح	לוּחוֹת	ألواح
קוֹל	صوت	קוֹלוֹת	أصوات
מָזוֹן	غذاء	מְזוֹנוֹת	أغذية
שֻׁלְחָן	منضدة	שֻׁלְחָנוֹת	مناضد
אָרוֹן	دولاب	אֲרוֹנוֹת	دواليب
קָרְבָּן	ضحية	קָרְבָּנוֹת	ضحايا
שָׂדֶה	حقل	שָׂדוֹת	حقول
אוֹצָר	ثروة	אוֹצָרוֹת	ثروات
מַפְתֵּחַ	مفتاح	מַפְתְּחוֹת	مفاتيح

٢-هناك أسماء مؤنثة تجمع جمع مذكر ، مثل :

المفرد	معناه	الجمع	معناه
מִלָּה	كلمة	מִלִּים	كلمات
בֵּיצָה	بيضة	בֵּיצִים	بيض
אֶבֶן	حجر	אֲבָנִים	أحجار
צִפּוֹר	طائر/عصفور	צִפּוֹרִים	طيور/عصافير
נְמָלָה	نملة	נְמָלִים	نمل

٣-هناك أسماء تجمع جمع مذكر ، وجمع مؤنث ، مثل :

المفرد	معناه	الجمع	معناه
קֶבֶר	قبر	קְבָרוֹת / קְבָרִים	قبور
דּוֹר	جيل	דּוֹרוֹת / דּוֹרִים	أجيال

שָׁבוּעַ	أسبوع	שָׁבוּעוֹת / שְׁבוּעִים	أسابيع
שָׁנָה	سنه	שָׁנִים / שְׁנוֹת	سنوات
כִּכָּר	ميدان	כִּכָּרוֹת / כִּכָּרִים	ميادين
גְּבוּל	حـــد	גְּבוּלִים / גְּבוּלוֹת	حدود

٤-هناك أسماء لا تجمع مطلقاً مثل أسماء الأعلام ، وأغلب أسماء المعانى ، وأسماء الجنس ، مثل :

זָהָב ذهب - יָרֵחַ قمر - יַיִן خمر

קַיִץ صيف - חֹרֶף شتاء - אָבִיב ربيع

סְתָו خريف

٥- هناك أسماء لا تأتى إلا فى صورة الجمع ، مثل :

פָּנִים وجه - דּוֹדִים حب - זְקוּנִים شيخوخة

נְעוּרִים صبا - בְּתוּלִים بتوله - חַיִּים حياة

אֲהָבִים غزل - עֲלוּמִים شباب

٦- هناك أسماء مذكرة ومؤنثة تجمع جمعاً غير قياسى ، مثل :

المفرد	معناه	الجمع	معناه
אוֹת	حرف	אוֹתִיּוֹת	أحرف
אִישׁ	رجل	אֲנָשִׁים	رجال
אִשָּׁה	سيدة	נָשִׁים	نساء
אָחוֹת	أخت	אֲחָיוֹת	أخوات
בַּיִת	بيت	בָּתִּים	بيوت
צֵל	ظل	צְלָלִים	ظلال
צַד	جانب	צְדָדִים	جوانب
בַּת	بنت	בָּנוֹת	بنات
עִיר	مدينة	עָרִים	مدن
יוֹם	يوم	יָמִים	أيام

אֵם	أم	אִמָּהוֹת	أمهات

٧- فى الأسماء المركبة من كلمتين لتفيد معنى كلمة واحدة ، مثل בֵּית ־סֵפֶר مدرسة ، نجمع الاسم الأول فقط فتصبح كالتالى : בָּתֵּי־סֵפֶר مدارس ، בָּתֵּי חוֹלִים مستشفيات ، בָּתֵּי זִקּוּק معامل تكرير ، גַּנֵּי־יְלָדִים رياض أطفال .

جمع الأسماء السيجولية

الأسماء الثلاثية المنبورة الصدر (السيجولية) على وزن **פֶּעֶל** ، **פֵּעֶל** ، **פַּעַל** ، **פֵּעַל** تجمع على وزن **פְּעָלִים** ، مثل :

סֵפֶר - סְפָרִים كتاب - كتب

מֶלֶךְ - מְלָכִים ملك - ملوك

יַעַד - יְעָדִים غاية - غايات

מֵצַח - מְצָחִים جبهة - جباه

وتجمع على وزن **פְּעָלִים** أيضا الأسماءالثلاثية منبورة العجز التى يكون مفردها على وزن ٍ ô مثل :

מָשָׁל - מְשָׁלִים مثل - أمثال

דָּבָר - דְּבָרִים أمر - شىء

חָכָם - חֲכָמִים حكيم -حكماء

أما المفرد على وزن **פָּעֵל** فيجمع **פְּעֵלִים** ، مثل :

שָׁקֵט - שְׁקֵטִים هادىء - هادئون

أما الأسماء السيجولية المؤنثة فإنها تجمع على وزن **פְּעָלוֹת** ، مثل :

דֶּלֶת - דְּלָתוֹת باب - أبواب

נֶפֶשׁ - נְפָשׁוֹת نفس – نفوس

רֶשֶׁת – רְשָׁתוֹת شبكة - شبكات

٩- الأسماء التى تتكون من مقطعين ويكون مقطعها الأول مشكولاً بالقامص ، والمقطع الثانى محرك بحركة أياً كان نوعها فإن حـركة المقطع الأول تقصر إلى سكون متحرك عند الجمع ، مثل :

גָּדוֹל - גְּדוֹלִים كبير - كبار

זָקֵן -זְקֵנִים شيخ - شيوخ

סָמוּךְ - סְמוּכִים مجاور - مجاورون

נָדִיר - נְדִירִים نادر - نادرون

١٠- الأسماء المثناه تبقى عند الجمع على صيغة المثنى ، مثل :

אַרְבַּע יָדַיִם أربع أيادى

שְׁלוֹשָׁה אוֹפַנַּיִם ثلاث دراجات

المفرد والمثنى والجمع (יָחִיד – זוּגִי - רִבּוּי)

שֵׁם הַמִּסְפָּר – اسم العدد

ينقسم اسم العدد فى اللغة العبرية إلى ثلاثة أقسام و هى :

1 - عدد أساسى " מִסְפָּר יְסוֹדִי " .

2 - عدد ترتيبى " מִסְפָּר סִדּוּרִי " .

3 - عدد كسرى " מִסְפָּר שָׁבוּר " .

١ ـ العدد الأساسى :

هذه الأعداد شديدة الشبه بالأعداد فى اللغة العربية وفيها العددان ١ ، ٢ يوافقان المعدود من حيث التذكير والتأنيث . بينما الأعداد من(٣ - ١٠) ومن (١٣-١٩) تأتى مخالفة من حيث التذكير والتأنيث. وكذلك يأتى العدد على صورتين إحداهما مطلقة ، والأخرى مضافة ، وذلك وفقاً للجداول التالية :

الأعداد التى تأتى مع المذكر			الأعداد التى تأتى مع المؤنث		
مطلق	مضاف	المعنى بالعربية	مطلق	مضاف	المعنى بالعربية
אֶחָד	אַחַד	واحد	אַחַת	אַחַת	واحدة
שְׁנַיִם	שְׁנֵי	اثنان	שְׁתַּיִם	שְׁתֵּי	ثنتان
שְׁלוֹשָׁה	שְׁלֹשֶׁת	ثلاثة	שָׁלוֹשׁ	שְׁלוֹשׁ	ثلاث

אַרְבָּעָה	אַרְבַּעַת	أربعة	אַרְבַּע	אַרְבַּע	أربع
חֲמִשָּׁה	חֲמֵשֶׁת	خمسة	חָמֵשׁ	חֲמֵשׁ	خمس
שִׁשָּׁה	שֵׁשֶׁת	ستة	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ	ست
שִׁבְעָה	שִׁבְעַת	سبعة	שֶׁבַע	שְׁבַע	سبع
שְׁמוֹנָה	שְׁמוֹנַת	ثمانية	שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנֶה	ثمان
תִּשְׁעָה	תִּשְׁעַת	تسعة	תֵּשַׁע	תְּשַׁע	تسع
עֲשָׂרָה	עֲשֶׂרֶת	عشرة	עֶשֶׂר	עֶשֶׂר	عشر

☜ **أمثلـــــة :**

- אִישׁ אֶחָד رجـل واحد
- אִשָּׁה אַחַת أمرأة واحدة
- חֲמִשָּׁה יְלָדִים خمسـة أولاد
- שֶׁבַע בָּנוֹת سبـع بنـات
- תִּשְׁעָה חֲלָקִים تسعة أجزاء
- שֵׁשׁ סְטוּדֶנְטִיּוֹת ست طالبات
- שְׁנֵי פּוֹעֲלִים عاملان
- שְׁתֵּי חוֹלוֹת مريضتان
- יַלְדָּה אַחַת طفلة واحدة

وفى حالة العدد المضاف :

- שְׁלֹשֶׁת הַסְּפָרִים الكـــتب الثـلاثة .
- אַרְבַּע הַמַּחְבָּרוֹת الكراسات الأربع .
- חֲמֵשֶׁת הַקְּצִינִים الضباط الخمسة .

الأعداد المركبة

تأتى الأعداد المركبة من ١١ - ١٩ متشابهة تماماً للأعداد العربية .

مع المذكر	المقابل العربى	مع المؤنث	المقابل العربى

אַחַד עָשָׂר	أحد عشر	אַחַת עֶשְׂרֵה	إحدى عشرة
שְׁנֵים עָשָׂר	اثنا عشر	שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה	اثنتا عشرة
שְׁלוֹשָׁה עָשָׂר	ثلاثة عشر	שְׁלוֹש עֶשְׂרֵה	ثلاث عشرة
אַרְבָּעָה עָשָׂר	أربعة عشر	אַרְבַּע עֶשְׂרֵה	أربع عشرة
חֲמִשָּׁה עָשָׂר	خمسة عشر	חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה	خمس عشرة
שִׁשָּׁה עָשָׂר	ستة عشر	שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה	ست عشرة
שִׁבְעָה עָשָׂר	سبعة عشر	שְׁבַע עֶשְׂרֵה	سبع عشرة
שְׁמוֹנָה עָשָׂר	ثمانية عشر	שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה	ثماني عشرة
תִּשְׁעָה עָשָׂר	تسعة عشر	תְּשַׁע עֶשְׂרֵה	تسع عشرة

ونلحظ من الجدول السابق اننا وضعنا كلمة "עָשָׂר" مع العدد الذى يأتى مع المذكر ، بينما وضعنا " עֶשְׂרֵה " مع العدد الذى يأتى مع المؤنث ، مثل :

- אַחַד עָשָׂר أحد عشر تلميذاً .
- אַחַת עֶשְׂרֵה إحدى عشرة متطوعة .
- שִׁשָּׁה עָשָׂר מַנְהִיגִים ستة عشر زعيماً .

{ ألفاظ العقود }

تأتى الفاظ العقود على صورة واحدة سواء أكانت مذكرة أم مؤنثة فنقول :

العدد	المعنى بالعربية	العدد	المعنى بالعربية
עֶשְׂרִים	عشرون	שְׁלוֹשִׁים	ثلاثون
אַרְבָּעִים	أربعون	חֲמִשִּׁים	خمسون
שִׁשִּׁים	ستون	שִׁבְעִים	سبعون
שְׁמוֹנִים	ثمانون	תִּשְׁעִים	تسعون

מֵאָה	مائة	מָאתַיִם	مائتان
שְׁלוֹשׁ מֵאוֹת	ثلاثمائة	אַרְבַּע מֵאוֹת	أربعمائة
חֲמֵשׁ מֵאוֹת	ستمائة	שֵׁשׁ מֵאוֹת	خمسمائة
שְׁבַע מֵאוֹת	سبعمائة	שְׁמוֹנֶה מֵאוֹת	ثمانمائة
תְּשַׁע מֵאוֹת	تسعمائة	אֶלֶף	ألف
אַלְפַּיִם	آلفان	שְׁנֵי אֲלָפִים	ألفان
שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים	ثلاثة آلاف	אַרְבַּעַת אֲלָפִים	أربعة آلاف
חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים	خمسة آلاف	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים	ستة آلاف
שִׁבְעַת אֲלָפִים	سبعة آلاف	שְׁמוֹנַת אֲלָפִים	ثمانية آلاف
תִּשְׁעַת אֲלָפִים	تسعة آلاف	עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים	عشرة آلاف
רְבָבָה	عشرة آلاف	רִבּוֹא	عشرة آلاف
עֶשְׂרִים אֶלֶף	عشرون ألفاً	שְׁלוֹשִׁים אֶלֶף	ثلاثون ألفاً
אַרְבָּעִים אֶלֶף	أربعون ألفاً	חֲמִשִּׁים אֶלֶף	خمسون ألفاً
שִׁשִּׁים אֶלֶף	ستون ألفاً	שִׁבְעִים אֶלֶף	سبعون ألفاً
שְׁמוֹנִים אֶלֶף	ثمانون ألفاً	תִּשְׁעִים אֶלֶף	تسعون ألفاً
מֵאָה אֶלֶף	مائة ألف	מִילְיוֹן	مليون
מִילְיַארְד	مليار		

☜ **ملاحظات :**

١- فى حالة عطف الأعداد مع ألفاظ العقود يجب أن يُربط بينهما بواو العطف أولاً ، ثم يأتى العدد على عكس المعدود كما يلى :

עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה תַּלְמִידִים   أربعة وعشرون تلميذاً

שְׁלוֹשִׁים וְחָמֵשׁ חֲתִיכוֹת   خمس وثلاثون فتاة جميلة

٢- يأتى التمييز فى صيغة الجمع مع الأعداد من ١ - ١٠ ، مـثـل :

שִׁבְעָה יְלָדִים   سبعة أولاد

תֵּשַׁע בָּנוֹת   تسـع بنات

٣- أما تمييزالأعداد فيما فوق العشرة فإنه يأتى جمعاً ماعدا أسماء الزمان ، والأوزان ، والمقاييس ، والعملات ، وكذلك كلمة אִישׁ رجل - شخص ، فإنها تأتى فى صيغة المفرد ، مثل :

חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל   خمسون شيكـــلاً .

אַחַד עָשָׂר יוֹם   أحد عشر يـومـاً .

אַלְפַּיִם אִישׁ   ألفا رجـــــل .

٤-إذا سبقت الأعداد بحرف الكاف (כְּ) فتكون للتقدير ، مثل :

כְּמֵאָה אִישׁ   حوالى مائة رجل .

٥- عند كتابة الأعداد الكبيرة تكتب الآلاف أولاً ، ثم المئات ، ثم العشرات وأخيراً الآحاد مسبوقة بواو العطف ، مثل :

١٩٥٦ - אֶלֶף תְּשַׁע מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ .

742 - שְׁבַע מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם

٦- إذا أردنا مضاعفة العدد نضع قبله كلمة פִּי ، مثل :

פִּי שְׁלוֹשָׁה   ثلاثة أضعاف

פִּי חֲמִשָּׁה   خمسة أضعاف

العدد الترتيبى - הַמִּסְפָּר הַסִּדּוּרִי

يدل العدد الترتيبى على ترتيب الأسماء المعدودة بالنسبة لما قبلها وما بعدها . ولعدد الترتيبى مثل الصفة النسبية يأتى بعد الاسم ويتبعه فى التذكير والتأنيث ، والإفراد والجمع ، والتعريف والتنكير .

❖ ويشتق العدد الترتيبى من العدد الأساسى على الوجه التالى :

مذكر			مؤنث		
المفرد	المعنى	الجمع	المفرد	المعنى	الجمع
רִאשׁוֹן	أول	רִאשׁוֹנִים	רִאשׁוֹנָה	أولى	רִאשׁוֹנוֹת
שֵׁנִי	ثانى	שְׁנִיִּים	שֵׁנִית	ثانية	שְׁנִיּוֹת
שְׁלִישִׁי	ثالث	שְׁלִישִׁיִּים	שְׁלִישִׁית	ثالثة	שְׁלִישִׁיּוֹת
רְבִיעִי	رابع	רְבִיעִיִּים	רְבִיעִית	رابعة	רְבִיעִיּוֹת
חֲמִישִׁי	خامس	חֲמִישִׁיִּים	חֲמִישִׁית	خامسة	חֲמִישִׁיּוֹת
שִׁשִּׁי	سادس	שִׁשִּׁיִּים	שִׁשִּׁית	سادسة	שִׁשִּׁיּוֹת
שְׁבִיעִי	سابع	שְׁבִיעִיִּים	שְׁבִיעִית	سابعة	שְׁבִיעִיּוֹת
שְׁמִינִי	ثامن	שְׁמִינִיִּים	שְׁמִינִית	ثامنة	שְׁמִינִיּוֹת
תְּשִׁיעִי	تاسع	תְּשִׁיעִיִּים	תְּשִׁיעִית	تاسعة	תְּשִׁיעִיּוֹת
עֲשִׂירִי	عاشر	עֲשִׂירִיִּים	עֲשִׂירִית	عاشرة	עֲשִׂירִיּוֹת

☜ **ملاحظات :**

١- لا تأتى أعداد ترتيبية خاصة بعد العدد عشرة ، لكن يؤتى بالأعداد الأصلية معرفة بهاء التعريف مسبوقة بالاسم المعدود ، مثل :

הַשָּׁנָה הָאַרְבַּע עֶשְׂרֵה العام الرابع عشر

הַיּוֹם הַשְּׁלוֹשִׁים اليوم الثلاثين

٢- فى إحصاء أيام الشهر نستخدم العدد الأساسى بدلاً من العدد الترتيبى ، مثل: הָאֶחָד בַּחֹדֶשׁ الأول من الشهر

הַחֲמִישִׁי בַּחֹדֶשׁ الخامس من الشهر

وعندما نذكر اسم الشهر نضع العدد مع حرف النسب (לְ) ، مثل :

הַתְּשִׁיעִי לְמַרְס   التاسع من شهر مارس

הָעֲשִׂירִי לְמַאי   العاشر من شهر مـايو

٣- يستعمل العدد الترتيبى لتسمية أيام الأسبوع ، ما عدا يوم السبت ، فنقول :

יוֹם רִאשׁוֹן	الأحـد	יוֹם שֵׁנִי	الإثنين
יוֹם שְׁלִישִׁי	الثلاثاء	יוֹם רְבִיעִי	الأربعاء
יוֹם חֲמִישִׁי	الخميس	יוֹם שִׁשִּׁי	الجمعة
יוֹם שַׁבָּת	السبـت		

الكسر - הַמִּסְפָּר הַשָּׁבוּר

تصاغ الكسور فى العبرية من مؤنث العدد الترتيبى عدا النصف حيث له لفظ معين وهى חֵצִי فى حالى الإطلاق חֲצִי فى حالة الإضافة ، وتصاغ على النحو التالى :

חֵצִי أو חֲצִי أو מַחֲצִית	نصف
שְׁלִישׁ	ثُلـث
רֶבַע	رُبـع
חֲמִישִׁית	خُمس
שִׁשִּׁית	سُدس
שְׁבִיעִית	سُبـع
שְׁמִינִית	ثُمـن
תְּשִׁיעִית	تُسع

הא הַשְּׁאֵלָה - هاء الاستفهام

تستخدم الهاء للاستفهام فى اللغة العبرية ، وهى تقابل الهمزه الإستفهامية فى اللغة العربية ، وتشكل كما فى الجدول التالى :

التشكيل الأساسى بالحاطف بتح	بالسيجول	بالباتح

הֲקָרָאתָ ? أقرأتَ ؟ הֲרָאִיתָ אֶת הַסֶּרֶט ? أشاهدت الفيلم ؟ הֲטָעַמְתָּ אֶת הַמַּמְתַקִּים ? أتذوقت الحلوى ؟ הֲשָׁתִיתָ אֶת הַתֵּה ? أشربت الشاي؟	إذا دخلت على حرف حلقى مشكل بالقامص مثل : הֶאָמַרְתָּ ? أقلت ؟ הֶעָמַדְתָּ ? أوقفت ؟ הֶעָשִׂיתָ אֶת זֶה ? أفعلت ذلك ؟	إذا دخلت على حرف ساكن مثل: הַיְרַדְתֶּם?- هل نزلتم؟ הַשְׁמַרְתֶּם ? - أحرستم؟ הַיְלָדִים אַתֶּם ؟ أأنتم أطفال؟ أو حرف حلقى غير مشكل بالقامص مثل : הַעֲזַבְתֶּם ? أغادرتم ؟ הַהוֹרֵג אַתָּה ? أأنت قاتل؟

وفى اللغة العبرية الحديثة يكثر استخدام הַאִם بمعنى (هل) بدلاً من هاء الاستفهام مثل : הַאִם רָאִיתָ אֶת הַסֶּרֶט הֶחָדָשׁ ? هل رأيتم الفيلم الجديد ؟

- הַאִם נָסְעוּ לְסָעוּדִיָּה ؟ هل سافروا للسعودية ؟
- הַאִם זֹאת הַמְּכוֹנִית שֶׁלְּךָ ? هل هذه سيارتك ؟
- הַאִם תָּבוֹאוּ לְבַקֵּר אֶצְלִי ? هل ستأتون لزيارتى؟
- הַאִם עָשִׂיתָ אֶת זֶה ? هل فعلت ذلك ؟
- הַאִם הוֹרֵג אַתָּה ? هل أنت قاتل؟
- הַאִם עֲזַבְתֶּם אֶת הַמּוֹלֶדֶת ? هل غادرتم الوطن؟

שְׁאֵלָה - מִלּוֹת أدوات الاستفهام

الإستخدام	الأداة
وتستخدم للسؤال عن العاقل ، مثل :	מִי - مَنْ

	- מִי בָּא אֶתְמוֹל ؟من جاء أمس - מִי הִבְקִיעַ שַׁעַר ؟ من أحرز هدفاً ؟
מָתַי - متى	وتستخدم للسؤال عن الزمان ، مثل : - מָתַי תָּבוֹא לָעִיר ? متى ستأتى للمدينة ؟ - מָתַי קִבַּלְתֶּן אֲרוּחַת עֶרֶב ? متى تناولتن وجبة العشاء ؟
לָמָּה - لماذا	وتستخدم للسؤال عن السبب مثل : - לָמָּה לֹא בָּאתָ בַּמּוֹעֵד ? - لماذا لم تأت فىالموعد؟ - לָמָּה כְּתַבְתֶּם אֶת הַמִּכְתָּב הַזֶּה ? – لماذا كتبتم هذا الخطاب؟
מַדּוּעַ- لماذا/ ماالداعى	وتستخدم للسؤال عن الهدف مثل : - מַדּוּעַ אַתָּה לוֹמֵד עִבְרִית ? لماذا تتعلم العبرية؟ - מַדּוּעַ עָשִׂיתָ זֹאת ? لماذا فعلت هذا ؟
אֵיפֹה - أين	وتستخدم للسؤال عن المكان مثل : - אֵיפֹה סִפְרִי ? أين كتابى؟ - אֵיפֹה כִּכַּר הַשִּׁחְרוּר ? أين ميدان التحرير؟
הֵיכָן - أين	وتستخدم للسؤال عن المكان أيضاً ، مثل : - הֵיכָן הֵנַחְתָּ אֶת הַסֵּפֶר ? أين وضعت الكتاب ؟ - הֵיכָן מָצָאתְ אֶת הַחֲבֵרוֹת ? أين وجدتِ الزميلات ؟
לְאָן- إلى أين	وتستخدم للسؤال عن الوجهة المراد الذهاب إليها، مثل : - לְאָן הָעֶרֶב ? أين تذهب هذا المساء ؟ - לְאָן נֵלֵךְ בַּחֻפְשָׁה ? إلى أين سنذهب فى الإجازة ؟
כַּמָּה - كم	وتستخدم للسؤال عن العدد مثل : - כַּמָּה יְלָדִים יֵשׁ לְךָ ? كم عدد أولادك ؟ - כַּמָּה סְפָרִים עַל הַמַּדָּף הַזֶּה ? كم كتاب على هذا الرف ؟
אֵיךְ - كيف	وتستخدم للسؤال عن الكيفيه مثل :

	- אֵיךְ כְּתַבְתֶּם אֶת הַזֶּה ? كيف كتبتم ذلك ؟ - אֵיךְ הִגַּעְתֶּם בִּמְהִירוּת ? كيف وصلتم بسرعة ؟
כֵּיצַד - كيف	وتستخدم للسؤال عن الكيفية أيضاً ، مثل : - הַיּוֹם נִלְמַד כֵּיצַד לְהַטּוֹת אֶת הַפֹּעַל؟ اليوم سنتعلم كيف نصرف الفعل ؟ - הוּא לֹא יוֹדֵעַ כֵּיצַד לָבוֹא לְבֵיתִי ؟ هو لايعرف كيف يصــل لبيتى؟
אֵי - أى	وتستخدم للسؤال عن النوعية وذلك عندما تكون متبوعه بـ זֶה للمذكر ،وبـ זוֹ للمؤنث ، وبـ לוּ مثل : - אֵיזֶה בֶּגֶד קְנִיתֶם ؟ أى ثوب اشتريتم ؟ - אֵיזֶה סֵפֶר קָרָאתָ ؟ أى كتاب قرأت ؟ - אֵילוּ סְפָרִים קְרָאתֶם ؟ أى كتب قرأتم ؟ - אֵיזוֹ מְכוֹנִית בַּמּוּסָךְ ؟ أى سيارة فى الورشة ؟

تشكيل الأداة (מַה – ما / ماذا)

الميم بالفتحة	مع تشديد الحرف الأول من الكلمة الداخلة عليها ، مثل : - מַה זֶּה ؟ ماهذا ؟ - מַה יֵּשׁ לְךָ ؟ ماهذا لديك؟ / مابِكَ؟
الميم بالقامص	إذا دخلت على حرفى א, ר أو ע غير مشكلة بالقامص ، مثل : - מָה אַתָּה עוֹשֶׂה כָּאן ؟ ماذا تفعل هنا ؟ - מָה אַתָּה אוֹמֵר ؟ ماذا تقول ؟ - מָה אֲכַלְתֶּם ؟ ماذا أكلتم ؟ - מָה עוֹשֶׂה הַמּוֹרֶה ؟ ماذا يفعل المدرس ؟

الميم بالسيجول	إذا دخلت على حرف ע,ח,ה مشكل بالقامص ، مثل : - מֶה חָקַרְתָּ בַּמַּעְבָּדָה ؟ ماذا بحثت فى المختبر ؟ - מֶה עָשִׂיתָ בַּחֻפְשָׁה ؟ ماذا فعلت فى الإجازة ؟

ملحوظة :

نلاحظ من الجدول السابق أن الميم فالأداة מַה تشكيلها الأساسى هو البتح مع تشديد الحرف الأول من الكلمة التالية ، ويتغير إلى القامص إذا دخلت على حرفى א,
ר أو ע غير مشكلة بالقامص ، أما إذا دخلت
على على حرف ע,ח,ה مشكل بالقامص تشكل الميم بالسيجول .

שְׁאֵלָה - מִלּוֹת أدوات الاستفهام

מהו פירוש המלים הבאות? ما معنى الكلمات التالية؟

מי, לאן. כמה. למה. איך. מדוע, איפה. כיצד, היכן, מתי

الجملة العبرية – המשפט העברי

الجملة هى عبــارة عن مجموعة الكلمات التى تترابط بشكل داخلى من خلال بعض الأدوات ، أو من خلال المنطق لكى تعبر عن معنى كامل فى النهاية .

أ.

المسند إليه (הַנּוֹשֵׂא) المسند (הַנָּשׂוּא)

المسند إليه (הַנּוֹשֵׂא): هو الجزء الذى يدور الحديث عنه فى الجملة ، وهو الفاعل فى الجملة الفعلية ، والمبتدأ فى الجملة الإسمية

المسند (הַנָּשׂוּא): هو الذى يخبرنا بشيىء ما عن المسند إليه لذا فالمسند فى الجملة الفعلية هو الفعل ، وفى الجملة الإسمية هو الخبر .

أمثلة (דוּגְמָאוֹת):

- הַכַּדּוּר חָדָשׁ .
- הַיֶּלֶד יָשֵׁן .
- הַבַּיִת קָרוֹב .
- הָעִיר יָפָה .
- הַמּוֹרֶה חָכָם .
- הָאוּנִיבֶרְסִיטָה גְּדוֹלָה .
- הַסְּפָרִים מְעַנְיְנִים .

أجزاء الجملة الفعلية البسيطة

المسندإليه(הַנּוֹשֵׂא)المسند(הַנָּשׂוּא)أداةالمفعولية(אֶת)المفعول(הַמּוּשָׂא)

☜ تتكون الجملة الفعلية البسيطة من المسند إليه (الفاعل) والمسند (الفعل) وأداة المفعولية (אֶת) ثم المفعول به . وإذا كان

المفعول به نكرة لانضع أداة المفعولية التى لاتوضع إلا أمام المفعول به المعرف فقط .

<u>أمثلة (דוּגְמָאוֹת):</u>

- הַתַּלְמִיד כָּתַב אֶת הַשִּׁעוּר .
- הַיֶּלֶד קָרָא סִפּוּר חָדָשׁ .
- הַסְּטוּדֶנְטִים לָמְדוּ אֶת הָעִבְרִית .
- הַיֶּלֶד עָשָׂה אֶת שִׁעוּרֵי הַבַּיִת .
- הַשּׁוֹעֵר תָּפַס אֶת הַכַּדּוּר .
- הַדֶּקָן פָּגַשׁ אֶת הַסְּטוּדֶנְטִים .
- הַמְּהַנְדֵּס בָּנָה אֶת הָאַרְמוֹן .
- הַמֶּלֶךְ פָּגַשׁ אֶת הָאוֹרֵחַ .
- הוּא סָגַר אֶת הַדֶּלֶת .
- הִיא פָּתְחָה אֶת הַחַלּוֹן .
- הַבַּת קָנְתָה שִׂמְלָה .
- הַמּוֹרֶה קָנָה סֵפֶר .

☜ هناك بعض الأفعال التى تتعدى بحروف النسب بدلاً من الأداة (אֶת) ويسمى المفعول به الذى يليها "مفعول به غير مباشر"(מוּשָׂא עָקִיף).

أمثلة (דוּגְמָאוֹת):

- הַמּוֹרֶה עָזַר לְאָבִיו .
- אַמֶרִיקָה תּוֹמֶכֶת בְּיִשְׂרָאֵל .
- הַשַּׂחְקָן הִגִּיעַ לְבֵיתוֹ .
- הוּא עוֹמֵד עַל דַּעְתּוֹ .
- הֵם בִּקְּרוּ אֵצֶל יְדִידָם .
- הוּא מְחַפֵּשׂ אַחֲרֵי אוֹשֶׁר .
- הִיא סָמְכָה עַל בְּנָהּ .
- מוֹחַמַּד נִפְגַּשׁ עִם דוֹדוֹ .
- הַפּוֹרֵץ הוֹדָה בַּגְּנֵבָה .
- הַמִּשְׁטָרָה רָדְפָה אַחֲרֵי הַגַּנָּב .
- הַמּוֹרֶה הוֹדָה לַסְּטוּדֶנְט .
- סַעִיד שִׂחֵק בַּכַּדּוּר .
- הוּא חוֹזֵר עַל הַשִּׁעוּרִים .
- הוּא הִמְתִּין לִי .
- אֲנִי כָּעַסְתִּי עָלָיו .
- הַצָּבָא נִלְחַם בָּאוֹיֵב .

- ❖ הוּא עָלָה לָרֶגֶל .
- ❖ הוּא הִזְהִיר מִפְּנֵי הַסַּכָּנָה .

☜ إذا جاء فعلان فى جملة واحدة يأتى الفعل الثانى فى صيغة المصدر اللامى (**שֵׁם הַפּוֹעַל**).

<u>أمثلة (דוּגְמָאוֹת):</u>

- אֲנִי רוֹצֶה לִלְמוֹד עִבְרִית .
- הוּא בָּא לִפְגּוֹשׁ אֶת הָרוֹפֵא .
- הֵם הִסְכִּימוּ לְקַבֵּל אֶת הָאֲרוּחָה .
- מַנְסוּר בִּקֵּשׁ לִקְנוֹת חוּלְצָה .
- הַלָּקוֹחַ רָצָה לְשַׁלֵּם אֶת הַכֶּסֶף .
- הִיא בָּאָה לִרְאוֹת טֶלֶוִיזְיָה .
- הוּא הָלַךְ לִסְגּוֹר אֶת הַדֶּלֶת .
- הִיא הָלְכָה לִפְגּוֹשׁ חֲבֵרִים .
- סַעִיד חָזַר לָקַחַת אוֹתִי .
- פַטְמָה בִּקְשָׁה לְטַלְפֵּן לָהּ .
- הַתַּלְמִיד רָצָה לְהָבִין אֶת הַשִּׁעוּר .
- הַנַּגָּר בָּא לְתַקֵּן אֶת שׁוּלְחָן הַכְּתִיבָה .
- הַמּוֹכֵר שָׂמֵחַ לִרְאוֹת אֶת הַלָּקוֹחַ .
- הַיַּלְדָּה בִּקְשָׁה לֶאֱכוֹל .
- הַקּוּפָּאִי רָצָה לְהִתְחַשְׁבֵּן .
- הַמַּרְצֶה בִּקֵּשׁ לְהַסְבִּיר אֶת הַשִּׁעוּר .

- הוּא בָּא לְקַבֵּל אֶת הַפְּרָס .
- הוּא הוֹלֵךְ לִישׁוֹן מוּקְדָם .
- אַבָּא הָלַךְ לְבַקֵּר בַּמֶּרְכָּז הַהִיסְטוֹרִי .

أجزاء الجملة الإسمية البسيطة

المسند إليه(הַנּוֹשֵׂא)   المسند (הַנָּשׂוּא)

☜ تتكون الجملة الإسمية البسيطة من "المسند إليه" (المبتدأ) و"المسند" (الخبر) ، وقد يزداد إليها جزء آخر وهو "النعت" (הַלְוַאי)

<u>أمثلة (דוּגְמָאוֹת):</u>

- הַבִּנְיָן עָתִיק .
- הַתְּמוּנָה יָפָה .
- הָרְחוֹב אָרוֹךְ מְאוֹד .
- הָרוֹפֵא מְיוּמָן .
- הַסֵּפֶר חָדָשׁ .
- הַמּוֹרֶה חָתִיךְ .
- הָעִבְרִית קַלָּה .
- הַפָּקוּלְטָה רְחָבָה .
- הַמַּזְגָן חָדִישׁ .
- הַיָּדִיד נֶאֱמָן .
- הַמָּטוֹס גָּדוֹל .
- הַקִּיר חָלָק .
- הַמְּכוֹנִית חֲדָשָׁה .

تصريف الأفعال المتعدية فى الوزن المجرد

נְטִיַּת בִּנְיָן קַל – تصريف الوزن المجرد

تصريف الأفعال المتعدية :

يشبه تصريف هذه الأفعال فى اللغة العبرية إلى حد كبير تصريفها فى اللغة

العربية وتكون هذه الأفعال فى الغالب مضمومة العين فى المستقبل ، كمـا سيتبين فيما يلى :

זְמַן עָבָר – الزمن الماضى

הַגּוּף	הַפּוֹעֵל	הַגּוּף	הַפּוֹעֵל
אֲנִי	שָׁמַרְתִּי	אֲנַחְנוּ	שָׁמַרְנוּ
אַתָּה	שָׁמַרְתָּ	אַתֶּם	שְׁמַרְתֶּם
אַתְּ	שָׁמַרְתְּ	אַתֶּן	שְׁמַרְתֶּן
הוּא	שָׁמַר	הֵם	שָׁמְרוּ
הִיא	שָׁמְרָה	הֵן	שָׁמְרוּ

ملاحظات على تصريف الفعل المجرد فى الماضى :

١. تشكل فاء الفعل بالقامتص مع جميع الضمائر فيما عدا ضميرى المخاطبين والمخاطبات فتشكل بالسكون المتحرك (שְׁמַרְתֶּם - שְׁמַרְתֶּן) .

٢. تشكـل عين الفعل بالباتح مع جميع الضمائر ماعدا ضمائر الغائبة والغائبين والغائبات فإنها تشكل بالسكون التام (שָׁמְרָה – שָׁמְרוּ - שָׁמְרוּ) .

٣. تقع النبرة دائمًا على عين الفعل (שָׁמַר) فيما عدا ضميرى المخاطبين والمخاطبات (שְׁמַרְתֶּם - שְׁמַרְתֶּן) فتقع عند تصريف الفعل معهما على المقطع الأخير .

זְמַן הוֹוֶה(בֵּינוֹנִי פּוֹעֵל) – اسم الفاعل أو زمن الحاضر

יָחִיד	יְחִידָה	רַבִּים	רַבּוֹת
שׁוֹמֵר	שׁוֹמֶרֶת	שׁוֹמְרִים	שׁוֹמְרוֹת

ملاحظات على تصريف الفعل المجرد فى الحاضر (اسم الفاعل) :

١. تشكل فاء الفعل بالحولام (سواء التامة أم الناقصة) مع جميع الضمائر.

٢. تشكل عين الفعل بالصيريه مع المفرد المذكر ، والسيجول أو السكون التام مع

المفردة المؤنثة ، والسكون التام مع الجمع بنوعيه .

(בֵּינוֹנִי פָּעוּל) - اسم المفعول

יָחִיד	יְחִידָה	רַבִּים	רַבּוֹת
קָטוּל	קְטוּלָה	קְטוּלִים	קְטוּלוֹת

ملاحظات على تصريف اسم الـمفعول :

١. تشكل فاء الفعل بالقامتص مع المفرد المذكر (קָטוּל) وبالسكون المتحرك معمع المفردة المؤنثة ، وجمع الذكور ، وجمع الإناث (קְטוּלָה – קְטוּלִים -קְטוּלוֹת) .

٢. تشكل عين الفعل بالشوروق مع جميع الضمائر .

זְמַן עָתִיד – الزمن المستقبل

הַגּוּף	הַפּוֹעַל	הַגּוּף	הַפּוֹעַל
אֲנִי	אֶקְטֹל	אֲנַחְנוּ	נִקְטֹל
אַתָּה	תִּקְטֹל	אַתֶּם	תִּקְטְלוּ
אַתְּ	תִּקְטְלִי	אַתֶּן	תִּקְטֹלְנָה
הוּא	יִקְטֹל	הֵם	יִקְטְלוּ
הִיא	תִּקְטֹל	הֵן	תִּקְטֹלְנָה

ملاحظات على تصريف الفعل فى المستقبل :

١. تشكل حروف الاستقبال كلها بالحيريق ، ماعدا الألف تشكل بالسيجول (אֶ – נִ – יִ - תִּ) .

٢. تشكل فاء الفعل مع جميع الضمائر بالسكون التام وتكون مع حرف الاستقبال مقطع قصير مغلق .

٣. تشكل عين الفعل بالحولام مع جميع الضمائر عدا المخاطبة ، والمخاطبين ، والغائبين تشكل بالسكون المتحرك .

הַצִּוּוּי – الأمر

הַפּוֹעַל	הַגּוּף
קְטֹל	אַתָּה
קִטְלִי	אַתְּ
קִטְלוּ	אַתֶּם
קְטֹלְנָה	אַתֶּן

صياغة الأمر :

يصاغ الأمر مع ضمائر الخطاب الأربعة من المستقبل بعد حذف حرف الاستقبال (ת) . وبعد حذف حرف الاستقبال مع المخاطب يصبح الفعل (קְטֹל) ، وبعد حذفه مع المخاطبة يصبح الفعل (קְטְלִי) ونظرًا لصعوبة البدء بسكانين يتحول السكون الأول إلى حيريق ويصبح الفعل (קִטְלִי) ، وكذلك الحال مع المخاطبين (קִטְלוּ). أما الأمر مع المخاطبات فهو (קְטֹלְנָה) .

المصدر اللامى والاسم المشتق

שֵׁם הַפְּעוּלָּה	שֵׁם הַפּוֹעַל
קְטִילָה	לִקְטוֹל

نصوص عبرية بسيطة

שעור ראשון . חלק א

ברכות בן עקרות

שלום . שמי מרמרכיס . אני מישראל . אני מורה . אני מורה לעברית .
אתה תלמיד . אתה לא ישראלי . אתה מאנגליה . אתה לומד עברית .
שרה את תלמידה . את לא ישראלית . את מאמריקה . את לומדת
עברית . הני הספר . הני התקליט ו הני סרט הקלטה .

שעור ראשון . חלק א

שעור ראשון . חלק ב

שיחה בין המורה ובין התלמיד דוד
בוקר טוב . בוקר טוב מרמרכיס .
מה שמך ؟ שמי דוד
מה שלומך דוד ؟ טוב מאוד ، תודה ואתה ؟ תודה ، טוב .
אני המורה ، מי אתה ؟ המורה ؟
לא ، אני התלמיד .
מה אתה לומד ؟ אני לומד עברית .
הני הספר על השולחן !
ספר בעברית וספר באנגילית ؟
ספר בעברית .
טוב מאוד ، תודה .
אני בן ישראל . אני לומד עברית .
שלום ، להיתראות .
שעור ראשון . חלק ב

שיחה מס"1

בדירה החדשה

נורית ודן מזמינים את מכאיל לראות את הדירה החדשה שלהם.

נורית : אתה רוצה לבקר בדירה החדשה שלנו?

מכאיל : כן בוודאי

נורית : טוב מאוד , הדירה ברמת אביב

מכאיל : רמת אביב , איפה זו?

נורית : זאת שכונה של תל אביב

מכאיל : אתם שכרתם את הדירה הזאת?

נורית : לא , קנינו דירה בבית משותף . בבית משותף כל שכן קונה את הדירה שלו.

מכאיל : באיזו קומה הדירה?

נורית : בקומה חמישית , אבל יש מעלית

מכאיל : כמה חדרים יש בדירה?

נורית : שלושה חדרים, סלון גדול, חדר שינה ועוד חדר , עכשיו זה חדר עבודה , יש גם מטבח , אמבטיה ושתי מרפסות

מכאיל : מרפסות , בשביל מה צריך שתי מרפסות?

נורית : מרפסת זה דבר חשוב , בקיץ , כאשר חם בדירה אפשר לשבת במרפסת ,לאכל אבטיח ולדבר עם השכנים במרפסת ממול.

תראה מכאיל מן המרפסת שלנו רואים את הים.

מכאיל : ומה עושים במרפסת השנייה?

נורית : שם תולים כביסה.

מכאיל : זאת דירה יפה מאוד , דירה גדולה בשביל שני אנשים....

נורית : אנחנו זוג צעיר, ויש לנו תוכניות לעתיד.....

שיחה מס"1

שיחה מס"2

אורי מחפש דירה

אורי הוא סטודנט שמחפש דירה . הוא מספר למכאיל על הדירה שהציעו לו .

מכאיל : שלום אורי, מה נשמע , אתה עוד מחפש דירה?

אורי : כן

מכאיל : ומה המצב?

אורי : אתמול הלכתי למתווך דירות?

מכאיל : ומה אמרת לו?

אורי : אמרתי לו , שאני רוצה לשכור דירה קטנה או חדר באיזור רמת אביב

מכאיל : ומה הוא הציע לך?

אורי : הוא אמר שיש לו דירת חדר בדיוק בשבילי ברחוב אינשטיין

מכאיל : זה טוב

אורי : זה מצוין , רחוב אינשטיין זה ממש על-יד האוניברסטה

מכאיל : ומה יש בדירה?

אורי: זאת דירה מרוהטת,יש בה הכול

מכאיל : מטבח יש?

אורי : כן יש מטבח קטן עם תנור ומקרר וארון מטבח

מכאיל : יש שירותים ואמבטיה?

אורי : אין אמבטיה ,אבל יש מקלחת נוחה ו שירותים

מכאיל : וטליפון

אורי: גם טליפון יש

מכאיל : אי זה רהוטים יש

אורי : יש ספה , מיטה , שולחן , כיסאות גם טלוויזיה, וארון בגדים ועל הקיר יש מדפים לספרים

מכאיל : זאת דירה ישנה

אורי : לא דירה מודרנית יפה וגם המחיר לא יקר

מכאיל : אז מה בעיה?

אורי : הדירה בקומה שישית

מכאיל : אני מבין , שיש מעלית

אורי : זאת הבעיה , אין מעלית

מכאיל : אז לא כל-כך נורא

אורי : לא אני יכול לעלות ברגל , אבל אני פוחד שאף בחורה לא שרוצה לבקור אותי

מכאיל : זאת באמת בעיה .

[**שיחה מס"2**]

[**כתאב מאלף מלים א**]

אַהֲרֹן רוֹזֵן / יוֹסֵף בֶּן־שֶׁפֶר

"אֶלֶף מִלִּים" הַמְחֻדָּשׁ

עִבְרִית בְּחַיֵּי יוֹם־יוֹם

רֵאשִׁית יְדִיעַת הַלָּשׁוֹן לִמְבֻגָּרִים וְלַנֹּעַר

חֵלֶק רִאשׁוֹן

הוצאת ספרים אחיאסף בע"מ, תל־אביב

Remove Watermark Now

Remove Watermark Now

©

הוצאת ספרים אחיאסף בע״מ תל־אביב
ACHIASAF PUBLISHING HOUSE LTD. TEL-AVIV
PRINTED IN ISRAEL
1990

מהדורה ראשונה הופיעה בשנת 1956

הדפסה שלושים

הודפס בדפוס „ראם", תל־אביב.

pdfelement

הקדמה

הספר ״אלף מלים״ נתחבר לפי יזמתו ורעיונו של שר החינוך והתרבות, פרופ׳ ב. דינור, ומטרתו לתת בידי העם מכשיר שווה לכל נפש לרכישת יסודות הלשון העברית. חיבור הספר הוטל על שני מורים מנוסים בהוראת הלשון למבוגרים, לפי קוי היסוד שנקבעו על ידינו.

אנו מקווים כי ציבור המורים יקבל ברצון את הספר המיוסד על אוצר מלות היסוד ותכנית־הלימודים שלנו, והמצטיין במבנה שיטתי ובחומר מודרג בהקפדה, המכיל ידיעות באזרחות ובידיעת הארץ.

תודתנו נתונה בזה למחברים ולהוצאה שטרחו במסירות להוציא מתחת ידם דבר מתוקן, ולמר א. אבן־שושן שליווה את המחברים בעצתו בימי היותו מנהל המחלקה ולאחר מכן, עד צאת הספר לאור.

הננו מקווים, כי הספר יסייע בידי מורי הלשון ולומדיה וכי ישמש מכשיר חשוב במבצע הנחלת הלשון לעם.

המחלקה להנחלת הלשון ולהשכלה
במשרד החינוך והתרבות

* * *

מהדורה זו של ״אלף מלים א׳״ נקראת ״מחודש״, כי רובם של קטעי־הקריאה הם חדשים, אך גם בהם נשאר ונשמר עקרון הדירוג בהקפדה יתרה. המורה הרוצה לראות ברכה בעמלו, לא יביא לפני הלומד קטע המשופע במילים, בלתי־ידועות לו, והמביאו לידי תיסכול ומבוכה. הפרקים חוברו בצורות־דקדוק לפי דירוג ולפי השיטה הפונקציונאלית, כך שהתלמיד יקנה את הצורות מבלי להתייגע בלימוד של כללי־דקדוק יבשים. ואשר לחומר־הקריאה, שולבו בו שיחות המעבירות לנגד עינינו חזיונות החיים החדשים בישראל. בשנים האחרונות חלה תמורה מרחיקה־לכת בחיי־היישוב, והיא שמצאה את ביטויה בתוכנם של הפרקים. בהזדמנות זו נוספו גם תרגילים והורחבו השאלות בידיעת־הארץ.

התפוצה הרבה ללא תקדים, שזכה לה הספר ״אלף מלים״, בכל העולם, מעיד על־כך, שהוא בא למלא את החסר בשטח לימוד הלשון למבוגרים. הוכחה היא, שאין הלשון מהווה מכשיר תקשורת טכני גרידא, אלא למעשה, זוהי מערכת־ביטוי לתרבות ולמחשבה. משום־כך זכו להצלחה כה רבה פרקי האזרחות, תולדות־היישוב וידיעת־הארץ המשולבים בפרקי־הקריאה ותרגילי צורות־הלשון. נוסף לכך, הרי התיאורים הדרמטיים בעיתונות על דרכי־הלימוד בספר ״אלף מלים״ במדינות מסויימות, מראה לנו כי ספר זה ממלא שליחות לאומית ממדרגה ראשונה. כך שהעמל הרב, היידע והמסירות שהשקיעו בו המחברים וההוצאה באו על שכרם המלא.

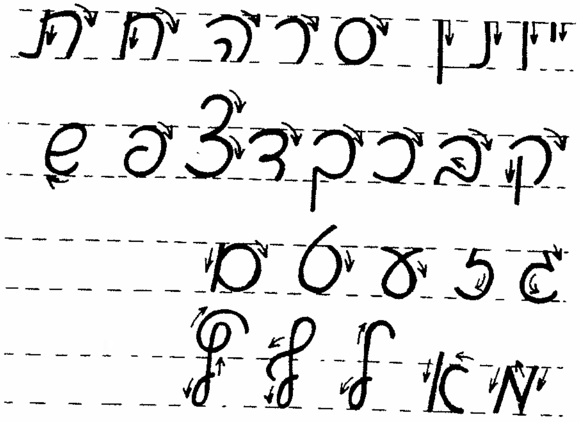
תודתנו נתונה לגברת בלהה רוזן שסייעה בידינו בחיבור הסיפורים.

המחברים
הוצאת אחיאסף

אָלֶפְבֵּית עִבְרִי

א אָלֶף	ב בֵּית	ג גִּימֶל	ד דָּלֶת	ה הֵא
ו וָו	ז זַיִן	ח חֵית	ט טֵית	י יוֹד
כ כַּף	ל לָמֶד	מ מֵם	נ נוּן	ס סָמֶךְ	ע עַיִן
פ פֵּא	צ צָדִי	ק קוֹף	ר רֵישׁ	שׁ שִׁין	שׂ שִׂין	ת תָּו

סוֹפִיּוֹת: כ ך, מ ם, נ ן, פ ף, צ ץ



שִׁעוּר רִאשׁוֹן: שָׁלוֹם

שָׁלוֹם! אֲנִי יוֹסֵף. — שָׁלוֹם! אֲנִי שׁוֹשַׁנָּה.
מִי הוּא? — הוּא רָן.
מִי הִיא? — הִיא רִנָּה.
מִי אַתְּ? — אֲנִי דִּינָה
מִי אַתָּה? — אֲנִי דָּן.
אַתָּה יוֹסֵף? — כֵּן, אֲנִי יוֹסֵף.
אַתְּ שׁוֹשַׁנָּה? — כֵּן, אֲנִי שׁוֹשַׁנָּה.
הוּא רָן? — לֹא, הוּא לֹא רָן, הוּא דָּן.
הִיא רִנָּה? — לֹא, הִיא לֹא רִנָּה. הִיא דִּינָה.

Remove Watermark Now

Remove Watermark Now

שְׁעוּר רִאשׁוֹן: שֵׁם עִבְרִי

שֵׁם	שֵׁם־מִשְׁפָּחָה	שֵׁם	שֵׁם־מִשְׁפָּחָה
שְׁמוּאֵל	רוֹזֶן	זְאֵב	כֹּהֵן
אוּרִי	שָׁרוֹנִי	יוּבַל	מִישׁוֹרִי

יַעֲקֹב שֵׁם עִבְרִי? — כֵּן, יַעֲקֹב שֵׁם עִבְרִי.
אַלֶן שֵׁם עִבְרִי? — אַלֶן שֵׁם לֹא עִבְרִי.
יַרְקוֹנִי שֵׁם־מִשְׁפָּחָה? — כֵּן, יַרְקוֹנִי שֵׁם־מִשְׁפָּחָה.
שֵׁם־מִשְׁפָּחָה עִבְרִי.

דָּנִיֵּאל שֵׁם־מִשְׁפָּחָה? — דָּנִיֵּאל שֵׁם־מִשְׁפָּחָה, וְגַם שֵׁם. רָמִי דָּנִיֵּאל, וְגַם דָּנִיֵּאל שָׁרוֹן.

מֵאַיִן הוּא? — הוּא מֵרוּמַנְיָה, מִבְּרָזִיל.
מֵאַיִן הִיא? — הִיא מֵרוּסְיָה, מֵאַנְגְּלִיָּה.
מֵאַיִן אַתָּה? — אֲנִי מֵאֲמֶרִיקָה.
מֵאַיִן אַתְּ? — אֲנִי מִצָּרְפַת.

תַּרְגִּיל.

מֵאַיִן אַתָּה, הוּא, אַתְּ, הִיא, אֲנִי?

— מִבֶּלְגְּיָה, — פָּרַס, — שְׁבֶדְיָה, — מָרוֹקוֹ.

מֵאַיִן אַתָּה, מְנַשֶּׁה?

— אֲנִי מִקִּישִׁינֶב.

מֵאַיִן אַתְּ אֶסְתֵּר?

— אֲנִי מִבֶּסָרַבְּיָה.

מְנַשֶּׁה וְאֶסְתֵּר מֵרוּסְיָה.

מֵאַיִן אַתָּה, שִׁמְעוֹן?

— מֵאֲמֶרִיקָה.

וְיַעֲקֹב?

— גַּם הוּא מֵאֲמֶרִיקָה.

אַתָּה וְהוּא מֵאֲמֶרִיקָה.

וְחַנָּה מֵאַיִן הִיא?

— הִיא מִצָּרְפַת.

מֵאַיִן אַתָּה, יִצְחָק?

— מֵאַרְגֶּנְטִינָה.

אַתָּה מֵאַרְגֶּנְטִינָה, הוּא מֵרוּסְיָה, הִיא מִצָּרְפַת.

עַכְשָׁו גַּם הוּא, וְגַם אֲנִי וְהִיא בְּ־ יִשְׂרָאֵל,

בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה הָעִבְרִית, בִּירוּשָׁלַיִם.

תּוֹדָה לָאֵל!

שִׁעוּר רִאשׁוֹן: הוּא וְהִיא

יוֹסֵף מִלֶּנִינְגְּרַאד וְחַנָּה מֵרִיגָה.

מֵאַיִן אַתָּה, יוֹסֵף? – אֲנִי מִלֶּנִינְגְּרַאד. מֵאַיִן אַתְּ, חַנָּה?

גַּם אֲנִי מֵרוּסְיָה. אַתָּה יוֹסֵף לֵוִי מִקִּישִׁינֶב?

לֹא, אֲנִי יוֹסֵף כֹּהֵן מִלֶּנִינְגְּרַאד. וְאַתְּ, חַנָּה?

אֲנִי חַנָּה לֵוִי.

אַתְּ מֵרִיגָה, וַאֲנִי מִלֶּנִינְגְּרַאד.

עַכְשָׁו אֲנִי וְאַתְּ בִּירוּשָׁלַיִם.

בְּיִשְׂרָאֵל!

רְשִׁימָה 1

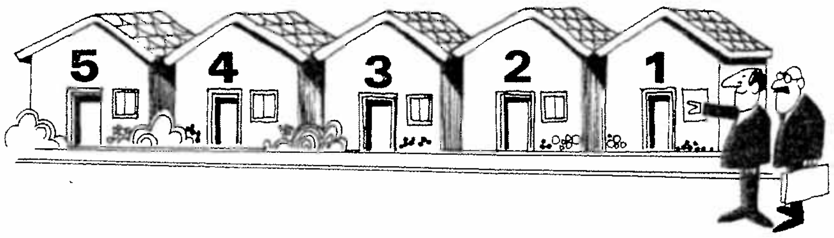
שָׁלוֹם	גַּם	עִבְרִי	עַכְשָׁו
שִׁעוּר	אַתְּ	כֵּן	בְּ־
רִאשׁוֹן	הִיא	לֹא	
אֲנִי	מִי?	מֵאַיִן?	
אַתָּה	שֵׁם	מִ־	שֵׁם־מִשְׁפָּחָה
הוּא	מִשְׁפָּחָה	וְ־	תּוֹדָה לָאֵל

שִׁעוּר שֵׁנִי: הוּא גָּר בִּירוּשָׁלַיִם

יוֹסֵף לוֹמֵד בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה. הוּא סְטוּדֶנְט בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה הָעִבְרִית בִּירוּשָׁלַיִם. הוּא גָּר בִּירוּשָׁלַיִם.
דָּן, גַּם הוּא סְטוּדֶנְט וְגָר בִּירוּשָׁלַיִם.
לֵאָה סְטוּדֶנְטִית. הִיא לוֹמֶדֶת בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה וְגָרָה בִּירוּשָׁלַיִם, בִּשְׁכּוּן הַסְּטוּדֶנְטִים.
דָּן עוֹלֶה חָדָשׁ וְלֹא יוֹדֵעַ עִבְרִית.
עַכְשָׁו הוּא לוֹמֵד בְּאֻלְפַּן־הָאוּנִיבֶרְסִיטָה.
יוֹסֵף מִבְּרַאטִיסְלָאבָה, דָּן מִקָּנָדָה, מִטּוֹרוֹנְטוֹ, לֵאָה מִסְטְרַאסְבּוּרְג, – עַכְשָׁו – יוֹסֵף, דָּן וְלֵאָה בְּיִשְׂרָאֵל, בִּירוּשָׁלַיִם.

אֵיפֹה גָּר דָּן? – הוּא גָּר פֹּה. הוּא גָּר אֵצֶל מִשְׁפַּחַת־כַּרְמִי, בִּרְחוֹב יָפוֹ, מִסְפָּר (5) חָמֵשׁ.
שֵׁם־הַמִּשְׁפָּחָה – כַּרְמִי. שֵׁם־הָרְחוֹב – יָפוֹ.
מִסְפַּר־הַבַּיִת – (5) חָמֵשׁ.

חָמֵשׁ אַרְבַּע שָׁלוֹשׁ שְׁתַּיִם אַחַת



אַתָּה גָּר פֹּה? – לֹא, אֲנִי לֹא גָּר פֹּה. אֲנִי גָּר שָׁם, בִּרְחוֹב הֶרְצֵל, (4) אַרְבַּע.

Remove Watermark Now

שִׁעוּר שֵׁנִי: שִׂיחָה בָּרְחוֹב

חַנָּה – שָׁלוֹם, בִּנְיָמִין!
גַּם אַתָּה בְּחֵיפָה?

בִּנְיָמִין – שָׁלוֹם, חַנָּה!
כֵּן, עַכְשָׁו גַּם אֲנִי בְּחֵיפָה, וְגַם הַמִּשְׁפָּחָה פֹּה.

חַנָּה – אֵיפֹה אַתָּה גָּר?

בִּנְיָמִין – בָּרְחוֹב הַשֵּׁנִי. רְחוֹב בְּיַאלִיק, מִסְפָּר (2) שְׁתַּיִם.
גַּם מִשְׁפַּחַת־לֵוִין גָּרָה שָׁם.

חַנָּה – מִי? לֵוִין מֵרוּסְיָה?

בִּנְיָמִין – כֵּן, מֵרוּסְיָה.

חַנָּה – אֲנִי גָּרָה בִּרְחוֹב הֶרְצֵל, מִסְפָּר (3) שָׁלוֹשׁ.

בִּנְיָמִין – טוֹב לָגוּר בְּחֵיפָה.

חַנָּה – פֹּה טוֹב וְיָפֶה.

בִּנְיָמִין – מַה־שְּׁלוֹמֵךְ, חַנָּה?

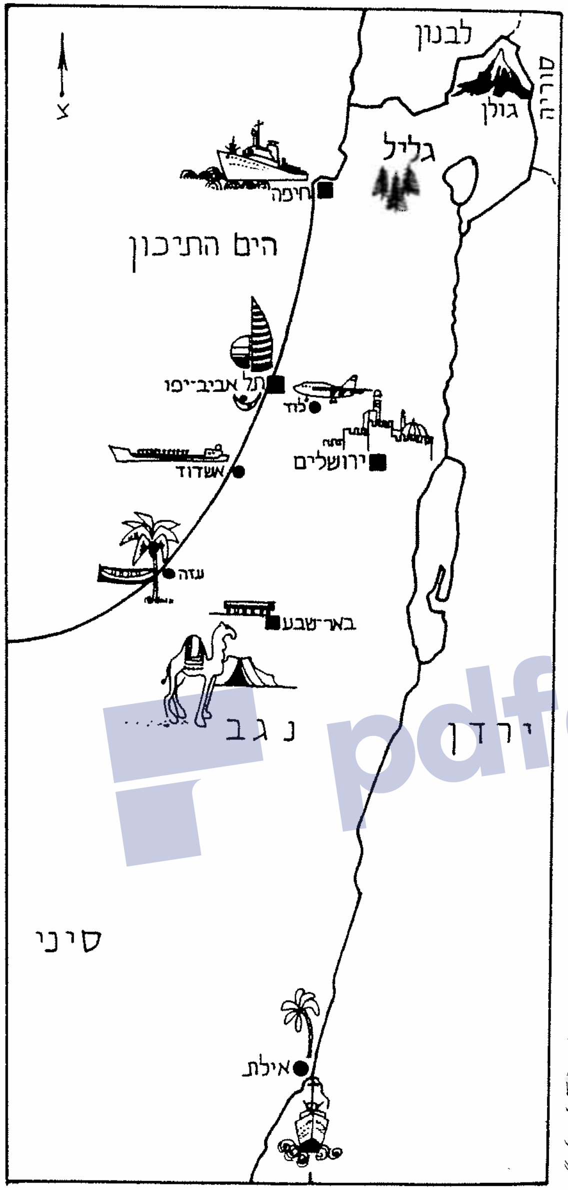
חַנָּה – תּוֹדָה, טוֹב. וּמַה שְׁלוֹמְךָ, אַתָּה?

בִּנְיָמִין – בָּרוּךְ־הַשֵּׁם, שְׁלוֹמִי טוֹב,
גַּם שְׁלוֹם־הַמִּשְׁפָּחָה טוֹב.
טוֹב לָגוּר בְּיִשְׂרָאֵל.

חַנָּה – וְעַכְשָׁו, שָׁלוֹם, בִּנְיָמִין,
וּדְרִישַׁת־שָׁלוֹם לַמִּשְׁפָּחָה.

בִּנְיָמִין – שָׁלוֹם, וּלְהִתְרָאוֹת.

חַנָּה – שָׁלוֹם וּבְרָכָה!



תֵּל־אָבִיב הִיא עִיר עִבְרִית. חֵיפָה עִיר גְּדוֹלָה.
יְרוּשָׁלַיִם הִיא עִיר צִיּוֹן, עִיר דָּוִד.

יְרוּשָׁלַיִם
תֵּל־אָבִיב־יָפוֹ
חֵיפָה
אַשְׁדּוֹד
אֵילַת
בְּאֵר־שֶׁבַע
עַזָּה
לוֹד
גָּלִיל
נֶגֶב
גּוֹלָן
לְבָנוֹן
סוּרְיָה
יַרְדֵּן
מִצְרַיִם
סִינַי

מְדִינַת־יִשְׂרָאֵל
אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל

Remove Watermark Now

שִׁעוּר שֵׁנִי: אֵיפֹה רְחוֹב הֶרְצֵל?

תַּרְגִּיל

אֵיפֹה דָּוִד? — הוּא עַכְשָׁו לֹא פֹּה, הוּא לֹא בַּבַּיִת.
אֵיפֹה הוּא עַכְשָׁו? — עַכְשָׁו הוּא בָּרְחוֹב, הוּא שָׁם בָּעִיר.
אֵיפֹה אוֹטוֹבּוּס מִסְפָּר שָׁלוֹשׁ? — אוֹטוֹבּוּס מִסְפָּר שָׁלוֹשׁ פֹּה בָּרְחוֹב הַשֵּׁנִי.
אֵיפֹה אַתָּה גָּר? — אֲנִי גָּר בִּרְחוֹב הֶרְצֵל, מִסְפָּר חָמֵשׁ.
מִסְפַּר הַבַּיִת? — שְׁתַּיִם? שָׁלוֹשׁ? אַרְבַּע? חָמֵשׁ? – אַחַת!
אֵיפֹה רְחוֹב הֶרְצֵל? — פֹּה! הָרְחוֹב הָרִאשׁוֹן. הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן.
מִי גָּר בִּירוּשָׁלַיִם? — אֲנִי גָּר בִּירוּשָׁלַיִם, בָּרוּךְ־הַשֵּׁם.
אֵצֶל מִי? — אֲנִי גָּר אֵצֶל מִשְׁפַּחַת כַּרְמִי.

רְשִׁימָה 2

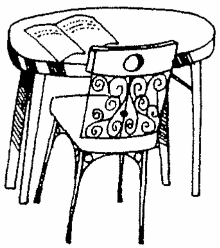
אֵיפֹה	מִסְפָּר	שֵׁנִי	לוֹמֵד
גָּר	אַחַת	פֹּה	מְדִינָה
עִיר	שְׁתַּיִם	שָׁם	לְהִתְרָאוֹת
שָׁכֵן	שָׁלוֹשׁ	תַּלְמִיד	רְחוֹב
אַרְבַּע	שִׂיחָה	בַּיִת	מְדִינַת־יִשְׂרָאֵל
חָמֵשׁ	בְּרֵכָה	חָדָשׁ	אֵצֶל

שִׁעוּר שְׁלִישִׁי: יוֹסֵף וְחַנָּה

הִנֵּה יוֹסֵף, הָעוֹלֶה מִלֶּנִינְגְרַאד וְהִנֵּה חַנָּה, הָעוֹלָה מֵרִיגָה. יוֹסֵף יוֹשֵׁב עַל־יַד הַשֻּׁלְחָן. יוֹסֵף כּוֹתֵב בַּמַּחְבֶּרֶת. הוּא יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא. עַל־יַד יוֹסֵף יוֹשֶׁבֶת חַנָּה. גַּם הִיא כּוֹתֶבֶת בַּמַּחְבֶּרֶת.
"חַנָּה! עַכְשָׁו הַשִּׁעוּר הַשְּׁלִישִׁי וְהִנֵּה אֲנִי כּוֹתֵב עִבְרִית וְלֹא רוּסִית" – אוֹמֵר יוֹסֵף.
"גַּם אֲנִי כּוֹתֶבֶת עִבְרִית" – אוֹמֶרֶת חַנָּה.
"כֵּן" – אוֹמֵר יוֹסֵף – "אַתְּ כּוֹתֶבֶת יָפֶה, חַנָּה".
"וְאַתָּה תַּלְמִיד טוֹב, יוֹסֵף" – אוֹמֶרֶת חַנָּה.

יוֹסֵף יוֹשֵׁב – חַנָּה יוֹשֶׁבֶת
יוֹסֵף כּוֹתֵב – חַנָּה כּוֹתֶבֶת
יוֹסֵף אוֹמֵר – חַנָּה אוֹמֶרֶת.

תַּרְגִּיל



מָה אוֹמֶרֶת חַנָּה? – מָה אוֹמֵר יוֹסֵף?
מַה זֶּה?
זֶה שֻׁלְחָן. זֶה כִּסֵּא. זֹאת מַחְבֶּרֶת.
הַמַּחְבֶּרֶת הַזֹּאת עַל הַשֻּׁלְחָן.
אַתָּה יוֹשֵׁב עַל הַכִּסֵּא הַזֶּה.

pdfelement

שִׁעוּר שְׁלִישִׁי: מֵאַיְזִיק לְיִצְחָק

מָה אַתָּה כּוֹתֵב?

אֲנִי כּוֹתֵב בְּמַחְבֶּרֶת – הַשֵּׁם, הָרְחוֹב וּמִסְפַּר הַבַּיִת. הַשֵּׁם – אַיְזִיק כֹּהֵן.

אַיְזִיק – הַשֵּׁם. כֹּהֵן – שֵׁם הַמִּשְׁפָּחָה.

אַיְזִיק בְּעִבְרִית – יִצְחָק.

כֵּן? טוֹב, מֵעַכְשָׁו אֲנִי לֹא אַיְזִיק, אֲנִי יִצְחָק.

מָה אַתָּה כּוֹתֵב פֹּה?

שֵׁם הָרְחוֹב: רְחוֹב יָפוֹ.

מָה מִסְפַּר הַבַּיִת?

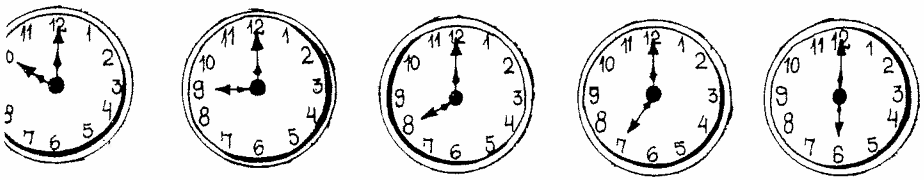
מִסְפָּר חָמֵשׁ... הִנֵּה אֲנִי כּוֹתֵב: יִצְחָק כֹּהֵן, רְחוֹב יָפוֹ, מִסְפָּר חָמֵשׁ, הָעִיר יְרוּשָׁלַיִם.

וַאֲנִי אוֹמֵר:

מָה אַתָּה אוֹמֵר?

אֲנִי אוֹמֵר: בָּרוּךְ הַבָּא לִירוּשָׁלַיִם!

מָה הַשָּׁעָה?



שֵׁשׁ   שֶׁבַע   שְׁמוֹנֶה   תֵּשַׁע   עֶשֶׂר

שִׁעוּר שְׁלִישִׁי: יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב

תַּרְגִּיל

אֲנִי לוֹמֵד	אֲנִי יוֹשֵׁב	אֲנִי כּוֹתֵב	אֲנִי אוֹמֵר
אַתָּה לוֹמֵד	אַתָּה יוֹשֵׁב	אַתָּה ___	אַתָּה ___
הוּא לוֹמֵד	הוּא ___	הוּא ___	הוּא אוֹמֵר

מַה זֶּה? מַה זֹּאת?	זֶה בַּיִת, זֶה רְחוֹב, זֹאת עִיר.
זֶה בַּיִת יָפֶה?	כֵּן, זֶה בַּיִת יָפֶה. גַּם הָרְחוֹב הַזֶּה יָפֶה. יְרוּשָׁלַיִם עִיר יָפָה. יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב.
אֵיפֹה אַתְּ יוֹשֶׁבֶת?	בַּשִּׁעוּר אֲנִי יוֹשֶׁבֶת עַל־יַד יִצְחָק.
מַה הוּא כּוֹתֵב?	הוּא יוֹשֵׁב וְלֹא כּוֹתֵב.

רְשִׁימָה 3

מָה	יוֹשֵׁב	שְׁמוֹנֶה	עַל
זֶה	כּוֹתֵב	תֵּשַׁע	עַל־יַד
זֹאת	מַחְבֶּרֶת	עֶשֶׂר	הַ־
הִנֵּה	שָׁעָה	שְׁלִישִׁי	טוֹב
שֻׁלְחָן	שֵׁשׁ	אוֹמֵר	זָהָב
כִּסֵּא	שֶׁבַע	יָפֶה	בָּרוּךְ הַבָּא

Remove Watermark Now

שִׁעוּר רְבִיעִי: חַנָּה תַּלְמִידָה טוֹבָה

הַשָּׁעָה שְׁמוֹנֶה. אֲנִי יוֹשֵׁב בַּכִּתָּה. אֲנִי כּוֹתֵב בַּמַּחְבֶּרֶת, שֵׁם הַתַּלְמִיד: דָּן. שֵׁם הַמִּשְׁפָּחָה: קֶרֶן. עַכְשָׁו בָּא הַמּוֹרֶה, הוּא כּוֹתֵב עַל הַלּוּחַ. עַל הַכִּסֵּא יוֹשֶׁבֶת חַנָּה. עַל הַשֻּׁלְחָן מַחְבֶּרֶת וְסֵפֶר. הִיא כּוֹתֶבֶת בַּמַּחְבֶּרֶת מִן הַלּוּחַ. חַנָּה כּוֹתֶבֶת בַּמַּחְבֶּרֶת. אֲנִי קוֹרֵא בַּסֵּפֶר. חַנָּה לֹא קוֹרֵאת בַּסֵּפֶר. הִיא כּוֹתֶבֶת.

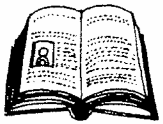
חַנָּה תַּלְמִידָה טוֹבָה. הִיא קוֹרֵאת טוֹב, הִיא כּוֹתֶבֶת יָפֶה.

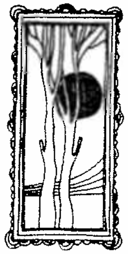
לָמָּה אַתָּה לֹא כּוֹתֵב? לָמָּה אַתָּה קוֹרֵא עַכְשָׁו? – שׁוֹאֶלֶת חַנָּה.

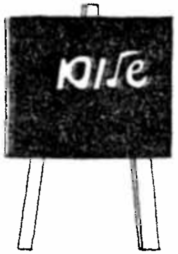
אֲנִי לֹא עוֹנֶה לְחַנָּה. עַכְשָׁו שִׁעוּר.

עוֹמֵד

קוֹרֵא

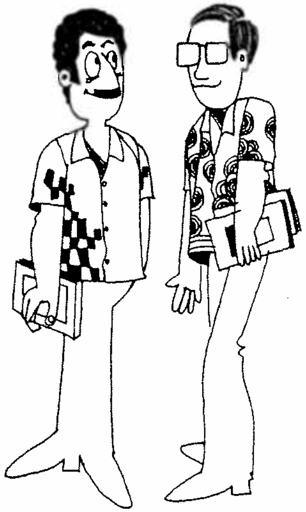

סֵפֶר


תְּמוּנָה



לוּחַ

שִׁעוּר רְבִיעִי: חָבֵר חָדָשׁ בַּכִּתָּה



בָּא תַּלְמִיד חָדָשׁ, עֶזְרָא. הוּא לֹא מְדַבֵּר עִבְרִית, הוּא מְדַבֵּר עֲרָבִית. הַמּוֹרֶה שׁוֹאֵל בְּעִבְרִית וְעֶזְרָא לֹא עוֹנֶה. עֶזְרָא עוֹמֵד בַּכִּתָּה, לֹא יוֹדֵעַ עִבְרִית וְלֹא עוֹנֶה.

אַתָּה תַּלְמִיד בַּכִּתָּה הָרִאשׁוֹנָה – אוֹמֵר הַמּוֹרֶה לְעֶזְרָא.

גַּם אֲנִי בַּכִּתָּה הָרִאשׁוֹנָה, אֲבָל אֲנִי יוֹדֵעַ מְעַט עִבְרִית.

עַכְשָׁו עֶזְרָא יוֹשֵׁב עַל יַד חַנָּה.

אֲנִי עֶזְרָא – אוֹמֵר עֶזְרָא לְחַנָּה.

הִנֵּה, גַּם אַתָּה מְדַבֵּר עִבְרִית – אוֹמֶרֶת חַנָּה לְעֶזְרָא.

עֶזְרָא תַּלְמִיד חָדָשׁ בַּכִּתָּה וְגַם חָבֵר חָדָשׁ.

שָׂרָה וְאֶסְתֵּר.

שָׂרָה בָּאָה מִצָּרְפַת וְאֶסְתֵּר בָּאָה מֵרוֹמַנְיָה.

שָׂרָה מְדַבֶּרֶת צָרְפָתִית וְאֶסְתֵּר מְדַבֶּרֶת רוֹמָנִית.

עַכְשָׁו אֶסְתֵּר שׁוֹאֶלֶת וְשָׂרָה עוֹנָה בְּעִבְרִית.

אֶסְתֵּר יוֹדַעַת מְעַט עִבְרִית וְגַם שָׂרָה יוֹדַעַת.

דִּקְדּוּק

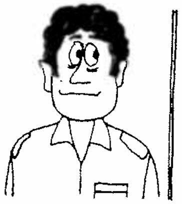
אֲנִי לוֹמֶדֶת	אֲנִי יוֹשֶׁבֶת	אֲנִי כּוֹתֶבֶת	אֲנִי אוֹמֶרֶת
אַתְּ לוֹמֶדֶת	אַתְּ יוֹשֶׁבֶת	אַתְּ ______	אַתְּ ______
הִיא לוֹמֶדֶת	הִיא יוֹשֶׁבֶת	הִיא ______	הִיא ______

שִׁעוּר רְבִיעִי: שְׁלוֹשָׁה תַּלְמִידִים

שְׁלוֹשָׁה תַּלְמִידִים בָּאֻלְפָּן –
יִצְחָק, רָחֵל וְדָן.
שְׁלוֹשָׁה לוֹמְדִים עִבְרִית –
תַּלְמִידָה אַחַת וּשְׁנֵי תַּלְמִידִים.

יִצְחָק תַּלְמִיד בַּכִּתָּה הָרִאשׁוֹנָה.
בַּכִּתָּה הוּא מְדַבֵּר עִבְרִית.
הוּא יוֹדֵעַ מְעַט עִבְרִית.
הוּא לֹא יוֹדֵעַ לִקְרֹא וְלִכְתֹּב עִבְרִית.

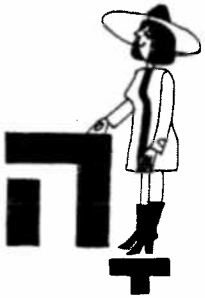
בַּכִּתָּה הַשְּׁנִיָּה לוֹמֶדֶת רָחֵל.
הִיא יוֹדַעַת מְעַט עִבְרִית.
הִיא לֹא יוֹדַעַת לִכְתֹּב וְלִקְרֹא טוֹב.
הִיא כּוֹתֶבֶת וְקוֹרֵאת בַּכִּתָּה.



דָּן לוֹמֵד בַּכִּתָּה הַשְּׁלִישִׁית.
הוּא יוֹדֵעַ לְדַבֵּר עִבְרִית
בָּרְחוֹב, בַּבַּיִת וְגַם בַּמִּשְׁפָּחָה.
הוּא יוֹדֵעַ גַּם לִקְרֹא וְלִכְתֹּב.

עַכְשָׁו – אֲנִי, אַתָּה, הוּא מְדַבֵּר, – קוֹרֵא, – כּוֹתֵב.
הוּא יוֹדֵעַ, הִיא יוֹדַעַת לְדַבֵּר, – לִקְרֹא, – לִכְתֹּב.

שִׁעוּר רְבִיעִי: הוּא וְהִיא, הִיא וְהוּא

אִישׁ	אִשָּׁה
	
זֶה דָּוִד	זֹאת חַנָּה
זֶה חָבֵר	זֹאת חֲבֵרָה
זֶה תַּלְמִיד	זֹאת תַּלְמִידָה
זֶה מוֹרֶה	זֹאת מוֹרָה
תַּלְמִיד טוֹב	תַּלְמִידָה טוֹבָה
סֵפֶר יָפֶה	תְּמוּנָה יָפָה
הוּא גָּר	הִיא גָּרָה
הוּא עוֹנֶה	הִיא עוֹנָה

מַה בַּתְּמוּנָה?
בַּתְּמוּנָה אִישׁ עוֹמֵד וְאִשָּׁה עוֹמֶדֶת.

דִּקְדּוּק

סֵפֶר רִאשׁוֹן	מַחְבֶּרֶת רִאשׁוֹנָ–
אִישׁ יָפֶה	אִשָּׁה יָפָ–
לוּחַ חָדָשׁ	כִּתָּה חֲדָשָׁ–
שִׁעוּר שֵׁנִי	שִׂיחָה שְׁנִיָּ–

Remove Watermark Now

שִׁעוּר רְבִיעִי: חָבֵר, חֲבֵרָה

תַּרְגִּיל

אֶת מִי אַתָּה שׁוֹאֵל? אֲנִי תַּלְמִיד. בַּבַּיִת אֲנִי לוֹמֵד אֶת הַשִּׁעוּר. בַּכִּתָּה אֲנִי שׁוֹאֵל אֶת הַמּוֹרֶה. בָּרְחוֹב אֲנִי שׁוֹאֵל אֶת יוֹסֵף: אַתָּה קוֹרֵא סֵפֶר עִבְרִי? יוֹסֵף עוֹנֶה: הִנֵּה, אֲנִי קוֹרֵא אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה!

לְמִי אַתָּה אוֹמֵר? אֲנִי אוֹמֵר לְיַעֲקֹב: שָׁלוֹם, חָבֵר! שָׁלוֹם!
לְאֶסְתֵּר אֲנִי אוֹמֵר: שָׁלוֹם, חֲבֵרָה אֶסְתֵּר!

מָה אַתָּה יוֹדֵעַ? אֲנִי קוֹרֵא מְעַט, אֲנִי כּוֹתֵב מְעַט, אֲנִי גַּם מְדַבֵּר מְעַט עִבְרִית. – הִיא מְדַבֶּרֶת לֹא מְעַט.

רְשִׁימָה 4

אֲלְפָּן	סֵפֶר	עוֹנֶה	חָבֵר
מוֹרֶה	קוֹרֵא	מְדַבֵּר	אִישׁ
אֲבָל	הָלַךְ	מְעַט	רְבִיעִי
כִּתָּה	יוֹדֵעַ	עוֹמֵד	אֶת
לוּחַ	שׁוֹאֵל	תְּמוּנָה	לְ-
לָמָּה?	בָּא		

שִׁעוּר חֲמִישִׁי: בָּאֻלְפָּן

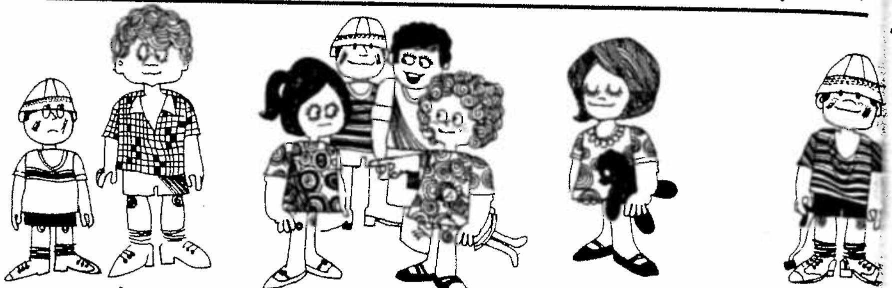
שָׁלוֹם, שְׁלֹמֹה, גַּם אַתָּה פֹּה?
כֵּן, רוּת, אֲנִי לוֹמֵד עִבְרִית בָּאֻלְפָּן.
גַּם אַתָּה לוֹמֵד? אַתָּה מְדַבֵּר עִבְרִית.
אֲנִי מְדַבֵּר מְעַט.
אַתָּה לוֹמֵד בַּכִּתָּה הַשְּׁלִישִׁית (3)?
בַּכִּתָּה הַשְּׁלִישִׁית? לֹא, אֲנִי לוֹמֵד בַּכִּתָּה הָרְבִיעִית.
מָה אַתָּה לוֹמֵד בַּכִּתָּה הָרְבִיעִית?
אֲנִי כּוֹתֵב וַאֲנִי קוֹרֵא.
הִנֵּה הַמַּחְבֶּרֶת, שְׁלֹמֹה, קְרָא!
אֲנִי לֹא... אֲנִי לֹא קוֹרֵא בַּמַּחְבֶּרֶת... אֲנִי קוֹרֵא בַּסֵּפֶר.
מִי הַמּוֹרֶה בַּכִּתָּה הָרְבִיעִית?
הַמּוֹרֶה כַּרְמִי.
הוּא מוֹרֶה טוֹב?
כֵּן, הוּא עוֹמֵד עַל־יַד הַלּוּחַ, כּוֹתֵב וְשׁוֹאֵל וַאֲנִי לֹא מְדַבֵּר בַּשִּׁעוּר.
הַמּוֹרֶה שׁוֹאֵל וְאַתָּה לֹא עוֹנֶה? אַתָּה לֹא מְדַבֵּר?
אֲנִי עוֹנֶה.
מִי שׁוֹאֵל אֶת מִי?
הַמּוֹרֶה שׁוֹאֵל אֶת הַתַּלְמִיד וְהַתַּלְמִיד עוֹנֶה לַמּוֹרֶה. זֶה שׁוֹאֵל אֶת זֶה וְזֶה עוֹנֶה לָזֶה.
גַּם אֲנִי עוֹנָה.
אַתְּ עוֹנָה? אַתְּ לֹא עוֹנָה. אַתְּ רַק שׁוֹאֶלֶת וְשׁוֹאֶלֶת...

pdfelement

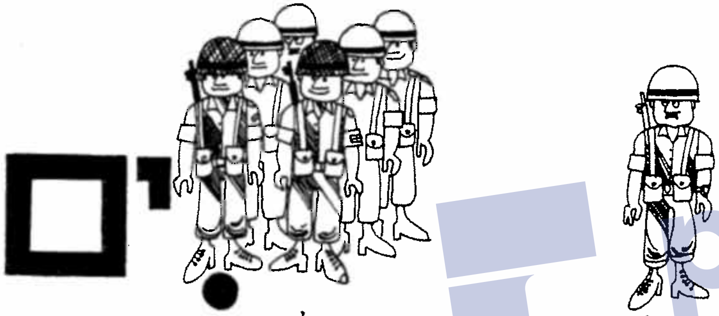
שִׁעוּר חֲמִישִׁי: אֲנַחְנוּ לוֹמְדִים

– עֶזְרָא, יוֹסֵף, אַתֶּם לוֹמְדִים בְּבֵית־סֵפֶר?
– לֹא, אוּרִי הַקָּטָן, אֲנַחְנוּ לוֹמְדִים בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה.
– אוּנִיבֶרְסִיטָה מַה הִיא?
– הָאוּנִיבֶרְסִיטָה הִיא בֵּית־סֵפֶר לִילָדִים גְּדוֹלִים.
– אַתֶּם לֹא יְלָדִים.
– לֹא רַק קְטַנִּים לוֹמְדִים, גַּם גְּדוֹלִים לוֹמְדִים.
– אַתֶּם, הַגְּדוֹלִים, לוֹמְדִים? אַתֶּם יוֹדְעִים! הַמּוֹרָה יוֹדַעַת.
– כָּל אֶחָד לוֹמֵד וְיוֹדֵעַ. כָּל אַחַת לוֹמֶדֶת וְיוֹדַעַת. מָה אַתֶּם לוֹמְדִים, אוּרִי, בְּבֵית־הַסֵּפֶר?
– אֲנַחְנוּ לוֹמְדִים "תּוֹרָה", אֲנַחְנוּ קוֹרְאִים, אֲנַחְנוּ כּוֹתְבִים. הַמּוֹרָה שׁוֹאֶלֶת וַאֲנַחְנוּ עוֹנִים. מָה אַתֶּם לוֹמְדִים בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה?
– אֲנַחְנוּ לוֹמְדִים עִבְרִית.
– זֶה מַה שֶּׁאַתֶּם לוֹמְדִים בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה?!
זֶה גַּם אֲנִי יוֹדֵעַ!

שִׁעוּר חֲמִישִׁי: צה־ל (צְבָא הֲגָנָה לְיִשְׂרָאֵל)



יֶלֶד — יַלְדָּה — יְלָדִים — גָּדוֹל – קָטָן



חַיָּל — חַיָּלִים

חָבֵר	–	חֲבֵרִים
שִׁעוּר	–	שִׁעוּרִים
שִׁכּוּן	–	שִׁכּוּנִים
תַּלְמִיד	–	תַּלְמִידִים
חָבֵר טוֹב	–	חֲבֵרִים טוֹבִים
שִׁעוּר יָפֶה	–	שִׁעוּרִים יָפִים
שִׁכּוּן גָּדוֹל	–	שִׁכּוּנִים גְּדוֹלִים
תַּלְמִיד טוֹב	–	תַּלְמִידִים טוֹבִים
יֶלֶד גָּדוֹל	–	יְלָדִים גְּדוֹלִים
אִישׁ	–	אֲנָשִׁים

Remove Watermark Now

שְׁעוּר חֲמִישִׁי: מָה אוֹמְרִים הַיְלָדִים?

אֲנִי, אַתָּה, הוּא – יוֹשֵׁב, עוֹמֵד, כּוֹתֵב, אוֹמֵר.
אֲנַחְנוּ, אַתֶּם, הֵם – יוֹשְׁבִים, עוֹמְדִים, כּוֹתְבִים, אוֹמְרִים.

אֲנִי יוֹשֵׁב	אֲנַחְנוּ יוֹשְׁבִים	אֲנִי כּוֹתֵב	אֲנַחְנוּ כּוֹתְבִים
אַתָּה יוֹשֵׁב	אַתֶּם יוֹשְׁבִים	אַתָּה כּוֹתֵב	אַתֶּם כּוֹתְבִים
הוּא יוֹשֵׁב	הֵם יוֹשְׁבִים	הוּא כּוֹתֵב	הֵם כּוֹתְבִים

תַּרְגִּיל

אֵיפֹה לוֹמְדִים הַיְלָדִים שֶׁל מִשְׁפַּחַת כַּרְמִי?
עֶזְרָא וְיוֹסֵף יוֹדְעִים עִבְרִית? אֵיפֹה הֵם לוֹמְדִים?
מָה אוֹמְרִים הַיְלָדִים לְעֶזְרָא וּלְיוֹסֵף? מָה עוֹנִים עֶזְרָא וְיוֹסֵף לַיְלָדִים?
אַתֶּם יוֹדְעִים עִבְרִית? בַּמֶּה הֵם כּוֹתְבִים? אֲנַחְנוּ לוֹמְדִים בְּכָל יוֹם.

מִסְפָּרִים

10 עֶשֶׂר	20 עֶשְׂרִים	6 שֵׁשׁ	60 שִׁשִּׁים
3 שָׁלוֹשׁ	30 שְׁלוֹשִׁים	7 שֶׁבַע	70 שִׁבְעִים
4 אַרְבַּע	40 אַרְבָּעִים	8 שְׁמוֹנֶה	80 שְׁמוֹנִים
5 חָמֵשׁ	50 חֲמִשִּׁים	9 תֵּשַׁע	90 תִּשְׁעִים

שְׁעוּר חֲמִישִׁי: כָּל יִשְׂרָאֵל חֲבֵרִים

תַּרְגִּיל

רַק — הוּא לוֹמֵד מְעַט. אֲנִי לוֹמֵד בַּכִּתָּה וְגַם בַּבַּיִת. הוּא לוֹמֵד רַק בַּכִּתָּה. – הוּא קוֹרֵא רַק בַּסֵּפֶר. אֲנִי קוֹרֵא גַּם בַּמַּחְבֶּרֶת. – הַיְלָדִים מְדַבְּרִים רַק עִבְרִית.

אֲבָל — אֲנִי מְדַבֵּר עִבְרִית, אֲבָל רַק מְעַט. – הִיא כּוֹתֶבֶת וְקוֹרֵאת, אֲבָל לֹא מְדַבֶּרֶת. – הַחֶדֶר הַזֶּה קָטָן, אֲבָל יָפֶה.

כָּל — כָּל יִשְׂרָאֵל חֲבֵרִים. – כָּל הַיְלָדִים הַקְּטַנִּים יָפִים.

אֵלֶּה — הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה טוֹבִים. – הַיְלָדִים הָאֵלֶּה לוֹמְדִים.

אֵצֶל — אֲנִי לוֹמֵד אֵצֶל הַמּוֹרֶה יוֹסֵף. – הוּא גָּר אֵצֶל כַּרְמִי.

רְשִׁימָה 5

בֵּית־סֵפֶר	שָׂפָה	אֲנַחְנוּ	יַחַד
יֶלֶד	גָּדוֹל	אַתֶּם	כָּל
חֶדֶר	קָטָן	הֵם	שֶׁל
חַיָּל	חֲמִישִׁי	רַק	מֵאָה
עַם	אֵלֶּה	תּוֹרָה	צַהַ״ל (צְבָא הֲגָנָה לְיִשְׂרָאֵל)

Remove Watermark Now

שִׁעוּר חֲזָרָה: אֱלִיעֶזֶר בֶּן יְהוּדָה

שִׁעוּר־חֲזָרָה א

אֲנִי קוֹרֵא.

יִצְחָק בָּא מֵרוּסְיָה, דָּוִד בָּא מֵעִירָק. דָּוִד גָּר בִּרְחוֹב הֶחָלוּץ. בְּבַיִ[ת]
מִסְפָּר אַרְבָּעִים וָשֵׁשׁ (46). יִצְחָק גָּר בִּירוּשָׁלַיִם, בְּתַלְפִּיּוֹת. גַּם אֲנִי גָּ[ר]
שָׁם. אֲנַחְנוּ לוֹמְדִים יַחַד בָּאֻלְפָּנִית. יִצְחָק קוֹרֵא יָפֶה בַּסֵּפֶר, בַּכִּתָּ[ה]
הַזֹּאת לוֹמֶדֶת גַּם חַנָּה. עִבְרִית הִיא כּוֹתֶבֶת יָפֶה, אֲבָל קוֹרֵאת לֹא טוֹב.
אֲנִי קוֹרֵא טוֹב, אֲבָל כּוֹתֵב לֹא יָפֶה. הַמּוֹרֶה שׁוֹאֵל בְּעִבְרִית וַאֲנַחְ[נוּ]
עוֹנִים לוֹ בְּעִבְרִית. בַּשִּׁעוּר אֲנַחְנוּ יוֹדְעִים עִבְרִית וּמְדַבְּרִים עִבְרִית
אֲבָל בָּרְחוֹב אֲנַחְנוּ לֹא יוֹדְעִים וְלֹא מְדַבְּרִים עִבְרִית. הַמּוֹרֶה אוֹמֵר
תַּלְמִיד טוֹב מְדַבֵּר גַּם בַּשִּׁעוּר וְגַם בָּרְחוֹב עִבְרִית. בִּמְדִינַת־יִשְׂרָאֵל
מְדַבְּרִים בַּבַּיִת וּבָרְחוֹב הַקְּטַנִּים וְהַגְּדוֹלִים עִבְרִית. בִּמְדִינַת־יִשְׂרָאֵל
מְדַבְּרִים עִבְרִית בַּבַּיִת, בַּמִּשְׁפָּחָה וְגַם בָּרְחוֹב. לֹא רַק הַיְלָדִים הַקְּטַנִּים
גַּם כָּל הָאֲנָשִׁים (אִישׁ) הַגְּדוֹלִים מְדַבְּרִים, כּוֹתְבִים וְקוֹרְאִים עִבְרִית
הָאַנְגְּלִים מְדַבְּרִים אַנְגְּלִית, הַצָּרְפָתִים מְדַבְּרִים צָרְפָתִית וְהָעַרְבִ[ים]
מְדַבְּרִים עֲרָבִית. הַיְּהוּדִים הֵם עַם אֶחָד וּמְדַבְּרִים בְּשָׂפָה הָעִבְרִית

אֱלִיעֶזֶר בֶּן־יְהוּדָה
(תרי״ח–תרפ״ג) 1922–1857

אֱלִיעֶזֶר בֶּן־יְהוּדָה הָיָה אוֹמֵר:

עַם אֶחָד – שָׂפָה אַחַת
יְהוּדִי דַּבֵּר עִבְרִית!

שִׁעוּר שֵׁשׁ: מִשְׁפָּחָה עוֹבֶדֶת

בֹּקֶר טוֹב!

עַכְשָׁו בֹּקֶר. הַשָּׁעָה שֵׁשׁ. יִצְחָק כַּרְמִי קָם בְּשָׁעָה שֵׁשׁ בַּבֹּקֶר. יִצְחָק כַּרְמִי פּוֹעֵל. הוּא עוֹבֵד בְּבֵית־חֲרֹשֶׁת. גַּם חַנָּה קָמָה בְּשָׁעָה שֵׁשׁ. יִצְחָק מִתְרַחֵץ בַּבֹּקֶר, לוֹבֵשׁ בֶּגֶד עֲבוֹדָה, אוֹכֵל אֲרוּחַת־בֹּקֶר וְהוֹלֵךְ לָעֲבוֹדָה בְּשָׁעָה שֶׁבַע.

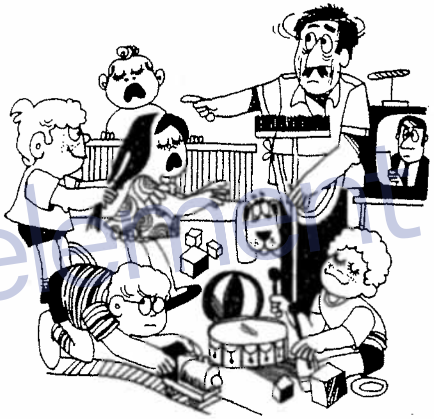
חַנָּה נוֹתֶנֶת לַיְלָדִים אֲרוּחַת־בֹּקֶר. הַיְלָדִים הוֹלְכִים לְבֵית־הַסֵּפֶר וְחַנָּה הוֹלֶכֶת לָעֲבוֹדָה. חַנָּה עוֹבֶדֶת רַק אַרְבַּע שָׁעוֹת. הִיא עוֹבֶדֶת מִשָּׁעָה תֵּשַׁע עַד שָׁעָה אַחַת בַּצָּהֳרַיִם. אַחֲרֵי הָעֲבוֹדָה בָּאָה חַנָּה הַבַּיְתָה וְהַיְלָדִים בָּאִים מִבֵּית־הַסֵּפֶר. הֵם אוֹכְלִים יַחַד אֲרוּחַת־צָהֳרַיִם. יִצְחָק עוֹבֵד שְׁמוֹנֶה שָׁעוֹת. הוּא גּוֹמֵר אֶת הָעֲבוֹדָה בְּשָׁעָה אַרְבַּע.

בָּעֶרֶב, אַחֲרֵי אֲרוּחַת־הָעֶרֶב, יוֹשֵׁב יִצְחָק וְקוֹרֵא עִתּוֹן. הַיֶּלֶד הַקָּטָן עוֹשֶׂה שִׁעוּרִים עִם הַיֶּלֶד הַגָּדוֹל וְחַנָּה עוֹבֶדֶת בַּבַּיִת. חַנָּה עוֹבֶדֶת לִפְנֵי הַצָּהֳרַיִם, חַנָּה עוֹבֶדֶת אַחֲרֵי הַצָּהֳרַיִם וְגַם בָּעֶרֶב.

pdfelement

Remove Watermark Now

רָחֵל וְשָׂרָה עוֹלוֹת חֲדָשׁוֹת. הֵן עוֹבְדוֹת בְּבֵית־חֲרֹשֶׁת. רָחֵל וְשָׂרָה
פּוֹעֲלוֹת. הֵן קָמוֹת בְּשֵׁשׁ בַּבֹּקֶר וְהוֹלְכוֹת לָעֲבוֹדָה. בְּשָׁעָה אַרְבַּע הֵן
גּוֹמְרוֹת אֶת הָעֲבוֹדָה וְהוֹלְכוֹת הַבַּיְתָה. בָּעֶרֶב הֵן הוֹלְכוֹת לָאֻלְפָּנִית
וְלוֹמְדוֹת עִבְרִית. הֵן מְדַבְּרוֹת, כּוֹתְבוֹת וְקוֹרְאוֹת מְעַט עִבְרִית. "אַתֶּן
תַּלְמִידוֹת טוֹבוֹת" – אוֹמֶר הַמּוֹרֶה לְרָחֵל וּלְשָׂרָה, "אַתֶּן עוֹבְדוֹת וְגַם
לוֹמְדוֹת!"



לְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ הָעֶרֶב?
– עֶרֶב טוֹב, חָבֵר!
– לְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ הָעֶרֶב?
– הָעֶרֶב אֲנִי הוֹלֵךְ לַתֵּיאַטְרוֹן.
– וּמָה אַתָּה עוֹשֶׂה הָעֶרֶב?
– אֲנִי לֹא הוֹלֵךְ לַתֵּיאַטְרוֹן;
יֵשׁ לִי חֲמִשָּׁה יְלָדִים –
יֵשׁ לִי תֵּיאַטְרוֹן בַּבַּיִת!

מָה אַתָּה עוֹשֶׂה בַּבֹּקֶר? — אֲנִי קָם, מִתְרַחֵץ, לוֹבֵשׁ בֶּגֶד, אוֹכֵל אֲרוּחַת
בֹּקֶר וְהוֹלֵךְ לָעֲבוֹדָה.

מָה אַתְּ עוֹשָׂה בַּבֹּקֶר? — בַּבֹּקֶר אֲנִי קָמָה, מִתְרַחֶצֶת, לוֹבֶשֶׁת
שִׂמְלָה, אוֹכֶלֶת אֲרוּחַת־בֹּקֶר וְהוֹלֶכֶת
לָעֲבוֹדָה.

תַּרְגִּיל

מָה הוּא עוֹשֶׂה בַּבֹּקֶר? מָה אַתֶּם עוֹשִׂים בַּבֹּקֶר? מָה הֵן עוֹשׂוֹת בַּבֹּקֶר?
מָה הִיא עוֹשָׂה בַּבֹּקֶר?

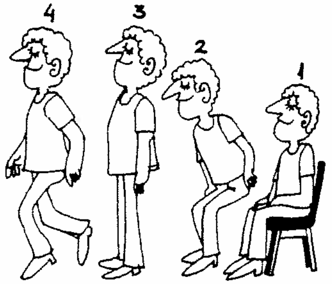
נְקֵבָה

יְחִידָה: תַּלְמִידָה טוֹבָה, תְּמוּנָה יָפָה, יַלְדָּה גְּדוֹלָה, מוֹרָה טוֹבָה.
רַבּוֹת: תַּלְמִידוֹת טוֹבוֹת, תְּמוּנוֹת יָפוֹת, יְלָדוֹת גְּדוֹלוֹת, מוֹר_ טוֹב_.
אֲנִי, אַתְּ, הִיא – עוֹבֶדֶת, הוֹלֶכֶת, גּוֹמֶרֶת, יוֹדַעַת.
אֲנַחְנוּ, אַתֶּן, הֵן – עוֹבְדוֹת, ____וֹת, ____וֹת, ____וֹת.

מִסְפָּרִים: נְקֵבָה	זָכָר
1. תַּלְמִידָה אַחַת	תַּלְמִיד אֶחָד
2. שְׁתֵּי מַחְבָּרוֹת	שְׁנֵי סְפָרִים
3. שָׁלוֹשׁ תְּמוּנוֹת	שְׁלוֹשָׁה חֲבֵרִים
4. אַרְבַּע כִּתּוֹת	אַרְבָּעָה שִׁעוּרִים
5. חָמֵשׁ יְלָדוֹת	חֲמִשָּׁה יְלָדִים
6. שֵׁשׁ חַיָּלוֹת	שִׁשָּׁה חַיָּלִים
7. שֶׁבַע חֲבֵרוֹת	שִׁבְעָה חֲבֵרִים
8. שְׁמוֹנֶה תַּלְמִידוֹת	שְׁמוֹנָה תַּלְמִידִים
9. תֵּשַׁע שִׂיחוֹת	תִּשְׁעָה שִׁעוּרִים
10. עֶשֶׂר פּוֹעֲלוֹת	עֲשָׂרָה פּוֹעֲלִים

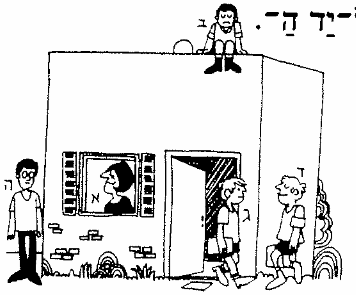
תַּרְגִּיל

1. יוֹשֵׁב, 2. קָם
3. עוֹמֵד, 4. הוֹלֵךְ.



בַּיִת

א. יוֹשֶׁבֶת בַּבַּיִת, ב. יוֹשֵׁב עַל הַבַּיִת,
ג. הוֹלֵךְ מִן הַ־, ד. הוֹלֵךְ אֶל הַ־.
עוֹמֵד עַל־יַד הַ־.



שִׁעוּר שִׁשִּׁי: בָּרוּךְ הַבָּא!

בָּא — בָּרוּךְ הַבָּא! מֵאַיִן בָּאתָ (בָּא-אַתָּה) וּלְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ?

עוֹשֶׂה — מָה אַתָּה עוֹשֶׂה בָּעֶרֶב? מָה אַתְּ עוֹשָׂה? מָה הֵם עוֹשִׂים.
מָה עוֹשֶׂה הַפּוֹעֵל? הַפּוֹעֵל עוֹבֵד, הַפּוֹעֶלֶת עוֹבֶדֶת.

אֶל — אֲנִי הוֹלֵךְ אֶל (לְ־) בֵּית־הַחֲרֹשֶׁת. אֶל בֵּית־הַסֵּפֶר.

אַחֲרֵי — אַחֲרֵי שַׁבָּת בָּא יוֹם רִאשׁוֹן. אַחֲרֵי הַשִּׁעוּר בַּכִּתָּה אֲנִי לוֹמֵד בַּבַּיִת. אַחֲרֵי הָעֲבוֹדָה אֲנִי הוֹלֵךְ הַבַּיְתָה.

עִם — הוּא בָּא עִם חָבֵר. הִיא לוֹמֶדֶת עִם הֶחָבֵר הַזֶּה בָּאֻלְפָּן.

לְאָן — לְאָן אַתֶּם הוֹלְכִים? אֵיפֹה אַתֶּם עוֹבְדִים? לְאָן, חָבֵר?

גּוֹמֵר — חַנָּה גּוֹמֶרֶת אֶת הָעֲבוֹדָה בַּצָּהֳרַיִם בְּשָׁעָה אַחַת, בָּעֶרֶב הִיא גּוֹמֶרֶת אֶת הָעֲבוֹדָה בְּשָׁעָה תֵּשַׁע.

רְשִׁימָה 6

מִתְרַחֵץ	בֵּית־חֲרֹשֶׁת	עוֹלֶה	עִם
בֹּקֶר	אֲרוּחָה	עוֹשֶׂה	אַחֲרֵי
צָהֳרַיִם	עִתּוֹן	גּוֹמֵר	אַתֶּן
עֶרֶב	קָם	נוֹתֵן	הֵן
פּוֹעֵל	לְאָן?	שִׂמְלָה	הַבַּיְתָה
עֲבוֹדָה	עוֹבֵד	אֶל	אַחֲרֵי־כֵן
אֹכֶל	לוֹבֵשׁ	בֶּגֶד	יֵשׁ לִי

שִׁעוּר שְׁבִיעִי: הַטֶּלֶפוֹן מְצַלְצֵל

הַפְּקִידָה

לָאוּנִיבֶרְסִיטָה אֵין מְנַהֵל אֶחָד, יֵשׁ הַרְבֵּה מְנַהֲלִים. אֲנִי לֹא יוֹדֵעַ, אִם נֶחָמָה מְנַהֶלֶת אוֹ פְּקִידָה. אִם אֲנִי שׁוֹאֵל עַל הַלִּמּוּדִים, אוֹמְרִים לִי לְדַבֵּר עִם נֶחָמָה. אַתָּה שׁוֹאֵל, לָמָּה לֹא בָּא הַמּוֹרֶה הַיּוֹם? בְּבַקָּשָׁה לִשְׁאֹל אֶת נֶחָמָה. יֵשׁ חֶשְׁבּוֹן עִם הָאוּנִיבֶרְסִיטָה, אֲנִי הוֹלֵךְ אֶל נֶחָמָה. מָתַי נֶחָמָה בַּמִּשְׂרָד? נֶחָמָה בַּמִּשְׂרָד לִפְנֵי הַשִּׁעוּרִים וְנֶחָמָה בַּמִּשְׂרָד גַּם אַחֲרֵי הַשִּׁעוּרִים. נֶחָמָה יוֹשֶׁבֶת בַּמִּשְׂרָד. הַטֶּלֶפוֹן מְצַלְצֵל כָּל הַיּוֹם וְנֶחָמָה עוֹנָה עַל כָּל הַשְּׁאֵלוֹת. עַל הַשֻּׁלְחָן שֶׁל נֶחָמָה מְכוֹנָה וְהִיא כּוֹתֶבֶת בַּמְּכוֹנָה. הִיא כּוֹתֶבֶת עִבְרִית, הִיא כּוֹתֶבֶת אַנְגְּלִית. הִיא יוֹדַעַת הַרְבֵּה וְעוֹבֶדֶת הַרְבֵּה.

שִׂיחוֹת־טֶלֶפוֹן

שִׂיחָה א׳

הַטֶּלֶפוֹן מְצַלְצֵל.
הַלּוֹ, הַלּוֹ.
מִי מְדַבֵּר?
חַנָּה מְדַבֶּרֶת.
שָׁלוֹם חַנָּה.

שָׁלוֹם יוֹסֵף! אַתָּה יוֹדֵעַ, יוֹסֵף, בְּאֵיזוֹ שָׁעָה נֶחָמָה בַּמִּשְׂרָד?
כֵּן, חַנָּה, אֲנִי יוֹדֵעַ. מָתַי נֶחָמָה בַּמִּשְׂרָד? הִיא כָּל הַזְּמַן בַּמִּשְׂרָד. הִיא מַתְחִילָה אֶת הָעֲבוֹדָה בְּשָׁעָה שֶׁבַע וָחֵצִי ($7\frac{1}{2}$) בְּדִיּוּק. הִיא הוֹלֶכֶת הַבַּיְתָה אַחֲרֵי כָּל הַפְּקִידִים. אַתְּ לֹא יוֹדַעַת, חַנָּה?
תּוֹדָה לְךָ, יוֹסֵף, עַכְשָׁו אֲנִי יוֹדַעַת.

שִׂיחָה ב׳

שָׁלוֹם. פֹּה בֵּית־הַחֲרֹשֶׁת ״פַּרְדֵּס״.

שָׁלוֹם. אָדוֹן גִּדְעוֹנִי בַּמִּשְׂרָד?

לֹא. מִי מְדַבֵּר?

פֹּה חַיִּים צוּר מְדַבֵּר. מָתַי הוּא בַּמִּשְׂרָד?

אָדוֹן גִּדְעוֹנִי בָּא לַמִּשְׂרָד בְּשָׁעָה שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה (12). עַכְשָׁו הוּא בְּבֵית־הַחֲרֹשֶׁת, מִסְפַּר הַטֶּלֶפוֹן: אַרְבַּע, שֶׁבַע, שָׁלוֹשׁ, שְׁתַּיִם (4732).

תּוֹדָה, אֲנִי יוֹדֵעַ אֶת מִסְפַּר הַטֶּלֶפוֹן. אֲבָל עַכְשָׁו הוּא לֹא שָׁם. אֲנִי מְצַלְצֵל כָּל הַשָּׁבוּעַ. אֲנִי מְצַלְצֵל כָּל יוֹם, אֲנִי מְצַלְצֵל כָּל הַיּוֹם: בַּבֹּקֶר מְצַלְצֵל, בָּעֶרֶב מְצַלְצֵל. אֲנִי מְצַלְצֵל וְשׁוֹאֵל: אֵיפֹה עַכְשָׁו אָדוֹן גִּדְעוֹנִי? בְּבֵית־הַחֲרֹשֶׁת אוֹמְרִים: הוּא בַּמִּשְׂרָד. בַּמִּשְׂרָד אוֹמְרִים: הוּא בְּבֵית־הַחֲרֹשֶׁת. אֵיפֹה אָדוֹן גִּדְעוֹנִי? אֲנִי שׁוֹאֵל.

סְלִיחָה, אֲבָל אָדוֹן גִּדְעוֹנִי עַכְשָׁו לֹא פֹּה.

אָדוֹן גִּדְעוֹנִי לֹא פֹּה וְלֹא שָׁם. וַאֲנִי שׁוֹאֵל וְשׁוֹאֵל: אֵיפֹה גִּדְעוֹנִי? אֵיפֹה גִּדְעוֹנִי?!

בַּמִּשְׂרָד:

שְׁעוֹת־הַקַּבָּלָה

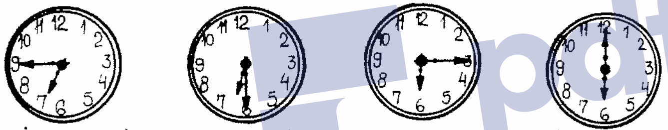
12–9 לִפְנֵי־צ	לִפְנֵי־צ – לִפְנֵי הַצָּהֳרַיִם
6–4 אחה״צ	אחה״צ – אַחֲרֵי הַצָּהֳרַיִם

הַיָּמִים בַּשָּׁבוּעַ:

יוֹם רִאשׁוֹן – יוֹם א׳ (אָלֶף)
יוֹם שֵׁנִי – יוֹם ב׳ (בֵּית)
יוֹם שְׁלִישִׁי – יוֹם ג׳ (גִּימֶל)
יוֹם רְבִיעִי – יוֹם ד׳ (דָּלֶת)
יוֹם חֲמִישִׁי – יוֹם ה׳ (הֵא)
יוֹם שִׁשִּׁי – יוֹם ו׳ (וָו) (עֶרֶב־שַׁבָּת)
(לֵיל־שַׁבָּת) שַׁ בָּ ת (מוֹצָאֵי־שַׁבָּת)

מַה הַשָּׁעָה?

שֵׁשׁ וַחֲמֵשׁ דַּקּוֹת — עֶשֶׂר וָעֶשֶׂר דַּקּוֹת



שֵׁשׁ (בְּדִיּוּק) — שֵׁשׁ וָרֶבַע — שֵׁשׁ וָחֵצִי — שֶׁבַע פָּחוֹת רֶבַע

מִסְפָּרִים: 28 תַּלְמִידִים – 48 תַּלְמִידוֹת. 33 פְּקִידִים – 53 פְּקִידוֹת.
84 פּוֹעֲלִים – 74 פּוֹעֲלוֹת. 97 חֲבֵרִים – 67 חֲבֵרוֹת.

אֲנִי עוֹמֵד	אֲנִי עוֹמֶדֶת	אֲנַחְנוּ עוֹמְדִים	אֲנַחְנוּ עוֹמְדוֹת
אַתָּה עוֹמֵד	אַתְּ עוֹמֶדֶת	אַתֶּם עוֹמְדִים	אַתֶּן עוֹמְדוֹת
הוּא עוֹמֵד	הִיא עוֹמֶדֶת	הֵם עוֹמְדִים	הֵן עוֹמְדוֹת

מַלֵּא

אֲנִי גּוֹמֵר	אֲנִי גּוֹמֶרֶת	אֲנַחְנוּ ______	אֲנַחְנוּ גּוֹמְרוֹת
אַתָּה ______	אַתְּ ______	אַתֶּם ______	אַתֶּן ______
הוּא ______	הִיא ______	הֵם גּוֹמְרִים	הֵן ______

שִׁעוּר שְׁבִיעִי: הוּא יוֹדֵעַ אֶת הַכֹּל

לִפְנֵי — אֲנִי לוֹמֵד בְּבַיִת לִפְנֵי הַשִּׁעוּר. אֲנַחְנוּ עוֹמְדִים יַחַד לִפְנֵי הָאוֹטוֹבּוּס. אֲנִי עוֹמֵד אַחֲרֵי יִצְחָק וְלִפְנֵי גִּדְעוֹן. סְלִיחָה! אֲנִי עוֹמֵד לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה.

מָתַי? — מָתַי בָּא הָאוֹטוֹבּוּס? מָתַי אַתָּה הוֹלֵךְ לָעֲבוֹדָה? מָתַי אַתָּה לוֹמֵד? מָתַי אַתָּה מַתְחִיל בָּעֲבוֹדָה? מָתַי אַתָּה גּוֹמֵר אֶת הַשִּׁעוּר?

הַרְבֵּה — הוּא לוֹמֵד הַרְבֵּה וְיוֹדֵעַ הַרְבֵּה. אֲנִי עוֹבֵד הַרְבֵּה.

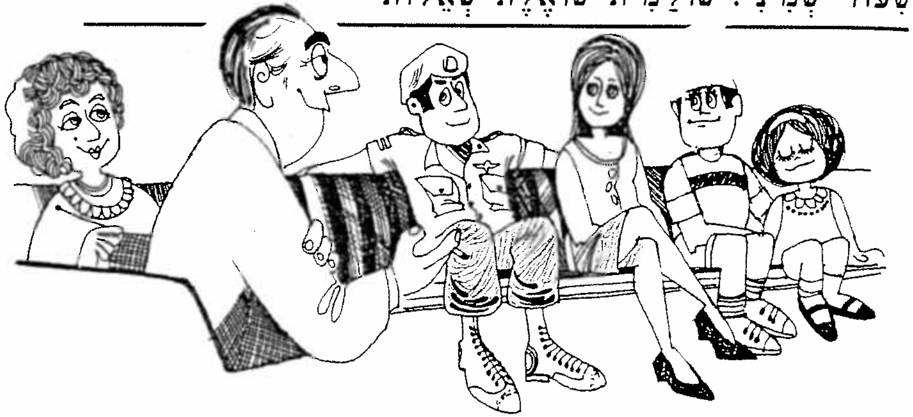
פָּחוֹת — הוּא יוֹדֵעַ מְעַט. הוּא יוֹדֵעַ פָּחוֹת מִכָּל הַתַּלְמִידִים.

כָּל — כָּל הָעוֹלִים לוֹמְדִים עִבְרִית. הוּא יוֹדֵעַ אֶת הַכֹּל. אֲנִי עוֹבֵד כָּל הַיּוֹם. כָּל יוֹם אֲנִי עוֹבֵד.

רְשִׁימָה 7

מִשְׂרָד	אָדוֹן	שָׁבוּעַ	בְּדִיּוּק
מְנַהֵל	תּוֹדָה	רֶבַע	קַבָּלָה
פָּקִיד	סְלִיחָה	חֲצִי	פָּחוֹת
מְכוֹנָה	שְׁאֵלָה	מַתְחִיל	הַרְבֵּה
חֶשְׁבּוֹן	דַּקָּה	מְצַלְצֵל	לִפְנֵי
אִם	אֵין	אֵיזֶה–אֵיזוֹ?	
מָתַי	מָלֵא	יֵשׁ	

שִׁעוּר שְׁמִינִי: שׁוּלַמִּית שׁוֹאֶלֶת שְׁאֵלוֹת



מִשְׁפַּחַת כַּרְמִי הִיא מִשְׁפָּחָה גְּדוֹלָה. כָּל הַשָּׁבוּעַ מִשְׁפַּחַת כַּרְמִי מִשְׁפָּחָה קְטַנָּה. רַק אַבָּא, אִמָּא וּשְׁנֵי בָּנִים. אֲבָל בַּיּוֹם שִׁשִּׁי אַחֲרֵי־הַצָּהֳרַיִם בָּאִים לְמִשְׁפַּחַת כַּרְמִי הַהוֹרִים שֶׁל חַנָּה כַּרְמִי. הֵם הַסַּבָּא וְהַסַּבְתָּא לְדָן וּלְעַמִּי כַּרְמִי. לְכַרְמִי אָח בִּירוּשָׁלַיִם. הוּא בָּא עִם כָּל הַמִּשְׁפָּחָה. לָאָח שְׁלוֹשָׁה יְלָדִים, שְׁתֵּי בָּנוֹת וּבֵן. הַבַּת הַגְּדוֹלָה, גִּילָה, מוֹרָה, מוֹרָה צְעִירָה וְיָפָה. הַבֵּן הַגָּדוֹל חַיָּל, הוּא בַּצָּבָא. הוּא בֶּן תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה. הַבַּת הַקְּטַנָּה שׁוּלַמִּית בַּת חָמֵשׁ, הִיא הוֹלֶכֶת לְגַן־יְלָדִים.

שׁוּלַמִּית הַקְּטַנָּה בָּאָה לַחֶדֶר שֶׁלִּי וְשׁוֹאֶלֶת שְׁאֵלוֹת: מִי אַתָּה? מָה אַתָּה עוֹשֶׂה פֹּה? נָכוֹן, שֶׁאַתָּה תַּלְמִיד בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה? עִם מִי אַתָּה גָּר? אַתָּה יוֹדֵעַ? חַנָּה כַּרְמִי הִיא דוֹדָה וְדָוִד כַּרְמִי הוּא הַדּוֹד; דוֹדָה חַנָּה וְדוֹד דָּוִד. לָמָּה אַתָּה לוֹמֵד עַכְשָׁו? עַכְשָׁו לֹא לוֹמְדִים וְלֹא עוֹבְדִים, עַכְשָׁו שַׁבָּת.

בְּשַׁבָּת מִשְׁפַּחַת כַּרְמִי יוֹשֶׁבֶת בְּיַחַד. עַכְשָׁו אֲנִי יוֹדֵעַ, שֶׁהַהוֹרִים שֶׁל חַנָּה כַּרְמִי מֵרוּסְיָה. הֵם בָּאָרֶץ חֲמִשִּׁים שָׁנָה. זֹאת מִשְׁפָּחָה וָתִיקָה בָּאָרֶץ. אֲבָל סַבָּא לֹא זָקֵן וְסַבְתָּא לֹא זְקֵנָה. בַּיּוֹם שַׁבָּת יוֹשֶׁבֶת כָּל הַמִּשְׁפָּחָה בְּיַחַד וּשְׂמֵחָה בְּיַחַד בְּבֵית דָּוִד כַּרְמִי.

Remove Watermark Now
pdfelement

שִׁעוּר שְׁמִינִי: בֶּן כַּמָּה אַתָּה?

שָׁנָה – שָׁנִים

יוֹרָם הוּא בֶּן .....
יוֹרָם הוּא בֶּן חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה (15) שָׁנִים.
יוֹרָם הוּא בֶּן חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה.
גִּילָה הִיא בַּת .....
גִּילָה הִיא בַּת שְׁמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה (18) שָׁנִים.
גִּילָה הִיא בַּת שְׁמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה.
שׁוּלַמִּית הִיא בַּת שְׁמוֹנֶה.
דָּן הוּא בֶּן חָמֵשׁ.

בֶּן כַּמָּה? – בַּת כַּמָּה?

בֶּן כַּמָּה יוֹרָם?	יוֹרָם הוּא בֶּן חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה.
בַּת כַּמָּה שְׁלוֹמִית?	שְׁלוֹמִית הִיא בַּת שְׁמוֹנֶה.
בֶּן כַּמָּה דָּוִד?	בַּת כַּמָּה חַנָּה?
בַּת כַּמָּה שׁוֹשַׁנָּה?	בֶּן כַּמָּה יוֹסֵף?
בֶּן כַּמָּה אַתָּה?	בַּת כַּמָּה אַתְּ?

שְׁנַיִם (2) – שְׁתַּיִם (2)

כַּמָּה בָּנִים לְדוֹד? שְׁנַיִם.
כַּמָּה בָּנוֹת לְאָח? שְׁתַּיִם.

שְׁנֵי – שְׁתֵּי

כַּמָּה בָּנִים לְדוֹד? לְדוֹד שְׁנֵי בָּנִים.
כַּמָּה בָּנוֹת לְאָח? לְאָח שְׁתֵּי בָּנוֹת.

שִׁעוּר שְׁמִינִי: הָאָבוֹת וְהָאִמָּהוֹת שֶׁל יִשְׂרָאֵל

בֵּן	יִצְחָק בֶּן אַבְרָהָם וְשָׂרָה. יַעֲקֹב בֶּן יִצְחָק וְרִבְקָה.
בַּת	דִּינָה בַּת יַעֲקֹב וְלֵאָה. לֵאָה בַּת לָבָן הָאֲרַמִּי.
אָח	רְאוּבֵן אָח לְשִׁמְעוֹן. שִׁמְעוֹן אָח לִיהוּדָה. רְאוּבֵן, יְהוּדָה וְשִׁמְעוֹן – אַחִים. הֵם בְּנֵי־יַעֲקֹב.
אָחוֹת	דִּינָה אֲחוֹת רְאוּבֵן. לֵאָה אֲחוֹת רָחֵל. לֵאָה וְרָחֵל בְּנוֹת־לָבָן מֵאֲרַם־נַהֲרַיִם, הֵן אֲחָיוֹת.
אָב	אַבְרָהָם אָב לְיִצְחָק. יִצְחָק אָב לְיַעֲקֹב וּלְעֵשָׂו.
אֵם	רִבְקָה אֵם יַעֲקֹב. שָׂרָה אֵם יִצְחָק.
הוֹרִים	אַבְרָהָם וְשָׂרָה הוֹרִים לְיִצְחָק. יַעֲקֹב וְרָחֵל הוֹרִים לְיוֹסֵף.
שֶׁ...	אֲנִי יוֹדֵעַ, שֶׁאַתָּה תַּלְמִיד טוֹב.

רְשִׁימָה 8

אֶרֶץ	שֶׁ...	דּוֹד	זָקֵן
צָבָא	בֵּן	גַּן־יְלָדִים	נָכוֹן
אָב, אַבָּא	בַּת	שִׂמְחָה	כַּמָּה?
אֵם, אִמָּא	אָח, אָחוֹת	וָתִיק	שָׁנָה–שָׁנִים
הוֹרִים	סַבָּא, סַבְתָּא	צָעִיר	

pdfelement
Remove Watermark Now

שִׁעוּר תְּשִׁיעִי: יִגְאָל מְנַהֲלָל

עֶרֶב. עַל הַשָּׁעוֹן הַגָּדוֹל הַשָּׁעָה שֶׁבַע וַאֲנִי יוֹשֵׁב וְקוֹרֵא עִתּוֹן־עֶרֶב עִבְרִי. יוֹסֵף, אוֹמֶרֶת חַנָּה כַּרְמִי, הַיּוֹם בָּא לִירוּשָׁלַיִם הַבֵּן שֶׁל הָאָח שֶׁלִּי מִנַּהֲלָל. הוּא בֶּן 19 שָׁנָה וְגַם אַתָּה בֶּן 19 שָׁנָה. אַתָּה אוֹהֵב לִלְמֹד וְגַם הוּא אוֹהֵב לִלְמֹד. הִנֵּה הוּא יוֹשֵׁב עַכְשָׁו וְאוֹכֵל אֲרוּחַת־עֶרֶב. בּוֹא גַּם אַתָּה, יוֹסֵף, לַשֻּׁלְחָן שֶׁבַּחֶדֶר הַגָּדוֹל. אֲנִי נוֹתֶנֶת עַכְשָׁו אֶת אֲרוּחַת־הָעֶרֶב וְאַתֶּם אוֹכְלִים בְּיַחַד.

תּוֹדָה רַבָּה, הַגְּבֶרֶת חַנָּה כַּרְמִי!

הִנֵּה יוֹסֵף! הוּא גָּר פֹּה בַּחֶדֶר הַשֵּׁנִי, הוּא סְטוּדֶנְט. זֶה יִגְאָל מְנַהֲלָל.
אֲנִי שָׂמֵחַ, שֶׁאַתָּה פֹּה. בָּרוּךְ הַבָּא, יִגְאָל מְנַהֲלָל. אֲנִי לֹא יוֹדֵעַ אִם נַהֲלָל מוֹשָׁב אוֹ קִבּוּץ, אִם נַהֲלָל בַּשָּׁרוֹן אוֹ בַּגָּלִיל.

אַתָּה לוֹמֵד בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה, וְלֹא יוֹדֵעַ שֶׁנַּהֲלָל הוּא מוֹשָׁב? הוּא אֶחָד הַמּוֹשָׁבִים הָרִאשׁוֹנִים בָּאָרֶץ; מוֹשָׁב גָּדוֹל וְיָפֶה בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל.

אַתָּה אוֹהֵב אֶת הַמּוֹשָׁב, נָכוֹן?

כֵּן, אֲנִי אוֹהֵב מְאֹד.

מַה יֵּשׁ שָׁם בַּמּוֹשָׁב, יִגְאָל?

הַכֹּל יֵשׁ בַּמּוֹשָׁב.

קוֹלְנוֹעַ יֵשׁ בַּמּוֹשָׁב?

כֵּן, קוֹלְנוֹעַ טוֹב, קוֹלְנוֹעַ חָדָשׁ. הַקּוֹלְנוֹעַ רַק בֶּן שָׁנָה אַחַת.

מָה אַתָּה עוֹשֶׂה בַּמּוֹשָׁב כָּל הַיּוֹם?

מָה אֲנִי עוֹשֶׂה? בַּיּוֹם אֲנִי עוֹבֵד. יֵשׁ בַּמּוֹשָׁב הַרְבֵּה עֲבוֹדָה וְאֶת הָעֲבוֹדָה בַּמּוֹשָׁב אֲנִי אוֹהֵב. עַכְשָׁו אֲנִי בַּצָּבָא. אֲבָל אַחֲרֵי הַצָּבָא אֲנִי רוֹצֶה לַעֲבֹד וְגַם לִלְמֹד. כָּל הַחֲבֵרִים שֶׁלִּי בַּמּוֹשָׁב לוֹמְדִים, לֹא רַק עוֹבְדִים.

אֲבָל אַתֶּם מְדַבְּרִים הַרְבֵּה וְלֹא אוֹכְלִים כְּלוּם, אוֹמֶרֶת חַנָּה. יֵשׁ עַל הַשֻּׁלְחָן לֶחֶם וּגְבִינָה, יֵשׁ גַּם לֶחֶם שָׁחוֹר, לָמָּה אַתֶּם לֹא אוֹכְלִים? אַתָּה אוֹכֵל יוֹסֵף לֶחֶם שָׁחוֹר? הַיּוֹם אֵין לִי לֶחֶם לָבָן.

אֵין דָּבָר, חַנָּה, גַּם הַלֶּחֶם הַשָּׁחוֹר טוֹב. לָמָּה, יִגְאָל, אַתָּה שׁוֹתֶה תֵּה בְּלִי סֻכָּר? הִנֵּה יֵשׁ פֹּה גַּם סֻכָּר.

אִם יֵשׁ רַבָּה עַל הַשֻּׁלְחָן, אֲנִי לֹא שׁוֹתֶה תֵּה עִם סֻכָּר.

טוֹב, אוֹמֶרֶת חַנָּה, אִם יֵשׁ הַכֹּל עַל הַשֻּׁלְחָן גַּם אֲנִי יוֹשֶׁבֶת פֹּה עַל יַד הַשֻּׁלְחָן. עִם הַצְּעִירִים.

גַּם אַתְּ צְעִירָה, אֲנִי אוֹמֵר לְחַנָּה, אֵין אִשָּׁה לֹא צְעִירָה.

לֹא עַל הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ

אַתָּה אוֹכֵל דָּן? הִנֵּה לֶחֶם לָבָן, גְּבִינָה לְבָנָה, עַל הַלֶּחֶם רִבָּה טוֹבָה.

אֲנִי רוֹצֶה לֶחֶם שָׁחוֹר!

לֶחֶם שָׁחוֹר? לָמָּה לֶחֶם שָׁחוֹר? הַיּוֹם יֵשׁ לֶחֶם לָבָן, הוּא טוֹב מְאוֹד.

אֲבָל אֲנִי אוֹהֵב מְאֹד לֶחֶם שָׁחוֹר.

הַרְבָּה עַל הַלֶּחֶם שְׁחוֹרָה, גַּם הַלֶּחֶם שָׁחוֹר.

אֵין אֲנִי אוֹהֵב לֶחֶם בְּרִבָּה שְׁחוֹרָה, אֲנִי אוֹהֵב לֶחֶם שָׁחוֹר בְּלִי רִבָּה, בְּלִי גְּבִינָה.

הַיּוֹם יֵשׁ רִבָּה עַל הַלֶּחֶם וְיֵשׁ גְּבִינָה לְבָנָה, אֵין לֶחֶם שָׁחוֹר!

אֲבָל אֲנִי לֹא אוֹהֵב לֶחֶם לָבָן וּגְבִינָה לְבָנָה.

דָּן, דָּן, לָמָּה אֵין אַתָּה אוֹכֵל?

אֲבָל...

דָּן, דָּן, גְּבִינָה אֵין אַתָּה אוֹהֵב, רִבָּה אֵין אַתָּה אוֹהֵב. גַּם אֶת אַבָּא אֵין אַתָּה אוֹהֵב...

אֶת אַבָּא אֲנִי אוֹהֵב...

נָכוֹן, יֶלֶד הָאוֹהֵב אֶת אַבָּא שׁוֹתֶה קָקָאוֹ. הִנֵּה קָקָאוֹ וְלֶחֶם לָבָן.

אֲנִי אוֹהֵב אֶת אַבָּא, וַאֲנִי אוֹהֵב קָקָאוֹ "לָבָן" וְלֶחֶם שָׁחוֹר.

Remove Watermark Now
pdfelement

Remove Watermark Now

שִׁעוּר תְּשִׁיעִי: יֵשׁ עֲבוֹדָה

אֲנִי שׁוֹתֶה	אֲנִי שׁוֹתָה	אֲנִי עוֹשֶׂה	אֲנִי עוֹשָׂה
אַתָּה שׁוֹתֶה	אַתְּ שׁוֹתָה	אַתָּה ______	אַתְּ ______
הוּא שׁוֹתֶה	הִיא שׁוֹתָה	הוּא ______	הִיא ______
אֲנַחְנוּ שׁוֹתִים	אֲנַחְנוּ שׁוֹתוֹת	אֲנַחְנוּ עוֹשִׂים	אֲנַחְנוּ עוֹשׂוֹת
אַתֶּם שׁוֹתִים	אַתֶּן שׁוֹתוֹת	אַתֶּם ______	אַתֶּן ______
הֵם שׁוֹתִים	הֵן שׁוֹתוֹת	הֵם ______	הֵן ______

מִסְפָּרִים	זָכָר	נְקֵבָה
11 –	אַחַד־עָשָׂר	אַחַת־עֶשְׂרֵה
12 –	שְׁנֵים־עָשָׂר	שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה
13 –	שְׁלוֹשָׁה־עָשָׂר	שְׁלוֹשׁ־עֶשְׂרֵה
14 –	אַרְבָּעָה־עָשָׂר	אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה
15 –	חֲמִשָּׁה־עָשָׂר	חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה
16 –	שִׁשָּׁה־עָשָׂר	שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה
17 –	שִׁבְעָה־עָשָׂר	שְׁבַע־עֶשְׂרֵה
18 –	שְׁמוֹנָה־עָשָׂר	שְׁמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה
19 –	תִּשְׁעָה־עָשָׂר	תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה

יֵשׁ – אֵין

מַלֵּא!

הָעֶרֶב אֲנַחְנוּ לוֹמְדִים. הָעֶרֶב — שִׁעוּר.
הַיּוֹם אַתֶּן שׁוֹתוֹת קָפֶה בְּחָלָב. הַיּוֹם — קָפֶה, וְ — חָלָב.
בְּעֵבֶר־הַיַּרְדֵּן לֹא גָּרִים יְהוּדִים. – בְּעֵבֶר־הַיַּרְדֵּן — יְהוּדִים.
בַּחֶדֶר הַזֶּה אֵין כְּלוּם. בַּחֶדֶר הַזֶּה — כִּסֵּא וְ — שֻׁלְחָן.
הַמּוֹרֶה לֹא בָּא. בַּכִּתָּה יוֹשְׁבִים רַק הַתַּלְמִידִים וְהַתַּלְמִידוֹת.
בַּכִּתָּה ___ תַּלְמִידִים וְ___ תַּלְמִידוֹת, אֲבָל ___ מוֹרֶה.

pdfelement

שִׁעוּר תְּשִׁיעִי: אֵין דָּבָר, אֵין דָּבָר

בְּלִי — אֵין בֵּית־סֵפֶר בְּלִי תַּלְמִידִים וְאֵין תַּלְמִידִים בְּלִי מוֹרִים.

לָמָּה? — לָמָּה אַתָּה אוֹכֵל מְעַט בַּבֹּקֶר? – טוֹב לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת אַחֲרֵי הָעֲבוֹדָה. – לָמָּה אַתָּה עוֹמֵד פֹּה?

כְּלוּם — יִצְחָק יוֹדֵעַ מְעַט וְיַעֲקֹב לֹא יוֹדֵעַ כְּלוּם. – אֵין דָּבָר, הוּא תַּלְמִיד מַתְחִיל, וְתַלְמִיד מַתְחִיל לֹא יוֹדֵעַ כְּלוּם.

דָּבָר — כָּל דָּבָר הוּא יוֹדֵעַ וְכָל דָּבָר הוּא עוֹשֶׂה. – יֵשׁ הַרְבֵּה דְּבָרִים יָפִים בָּאָרֶץ. – אֵין דָּבָר הָעוֹמֵד בִּפְנֵי הָרָצוֹן.

רְשִׁימָה 9

קִבּוּץ	רַבָּה	שָׁחוֹר	כְּלוּם
מוֹשָׁב	דָּבָר	שׁוֹתֶה	מְאֹד
לֶחֶם	קוֹלְנוֹעַ	אוֹהֵב	שָׁעוֹן
גְּבִינָה	לָבָן	בְּלִי	אֵין־דָּבָר

שִׁעוּר עֲשִׂירִי: בְּשָׁעָה טוֹבָה

בְּבֵית־קָפֶה

הַיּוֹם חַם, חַם מְאֹד. טוֹב לִשְׁתּוֹת הַיּוֹם מִיץ־תַּפּוּזִים קַר וְלֶאֱכֹל גְּלִידָה קָרָה. אֲנִי הוֹלֵךְ בָּרְחוֹב יָפוֹ וַאֲנִי רוֹאֶה אֶת גִּילָה הַמּוֹרָה הוֹלֶכֶת בָּרְחוֹב וְחַם לָהּ, חַם.

שָׁלוֹם, גִּילָה, לְאָן, לְאָן?

שָׁלוֹם, יוֹסֵף! אֲנִי בָּאָה מִבֵּית הַסֵּפֶר וְחַם לִי מְאֹד!

בּוֹאִי, גִּילָה, לְבֵית־הַקָּפֶה, הִנֵּה פֹּה! הַיּוֹם חַם מְאֹד. יֵשׁ שָׁם גְּלִידָה קָרָה וּמִיץ תַּפּוּזִים.

טוֹב! אֲבָל אֵין אֲנִי אוֹהֶבֶת מִיץ תַּפּוּזִים. יוֹסֵף – אוֹמֶרֶת גִּילָה לְיוֹסֵף – אֲנִי רוֹצָה גְּלִידָה וְתַפּוּזִים.

אֵיזוֹ גְּלִידָה אַתְּ רוֹצָה – שׁוֹאֵל יוֹסֵף – גְּלִידָה לְבָנָה אוֹ גְּלִידָה חוּמָה שֶׁל שׁוֹקוֹלָדָה?

אֲנִי רוֹצָה גְּלִידָה לְבָנָה. וּמָה אַתָּה רוֹצֶה לִשְׁתּוֹת אוֹ לֶאֱכֹל, יוֹסֵף?

אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁתּוֹת מִיץ אֶשְׁכּוֹלִיּוֹת וּגְלִידָה – עוֹנֶה יוֹסֵף – הִנֵּה פֹּה בֵּית הַקָּפֶה!

הֵם יוֹשְׁבִים עַל יַד שֻׁלְחָן אֶחָד בַּגַּן שֶׁל בֵּית־הַקָּפֶה. בְּבֵית־הַקָּפֶה עַל יַד הַגַּן הַגָּדוֹל הַרְבֵּה אֲנָשִׁים. בָּא מֶלְצַר וְשׁוֹאֵל:

מָה אַתֶּם רוֹצִים, בְּבַקָּשָׁה?

תֵּן לִי גְּלִידָה עִם מִיץ אֶשְׁכּוֹלִיּוֹת וְתֵן לָהּ גְּלִידָה בְּלִי מִיץ.

מָה הַתַּאֲרִיךְ הַיּוֹם? – שׁוֹאֵל יוֹסֵף אֶת גִּילָה.

הַיּוֹם? הַיּוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם לְחֹדֶשׁ יוּלִי וְהַיּוֹם, בְּדִיּוּק הַיּוֹם, אֲנִי בַּת עֶשְׂרִים.

לְמַזָּל וְלִבְרָכָה, גִּילָה!

תּוֹדָה, יוֹסֵף, תּוֹדָה!

שִׁעוּר עֲשִׂירִי: תֵּן לִי

תַּרְגִּיל

חַנָּה נוֹתֶנֶת לְמֹשֶׁה לֶחֶם בְּרִבָּה.

לְמִי נוֹתֶנֶת חַנָּה לֶחֶם בְּרִבָּה? ____________

דָּוִד נוֹתֵן לְדָן חָלָב.

לְמִי נוֹתֵן דָּוִד חָלָב? ____________

אִמָּא נוֹתֶנֶת לְאַבָּא קָפֶה.

לְמִי נוֹתֶנֶת אִמָּא קָפֶה? ____________

יוֹסֵף נוֹתֵן לְגִילָה גְּלִידָה.

לְמִי נוֹתֵן יוֹסֵף גְּלִידָה? ____________

(אֲנִי) לִי – (אַתָּה) לְךָ – (הוּא) לוֹ

(אֲנִי) לִי – (אַתְּ) לָךְ – (הִיא) לָהּ

מַלֵּא!

יוֹרָם רוֹצֶה קָפֶה. יוֹרָם אוֹמֵר לַמֶּלְצַר: תֵּן ______ קָפֶה!

גִּילָה רוֹצָה גְּלִידָה. יוֹרָם אוֹמֵר לַמֶּלְצַר: תֵּן ______ גְּלִידָה!

גָּד רוֹצֶה תֵּה. יוֹרָם אוֹמֵר לַמֶּלְצַר: תֵּן ______ תֵּה!

גִּילָה אוֹמֶרֶת לְגָד: אֲנִי נוֹתֶנֶת ______ אֶת הַמִּיץ הַחַם.

גָּד אוֹמֵר לְגִילָה: אֲנִי נוֹתֵן ______ אֶת הַתֵּה הַקַּר.

Remove Watermark Now

הַגְּבֶרֶת וְהַמֶּלְצַר

חַם לִי מְאֹד, הַמֶּלְצַר, אֵיפֹה הַמֶּלְצַר?
אֲנִי הַמֶּלְצַר. מָה אַתְּ מְבַקֶּשֶׁת, הַגְּבֶרֶת?
אֲנִי מְבַקֶּשֶׁת אֵיזֶה דָּבָר קַר, קַר מְאֹד. חַם לִי, חַם לִי מְאֹד.
יֵשׁ חָלָב קַר, יֵשׁ קָפֶה קַר, יֵשׁ תֵּה קַר.
לֹא, לֹא! אֵין אֲנִי שׁוֹתָה תֵּה קַר. יֵשׁ לְךָ תֵּה חַם?
כֵּן, בְּבַקָּשָׁה. יֵשׁ תֵּה חַם, יֵשׁ חָלָב חַם. מָה הַגְּבֶרֶת מְבַקֶּשֶׁת?
קָפֶה חַם... חָלָב קַר? כֵּן, תֵּן לִי, בְּבַקָּשָׁה, קָפֶה חַם בְּחָלָב קַר...
בְּבַקָּשָׁה!
אֵיזֶה קָפֶה אַתָּה נוֹתֵן לִי?
קָפֶה קַר בְּחָלָב חַם.
חָלָב חַם? אֲנִי אוֹמֶרֶת לְךָ קָפֶה חַם בְּחָלָב קַר וְאַתָּה נוֹתֵן לִי קָפֶה קַר
בְּחָלָב חַם. אֵיזֶה סֵדֶר בְּבֵית־הַקָּפֶה הַזֶּה?!
אֵין דָּבָר, הַגְּבֶרֶת, אֵין דָּבָר. אֲנִי נוֹתֵן לָךְ מַה שֶּׁאַתְּ רוֹצָה. קָפֶה חַם
בְּחָלָב קַר... בְּסֵדֶר? הִנֵּה!
הוֹ, כַּמָּה חַם לִי... תּוֹדָה!

תַּרְגִּיל

יֵשׁ לְךָ מִיץ אֶשְׁכּוֹלִיּוֹת?
אֵין לִי מִיץ אֶשְׁכּוֹלִיּוֹת.
אֵין מִיץ בְּבֵית הַקָּפֶה?
יֵשׁ מִיץ תַּפּוּזִים. אַתָּה רוֹצֶה?

(זֶה) אֵיזֶה? – זֶה!
(פֹּה) אֵיפֹה? – פֹּה!
מַה? כַּמָּה? – לָמָּה?

אֵיזֶה – אֵיזוֹ?

אֵיזֶה לֶחֶם אַתָּה רוֹצֶה? – שָׁחוֹר אוֹ לָבָן?
______ קָפֶה אַתָּה רוֹצֶה? קָפֶה שָׁחוֹר ______ קָפֶה בְּחָלָב?
______ סֵפֶר אַתָּה קוֹרֵא? אַנְגְּלִי ______ צָרְפָתִי?

אֵיזוֹ מַחְבֶּרֶת אַתָּה רוֹצֶה? גְּדוֹלָה אוֹ קְטַנָּה?
______ שָׂפָה אַתָּה לוֹמֵד? עִבְרִית ______ סְפָרַדִּית?

תַּאֲרִיךְ

יוֹם. 30 יוֹם – חֹדֶשׁ.
12 חֳדָשִׁים – שָׁנָה.
אֵיזֶה תַּאֲרִיךְ הַיּוֹם?
הַיּוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם (22) בְּאַפְּרִיל.
שֵׁם הַחֹדֶשׁ הָעִבְרִי – אִיָּר.

מִסְפָּר סִדּוּרִי

זָכָר: רִאשׁוֹן, שֵׁנִי, שְׁלִישִׁי, רְבִיעִי, חֲמִישִׁי, שִׁשִּׁי, שְׁבִיעִי, שְׁמִינִי, תְּשִׁיעִי, עֲשִׂירִי.
נְקֵבָה: רִאשׁוֹנָה, שְׁנִיָּה, שְׁלִישִׁית, רְבִיעִית, חֲמִישִׁית, שִׁשִּׁית, שְׁבִיעִית, שְׁמִינִית, תְּשִׁיעִית, עֲשִׂירִית.

Remove Watermark Now

אוֹ — אֱמֹר לִי: כֵּן אוֹ לֹא? מָה אַתָּה רוֹצֶה? מִיץ אוֹ חָלָב?

אֵיזֶה? — אֵיזֶה שִׁעוּר אַתָּה לוֹמֵד עַכְשָׁו? אֵיזֶה לֶחֶם אַתָּה אוֹהֵב?
אֵיזֶה מִיץ אַתָּה שׁוֹתֶה? אֵיזֶה יוֹם הַיּוֹם?

אֵיזוֹ? — אֵיזוֹ תְּמוּנָה הִיא זֹאת? אֵיזוֹ אֲרוּחָה הִיא הַטּוֹבָה?
אֵיזוֹ תַּלְמִידָה חַנָּה, טוֹבָה אוֹ טוֹבָה מְאֹד?

סֵדֶר — בַּחֶדֶר אֵין סֵדֶר. לִפְנֵי פֶּסַח אֲנַחְנוּ עוֹשִׂים סֵדֶר בַּבַּיִת.
בְּפֶסַח אֲנַחְנוּ עוֹשִׂים "סֵדֶר"־פֶּסַח.

לִי — מָה הַטּוֹב וּמָה הַנָּכוֹן? "גַּם לִי וְגַם לְךָ" אוֹ "לֹא לִי וְלֹא לְךָ"?
תֶּן־לִי וְתֵן גַּם לוֹ! – "לִי־לָךְ־לוֹ".

רְשִׁימָה 10

מֶלְצַר	מְבַקֵּשׁ	גַּן	חוּם
בְּבַקָּשָׁה	אֶשְׁכּוֹלִית	מַזָּל	לִי
חָלָב	סֵדֶר	אַחֵר	לְךָ
מִיץ	חָדָשׁ	קַר	לוֹ
תַּפּוּז	תַּאֲרִיךְ	חַם	
גְּלִידָה	רוֹצֶה	אוֹ	
בְּסֵדֶר	תֶּן־לִי	גְּבֶרֶת	

דָּוִד הוֹלֵךְ לְבֵית־קָפֶה. בְּבֵית־הַקָּפֶה יוֹשְׁבִים הַרְבֵּה אֲנָשִׁים, אוֹכְלִים וְשׁוֹתִים. עַל־יַד שֻׁלְחָן יוֹשֵׁב אִישׁ, שׁוֹתֶה תֵּה וְקוֹרֵא בְּסֵפֶר עִבְרִי. עַל־יַד הַשֻּׁלְחָן כִּסֵּא אֶחָד. דָּוִד הוֹלֵךְ אֶל הַשֻּׁלְחָן וְאוֹמֵר אֶל הָאִישׁ:

סְלִיחָה, אֲדוֹנִי! אֲנִי רוֹצֶה, לָשֶׁבֶת פֹּה.

אֲנִי רוֹצֶה, אַתָּה רוֹצֶה, הוּא רוֹצֶה, אֲנַחְנוּ...

סְלִיחָה, אֲדוֹנִי! אֲנִי שׁוֹאֵל...

שׁוֹאֵל, שׁוֹאֶלֶת, שׁוֹאֲלִים...

אֲדוֹנִי, אֲנִי מְדַבֵּר...

מְדַבֵּר, מְדַבֶּרֶת, מְדַבְּרִים, מְדַבְּרוֹת.

מַה־לְּךָ, אֲדוֹנִי?! אַתָּה לֹא בְּסֵדֶר?

לֹא, לֹא! אֲנִי בְּסֵדֶר! אֲנִי רַק לוֹמֵד דִּקְדּוּק. אַתָּה יוֹדֵעַ? אֲנִי לוֹמֵד עַכְשָׁו עִבְרִית בָּאֻלְפָּנִית, וְהַמּוֹרָה אוֹמֵר: כָּל הָרוֹצֶה לָדַעַת אֶת הַשָּׂפָה, לוֹמֵד הַרְבֵּה, וְלוֹמֵד כָּל הַיּוֹם וּבְכָל שָׁעָה. וַאֲנִי רוֹצֶה לָדַעַת עִבְרִית – זֶה הַכֹּל...

תַּרְגִּיל

הִיא – נְקֵבָה

־ֶ×ה

הוּא עוֹשֶׂה		הִיא עוֹשָׂה
– שׁוֹתֶה	–	שׁוֹתָה
– מַתְחִיל	–	מַתְחִילָה
– מְזַמֵּן	–	מְזַמֶּנֶת

־ֶ×ת

הוּא נוֹתֵן		הִיא נוֹתֶנֶת
– אוֹהֵב	–	אוֹהֶבֶת
– מְבַקֵּשׁ	–	מְבַקֶּשֶׁת
– מְצַלְצֵל	–	מְצַלְצֶלֶת

pdfelement

מִי הוּא? מִי פֹּה בָּרְחוֹב? מִי הוּא הַתַּלְמִיד הַטּוֹב?

כָּל אֶחָד אוֹמֵר: עֶזְרָא וְלֹא אַחֵר!

הוּא הוֹלֵךְ וְלוֹמֵד, הוּא יוֹשֵׁב וְלוֹמֵד, הוּא עוֹמֵד וְלוֹמֵד, הוּא עוֹבֵד וְלוֹמֵד.

בַּבַּיִת לוֹמֵד, בָּרְחוֹב, הוּא לוֹמֵד, גַּם בַּבֹּקֶר לוֹמֵד, גַּם בָּעֶרֶב לוֹמֵד.

הוּא שׁוֹאֵל בְּעִבְרִית וְעוֹנֶה בְּעִבְרִית, גַּם אוֹכֵל בְּעִבְרִית וְשׁוֹתֶה בְּעִבְרִית.

כָּל אֶחָד יוֹדֵעַ מִי הוּא הַתַּלְמִיד הַטּוֹב. כָּל אֶחָד אוֹמֵר: עֶזְרָא וְלֹא אַחֵר!

פֹּעַל – הוֹוֶה (הַיּוֹם, עַכְשָׁו)

אֲנִי, אַתָּה, הוּא אוֹכֵל, עוֹבֵד, אוֹהֵב, גּוֹמֵר.
אֲנִי, אַתְּ, הִיא אוֹכֶלֶת, ___ֶת, ___ֶת, ___ֶת.
אֲנַחְנוּ, אַתֶּם, הֵם אוֹכְלִים, ___ִים, ___ִים, ___ִים.
אֲנַחְנוּ, אַתֶּן, הֵן אוֹכְלוֹת ___וֹת, ___וֹת, ___וֹת.
שׁוֹתֶה, שׁוֹתָה, שׁוֹתִים, שׁוֹתוֹת. – עוֹשֶׂה... עוֹנֶה...

תַּרְגִּיל

מִסְפָּרִים – אֱמֹר בְּמִלִּים!
15 תַּלְמִידִים, 16 תַּלְמִידוֹת, 12 חֳדָשִׁים, 14 מַחְבָּרוֹת, 13 שִׁעוּרִים, 11 תְּמוּנוֹת, 17 יְלָדוֹת, 16 תַּרְגִּילִים, 19 יְלָדִים, 18 בְּרָכוֹת 19 שָׁנִים (שָׁנָה).

דִּקְדּוּק

שְׁנֵי־, שְׁתֵּי־
2 תַּלְמִידוֹת, 2 תַּלְמִידִים, 2 תַּפּוּזִים, 2 אֶשְׁכּוֹלִיּוֹת, 2 מִשְׂרָדִים, 2 פְּקִידִים, 2 פְּקִידוֹת, 2 סְפָרִים, 2 מַחְבָּרוֹת.

מַלֵּא אֶת הָאוֹת הַחֲסֵרָה.

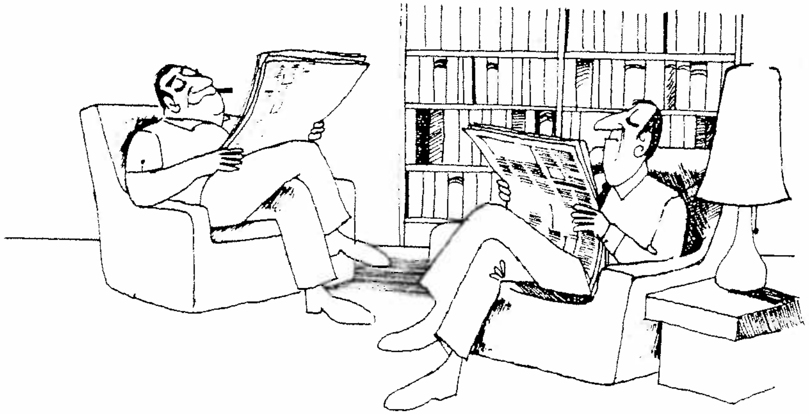
בָּאֻלְפָּן אֲנִי _וֹמֵד. בַּשִּׁעוּר הַמּוֹרָה לֹא יוֹשֵׁב. הוּא _וֹמֵד. בְּבֵית־חֲרֹשֶׁת אֲנִי עוֹ_ד. מָתַי אַתָּה מַתְחִיל וּמָתַי אַתָּה _וֹמֵר? אֲנִי לֹא יוֹדֵעַ מַה הוּא _וֹמֵר. זֹאת הָאֵם וְזֶה הָאָ_. זֹאת הָאָחוֹת וְזֶה הָאָ_. לֵאָה הִיא _ֵם לִרְאוּבֵן, גָּד וְאָשֵׁר. _ם הַבָּנִים שֶׁל לֵאָה. בַּחֶדֶר אֵין _ֵדֶר, וְהוּא יוֹשֵׁב וְקוֹרֵא בְּ_ֵפֶר. בַּבֹּקֶר הוּא _ָם. הוּא לֹא פֹּה וְלֹא _ָם. הַיּוֹם לֹא קַר, הַיּוֹם _ם. הַיְּהוּדִים הֵם _ם.

Remove Watermark Now

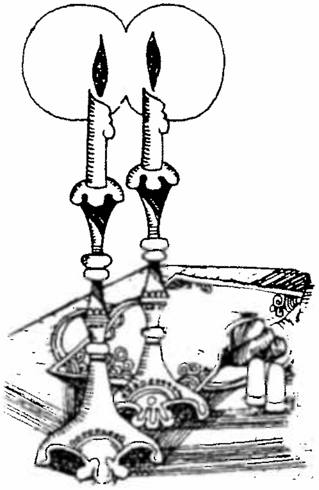
שִׁעוּר חֲזָרָה ב:

יֵשׁ לִי – אֵין לִי

יֵשׁ לִי סֵפֶר. יֵשׁ לְךָ סֵפֶר?
אֵין לִי סֵפֶר.
אֵין לְךָ סֵפֶר? אַתָּה לוֹמֵד בְּלִי סֵפֶר.
יֵשׁ לִי חָבֵר טוֹב. יֵשׁ לוֹ סֵפֶר וַאֲנַחְנוּ לוֹמְדִים בְּיַחַד.
רָחֵל, יֵשׁ לָךְ חֲבֵרָה טוֹבָה? יֵשׁ לָהּ עִתּוֹן?
יֵשׁ לִי עִתּוֹן וַאֲנַחְנוּ קוֹרְאוֹת יַחַד בָּעִתּוֹן בָּאֻלְפָּן וּבַבַּיִת.
יֵשׁ לָךְ חֲבֵרָה טוֹבָה וְיֵשׁ לָהּ חֲבֵרָה טוֹבָה.
כֵּן, אֲנַחְנוּ חֲבֵרוֹת טוֹבוֹת.
יֵשׁ לְךָ סַבָּא, דָּוִד?
אֵין לִי סַבָּא, אֲבָל יֵשׁ לִי סַבְתָּא טוֹבָה.
יֵשׁ לְךָ דּוֹד בָּעִיר, מֹשֶׁה?
כֵּן, יֵשׁ לִי שְׁנֵי דּוֹדִים וּשְׁתֵּי דּוֹדוֹת.



שִׁעוּר אַחַד־עָשָׂר: הַחֶשְׁבּוֹן וְהָעֹדֶף



הַיּוֹם יוֹם שִׁשִּׁי. בְּכָל יוֹם שִׁשִּׁי אֲנִי קָם בְּשָׁעָה שֵׁשׁ וָחֵצִי (6.30). לִפְנֵי שֶׁאֲנִי הוֹלֵךְ לָאוּנִיבֶרְסִיטָה, אֲנִי צָרִיךְ לִקְנוֹת לִי הַכֹּל לְשַׁבָּת. בְּיוֹם שִׁשִּׁי אַחֲרֵי הַצָּהֳרַיִם בְּשָׁעָה חָמֵשׁ כְּבָר לֹא עוֹבְדִים בַּסּוּפֶּרְמַרְקֶט. לֹא רַק אֲנִי הוֹלֵךְ לִקְנוֹת בַּבֹּקֶר. הַרְבֵּה אֲנָשִׁים קוֹנִים שָׁם בְּיוֹם שִׁשִּׁי בַּבֹּקֶר. לִפְנֵי שֶׁאֲנִי הוֹלֵךְ, אֲנִי יוֹשֵׁב וְכוֹתֵב לִי: שָׁלוֹשׁ חַלּוֹת קְטַנּוֹת, בַּקְבּוּק מִיץ, חָלָב, גְּבִינָה לְבָנָה וְרִבָּה.

מָה אַתָּה כּוֹתֵב? שׁוֹאֶלֶת חַנָּה כַּרְמִי מִן הַחֶדֶר הַשֵּׁנִי.
אֲנִי הוֹלֵךְ לַחֲנוּת וְכוֹתֵב מַה אֲנִי צָרִיךְ לִקְנוֹת לְשַׁבָּת. אִם אַתְּ צְרִיכָה דָּבָר מִן הַחֲנוּת, אֲנִי קוֹנֶה גַּם לָךְ.
תּוֹדָה רַבָּה לְךָ, יוֹסֵף! אֲנִי צְרִיכָה כַּמָּה דְּבָרִים לְשַׁבָּת. אֵין לִי בַּבַּיִת נֵרוֹת לְשַׁבָּת וְגַם יַיִן אֵין לִי.
אֵיזֶה יַיִן לִקְנוֹת לָךְ, חַנָּה, יַיִן אָדֹם אוֹ יַיִן לָבָן. אֵיזֶה יַיִן אַתֶּם אוֹהֲבִים?
גַּם הַיַּיִן הָאָדֹם וְגַם הַיַּיִן הַלָּבָן טוֹבִים, אֲנִי קוֹנָה אֶת הַיַּיִן הַזּוֹל.
חַלּוֹת יֵשׁ לָךְ, חַנָּה?
חַלּוֹת אֵין לִי עוֹד, אֲבָל חַלּוֹת אֲנִי אוֹפָה בַּבַּיִת. קֶמַח יֵשׁ לִי, רַק זְמַן אֵין לִי. הִנֵּה הַשָּׁעָה כְּבָר שֶׁבַע וָחֵצִי (7.30) וְיֵשׁ לִי עוֹד אֶלֶף דְּבָרִים לַעֲשׂוֹת.
אַתְּ נוֹתֶנֶת לִי גַּם כֶּסֶף, חַנָּה?
כֵּן, אֲנִי נוֹתֶנֶת לְךָ חָמֵשׁ לִירוֹת, כִּי אֲנִי לֹא יוֹדַעַת בְּכַמָּה עוֹלִים כָּל הַדְּבָרִים. אַתָּה מְשַׁלֵּם בַּחֲנוּת אֶת כָּל הַחֶשְׁבּוֹן, וְלִי אַתָּה נוֹתֵן אֶת הָעֹדֶף, בְּסֵדֶר?

בְּבַקָּשָׁה, חַנָּה. אֲנִי כְּבָר הוֹלֵךְ.
בְּיוֹם שִׁשִּׁי אֵין זְמַן. צָרִיךְ לְדַבֵּר
מְעַט וְלַעֲשׂוֹת הַרְבֵּה.
חַנָּה אוֹמֶרֶת חֲנוּת, אֲבָל זֹאת לֹא
חֲנוּת, אֲנִי קוֹנָה בְּסוּפֶּרְמַרְקֶט.
עַכְשָׁו אֵין חֲנוּת פֹּה בָּרְחוֹב הַזֶּה.
כָּל הָאֲנָשִׁים קוֹנִים הַכֹּל
בְּסוּפֶּרְמַרְקֶט. רַק לֵאָה
הַסְּטוּדֶנְטִית לְהִסְטוֹרְיָה אוֹמֶרֶת,
שֶׁהִיא קוֹנָה בַּחֲנוּת קְטַנָּה בָּרְחוֹב
הַשֵּׁנִי. הִיא אוֹהֶבֶת אֶת הַחֲנוּת הַקְּטַנָּה. שָׁם יוֹשְׁבִים זָקֵן וּזְקֵנָה וּשְׂמֵחִים
לְכָל קוֹנֶה וְשׁוֹאֲלִים: מַה שְּׁלוֹמֵךְ, לֵאָה? לָמָּה אַתְּ לֹא שְׂמֵחָה הַיּוֹם, בְּיוֹם
יָפֶה כָּזֶה? יֵשׁ לָנוּ הַיּוֹם קָפֶה טוֹב וְהִנֵּה הַלֶּחֶם, רַק עַכְשָׁו בָּא. אֵיזֶה
תַּפּוּז יָפֶה! אַתְּ רוֹצָה לֵאָה?
לֵאָה אוֹהֶבֶת לִקְנוֹת שָׁם.

חֶשְׁבּוֹן

1	ק״ג	קֶמַח	50	אג׳
200	גר׳	גְּבִינָה	90	אג׳
1/2	ק״ג	רִבָּה	80	אג׳
1	–	יַיִן	2.60	ל״י
1	–	סִיגָרִיּוֹת	1.25	ל״י
		(סַךְ הַכֹּל) ס״ה	6.05	ל״י

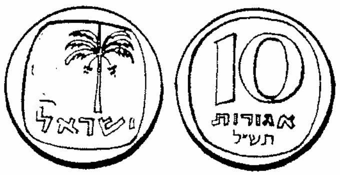
גר׳ – גְּרַם, ק״ג – קִילוֹגְרַם, אֲג׳ – אֲגוֹרוֹת, ל״י – לִירוֹת יִשְׂרְאֵלִיּוֹת

שִׁעוּר אַחַד־עָשָׂר: אֲגוֹרָה לַאֲגוֹרָה

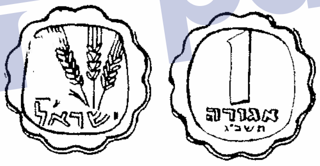
חֶשְׁבּוֹן בַּחֲנוּת־מַכֹּלֶת

ק״ג		אג׳	ל״י
1	קמח	52	–
1	סוכר	75	–
1/4	גבינה	65	–
	1 בקבוק יין	75	1
	1 צנצנת ריבה	70	1
	חלב	30	
	ס״ה	67	5.

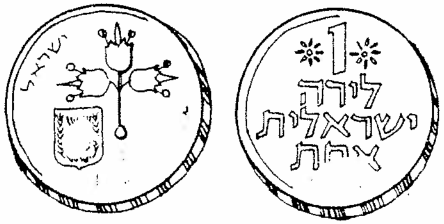
כֶּסֶף יִשְׂרְאֵלִי



עֶשֶׂר אֲגוֹרוֹת



אֲגוֹרָה אַחַת



לִירָה יִשְׂרְאֵלִית (ל״י) שֶׁקֶל

Remove Watermark Now

הַמּוֹשָׁבוֹת
הָעִבְרִיּוֹת
הָרִאשׁוֹנוֹת
בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל

שְׁאֵלוֹת:

(א) אֵיפֹה עוֹשִׂים יַיִן בְּיִשְׂרָאֵל? (ב) אֵיפֹה הַפַּרְדֵּסִים בְּיִשְׂרָאֵל? (ג) מָתַי (בְּאֵיזוֹ שָׁנָה) קָמָה הַמּוֹשָׁבָה פֶּתַח־תִּקְוָה? אֵיזוֹ הִיא הַוָּתִיקָה בַּמּוֹשָׁבוֹת (אֵם הַמּוֹשָׁבוֹת)?

שָׁלוֹם, הַגְּבֶרֶת! מָה אַתְּ רוֹצָה לִקְנוֹת?
אֲנִי? אֲנִי... לֹא כְלוּם. אֲנִי עוֹבֶדֶת אֵצֶל הַגְּבֶרֶת פַּרְדֵּס, וְהִיא רוֹצָה הַרְבֵּה דְּבָרִים.
גְּבֶרֶת, פֹּה חֲנוּת. הַזְּמַן הוּא כֶּסֶף.
זְמַן יֵשׁ לַגְּבֶרֶת, כֶּסֶף אֵין לָהּ.
אֲנִי יוֹדֵעַ, אֲנִי יוֹדֵעַ... אֵין לָהּ כֶּסֶף אֵין דָּבָר. אֲנִי כּוֹתֵב עַל הַחֶשְׁבּוֹן — וְהִיא מְשַׁלֶּמֶת אַחַת לְחֹדֶשׁ.
יֵשׁ לְךָ בַּחֲנוּת יַיִן אָדֹם?
לֹא, אֵין לִי יַיִן אָדֹם. יֵשׁ לִי רַק יַיִן לָבָן.
תֵּן לִי שְׁלוֹשָׁה בַּקְבּוּקִים, בְּבַקָּשָׁה. אֲנִי רוֹצָה לְשַׁלֵּם. מָה הַחֶשְׁבּוֹן?
לְשַׁלֵּם...?! בְּבַקָּשָׁה! בַּקְבּוּק אֶחָד עוֹלֶה שִׁשִּׁים אֲגוֹרוֹת. שְׁלוֹשָׁה בַּקְבּוּקִים — לִירָה אַחַת וּשְׁמוֹנִים אֲגוֹרוֹת.
יֵשׁ לְךָ עֹדֶף מֵחָמֵשׁ לִירוֹת?
בְּבַקָּשָׁה הִנֵּה הָעֹדֶף. שָׁלוֹשׁ לִירוֹת וְעֶשְׂרִים אֲגוֹרוֹת.
תּוֹדָה!
וְאֵיפֹה חָמֵשׁ הַלִּירוֹת?
כָּתוּב, בְּבַקָּשָׁה, עַל חֶשְׁבּוֹן הַגְּבֶרֶת פַּרְדֵּס חָמֵשׁ לִירוֹת. תּוֹדָה! שָׁלוֹם!

מִן הַתּוֹרָה

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל מְלַאכְתֶּךָ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַה׳ אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָל מְלָאכָה, אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ (דברים ה׳ יג–יד).

pdfelement

Remove Watermark Now

זְמַן הוֹוֶה:

אֲנִי	נוֹתֵן	אֲנִי	נוֹתֶנֶת	אֲנִי	רוֹצֶה	אֲנִי	רוֹצָה
אַתָּה	נוֹתֵן	אַתְּ	______	אַתָּה	______	אַתְּ	רוֹצָה
הוּא	נוֹתֵן	הִיא	נוֹתֶנֶת	הוּא	______	הִיא	______
אֲנַחְנוּ	נוֹתְנִים	אֲנַחְנוּ	נוֹתְנוֹת	אֲנַחְנוּ	רוֹצִים	אֲנַחְנוּ	רוֹצוֹת
אַתֶּם	נוֹתְנִים	אַתֶּן	______	אַתֶּם	רוֹצִים	אַתֶּן	______
הֵם	נוֹתְנִים	הֵן	______	הֵם	______	הֵן	______
אֲנִי	מְשַׁלֵּם	אֲנִי	מְשַׁלֶּמֶת	אֲנַחְנוּ	מְשַׁלְּמִים	אֲנַחְנוּ	מְשַׁלְּמוֹת
אַתָּה	מְשַׁלֵּם	אַתְּ	מְשַׁלֶּמֶת	אַתֶּם	מְשַׁלְּמִים	אַתֶּן	מְשַׁלְּמוֹת
הוּא	מְשַׁלֵּם	הִיא	מְשַׁלֶּמֶת	הֵם	מְשַׁלְּמִים	הֵן	מְשַׁלְּמוֹת

אֱמֹר בִּזְמַן הוֹוֶה: קוֹנֶה, מְדַבֵּר, מְצַלְצֵל, הוֹלֵךְ.

מַלֵּא

אֲנִי	אוֹפֶה	אֲנִי	אוֹפָה	אֲנַחְנוּ	אוֹפִים	אֲנַחְנוּ	אוֹפוֹת
אַתָּה	______	אַתְּ	______	אַתֶּם	______	אַתֶּן	______
הוּא	______	הִיא	______	הֵם	______	הֵן	______

מִסְפָּרִים

מֵאָה – 100

מָאתַיִם – 200 · שֵׁשׁ־מֵאוֹת – 600

שְׁלוֹשׁ־מֵאוֹת – 300 · שְׁבַע־מֵאוֹת – 700

אַרְבַּע־מֵאוֹת – 400 · שְׁמוֹנֶה־מֵאוֹת – 800

חֲמֵשׁ־מֵאוֹת – 500 · תְּשַׁע־מֵאוֹת – 900

אֶלֶף – 1000

יֵשׁ לְ_ אֵין לְ_

(אֲנִי) יֵשׁ לִי, אֵין לִי. (אֲנִי) יֵשׁ לִי, אֵין לִי.

(אַתָּה) יֵשׁ לְךָ, אֵין לְךָ. (אַתְּ) יֵשׁ לָךְ, אֵין לָךְ,

(הוּא) יֵשׁ לוֹ, אֵין לוֹ. (הִיא) יֵשׁ לָהּ, אֵין לָהּ.

מַלֵּא! יֵשׁ לִי, אֵין לִי.

(אַתָּה) יֵשׁ ______ זְמַן לִלְמֹד בַּיּוֹם? לֹא. (אֲנִי) אֵין ______ זְמַן בַּיּוֹם, אֲבָל יֵשׁ ______ זְמַן אַחֲרֵי הָעֲבוֹדָה, לִפְנֵי הַשִּׁעוּר. (הוּא) יֵשׁ ______ כֶּסֶף לִקְנוֹת יַיִן לְשַׁבָּת? לֹא, אֵין ______.

צָרִיךְ – צָרִיךְ, צְרִיכָה, צְרִיכִים, צְרִיכוֹת.

רוֹצֶה – רוֹצֶה, רוֹצָה, רוֹצִים, רוֹצוֹת.

דִּקְדּוּק

שֵׁם הַפֹּעַל

אַתָּה יוֹשֵׁב.

גַּם הוּא רוֹצֶה לָשֶׁבֶת.

אַתָּה שׁוֹתֶה.

גַּם הוּא צָרִיךְ לִשְׁתּוֹת.

מָה אַתָּה עוֹשֶׂה,

וּמָה צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת?

עַכְשָׁו אֲנִי לֹא אוֹכֵל,

אֲבָל אֲנִי רוֹצֶה לֶאֱכֹל.

עַכְשָׁו אֲנִי, אַתָּה, הוּא	רוֹצֶה – צָרִיךְ
לוֹמֵד	לִלְמֹד, לִגְמֹר
שׁוֹתֶה	לִשְׁתּוֹת, לִקְנוֹת
עוֹשֶׂה	לַעֲשׂוֹת, לַעֲנוֹת
עוֹבֵד	לַעֲבֹד, לַעֲמֹד
אוֹכֵל	לֶאֱכֹל, לֶאֱהֹב
יוֹשֵׁב	לָשֶׁבֶת, לָלֶכֶת
יוֹדֵעַ	לָדַעַת
גָּר	לָגוּר, לָקוּם
בָּא	לָבוֹא

pdfelement

Remove Watermark Now

שִׁעוּר אַחַד־עָשָׂר: בְּרָכָה עִבְרִית לְסַבָּא

רוֹצָה לִלְמֹד, לִכְתֹּב, לָדַעַת...

– אַתָּה לוֹמֵד עִבְרִית? – לֹא, אֲנִי לֹא לוֹמֵד. אֲנִי רוֹצֶה לִלְמֹד.

– מָה אַתָּה שׁוֹתֶה? אֲנִי לֹא שׁוֹתֶה עַכְשָׁו כְּלוּם, אֲבָל אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁתּוֹת חָלָב.

– אַתָּה יוֹדֵעַ עִבְרִית? – אֲנִי לֹא יוֹדֵעַ, אֲבָל אֲנִי רוֹצֶה לָדַעַת.

– מָה אַתְּ רוֹצָה לִכְתֹּב? – אֲנִי רוֹצָה לִכְתֹּב בְּרָכָה לְסַבָּא הוּא הַיּוֹם בֶּן שִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ.

עוֹד מָה אַתָּה רוֹצֶה לֶאֱכֹל עוֹד? אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁתּוֹת עוֹד. צָרִיךְ לַעֲבֹד עוֹד. עוֹד תַּלְמִיד אֶחָד בָּא.

בְּכַמָּה עוֹלֶה? בְּכַמָּה עוֹלָה הַתְּמוּנָה? בְּכַמָּה עוֹלִים הַסְּפָרִים? בְּכַמָּה עוֹלוֹת הַמַּחְבָּרוֹת? הַסְּפָרִים עוֹלִים בִּשְׁתֵּי לִירוֹת. הַמַּחְבֶּרֶת עוֹלָה בִּשְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה אֲגוֹרוֹת. הַשָּׁכוּן הַזֶּה עוֹלֶה בְּאֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת לִירוֹת. (יֵשׁ אוֹמְרִים: כַּמָּה עוֹלֶה?).

אִם אִם אֵין קֶמַח אֵין תּוֹרָה, אִם אֵין תּוֹרָה אֵין קֶמַח. אִם תִּרְצוּ (אַתֶּם רוֹצִים) אֵין זוֹ אַגָּדָה (הֶרְצְל).

רְשִׁימָה 11

חֲנוּת	כֶּסֶף	אֶלֶף	אָדָם
בַּקְבּוּק	עוֹדֵף	מוֹשָׁבָה	בְּזוֹל
יַיִן	לִירָה	פַּרְדֵּס	א. בְּסַךְ־הַכֹּל
קֶמַח	אֲגוֹרָה	קוֹנֶה	ב. תּוֹדָה רַבָּה
חַלָּה	אוֹפֶה	מְשַׁלֵּם	
נֵר	כְּבָר	צָרִיךְ	
זְמַן	עוֹד	מְלָאכָה	

שִׁעוּר שְׁנֵים־עָשָׂר: בַּמִּסְעָדָה שֶׁל הַסְּטוּדֶנְטִים

אֲנִי לֹא מֵבִין, מָה עִם עֶזְרָא, הֶחָבֵר שֶׁלִּי לַחֶדֶר. הוּא גָּר אִתִּי, אֲבָל לֹא מְדַבֵּר הַרְבֵּה. בַּזְּמַן שֶׁאֲנִי בַּשִּׁעוּר, הוּא בַּחֶדֶר, בָּעֶרֶב אֲנִי בָּא לַחֶדֶר, עֶזְרָא כְּבָר יָשֵׁן. בַּבֹּקֶר אֲנִי קָם, עֶזְרָא כְּבָר הָלַךְ.

יוֹסֵף, מָה עִם הֶחָבֵר שֶׁלְּךָ? שׁוֹאֶלֶת חַנָּה כַּרְמִי, עֶזְרָא לֹא מְדַבֵּר. הוּא יָשֵׁן וְהוֹלֵךְ, בָּא וְהוֹלֵךְ לִישֹׁן.

קָשֶׁה לְהָבִין חָבֵר, שֶׁלֹּא מְדַבֵּר.

מָה לַעֲשׂוֹת?

אֲנִי אוֹהֵב לֶאֱכֹל בַּמִּסְעָדָה שֶׁל הַסְּטוּדֶנְטִים, שָׁם הָאֹכֶל בְּזוֹל, אֵין שָׁם תַּפְרִיט וְאֵין שָׁם מֶלְצַר, כָּל אֶחָד לוֹקֵחַ, מָה שֶׁהוּא רוֹצֶה וְשָׂם עַל מַגָּשׁ. יֵשׁ שָׁם סָלָט עַגְבָנִיּוֹת טוֹב וּמְרַק יְרָקוֹת וְיֵשׁ הַרְבֵּה סְטוּדֶנְטִים וּסְטוּדֶנְטִיּוֹת.

גַּם הַיּוֹם הָיִיתִי בַּמִּסְעָדָה שֶׁל הַסְּטוּדֶנְטִים. אֲנִי שָׂם עַל הַמַּגָּשׁ שֶׁלִּי סָלָט עַגְבָנִיּוֹת וְדָגִים וַאֲנִי הוֹלֵךְ לִרְאוֹת מָקוֹם טוֹב עַל יַד שֻׁלְחָן אֶחָד.

וְהִנֵּה, אֶת מִי אֲנִי רוֹאֶה? אֶת עֶזְרָא, אֶת הֶחָבֵר שֶׁלִּי, שֶׁאֲנַחְנוּ גָּרִים יַחַד בַּחֶדֶר, יוֹשֵׁב וְקוֹרֵא עִתּוֹן.

סְלִיחָה, עֶזְרָא, אֲנִי רוֹצֶה לָשֶׁבֶת פֹּה עַל יָדְךָ.

בְּבַקָּשָׁה, יוֹסֵף, בְּשִׂמְחָה!

עֶזְרָא, אֲנִי אוֹמֵר לוֹ, אַתָּה יוֹדֵעַ? אֲנַחְנוּ גָּרִים בְּחֶדֶר אֶחָד וְאֵין אֲנַחְנוּ מְשׂוֹחֲחִים זֶה עִם זֶה. בַּזְּמַן הָאַחֲרוֹן אֲנַחְנוּ לֹא רוֹאִים זֶה אֶת זֶה.

pdfelement

לָמָּה אֵין אַתָּה אוֹכֵל, עֶזְרָא, אֵין לְךָ תֵּאָבוֹן? וְלָמָּה אַתָּה לֹא שָׂמֵחַ? יוֹסֵף, הוּא אוֹמֵר לִי, אֲנִי שָׂמֵחַ לְךָ, אֲבָל יֵשׁ לִי הַרְבֵּה שְׁאֵלוֹת. אֲנִי רוֹצֶה לְשׂוֹחֵחַ אִתְּךָ, יוֹסֵף. אַתָּה יוֹדֵעַ, הַחַיִּים שֶׁל הַסְּטוּדֶנְטִים קָשִׁים לִי. בָּאתִי לִלְמֹד בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה, אֲבָל אֲנִי חוֹשֵׁב דָּבָר אַחֵר. אַתָּה רוֹצֶה לְהַגִּיד לִי, מָה אַתָּה חוֹשֵׁב עֶזְרָא? אֵין לְךָ הוֹרִים פֹּה, אַתָּה צָרִיךְ לְדַבֵּר עִם חֲבֵרִים.

טוֹב, יוֹסֵף. הִנֵּה אֲנִי אוֹמֵר לְךָ, מָה שֶׁאֲנִי חוֹשֵׁב. אֵין לִי שִׂמְחָה בַּלִּמּוּדִים, אֲנִי רוֹצֶה לַעֲבֹד.

עַל אֵיזוֹ עֲבוֹדָה אַתָּה חוֹשֵׁב, עֶזְרָא, אַתָּה רוֹצֶה לָשֶׁבֶת בְּמִשְׂרָד? אַתָּה רוֹצֶה לַעֲשׂוֹת כֶּסֶף?

לֹא, לֹא, יוֹסֵף! לֹא עַל עֲבוֹדָה בְּמִשְׂרָד אֲנִי חוֹשֵׁב. הַכֶּסֶף לֹא הַדָּבָר הָרִאשׁוֹן לִי – גַּם לֹא הַדָּבָר הָאַחֲרוֹן-לֹא כֶּסֶף אֲנִי רוֹצֶה. יֵשׁ לִי חֲבֵרִים בְּקִבּוּץ. אֶתְמוֹל הָיָה פֹּה חָבֵר מִן הַקִּבּוּץ. הוּא אָמַר לִי: עֶזְרָא, מָה אַתָּה חוֹשֵׁב כָּל כָּךְ הַרְבֵּה, בּוֹא לַקִּבּוּץ לְשָׁנָה אַחַת, טוֹב לְצָעִיר לַעֲבֹד מְעַט וְאַחַר־כָּךְ אִם לֹא טוֹב לְךָ בַּקִּבּוּץ, אַתָּה יָכוֹל לִלְמֹד בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה עוֹד הַרְבֵּה שָׁנִים. עַל זֶה אֲנִי חוֹשֵׁב בַּיָּמִים הָאַחֲרוֹנִים. כַּמָּה אֲנִי שָׂמֵחַ, יוֹסֵף, שֶׁאָמַרְתִּי לְךָ כָּל זֶה וְשׂוֹחַחְנוּ מְעַט.

זֶה הָיָה מְצֻיָּן. מָה לַעֲשׂוֹת, יוֹסֵף?

הָיִיתָ כְּבָר בְּקִבּוּץ, עֶזְרָא? לֹא הָיִיתִי.

אִם כָּךְ אַתָּה צָרִיךְ לִנְסֹעַ לַקִּבּוּץ וְלִרְאוֹת בְּעֵינַיִם שֶׁלְּךָ אֵיךְ הַחַיִּים בַּקִּבּוּץ.

תּוֹדָה, יוֹסֵף, תּוֹדָה.

וְעַכְשָׁו עֶזְרָא רוֹצֶה אַתָּה לֶאֱכֹל, מָנָה שֶׁל דָּג. יֵשׁ פֹּה הַיּוֹם דָּגִים מְצֻיָּנִים דְּגֵי מַיִם־כִּנֶּרֶת.

לֹא, תּוֹדָה יוֹסֵף. אֲנִי רוֹצֶה רַק לִשְׁתּוֹת מְעַט מַיִם.

שֶׁל

הַסֵּפֶר שֶׁל הַתַּלְמִיד
הָעֵט שֶׁל הַמּוֹרֶה
הַדּוֹד שֶׁל יוֹסֵף

שֶׁל (אֲנִי) – שֶׁלִּי	שֶׁל (אֲנִי) – שֶׁלִּי
שֶׁל (אַתָּה) – שֶׁלְּךָ	שֶׁל (אַתְּ) – שֶׁלָּךְ
שֶׁל (הוּא) – שֶׁלּוֹ	שֶׁל (הִיא) – שֶׁלָּהּ
שֶׁל (אֲנַחְנוּ) – שֶׁלָּנוּ	שֶׁל (אֲנַחְנוּ) – שֶׁלָּנוּ
שֶׁל (אַתֶּם) – שֶׁלָּכֶם	שֶׁל (אַתֶּן) – שֶׁלָּכֶן
שֶׁל (הֵם) – שֶׁלָּהֶם	שֶׁל (הֵן) – שֶׁלָּהֶן

(אֲנִי) הַתַּלְמִיד שֶׁלִּי
(אֲנַחְנוּ) הַמּוֹרֶה שֶׁלָּנוּ
(אַתְּ) הַמּוֹרָה שֶׁלָּךְ
(אַתָּה) הַדּוֹד שֶׁלְּךָ

הָעֵט שֶׁל מִי? הָעֵט ______	הַבֵּן שֶׁל מִי?	הַבֵּן ______
הַסֵּפֶר שֶׁל מִי? הַסֵּפֶר ______	הַבַּת שֶׁל מִי?	הַבַּת ______
הַדּוֹד שֶׁל מִי? הַדּוֹד שֶׁלָּנוּ	הַגַּן שֶׁל מִי?	הַגַּן שֶׁל סַבָּא.

מֵבִין – מֵבִין, מְבִינָה, מְבִינִים, מְבִינוֹת (לְהָבִין).
תֵּן! – תְּנִי! לְאִישׁ אוֹמְרִים: תֵּן! לְאִשָּׁה: תְּנִי!
נוֹתֵן, נוֹתֶנֶת, נוֹתְנִים, נוֹתְנוֹת (לָתֵת)!
לְהַגִּיד – הַגֵּד לִי! (לְאִשָּׁה) הַגִּידִי! – אֲנִי רוֹצֶה לְהַגִּיד.
הָיָה – (אֲנִי) הָיִיתִי, (אַתָּה) הָיִיתָ, (הוּא) הָיָה.
לִהְיוֹת – דָּן, מָה אַתָּה רוֹצֶה לִהְיוֹת?

הַדּוֹד שֶׁלִּי – דּוֹדִי, הַדּוֹד שֶׁלְּךָ – דּוֹדְךָ, הַדּוֹד שֶׁלּוֹ – דּוֹדוֹ
הַדּוֹד שֶׁלִּי – דּוֹדִי, הַדּוֹד שֶׁלָּךְ – דּוֹדֵךְ, הַדּוֹד שֶׁלָּהּ – דּוֹדָהּ

Remove Watermark Now

שִׁעוּר שְׁנֵים־עָשָׂר: תּוֹדָה רַבָּה

מַה שְּׁלוֹמְךָ, אוּרִי? תּוֹדָה רַבָּה, שְׁלוֹמִי טוֹב. וּמַה שְּׁלוֹמֵךְ אַתְּ, לֵאָה?
שְׁלוֹמִי לֹא טוֹב. אֲנִי לֹא יוֹדַעַת אֶת הַשִּׁעוּרִים שֶׁלִּי. שָׁלוֹם, אוּרִי!

נְטִיּוֹת – לוּחַ א

זָכָר

		ל__	יֵשׁ ל__	אֵין ל__	שֶׁל__
אֲנִי	__ִי	לִי	יֵשׁ לִי	אֵין לִי	שֶׁלִּי
אַתָּה	__ְךָ	לְךָ	יֵשׁ לְךָ	אֵין לְךָ	שֶׁלְּךָ
הוּא	__וֹ	לוֹ	יֵשׁ לוֹ	אֵין לוֹ	שֶׁלּוֹ
אֲנַחְנוּ	__נוּ	לָנוּ	יֵשׁ לָנוּ	אֵין לָנוּ	שֶׁלָּנוּ
אַתֶּם	__כֶם	לָכֶם	יֵשׁ לָכֶם	אֵין לָכֶם	שֶׁלָּכֶם
הֵם	__הֶם	לָהֶם	יֵשׁ לָהֶם	אֵין לָהֶם	שֶׁלָּהֶם

נְקֵבָה

אֲנִי	__ִי	לִי	יֵשׁ לִי	אֵין לִי	שֶׁלִּי
אַתְּ	__ֵךְ	לָךְ	יֵשׁ לָךְ	אֵין לָךְ	שֶׁלָּךְ
הִיא	__ָהּ	לָהּ	יֵשׁ לָהּ	אֵין לָהּ	שֶׁלָּהּ
אֲנַחְנוּ	__נוּ	לָנוּ	יֵשׁ לָנוּ	אֵין לָנוּ	שֶׁלָּנוּ
אַתֶּן	__כֶן	לָכֶן	יֵשׁ לָכֶן	אֵין לָכֶן	שֶׁלָּכֶן
הֵן	__הֶן	לָהֶן	יֵשׁ לָהֶן	אֵין לָהֶן	שֶׁלָּהֶן

הַדּוֹד שֶׁלָּנוּ – דּוֹדֵנוּ, הַדּוֹד שֶׁלָּכֶם – דּוֹדְכֶם, הַדּוֹד שֶׁלָּהֶם – דּוֹדָם.
הַדּוֹד שֶׁלָּנוּ – דּוֹדֵנוּ, הַדּוֹד שֶׁלָּכֶן – דּוֹדְכֶן, הַדּוֹד שֶׁלָּהֶן – דּוֹדָן.

שִׁעוּר שְׁנֵים־עָשָׂר: שֶׁלִּי־שֶׁלִּי, שֶׁלְּךָ־שֶׁלָּךְ!

אֱמֹר וּכְתֹב בְּמִלָּה אַחַת אֶת שְׁתֵּי הַמִּלִּים:

הַדָּג שֶׁלִּי – דָּגִי
הַגַּן שֶׁלּוֹ – ____________
הַתַּלְמִיד שֶׁלָּנוּ – ____________
הַתַּפּוּז שֶׁלָּכֶם – ____________
הַשִּׁעוּר שֶׁלָּהֶם – ____________

הַשֻּׁלְחָן שֶׁלָּךְ – ____________
הַקִּבּוּץ שֶׁלָּנוּ – ____________
הָעִתּוֹן שֶׁלָּכֶן – ____________
הָעִיר שֶׁלְּךָ – ____________

אֱמֹר וּכְתֹב אֶת הַמִּלָּה בִּשְׁתֵּי מִלִּים:

דּוֹדוֹ – הַדּוֹד שֶׁלּוֹ
חֲבֵרִי – ____________
בֵּיתִי – ____________
אָבִינוּ – ____________
תַּלְמִידְכֶם – ____________
יַלְדָּם – ____________
כַּרְטִיסְכֶן – ____________
עִטָּן – ____________

תַּרְגִּיל

הָיָה – הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי. – אֶתְמוֹל הָיָה יוֹם שֵׁנִי. – הַיּוֹם חַם. – אֶתְמוֹל הָיָה קַר. – אֶתְמוֹל הוּא לֹא הָיָה בַּבַּיִת. – אֶתְמוֹל (אֲנִי) הָיִיתִי בַּקּוֹלְנוֹעַ. – הָיִיתִי בָּאֻלְפָּן.

שֶׁל – לְעֶזְרָא דּוֹד. הַדּוֹד שֶׁל עֶזְרָא חָבֵר בְּמוֹשָׁב־עוֹבְדִים. – הַדּוֹד שֶׁלּוֹ עוֹבֵד קָשֶׁה. – שֶׁלִּי־שֶׁלִּי, שֶׁלְּךָ־שֶׁלָּךְ!

שִׁעוּר שְׁנֵים־עָשָׂר: תַּפּוּז אוֹ תַּפּוּחַ זָהָב?

אֵיךְ – אֵיךְ אוֹמְרִים: תַּפּוּז אוֹ תַּפּוּחַ־זָהָב? – אֵיךְ כּוֹתְבִים ״ף״, ״ץ״?
כָּךְ – כָּךְ אוֹמְרִים. – כָּךְ כּוֹתְבִים. – כָּךְ עוֹשִׂים.
חוֹשֵׁב – מָה אַתָּה חוֹשֵׁב עַל הַמּוֹרָה שֶׁלָּנוּ? עַל מִי אַתְּ חוֹשֶׁבֶת עַכְשָׁו?

רְשִׁימָה 12

עַיִן, עֵינַיִם	רָאָה	חַיִּים	יָכוֹל
מִסְעָדָה	חוֹשֵׁב	קָשֶׁה	אַחֲרוֹן
תַּפְרִיט	עַגְבָנִיָּה	שָׁם	אֶתְמוֹל
לוֹקֵחַ	יְרָקוֹת	חַי	אֵיךְ
מָנָה	פֵּרוֹת	מֵבִין	כָּךְ
תֵּאָבוֹן	יָם	מְשׂוֹחֵחַ	א. אַחַר־כָּךְ
מָרָק	מַיִם	לְהַגִּיד	ב. כָּל־כָּךְ
דָּג	מְצֻיָּן	הָיָה	ג. מַה שְּׁלוֹמְךָ?
יָשֵׁן	מַגָּשׁ	שָׂמֵחַ	

שִׁעוּר שְׁלוֹשָׁה־עָשָׂר: אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה

עֶזְרָא אָמַר וְעָשָׂה

לִפְנֵי שֶׁנָּסַע עֶזְרָא לַקִּבּוּץ, קָנָה לוֹ כַּרְטִיס לְחֵיפָה. הַקִּבּוּץ שֶׁלּוֹ, אָמַר לִי, עַל־יַד חֵיפָה וְהָאוֹטוֹבּוּס לְחֵיפָה יוֹצֵא מִן הַתַּחֲנָה הַמֶּרְכָּזִית בְּשָׁעָה שֶׁבַע בַּבֹּקֶר. עֶזְרָא קָם בְּשָׁעָה חָמֵשׁ בַּבֹּקֶר. אֲנִי קַמְתִּי בְּשָׁעָה שֵׁשׁ. יָצָאנוּ בְּיַחַד לַתַּחֲנָה הַמֶּרְכָּזִית. בַּתַּחֲנָה הָיוּ הַרְבֵּה אֲנָשִׁים וְנָשִׁים. הָרַעַשׁ הָיָה גָּדוֹל. טוֹב שֶׁהָיָה לְעֶזְרָא כַּרְטִיס, כִּי הַתּוֹר עַל־יַד הַקֻּפָּה הָיָה גָּדוֹל. הָלַכְנוּ אֶל הַמְּכוֹנִית שֶׁל חֵיפָה. הַנּוֹסְעִים עָמְדוּ כְּבָר בַּתּוֹר לִפְנֵי הַמְּכוֹנִית. קָנִיתִי עִתּוֹן לְעֶזְרָא וְגַם אֲנִי עָמַדְתִּי עַל־יָדוֹ בְּאֶמְצַע הַתּוֹר. הָיָה בֹּקֶר יָפֶה וְקָרִיר. עֶזְרָא הָיָה שָׂמֵחַ. אֲנִי לֹא.
לָמָּה אַתָּה שָׂמֵחַ, עֶזְרָא? שָׁאַלְתִּי.
אֲנִי שָׂמֵחַ, כִּי אֲנִי נוֹסֵעַ לַקִּבּוּץ לַעֲבֹד. בּוֹא גַּם אַתָּה, יוֹסֵף!
עוֹד לֹא, עֶזְרָא. אַתָּה רוֹצֶה לַעֲבֹד קֹדֶם וְאַחַר כָּךְ לִלְמֹד. וַאֲנִי לֹא כָּךְ. אֲנִי רוֹצֶה קֹדֶם לִלְמֹד וְאַחַר־כָּךְ לַעֲבֹד.
כָּכָה זֶה, צָחַק עֶזְרָא, לְכָל אָדָם הָרָצוֹן שֶׁלּוֹ.
הַנּוֹסְעִים עָלוּ לַמְּכוֹנִית. כַּאֲשֶׁר בָּא הַתּוֹר שֶׁל עֶזְרָא, אָמַר לִי שָׁלוֹם וְעָלָה מַהֵר לַמְּכוֹנִית, שֶׁיָּצְאָה מִן הַתַּחֲנָה.

הָלַכְתִּי מַהֵר לָאוּנִיבֶרְסִיטָה. אֲנִי בָּא לַשִּׁעוּר הָרִאשׁוֹן תָּמִיד בְּכָל יוֹם בְּשָׁעָה שְׁמוֹנֶה פָּחוֹת רֶבַע וְהַשָּׁעָה הָיְתָה כְּבָר שֶׁבַע וָחֵצִי. וְאֶת מִי אֲנִי רוֹאֶה לִפְנֵי הוֹלֶכֶת מַהֵר? אֶת לֵאָה הַסְּטוּדֶנְטִית לְמָתֵמָטִיקָה, שֶׁזְּמַן רַב לֹא רָאִיתִי אוֹתָהּ.

לְאָן אַתָּה רָץ, יוֹסֵף, לָאוּנִיבֶרְסִיטָה? גַּם אֲנִי הוֹלֶכֶת לְשָׁם. אֵיזוֹ פְּגִישָׁה יָפָה בַּבֹּקֶר! מָה אַתָּה עוֹשֶׂה בְּשָׁעָה כָּזֹאת בַּתַּחֲנָה הַמֶּרְכָּזִית, שֶׁאַתָּה הוֹלֵךְ וְלֹא רוֹאֶה אוֹתִי?

וַאֲנִי רוֹאֶה – עָנָה יוֹסֵף – שֶׁאַתְּ רוֹצָה לָדַעַת הַכֹּל. טוֹב, אֹמַר לָךְ. עֶזְרָא חֲבֵרִי לַחֶדֶר, נָסַע הַבֹּקֶר. זֶה הָיָה לִי הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן עִמּוֹ. הוּא הָלַךְ לַעֲבֹד בַּקִּבּוּץ.

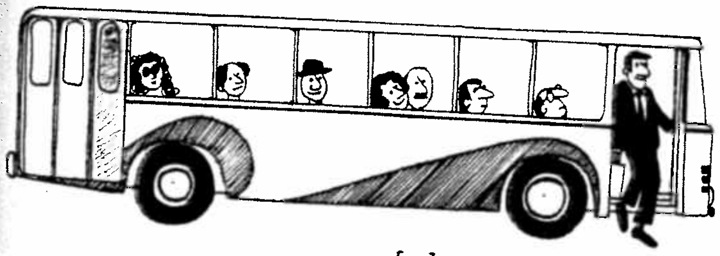
עַכְשָׁו אֲנִי יוֹדַעַת, לָמָּה אַתָּה לֹא שָׂמֵחַ.

אֲבָל אַתְּ שְׂמֵחָה, לֵאָה.

כֵּן, הַבֹּקֶר צָחַקְתִּי הַרְבֵּה בָּאוֹטוֹבּוּס. נָסַעְתִּי מִן הַבַּיִת בִּמְכוֹנִית וְעָלָה בָּחוּר לָאוֹטוֹבּוּס. שִׁלֵּם לַנֶּהָג חֲצִי לִירָה וְהַנֶּהָג נָתַן לוֹ עֹדֶף מִלִּירָה. הַבָּחוּר לָקַח אֶת הַכֶּסֶף וְיָשַׁב. אַחֲרֵי כַּמָּה דַּקּוֹת אָמַר לוֹ הַנֶּהָג: בָּחוּר, כַּמָּה כֶּסֶף נָתַתִּי לְךָ? שְׁמוֹנִים אֲגוֹרוֹת אָמַר הַבָּחוּר. וְכַמָּה אַתָּה נָתַתָּ לִי? חֲצִי לִירָה! אָז לָמָּה אַתָּה לֹא מְדַבֵּר? אֲנִי לֹא יוֹדֵעַ מָה הַמְּחִירִים שֶׁלָּכֶם פֹּה בְּיִשְׂרָאֵל, אָמַר הַבָּחוּר.

וּמֶה הָיָה הַסּוֹף? שָׁאַל יוֹסֵף.

הַסּוֹף? הַבָּחוּר נָתַן לַנֶּהָג אֶת חֲצִי הַלִּירָה וְיָרַד מִן הָאוֹטוֹבּוּס בַּתַּחֲנָה הָרִאשׁוֹנָה.



אֶת

אוֹתִי	אוֹתִי	אוֹתָנוּ	אוֹתָנוּ
אוֹתְךָ	אוֹתָךְ	אֶתְכֶם	אֶתְכֶן
אוֹתוֹ	אוֹתָהּ	אוֹתָם	אוֹתָן

רָאָה – (אֲנִי) רָאִיתִי, (אַתָּה) רָאִיתָ, (אַתְּ) רָאִית, (הוּא) רָאָה, (הִיא) רָאֲתָה. – רוֹאֶה, רוֹאָה, רוֹאִים, רוֹאוֹת. – לִרְאוֹת.

תַּרְגִּיל

אֶת – יוֹסֵף וְחַנָּה הָלְכוּ בָּרְחוֹב. רָאִיתִי אֶת יוֹסֵף וְרָאִיתִי גַּם אֶת חַנָּה. רָאִיתִי אוֹתָם, אֲבָל הֵם לֹא רָאוּ אוֹתִי. אָמַרְתִּי לָהֶם: רָאִיתִי אוֹתְךָ, יוֹסֵף, וְגַם אוֹתָךְ, חַנָּה, רָאִיתִי. רָאִיתִי אֶתְכֶם. אָמְרוּ לִי: אַתָּה רָאִיתָ אוֹתָנוּ, וַאֲנַחְנוּ לֹא רָאִינוּ אוֹתְךָ.

מַה שְּׁלוֹם־? – מַה שְּׁלוֹמְךָ, יוֹסֵף, וּמַה שְּׁלוֹמֵךְ, חַנָּה? מַה שְּׁלוֹמְכֶם?

– שְׁלוֹמִי טוֹב, שְׁלוֹמָהּ טוֹב, שְׁלוֹמֵנוּ טוֹב! – וּמַה שְּׁלוֹם־אַבָּא וּשְׁלוֹם אִמָּא? – שְׁלוֹמוֹ טוֹב וּשְׁלוֹמָהּ טוֹב! שְׁלוֹמָם טוֹב!

אֶת

זָכָר – אִתִּי, אִתְּךָ, אִתּוֹ, אִתָּנוּ, אִתְּכֶם, אִתָּם.

נְקֵבָה – אִתִּי, אִתָּךְ, אִתָּהּ, אִתָּנוּ, אִתְּכֶן, אִתָּן.

אִתִּי – אֲנִי הוֹלֵךְ עִם יוֹסֵף. אֲנִי הוֹלֵךְ אִתּוֹ, וְהוּא הוֹלֵךְ אִתִּי. גַּם חַנָּה הוֹלֶכֶת אִתָּנוּ.

שִׁעוּר שְׁלוֹשָׁה־עָשָׂר: מַה שֶּׁהָיָה – הָיָה

עָבָר

אֵיפֹה דָּוִד?

דָּוִד עַכְשָׁו לֹא פֹּה. הוּא הָלַךְ.

הַיּוֹם	אֶתְמוֹל
עַכְשָׁו	קֹדֶם
הוֹלֵךְ	הָלַךְ
יוֹשֵׁב	יָשַׁב
כּוֹתֵב	כָּתַב

הַיּוֹם הוּא הוֹלֵךְ _וֹ_ֵ_

אֶתְמוֹל הוּא הָלַךְ _ָ_ַ_

– הֵם הָלְכוּ _ָ_ְ_וּ

נְטִיּוֹת – לוּחַ ב

הֹוֶה (עַכְשָׁו)	עָבָר הוּא	(קֹדֶם) הֵם
_וֹ_ֵ_	_ָ_ַ_	_ָ_ְ_וּ
יוֹשֵׁב	יָשַׁב	יָשְׁבוּ
עוֹמֵד	עָמַד	עָמְדוּ
גּוֹמֵר	גָּמַר	גָּמְרוּ
יוֹרֵד	יָרַד	יָרְדוּ
אוֹכֵל	אָכַל	אָכְלוּ
אוֹמֵר	אָמַר	אָמְרוּ
כּוֹתֵב	כָּתַב	כָּתְבוּ
לוֹמֵד	לָמַד	לָמְדוּ
קוֹרֵא	קָרָא	קָרְאוּ
יוֹצֵא	יָצָא	יָצְאוּ
יוֹדֵעַ	יָדַע	יָדְעוּ
נוֹסֵעַ	נָסַע	נָסְעוּ
שׁוֹאֵל	שָׁאַל	שָׁאֲלוּ
אוֹהֵב	אָהַב	אָהֲבוּ
צוֹחֵק	צָחַק	צָחֲקוּ

תַּרְגִּיל

מַה עוֹשֶׂה אֲבִיגְדוֹר בַּיּוֹם?

אֲבִיגְדוֹר קָם בַּבֹּקֶר, אוֹכֵל אֲרוּחַת־בֹּקֶר וְהוֹלֵךְ לָעֲבוֹדָה. בְּשָׁעָה אַרְבַּע אַחֲרֵי־הַצָּהֳרַיִם הוּא גּוֹמֵר אֶת הָעֲבוֹדָה. הוּא בָּא הַבַּיְתָה, יוֹשֵׁב אֶל הַשֻּׁלְחָן, קוֹרֵא מְעַט בַּסֵּפֶר וְכוֹתֵב בַּמַּחְבֶּרֶת. הוּא לוֹמֵד.

כְּתֹב: 1) מַה עָשָׂה אֲבִיגְדוֹר אֶתְמוֹל?

2) מַה עָשׂוּ אֲבִיגְדוֹר וְעֶזְרָא?

3) מַה עָשִׂיתָ אֶתְמוֹל?

שִׁעוּר שְׁלוֹשָׁה־עָשָׂר: מָה עוֹשָׂה לֵאָה בַּבֹּקֶר?

זְמַן עָבָר

בְּזָכָר: אֲנִי	כָּתַבְ–תִּי	בִּנְקֵבָה: אֲנִי	כָּתַבְ–תִּי
אַתָּה	כָּתַבְ–תָּ	אַתְּ	כָּתַבְ–תְּ
הוּא	כָּתַב	הִיא	כָּתְבָ–ה
אֲנַחְנוּ	כָּתַבְ–נוּ	אֲנַחְנוּ	כָּתַבְ–נוּ

הַיּוֹם הוֹלֶכֶת (×וֹ×ֶ×ת) לֵאָה לַחֲנוּת.

אֶתְמוֹל הָלְכָה (_ָ_ְ_ָה) לֵאָה לַתַּחֲנָה הַמֶּרְכָּזִית.

הַיּוֹם לֵאָה: עוֹמֶדֶת, עוֹבֶדֶת, לוֹבֶשֶׁת, לוֹמֶדֶת, אוֹמֶרֶת, קוֹרֵאת, כּוֹתֶבֶת, גּוֹמֶרֶת.

אֶתְמוֹל לֵאָה: עָמְדָה, עָבְדָה, לָבְשָׁה, לָמְדָה, אָמְרָה, קָרְאָה, כָּתְבָה, גָּמְרָה.

מָה עוֹשָׂה לֵאָה בַּבֹּקֶר?

לֵאָה קָמָה בַּבֹּקֶר, אוֹכֶלֶת אֲרוּחַת בֹּקֶר וְהוֹלֶכֶת לָעֲבוֹדָה. בְּשָׁעָה שָׁלוֹשׁ אַחֲרֵי הַצָּהֳרַיִם הִיא גּוֹמֶרֶת אֶת הָעֲבוֹדָה. הִיא בָּאָה הַבַּיְתָה, יוֹשֶׁבֶת אֶל הַשֻּׁלְחָן, קוֹרֵאת מְעַט בַּסֵּפֶר וְכוֹתֶבֶת בַּמַּחְבֶּרֶת. הִיא לוֹמֶדֶת.

תַּרְגִּיל

כְּתֹב: 1. מֶה עָשְׂתָה לֵאָה אֶתְמוֹל?

2. מֶה עָשִׂית אַתְּ אֶתְמוֹל?

Remove Watermark Now

שִׁעוּר שְׁלוֹשָׁה־עָשָׂר: יִצְחָק בְּנָהּ שֶׁל שָׂרָה

תָּמִיד – רִאשׁוֹנִים תָּמִיד אֲנַחְנוּ. לֹא תָּמִיד הַיָּפֶה הוּא גַּם הַטּוֹב. לֹא טוֹב לִשְׁאֹל שְׁאֵלוֹת תָּמִיד.

רַב – זְמַן רַב. יְלָדִים רַבִּים. שִׂמְחָה רַבָּה. בַּחוּרוֹת רַבּוֹת.

קֹדֶם – קֹדֶם אַתָּה וְאַחַר־כָּךְ אֲנִי. קֹדֶם הוּא לֹא יָדַע כְּלוּם. טוֹב לֶאֱכֹל קֹדֶם, וְאַחַר־כָּךְ לִשְׁתּוֹת.

מַהֵר – הוּא הוֹלֵךְ מַהֵר, רָץ מַהֵר, נוֹסֵעַ מַהֵר. הוּא מְדַבֵּר מַהֵר מְאֹד וַאֲנִי לֹא מֵבִין אוֹתוֹ.

אוֹתוֹ – הֵם אוֹהֲבִים זֶה אֶת זֶה. הוּא אוֹהֵב אוֹתָהּ, וְהִיא אוֹהֶבֶת אוֹתוֹ.

צָחַק – שָׂרָה צָחֲקָה וְקָרְאָה לַבֵּן שֶׁלָּהּ: יִצְחָק.

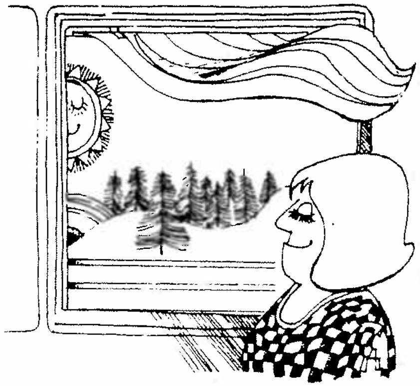
רְשִׁימָה 13

תַּחֲנָה	אֶמְצַע	מְחִיר	נֶהָג
מְכוֹנִית	סוֹף	יָצָא	מַהֵר
רַעַשׁ	פְּגִישָׁה	יָרַד	קֹדֶם
קָפֶה	בָּחוּר	רָץ	תָּמִיד
כַּרְטִיס	מֶרְכָּזִי	צָחַק	אוֹתוֹ
תּוֹר	רַב	נָסַע	קָרִיר
כִּי	רָצוֹן	רָאָה	

שִׁעוּר אַרְבָּעָה־עָשָׂר: מָקוֹם טוֹב לְאִשְׁתִּי!

אֲדוֹנִי הַקֻּפַּאי!
תֵּן לִי
כַּרְטִיס לְאִשְׁתִּי!
אִשְׁתִּי אָמְרָה
שֶׁהִיא צְרִיכָה
מָקוֹם טוֹב.

לֹא רִאשׁוֹן
וְגַם לֹא אַחֲרוֹן...
הִיא אוֹמֶרֶת
שֶׁהִיא אוֹהֶבֶת
תָּמִיד בָּאֶמְצַע לָשֶׁבֶת.



לֹא, לֹא בָּאֶמְצַע,
רַק מִן הַצַּד,
אֲבָל לֹא הַרְבֵּה,
רַק קְצָת מִן הַצַּד,
כָּךְ – קְצָת מִשְּׂמֹאל וּקְצָת מִיָּמִין...
אַתָּה מֵבִין?!

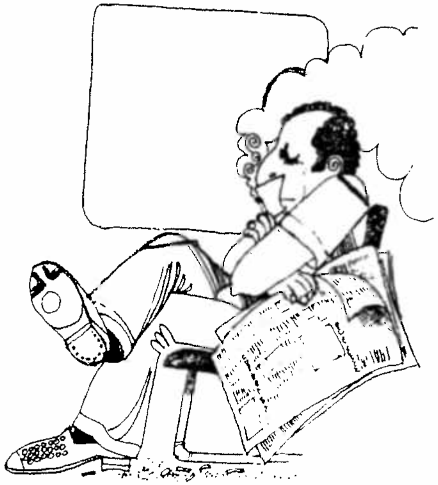
pdfelement

Remove Watermark Now

שִׁעוּר אַרְבָּעָה־עָשָׂר: מָקוֹם טוֹב לְאִשָּׁה

מָקוֹם שֶׁאֵין בּוֹ שֶׁמֶשׁ
וְאוֹר בּוֹ יֵשׁ.
זֶהוּ! זֶהוּ הַמָּקוֹם
שֶׁאֲנִי מְבַקֵּשׁ.

מָקוֹם שֶׁיֵּשׁ בּוֹ אֲוִיר
וְשֶׁאֵין בּוֹ רוּחַ.
מָקוֹם עַל־יַד חַלּוֹן,
חַלּוֹן לֹא סָגוּר,
רַק חַלּוֹן פָּתוּחַ.
גַּם וִילוֹן
צָרִיךְ עַל הַחַלּוֹן...

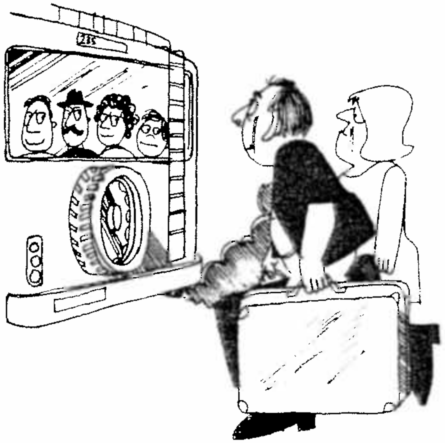


מָקוֹם שֶׁהַנּוֹסֵעַ הַשָּׁכֵן
אֵינוֹ יָשֵׁן
וְאֵינוֹ מְעַשֵּׁן
וְאֵינוֹ מַבִּיט כָּל רֶגַע בַּחַלּוֹן
אוֹ בָּעִתּוֹן
אוֹ בַּשָּׁעוֹן.

שִׁעוּר אַרְבָּעָה־עָשָׂר: קְצָת מִשְּׂמֹאל וּקְצָת מִיָּמִין...

וְעוֹד אִשְׁתִּי אָמְרָה לִי,
שֶׁהִיא צְרִיכָה נֶהָג טוֹב.
נֶהָג לֹא זָקֵן וְלֹא צָעִיר,
שֶׁיּוֹדֵעַ וּמַכִּיר
כָּל מָקוֹם, כָּל עִיר.
וְאֵינוֹ מְדַבֵּר עִם בַּחוּרָה
כָּל זְמַן הַנְּסִיעָה.
רַק עוֹנֶה עַל כָּל שְׁאֵלָה
וְאוֹמֵר: בְּבַקָּשָׁה!

בְּבַקָּשָׁה, הַקְּפַּאי!
תֵּן מָקוֹם טוֹב לְאִשְׁתִּי,
וְאִם לֹא –
אוֹי וַאֲבוֹי לִי!!!



אֵין רַע בְּלִי טוֹב!

הַגְּבֶרֶת וְהָאָדוֹן תַּפּוּחִי רָצוּ מַהֵר מִן הַקֻּפָּה אֶל הַמְּכוֹנִית, אֲבָל הַמְּכוֹנִית כְּבָר יָצְאָה מִן הַתַּחֲנָה וְנָסְעָה.

– אָמַרְתִּי לְךָ, בּוֹא מַהֵר! – אָמְרָה גְּבֶרֶת תַּפּוּחִי, – וְאַתָּה עוֹמֵד כָּל הַזְּמַן עַל־יַד הַקֻּפָּה וּמְדַבֵּר בְּלִי סוֹף עִם הַקֻּפַּאי!

– אֵין־דָּבָר, – אוֹמֵר אָדוֹן תַּפּוּחִי, – אֵין רַע בְּלִי טוֹב! עַכְשָׁו אֲנַחְנוּ בַּתּוֹר, וְלָנוּ הַמְּקוֹמוֹת הַטּוֹבִים בַּמְּכוֹנִית הַבָּאָה!

נְטִיּוֹת – פֹּעַל, עָבָר – לוּחַ ג

הוּא	הִיא	אֲנִי	אַתָּה	אַתְּ
סָגַר	סָגְרָה	סָגַרְתִּי	סָגַרְתָּ	סָגַרְתְּ
___	___ה	___תִּי	___תָּ	___תְּ
אָמַר	אָמְרָה	אָמַרְתִּי	אָמַרְתָּ	אָמַרְתְּ
אָכַל	אָכְלָה	אָכַלְתִּי	אָכַלְתָּ	אָכַלְתְּ
פָּתַח	פָּתְחָה	פָּתַחְתִּי	פָּתַחְתָּ	פָּתַחְתְּ
גָּמַר	גָּמְרָה	גָּמַרְתִּי	גָּמַרְתָּ	גָּמַרְתְּ

לְהַטּוֹת: כָּתַב, לָמַד, קָרָא, יָדַע, יָשַׁב, אָהַב.

סָגוּר.
אֲנִי סוֹגֵר אֶת הַחַלּוֹן, סָגַרְתִּי. עַכְשָׁו הַחַלּוֹן סָגוּר.
פּוֹתֵחַ פָּתַחְתִּי פָּתוּחַ.

שֶׁ- (אֲשֶׁר)
הַמּוֹרֶה אָמַר, שֶׁכָּתַבְתִּי יָפֶה. הוּא שָׂמֵחַ, שֶׁיָּדַעְתִּי אֶת הַשִּׁעוּר.
טוֹב שֶׁנָּסַעְתִּי אֶתְמוֹל. יֵשׁ רוֹצֶה – וְאֵין לוֹ; יֵשׁ שֶׁיֵּשׁ לוֹ – וְאֵינוֹ רוֹצֶה.
שֶׁ- אֶת הַשִּׁעוּר שֶׁלָּמַדְתִּי – יָדַעְתִּי, וְאֶת הַשִּׁעוּר שֶׁלֹּא יָדַעְתִּי – לָמַדְתִּי.

לִפְנֵי שֶׁ... מַה שֶּׁ...
כָּךְ הָיָה לִפְנֵי שֶׁבָּאתִי לָאָרֶץ.
אֲנִי יוֹדֵעַ מַה שֶּׁאֲנִי אוֹמֵר, וַאֲנִי אוֹמֵר מַה שֶּׁאֲנִי יוֹדֵעַ.

אֵינוֹ – הוּא לֹא. בּוֹ – מַה יֵּשׁ בַּחֶדֶר? מַה יֵּשׁ בּוֹ? זֶהוּ – זֶה הוּא.

מָקוֹם – "לֹא לַעֲלוֹת עוֹד! אֵין מָקוֹם!" קָרָא הַנֶּהָג לַנּוֹסְעִים שֶׁעָמְדוּ בַּתּוֹר. "לַעֲלוֹת, יְהוּדִים! יֵשׁ מָקוֹם בְּיִשְׂרָאֵל!" קָרָא זָקֵן אֶחָד שֶׁעָמַד בַּתּוֹר.

קְצָת – תֵּן לִי קְצָת מִן הַגְּבִינָה. – קְצָת מִזֶּה וּקְצָת מִזֶּה.

כְּבָר – אֲנִי יוֹדֵעַ כְּבָר אֶת סֵדֶר הָאָלֶפְבֵּית. – כְּבָר כָּתַבְתִּי אֶת הַשִּׁעוּר.
כְּבָר לָמַדְתִּי. – הָאוֹטוֹבּוּס כְּבָר נָסַע.

כַּמָּה שֶׁ – תֵּן לִי כַּמָּה שֶׁיֵּשׁ לְךָ!

מִי שֶׁ – מִי שֶׁלֹּא רָאָה אֶת יְרוּשָׁלַיִם, לֹא רָאָה אֶת הָעִיר הַיָּפָה בְּיִשְׂרָאֵל.

רְשִׁימָה 14

מָקוֹם	קְצָת	כַּאֲשֶׁר	שִׁיר
צַד	אֲוִיר	רֶגַע	מַכִּיר
שְׂמֹאל	רוּחַ	סָגַר	מַבִּיט
יָמִין	שֶׁמֶשׁ	פָּתַח	רַע
חַלּוֹן	אוֹר	מְעַשֵּׁן	
וִילוֹן	שָׁכֵן	מְבַקֵּשׁ	

Remove Watermark Now

שִׁעוּר חֲמִשָּׁה־עָשָׂר: נְסִיעָה אֶל הֶעָבָר

בְּפוּרִים הָיָה לִי יוֹם חֻפְשָׁה. בָּעֶרֶב הָיְתָה לָנוּ מְסִבַּת־פּוּרִים בְּמִסְעֶדֶת הַסְּטוּדֶנְטִים. גַּם לֵאָה הָיְתָה שָׁם עִם זִיוָה, הַחֲבֵרָה שֶׁלָּהּ מִתֵּל־אָבִיב. כַּאֲשֶׁר יָצָאנוּ מִן הַמְּסִבָּה אָמַרְתִּי לְלֵאָה, שֶׁהִנֵּה כְּבָר פּוּרִים וְהַלַּיְלָה עוֹד קַר. לֵאָה אָמְרָה לִי: יוֹסֵף, קַר לְךָ? רוֹצֶה לִנְסֹעַ לְמָקוֹם חַם וְיָפֶה? מָחָר יֵשׁ לָנוּ חֻפְשָׁה, בּוֹא אִתָּנוּ לִירִיחוֹ, הָיִיתָ כְּבָר בִּירִיחוֹ? יְרִיחוֹ בֶּאֱמֶת לֹא רְחוֹקָה. הַרְבֵּה צְעִירִים הוֹלְכִים בָּרֶגֶל מִירוּשָׁלַיִם לִירִיחוֹ, אֲבָל בִּזְמַנִּים שֶׁלָּנוּ, אֲנַחְנוּ נוֹסְעִים בִּמְכוֹנִית.

יֵשׁ רַכֶּבֶת לִירִיחוֹ?

לֹא, אֵין עוֹד רַכֶּבֶת מִירוּשָׁלַיִם לִירִיחוֹ, אֲבָל פָּגַשְׁתִּי הַיּוֹם חָבֵר מִנְּתַנְיָה, שֶׁנּוֹסֵעַ לִירִיחוֹ בִּמְכוֹנִית שֶׁל אַבָּא שֶׁלּוֹ, וְיֵשׁ עוֹד מָקוֹם אֶחָד בַּמְּכוֹנִית שֶׁלּוֹ בִּשְׁבִילְךָ.

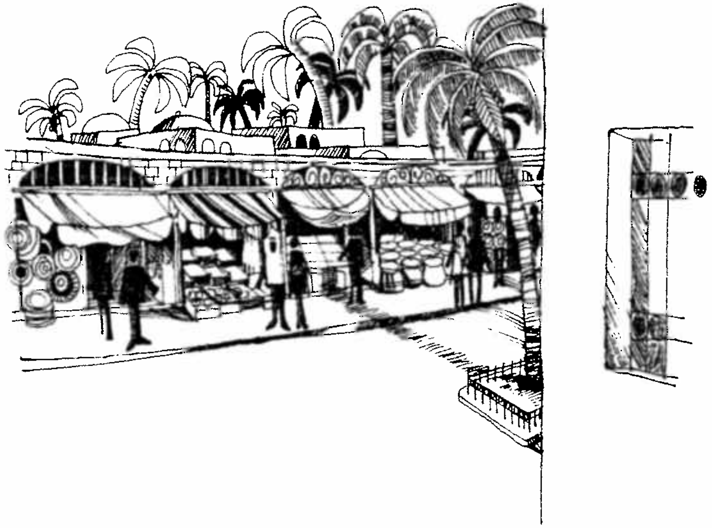
בֶּאֱמֶת? וְאַתֶּם נוֹתְנִים לִי אֶת הַמָּקוֹם הַזֶּה?

בֶּאֱמֶת, בֶּאֱמֶת! – אָמְרָה לֵאָה. – זִיוָה וּמֵאִיר מִנְּתַנְיָה כְּבָר הָיוּ בִּירִיחוֹ פַּעַם אַחַת. הֵם עָשׂוּ טִיּוּל לְיָם הַמֶּלַח וְלִירִיחוֹ, וְהֵם מְסַפְּרִים, שֶׁשָּׁם חַם וְיָפֶה.

שָׂמַחְתִּי מְאֹד לִנְסֹעַ לִירִיחוֹ עִם לֵאָה, זִיוָה וּמֵאִיר. לֵאָה וַאֲנִי פָּגַשְׁנוּ אוֹתָם עַל יַד חוֹמַת יְרוּשָׁלַיִם בִּרְחוֹב יָפוֹ. כַּאֲשֶׁר יָצָאנוּ בַּבֹּקֶר מִירוּשָׁלַיִם, הָאֲוִיר הָיָה קַר. הִתְחַלְנוּ שָׁרִים עַל יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב וְעַל הַיּוֹרְדִים לְיָם הַמֶּלַח.

הָיְתָה עוֹד עֲלִיָּה לֶהָרִים וְאַחֲרֵי־כֵן יָרַדְנוּ, יָרַדְנוּ הַרְבֵּה. רָאִינוּ מְעַט כְּפָרִים, כְּפָר פֹּה וּכְפָר שָׁם וְאַחַר כָּךְ רָאִינוּ לְפָנֵינוּ רַק מִדְבָּר. כָּךְ נָסַעְנוּ הָלְאָה וְהָאֲוִיר הָיָה חַם יוֹתֵר וְיוֹתֵר וּפִתְאֹם רָאִינוּ לְפָנֵינוּ אֶת יָם הַמֶּלַח.

אַתָּה יוֹדֵעַ, יוֹסֵף – אָמְרָה לִי לֵאָה – שֶׁזֶּה הוּא הַמָּקוֹם הַנָּמוּךְ בְּיוֹתֵר בָּעוֹלָם?



אֲנִי יָדַעְתִּי זֹאת וְעַכְשָׁו אֲנִי גַּם רוֹאֶה אֶת הַמָּקוֹם. אֲבָל – שָׁאַלְתִּי – מָה הַבָּתִּים הַיָּפִים וְהָעֵצִים הַיְרֻקִּים, שֶׁאֲנַחְנוּ רוֹאִים?

הַתְּמוּנָה הַיָּפָה שֶׁאַתָּה רוֹאֶה, זֹאת הִיא הָעִיר יְרִיחוֹ, – עָנָה מֵאִיר.

אוּלַי זֹאת הִיא רַק תְּמוּנָה, שֶׁרוֹאִים אֵלֶּה הַהוֹלְכִים בַּמִּדְבָּר? – שָׁאַלְתִּי.

לֹא, זֹאת בֶּאֱמֶת יְרִיחוֹ!

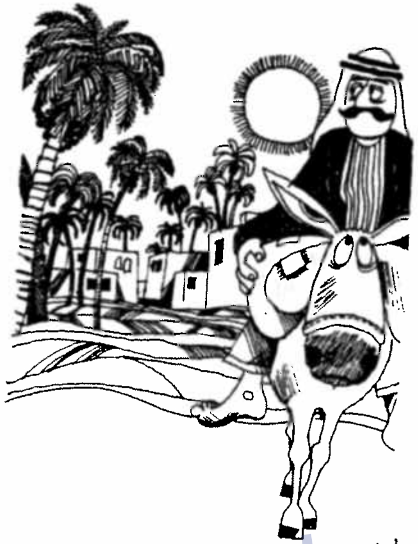
נָסַעְנוּ עַד הָעִיר יְרִיחוֹ, בָּאנוּ לְמֶרְכַּז הָעִיר, יָשַׁבְנוּ בְּבֵית־קָפֶה קָטָן לִשְׁתּוֹת קָפֶה. הָאֲוִיר הָיָה חַם. הִבַּטְנוּ מִסָּבִיב. עֵצִים יָפִים מִסָּבִיב. רֵיחַ טוֹב שֶׁל תַּפּוּחֵי־זָהָב. לֹא רוֹאִים הָרִים, רַק עֵמֶק, עוֹלָם חָדָשׁ, עוֹלָם אַחֵר. אָמַרְתִּי לְלֵאָה: הָעִיר יְרִיחוֹ, אֵיפֹה הַחוֹמוֹת שֶׁל יְרִיחוֹ, שֶׁנָּפְלוּ? וְאֵיפֹה הַחַיָּלִים שֶׁל יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן, שֶׁעָבְרוּ אֶת הַיַּרְדֵּן?

מָה, יוֹסֵף, וּמֵאָז לֹא הָיִיתָ פֹּה? – צָחֲקָה לֵאָה.

הַגֵּד, מֵאִיר – שָׁאַלְתִּי אֲנִי – הַדֶּרֶךְ מִירוּשָׁלַיִם לִירִיחוֹ בֶּאֱמֶת לֹא יוֹתֵר מִנְּסִיעָה שֶׁל שָׁעָה?

אֲפִילוּ פָּחוֹת. – עָנָה לִי מֵאִיר.

מַה בַּדֶּרֶךְ לִירִיחוֹ?



סַפֵּר אֶת סִפּוּר הַטִּיּוּל בַּפְּעָלִים הָאֵלֶּה:
(הוּא) נָסַע, שָׁר, צָחַק, עָבַר, פָּגַשׁ, רָאָה, יָשַׁב, הִבִּיט, רָאָה, שָׁאַל.
יוֹסֵף נָסַע עִם לֵאָה, זִיוָה וּמֵאִיר לִירִיחוֹ בְּחַג פּוּרִים. הוּא נָסַע בִּמְכוֹנִית:
הֵם יָצְאוּ מִירוּשָׁלַיִם. בַּדֶּרֶךְ יוֹסֵף שָׁר וְצָחַק הַרְבֵּה...

2. סַפֵּר בַּפְּעָלִים: (הֵם) נָסְעוּ, שָׁרוּ, צָחֲקוּ, עָבְרוּ...
3. סַפֵּר בַּפְּעָלִים: (אֲנִי) נָסַעְתִּי, שַׁרְתִּי, צָחַקְתִּי, עָבַרְתִּי...

שְׁאֵלוֹת

1. בַּמֶּה נָסַע יוֹסֵף מִירוּשָׁלַיִם לִירִיחוֹ?
2. אֵיפֹה יֵשׁ כְּפָרִים עַרְבִיִּים בְּיִשְׂרָאֵל? הַאִם יֵשׁ הַרְבֵּה כְּפָרִים בַּדֶּרֶךְ מִירוּשָׁלַיִם לִירִיחוֹ?
3. מַה שֵּׁם הַיָּם שֶׁרָאוּ הַנּוֹסְעִים בַּדֶּרֶךְ לִירִיחוֹ?
4. מַה הוּא הַמָּקוֹם הַנָּמוּךְ בְּיוֹתֵר בָּעוֹלָם?
5. הַאִם יֵשׁ עֵצִים יְרֻקִּים בַּדֶּרֶךְ לִירִיחוֹ?
6. מַה שָּׁאַל יוֹסֵף בִּירִיחוֹ?
7. מַה שָּׁרוּ הַחֲבֵרִים בַּדֶּרֶךְ לִירִיחוֹ?

שְׁאֵלוֹת

1. אֵילוּ מְקוֹמוֹת אַתָּה עוֹבֵר בַּדֶּרֶךְ מִנְּתַנְיָה לִירוּשָׁלַיִם?
2. אַתָּה עוֹבֵר בַּדֶּרֶךְ גַּם אֶת תֵּל־אָבִיב?
3. מַה שֵּׁם הָעִיר, שֶׁאַתָּה עוֹבֵר בָּהּ בַּדֶּרֶךְ מִתֵּל־אָבִיב לִירוּשָׁלַיִם?
4. בַּדֶּרֶךְ מִנְּתַנְיָה לִירוּשָׁלַיִם אַתָּה עוֹבֵר אֶת הָעִיר בֵּית־שֶׁמֶשׁ?
5. כַּמָּה מֶטְרִים יְרוּשָׁלַיִם מֵעַל פְּנֵי הַיָּם הַתִּיכוֹן?
6. יָם־הַמֶּלַח כַּמָּה מֶטְרִים מִתַּחַת לִפְנֵי הַיָּם־הַתִּיכוֹן?
7. כַּמָּה מֶטְרִים יוֹרְדִים מִירוּשָׁלַיִם לְיָם הַמֶּלַח?

(יְרוּשָׁלַיִם יוֹשֶׁבֶת 800 מֶטְרִים מֵעַל פְּנֵי הַיָּם הַתִּיכוֹן, וְיָם הַמֶּלַח 394 מֶטְרִים מִתַּחַת לִפְנֵי הַיָּם־הַתִּיכוֹן.)

שִׁעוּר חֲמִשָּׁה־עָשָׂר: עַכְשָׁו הוּא מֵבִּיט

נְטִיּוֹת – פָּעַל, עָבָר – לוּחַ ד

הוּא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּם־תֶּן	הֵם–הֵן
פָּגַשׁ	פָּגַשְׁנוּ	פְּגַשְׁתֶּם־פְּגַשְׁתֶּן	פָּגְשׁוּ
___	___נוּ	___תֶּם־___תֶּן	___וּ
כָּתַב	כָּתַבְנוּ	כְּתַבְתֶּם־כְּתַבְתֶּן	כָּתְבוּ
סָגַר	סָגַרְנוּ	סְגַרְתֶּם־סְגַרְתֶּן	סָגְרוּ
יָשַׁב	יָשַׁבְנוּ	יְשַׁבְתֶּם־יְשַׁבְתֶּן	יָשְׁבוּ
אָכַל	אָכַלְנוּ	אֲכַלְתֶּם־אֲכַלְתֶּן	אָכְלוּ
הָלַךְ	הָלַכְנוּ	הֲלַכְתֶּם־הֲלַכְתֶּן	הָלְכוּ
עָבַר	עָבַרְנוּ	עֲבַרְתֶּם־עֲבַרְתֶּן	עָבְרוּ

זָכָר
(אֲנִי) הָיִיתִי, (אַתָּה) הָיִיתָ,
(הוּא) הָיָה, (אֲנַחְנוּ) הָיִינוּ,
(אַתֶּם) הֱיִיתֶם, (הֵם) הָיוּ.

נְקֵבָה
(אֲנִי) הָיִיתִי, (אַתְּ) הָיִית,
(הִיא) הָיְתָה, (אֲנַחְנוּ) הָיִינוּ.
(אַתֶּן) הֱיִיתֶן, (הֵן) הָיוּ.

בִּשְׁבִיל – זָכָר בִּשְׁבִילִי, בִּשְׁבִילְךָ, בִּשְׁבִילוֹ,
בִּשְׁבִילֵנוּ, בִּשְׁבִילְכֶם, בִּשְׁבִילָם.
נְקֵבָה בִּשְׁבִילִי, בִּשְׁבִילֵךְ, בִּשְׁבִילָהּ,
בִּשְׁבִילֵנוּ, בִּשְׁבִילְכֶן, בִּשְׁבִילָן.

לְהַטּוֹת: אֵצֶל, עַל־יַד.
הַדּוֹד שֶׁלִּי – דּוֹדִי, אֶרֶץ – אַרְצִי, עִם – עִמִּי.

מָלֵא, – מָלֵא, מְלֵאִים, מְלֵאָה, מְלֵאוֹת.
הַבַּקְבּוּק ______ יַיִן, הַחֲדָרִים ______ יְלָדִים.
הַכִּתָּה ______ תַּלְמִידִים, הַמְּכוֹנִיּוֹת ______ נוֹסְעִים
כֻּלָּם – כֹּל – הֵם כֻּלָּם. הַבַּיִת קֹדֶם. עַכְשָׁו הוּא מֵבִּיט.

זְמַן עָבָר

בְּזָכָר:
אַתֶּם כְּתַבְ־תֶּם
הֵם כָּתְב־וּ

בִּנְקֵבָה:
אַתֶּן כְּתַבְ־תֶּן
הֵן כָּתְב־וּ

מַלֵּא:

אֲנִי סָגַרְתִּי אַתָּה ______ הוּא ______ אֲנַחְנוּ ______ אַתֶּם סְגַרְתֶּם הֵם סָגְרוּ	אֲנִי סָגַרְתִּי אַתְּ ______ הִיא ______ אֲנַחְנוּ ______ אַתֶּן סְגַרְתֶּן הֵן סָגְרוּ
אֲנִי ______ אַתָּה יָשַׁבְתָּ הוּא ______ אֲנַחְנוּ ______ אַתֶּם יְשַׁבְתֶּם הֵם יָשְׁבוּ	אֲנִי יָשַׁבְתִּי אַתְּ ______ הִיא יָשְׁבָה אֲנַחְנוּ יָשַׁבְנוּ אַתֶּן ______ הֵן ______

אֵיפֹה יְשַׁבְתֶּם אֶתְמוֹל בָּעֶרֶב?
יָשַׁבְנוּ בַּבַּיִת.
לָמָּה סָגַרְתָּ אֶת הַסֵּפֶר?
גָּמַרְתִּי אֶת הַשִּׁעוּר וְעַכְשָׁו אֲנִי הוֹלֶכֶת אֶל חֲבֵרָה.

אֵיפֹה לָמְדוּ הָעוֹלִים עִבְרִית?
הֵם לָמְדוּ בָּאֻלְפָּן.
לְאָן נָסַע עֶזְרָא?
עֶזְרָא נָסַע לַקִּבּוּץ.
גַּם לֵאָה נָסְעָה לַקִּבּוּץ?
לֹא, הִיא נָסְעָה לָאוּנִיבֶרְסִיטָה.
אֵיפֹה פָּגַשְׁתָּ אוֹתָם יוֹסֵף?
פָּגַשְׁתִּי אֶת מֵאִיר עַל־יַד חוֹמַת יְרוּשָׁלַיִם בִּרְחוֹב יָפוֹ.

שִׁעוּר חֲמִשָּׁה־עָשָׂר: יֵשׁ לִי גַּן וּבְאֵר יֵשׁ לִי

עַד – הוּא עוֹבֵד מִן הַבֹּקֶר עַד הָעֶרֶב. מִפֹּה עַד הַבַּיִת שֶׁלִּי לֹא רְחוֹקָה הַדֶּרֶךְ. הַמִּשְׂרָד פָּתוּחַ עַד שָׁעָה שֵׁשׁ בָּעֶרֶב.

בִּשְׁבִיל – בִּשְׁבִיל מִי אַתָּה קוֹנֶה אֶת הַסְּכָרִיּוֹת? בִּשְׁבִילִי, בִּשְׁבִיל אִשְׁתִּי, בִּשְׁבִיל הַיְלָדִים וּבִשְׁבִיל כָּל הַמִּשְׁפָּחָה, וְגַם בִּשְׁבִילֵךְ.

סָבִיב – יֵשׁ לִי גַּן יָפֶה סָבִיב לַבַּיִת. סְלִיחָה, אֵין כְּנִיסָה מִפֹּה. בְּבַקָּשָׁה, לָלֶכֶת מִסָּבִיב. חֲנֻיּוֹת רַבּוֹת סָבִיב לַתַּחֲנָה הַמֶּרְכָּזִית.

רְשִׁימָה 15

רֵיחַ	לַיְלָה	עָבַר	עַד
פַּעַם	כְּפָר	פָּגַשׁ	עֵץ
אוּלַי	מִסְפָּר	נָפַל	בִּשְׁבִיל
רַכֶּבֶת	מָחָר	עוֹלָם	יָרָק
בֶּאֱמֶת	שָׁר	רָחוֹק	א. יָם הַמֶּלַח
דֶּרֶךְ	חֻפְשָׁה	טִפּוּל	ב. עֵמֶק
רֶגֶל	נָמוּךְ	יוֹתֵר	ג. חוֹמוֹת יְרִיחוֹ
הַר	מִדְבָּר	סָבִיב	ד. בְּאֵר
פִּתְאֹם	מְסִבָּה	הָלְאָה	

שִׁעוּר חֲזָרָה ג׳: לְאָן נָסַע עֶזְרָא?

שְׁאֵלוֹת

1. לִפְנֵי כַּמָּה שָׁנִים קָמוּ הַמּוֹשָׁבוֹת הָעִבְרִיּוֹת: זִכְרוֹן־יַעֲקֹב, רִאשׁוֹן־לְצִיּוֹן וְרֹאשׁ־פִּנָּה? 2. מֵאַיִן בָּאוּ הָרִאשׁוֹנִים בְּפֶתַח־תִּקְוָה? 3. מֵאַיִן בָּאוּ הָרִאשׁוֹנִים בִּגְדֵרָה? 4. מֵאַיִן הַדָּגִים שֶׁאֲנַחְנוּ אוֹכְלִים בְּיִשְׂרָאֵל? 5. מֵאֵיזוֹ שָׁעָה עַד אֵיזוֹ שָׁעָה פָּתוּחַ הַבַּנְק? 6. בְּאֵיזוֹ שָׁעָה סְגוּרוֹת הַחֲנֻיּוֹת בַּצָּהֳרַיִם?

תְּשׁוּבוֹת

2. מִירוּשָׁלַיִם. 3. מֵרוּסְיָה, אַנְשֵׁי ״בִּיל״וּ״, הָעֲלִיָּה הָרִאשׁוֹנָה.

דִּקְדּוּק

שֵׁם־הַפֹּעַל

עַכְשָׁו אֲנִי – עוֹלֶה, יוֹרֵד, יוֹצֵא, רָץ, נוֹסֵעַ, צוֹחֵק.
אֲנִי רוֹצֶה – לַעֲלוֹת, לָרֶדֶת, לָצֵאת, לָרוּץ, לִנְסֹעַ, לִצְחֹק.
לִסְגֹּר, לִפְתֹּחַ, לַעֲבֹר, לִפְגֹּשׁ, לִשְׂמֹחַ, לָשִׁיר.
עַכְשָׁו אֲנִי – סוֹגֵר, פּוֹתֵחַ, עוֹבֵר, פּוֹגֵשׁ, שָׂמֵחַ, שָׁר.
רוֹאֶה, מְבַקֵּשׁ, מְסַפֵּר, מַכִּיר, מַבִּיט.
אֲנִי רוֹצֶה – לִרְאוֹת, לְבַקֵּשׁ, לְסַפֵּר, לְהַכִּיר, לְהַבִּיט.

עִמִּי		עִמָּנוּ	
עִמְּךָ	עִמָּךְ	עִמָּכֶם	עִמָּכֶן
עִמּוֹ	עִמָּהּ	עִמָּם	עִמָּן

אֱמֹר אֶת הַנְּטִיָּה שֶׁל: גַּן, דָּג, חָבֵר, עִתּוֹן, כַּרְטִיס, שִׁעוּר.

נְטִיּוֹת עָבָר – זָכָר

אֲנִי	אַתָּה	הוּא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּם	הֵם
סָגַרְתִּי	סָגַרְתָּ	סָגַר	סָגַרְנוּ	סְגַרְתֶּם	סָגְרוּ
–	–	–	יָשַׁבְנוּ	–	–
–	כָּתַבְתָּ	–	–	–	–
–	–	יָצָא	–	–	–
–	–	–	–	גְּמַרְתֶּם	–
לָמַדְתִּי	–	–	–	–	–
–	–	פָּגַשׁ	–	–	–
–	–	–	–	–	הָלְכוּ
–	פָּתַחְתָּ	–	–	–	–
–	–	–	אָכַלְנוּ	–	–
צָחַקְתִּי	–	–	–	–	–
–	–	יָרַד	–	–	–
–	–	–	–	קְרָאתֶם	–
–	–	–	כָּתַבְנוּ	–	–
–	–	יָדַע	–	–	–
–	–	–	–	–	עָבְדוּ
שָׁאַלְתִּי	–	–	–	–	–
–	עָמַדְתָּ	–	–	–	–
–	–	–	–	–	אָהֲבוּ
–	–	נָסַע	–	–	–

נְטִיּוֹת עָבָר – נְקֵבָה

אֲנִי	אַתְּ	הִיא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּן	הֵן
סָגַרְתִּי	סָגַרְתְּ	סָגְרָה	סָגַרְנוּ	סְגַרְתֶּן	סָגְרוּ
–	–	יָשְׁבָה	–	–	–
כָּתַבְתִּי	–	–		–	–
–	–	יָצְאָה	–	–	–
גָּמַרְתִּי	–	–	–	–	–
–	–	–	לָמַדְנוּ	–	–
–	–	–	–	–	פָּגְשׁוּ
–	–	הָלְכָה	הָלַכְנוּ	–	–
פָּתַחְתִּי	–	–	–	–	–
–	–	אָכְלָה	–	–	–
–	–	–	צָחַקְנוּ	–	–
–	יָרַדְתְּ	–	–	–	–
–	–	–	קָרָאנוּ	–	–
–	כָּתַבְתְּ	–	–	–	–
–	–	–	–	–	יָדְעוּ
–	–	–	–	עֲבַדְתֶּן	–
–	–	שָׁאֲלָה	–	שְׁאַלְתֶּן	–
–	עָמַדְתְּ	–	–	–	–
אָהַבְתִּי	–	–	–	–	–
נָסַעְתִּי	–	–	–	–	–

Remove Watermark Now

בְּכַמָּה קִילוֹמֶטְרִים?

מִמְּטוּלָה	עַד	צְפַת?
מִצְּפַת	–	חֵיפָה?
מִמְּטוּלָה	–	חֵיפָה?
מֵחֵיפָה	–	טְבֶרְיָה?
מֵחֵיפָה	–	נְתַנְיָה?
מִמְּטוּלָה	–	תֵּל־אָבִיב?
מִירוּשָׁלַיִם	–	חֵיפָה?
מֵחֵיפָה	–	בְּאֵר־שֶׁבַע?
מִתֵּל־אָבִיב	–	אֵילַת?
מֵאֵילַת	–	יְרוּשָׁלַיִם?
מִירוּשָׁלַיִם	–	מְטוּלָה?
מִירוּשָׁלַיִם	–	יְרִיחוֹ?
מִירוּשָׁלַיִם	–	יָם־הַמֶּלַח?

מְטוּלָה	–	צְפַת 48 ק״מ
צְפַת	–	טְבֶרְיָה 36 ק״מ
צְפַת	–	חֵיפָה 36 ק״מ
טְבֶרְיָה	–	חֵיפָה 70 ק״מ
עֲפוּלָה	–	חֵיפָה 43 ק״מ
חֵיפָה	–	תֵּל־אָבִיב 98 ק״מ
תֵּל־אָבִיב	–	יְרוּשָׁלַיִם 98 ק״מ
תֵּל־אָבִיב	–	בְּאֵר־שֶׁבַע 107 ק״מ
יְרוּשָׁלַיִם	–	בְּאֵר־שֶׁבַע 121 ק״מ
יְרוּשָׁלַיִם	–	יָם־הַמֶּלַח 32 ק״מ
בְּאֵר־שֶׁבַע	–	אֵילַת 234 ק״מ
יְרוּשָׁלַיִם	–	יְרִיחוֹ 35 ק״מ

בְּאֵיזוֹ דֶּרֶךְ נוֹסְעִים: מִתֵּל־אָבִיב לְאֵילַת? מִתֵּל־אָבִיב לִטְבֶרְיָה? מֵחֵיפָה לִמְטוּלָה? מֵאֵילַת לִמְטוּלָה?

שִׁעוּר שִׁשָּׁה־עָשָׂר: יָפֶה וּפָשׁוּט

חַג־פּוּרִים עָבַר, וְהַרְבֵּה שִׁעוּרִים יֵשׁ לָנוּ לַעֲשׂוֹת. אֶתְמוֹל פָּגַשְׁתִּי אֶת לֵאָה וְאֶת חַנָּה. הֵן סִפְּרוּ, כִּי קָשֶׁה לָהֶן לִלְמֹד בְּחַדְרָן. הֵן גָּרוֹת אַרְבַּע בָּנוֹת בְּחֶדֶר וְתָמִיד רַעַשׁ בַּחֶדֶר. עָנִיתִי לָהֶן, שֶׁעֶזְרָא חֲבֵרִי נָסַע וּבְחֶדֶר שֶׁלִּי שֶׁקֶט, אֵין רַעַשׁ. אוּלַי אַתֶּן רוֹצוֹת לְבַקֵּר אוֹתִי, לָבוֹא לְחֶדֶר שֶׁלִּי בְּשַׁבָּת וְלִקְרֹא יַחַד עִבְרִית? עָנוּ לִי בְּשִׂמְחָה: נָבוֹא אֵלֶיךָ בְּשַׁבָּת בְּשָׁעָה עֶשֶׂר. בְּיוֹם שִׁשִּׁי עָשִׂיתִי סֵדֶר בְּחַדְרִי. חַנָּה כַּרְמִי רָאֲתָה, אֵיךְ אֲנִי רוֹחֵץ אֶת הַכֹּל, שָׁאֲלָה אוֹתִי: אַתָּה מְחַכֶּה לְאוֹרֵחַ, יוֹסֵף?

– כֵּן – עָנִיתִי – זֹאת הַפַּעַם הָרִאשׁוֹנָה, שֶׁהִזְמַנְתִּי אוֹרְחִים לְחֶדֶר שֶׁלִּי, וַאֲנִי חוֹשֵׁב כָּל הַזְּמַן אֵיךְ מְקַבְּלִים אוֹרְחִים בְּיִשְׂרָאֵל וּבְעִבְרִית...

– אֲנִי רוֹאָה עָלֶיךָ – אָמְרָה חַנָּה – שֶׁהָאוֹרְחִים שֶׁלְּךָ, לֹא אוֹרְחִים, כִּי אִם אוֹרְחוֹת.

מַה לַּעֲשׂוֹת? חַנָּה כַּרְמִי רוֹאָה הַכֹּל וְיוֹדַעַת הַכֹּל.

– כֵּן – אָמַרְתִּי – הִזְמַנְתִּי שְׁתֵּי תַּלְמִידוֹת, הַלּוֹמְדוֹת אִתִּי בַּפָּקוּלְטָה וַאֲנִי מְדַבֵּר אִתָּן רַק בְּעִבְרִית. וְאֵין אֲנִי יוֹדֵעַ, מַה לּוֹמַר לָהֶן, כְּשֶׁהֵן בָּאוֹת וּבַמֶּה לְכַבֵּד אוֹתָן. אוּלַי הֵן רְעֵבוֹת וְאוּלַי הֵן שְׂבֵעוֹת?

– יוֹסֵף, – אָמְרָה לִי חַנָּה – מָה אַתָּה עוֹשֶׂה מִזֶּה דָּבָר גָּדוֹל כָּל כָּךְ? פֹּה בְּיִשְׂרָאֵל אוֹמְרִים רַק שָׁלוֹם וּבַמִּלָּה שָׁלוֹם אַתָּה אוֹמֵר הַרְבֵּה־הַרְבֵּה. אִם אַתָּה רוֹצֶה לוֹמַר יוֹתֵר, אַתָּה אוֹמֵר: בָּרוּךְ הַבָּא, בְּרוּכוֹת הַבָּאוֹת! וְאַתָּה שׁוֹאֵל אֶת הָאוֹרְחוֹת: בַּמֶּה לְכַבֵּד אֶתְכֶן? אִם יוֹם חַם, אַתָּה שׁוֹאֵל: אוּלַי אַתֶּן רוֹצוֹת לִשְׁתּוֹת כּוֹס תֵּה, אוֹ כּוֹס יַיִן? וְאַתָּה שָׂם עַל הַשֻּׁלְחָן עוּגָה וְיַיִן. אֲבָל לֹא יַיִן חָמוּץ. יַיִן חָמוּץ לֹא בִּשְׁבִיל בָּנוֹת. בָּנוֹת אוֹהֲבוֹת קְצָת יַיִן מָתוֹק. וְתֵה חַם יֵשׁ בַּמִּטְבָּח תָּמִיד, וְגַם כּוֹסוֹת. כַּמָּה יָפֶה וּפָשׁוּט, חָשַׁבְתִּי, שָׁלוֹם, בְּרוּכוֹת הַבָּאוֹת!

– תּוֹדָה רַבָּה, חַנָּה – אָמַרְתִּי לָהּ – אַתְּ בֶּאֱמֶת אִשָּׁה טוֹבָה.

pdfelement

בְּשַׁבָּת חִכִּיתִי לָאוֹרְחוֹת כְּבָר מִשָּׁעָה תֵּשַׁע. הִבַּטְתִּי בַּחַלּוֹן, פָּתַחְתִּי אֶת הַדֶּלֶת, סָגַרְתִּי אֶת הַדֶּלֶת וְהַשָּׁעוֹן הִתְקַדֵּם לְאַט־לְאַט. בְּשָׁעָה עֶשֶׂר שָׁמַעְתִּי קָרוֹב לַדֶּלֶת צְחוֹק וְקוֹל אוֹמֵר: הִנֵּה פֹּה הַחֶדֶר שֶׁל יוֹסֵף. פָּתַחְתִּי אֶת הַדֶּלֶת, וְכָל כָּךְ שָׂמַחְתִּי לָהֶן, שֶׁלֹּא יָדַעְתִּי מַה לְהַגִּיד. יָשַׁבְנוּ וְקָרָאנוּ בְּסֵפֶר. לֹא יָדַעְתִּי אֵיךְ לִשְׁאֹל, אִם הֵן רוֹצוֹת לִשְׁתּוֹת אוֹ לֶאֱכֹל. לֹא יָדַעְתִּי אֵיךְ וּמָתַי לָקוּם לְהָבִיא אֶת הָעוּגָה וְאֶת הַיַּיִן. וְהֵן דִּבְּרוּ כָּל הַזְּמַן. וְרַק כַּאֲשֶׁר הֵן כְּבָר הָלְכוּ חָשַׁבְתִּי: חֲבָל, חֲבָל, שֶׁלֹּא נָתַתִּי לָהֶן מִן הָעוּגָה הַטּוֹבָה וְהַיַּיִן הַמָּתוֹק, שֶׁקָּנִיתִי לִכְבוֹדָן.

תַּרְגִּיל

יוֹסֵף קוֹנֶה עוּגָה וְיַיִן מָתוֹק. הוּא רוֹצֶה לְכַבֵּד בָּהֶם אֶת הָאוֹרְחוֹת. הָאוֹרְחוֹת רוֹצוֹת לִשְׁתּוֹת תֵּה וְלֹא יַיִן. מָה עוֹשֶׂה יוֹסֵף? הוּא עוֹלֶה לַחֲדָרָהּ שֶׁל בַּעֲלַת הַבַּיִת, עוֹשֶׂה תֵּה, וְנוֹתֵן לָאוֹרְחוֹת תֵּה חַם וְעוּגָה טוֹבָה.

שְׁאֵלוֹת

מָה עָשָׂה יוֹסֵף?
מָה עוֹשִׂים יוֹסֵף וְעֶזְרָא? (יוֹסֵף וְעֶזְרָא קוֹנִים עוּגָה...)
מָה עָשׂוּ יוֹסֵף וְעֶזְרָא?

יַיִן יְשַׂמַּח לְבַב אֱנוֹשׁ

נְטִיּוֹת – פֹּעַל, עָבָר – לוּחַ ה

זָכָר: רָצִיתִי, קָנִיתִי, שָׁתִיתִי

אֲנִי	אַתָּה	הוּא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּם	הֵם
קָנִיתִי	קָנִיתָ	קָנָה	קָנִינוּ	קְנִיתֶם	קָנוּ
ָ_ָ_ִיתִי	ָ_ָ_ִיתָ	ָ_ָ_ָה	ָ_ָ_ִינוּ	ְ_ְ_ִיתֶם	ָ_ָ_וּ
שָׁתִיתִי	שָׁתִיתָ	שָׁתָה	שָׁתִינוּ	שְׁתִיתֶם	שָׁתוּ
רָצִיתִי	רָצִיתָ	רָצָה	רָצִינוּ	רְצִיתֶם	רָצוּ
עָשִׂיתִי	עָשִׂיתָ	עָשָׂה	עָשִׂינוּ	עֲשִׂיתֶם	עָשׂוּ
עָנִיתִי	עָנִיתָ	עָנָה	עָנִינוּ	עֲנִיתֶם	עָנוּ

ֹ_ֶ_ה הוֹוֶה – קוֹנֶה, שׁוֹתֶה, רוֹצֶה, עוֹשֶׂה, עוֹלֶה, עוֹנֶה.
לְ_ְ_וֹת שֵׁם־הַפֹּעַל – לִקְנוֹת, לִשְׁתּוֹת, לִרְצוֹת, לַעֲשׂוֹת, לַעֲלוֹת, לַעֲנוֹת.

הַדּוֹדָה שֶׁלִּי – דּוֹדָתִי, הָאִשָּׁה שֶׁלִּי – אִשְׁתִּי.
שֶׁלְּךָ – דּוֹדָתְךָ, שֶׁלָּךְ – דּוֹדָתֵךְ, – אִשְׁתְּךָ.
שֶׁלּוֹ – דּוֹדָתוֹ, שֶׁלָּהּ – דּוֹדָתָהּ, – אִשְׁתּוֹ.
הַדּוֹדָה שֶׁלָּנוּ – דּוֹדָתֵנוּ, הַדּוֹדָה שֶׁלָּכֶם – דּוֹדַתְכֶם, הַדּוֹדָה שֶׁלָּהֶם – דּוֹדָתָם
הַדּוֹדָה שֶׁלָּנוּ – דּוֹדָתֵנוּ, הַדּוֹדָה שֶׁלָּכֶן – דּוֹדַתְכֶן, הַדּוֹדָה שֶׁלָּהֶן – דּוֹדָתָן
אֱמֹר (אִמְרִי) אֶת הַנְּטִיָּה שֶׁל הַשֵּׁמוֹת הַבָּאִים: תַּלְמִידָה, מוֹרָה, כִּתָּה.

Remove Watermark Now

אוּלַי – אוּלַי כֵּן, וְאוּלַי לֹא. אוּלַי הוּא יוֹדֵעַ, שֶׁהַדֶּרֶךְ סְגוּרָה וְנָסַע מִסָּבִיב. אוּלַי יֵשׁ לוֹ, וְאוּלַי אֵין לוֹ.

כְּשֶׁ– (בִּזְמַן) כְּשֶׁבָּאתִי לְאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל לֹא הָיְתָה הַסּוֹכְנוּת הַיְּהוּדִית וְלֹא הָיָה שִׁכּוּן לְעוֹלִים חֲדָשִׁים, – אָמַר הַוָּתִיק. – כְּשֶׁבָּאִים אוֹרְחִים, שִׂמְחָה רַבָּה בַּמּוֹשָׁב.

חֲבָל – חֲבָל שֶׁלֹּא לָמַדְתִּי עִבְרִית קֹדֶם. חֲבָל שֶׁלֹּא עָלִיתִי קֹדֶם מִקִּישִׁינוֹב.

מִלָּה – מִלִּים. אֶלֶף מִלִּים.

רְשִׁימָה 16

אוֹרֵחַ	חָמוּץ	לְהַזְמִין	חֲבָל
עוּגָה	רָעֵב	לְכַבֵּד	מְחַכָּה
כּוֹס	שָׂבֵעַ	מְקַבֵּל	אִתּוֹ
כָּבוֹד	לְבַקֵּר	פָּשׁוּט	א. הִתְקַדֵּם
קוֹל	לְאַט	שֶׁקֶט	
מִטְבָּח	הֵבִיא	רוֹחֵץ	
מָתוֹק	כְּשֶׁ-	מִלָּה	

אֲנִי בֶּאֱמֶת אוֹהֵב אֲנָשִׁים זְקֵנִים וַאֲנִי נוֹתֵן לָהֶם גַּם כָּבוֹד כְּמוֹ שֶׁצָּרִיךְ. כַּאֲשֶׁר אֲנִי נוֹסֵעַ בָּאוֹטוֹבּוּס וְרוֹאֶה בֵּין הַנּוֹסְעִים אִשָּׁה זְקֵנָה אוֹ אִישׁ זָקֵן, אֲנִי קָם וְנוֹתֵן אֶת הַמָּקוֹם שֶׁלִּי. אֲנִי לֹא מְדַבֵּר בְּאֶמְצַע הַדְּבָרִים שֶׁלָּהֶם. אֲבָל מָה שֶׁאֲנִי לֹא אוֹהֵב אֵצֶל הַהוֹרִים שֶׁל חַנָּה, שֶׁעַל כָּל מַה שֶּׁאֲנִי אוֹמֵר, אַבָּא שֶׁל חַנָּה, אָדוֹן נִיר תָּמִיד אוֹמֵר:

מָה אַתָּה יוֹדֵעַ? אָז, כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָּאנוּ... אֵלֶּה הָיוּ אֲנָשִׁים...

אִם אֲנִי אוֹמֵר, שֶׁהַיּוֹם עָבַדְתִּי הַרְבֵּה, הוּא תָּמִיד מְסַפֵּר: – אֵיךְ עָבְדוּ בַּיָּמִים הָרִאשׁוֹנִים! לֹא הָיָה אָז כְּלוּם בַּמּוֹשָׁב שֶׁלָּנוּ בְּנַהֲלָל, רַק אֲדָמָה וְאָדָם. אֲבָל אֵיזֶה אָדָם! וְהָאָדָם – הוּא אוֹמֵר – אָהַב אֶת הָאֲדָמָה. וּמָה עַכְשָׁו – הוּא אוֹמֵר – אַתֶּם אוֹהֲבִים? רַק מְכוֹנִיּוֹת, מְסִבּוֹת וַחֲבֵרוֹת! אֲנַחְנוּ רָצִינוּ לִהְיוֹת חַקְלָאִים. אַתָּה חוֹשֵׁב, שֶׁזֶּה הָיָה קַל?

פַּעַם אָמַרְתִּי, שֶׁהַכְּבִישׁ, שֶׁנָּסַעְתִּי בּוֹ לִירִיחוֹ, לֹא טוֹב.

מָה אַתָּה יוֹדֵעַ? – הוּא אָמַר לִי – אָז, כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָּאנוּ, לֹא הָיָה כְּבִישׁ. אֵיפֹה הָיָה כְּבִישׁ?! כַּאֲשֶׁר בָּא הַחֹרֶף, הָיוּ יָמִים, שֶׁלֹּא הָיָה לָנוּ מַה לֶּאֱכֹל, כִּי לֹא הָיָה לָנוּ כְּבִישׁ וּבְיָמִים שֶׁל גֶּשֶׁם גַּם מְכוֹנִית לֹא יָכְלָה לִנְסֹעַ. הַיּוֹם זֶה כְּבִישׁ מְצֻיָּן. וְאַתָּה יוֹדֵעַ מִי עָשָׂה אֶת הַכְּבִישׁ הָרִאשׁוֹן? אַתָּה רוֹאֶה אֶת הַיָּדַיִם הָאֵלֶּה? הֵן יָדְעוּ פַּעַם לַעֲבֹד!

עֶרֶב אֶחָד לֹא הָיָה אוֹר. חַנָּה הִדְלִיקָה מְנוֹרָה וַאֲנִי אָמַרְתִּי, שֶׁאֲנִי הוֹלֵךְ לִלְמֹד אֶל חָבֵר, כִּי אֵין לִי דֵּי אוֹר.

זֶה לֹא נוֹתֵן דֵּי אוֹר בִּשְׁבִילְךָ? – הוּא שָׁאַל – כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָּאנוּ, שָׂמַחְנוּ אִם הָיְתָה לָנוּ מְנוֹרָה וְאִם הָיָה נֵפְט בַּמְּנוֹרָה. בַּחֹרֶף הַמְּנוֹרָה נָתְנָה גַּם אוֹר וְגַם חֹם. כַּמָּה סְפָרִים קָרָאתִי לְאוֹר הַמְּנוֹרָה! אֲבָל לֹא הָיָה תָּמִיד נֵפְט לַמְּנוֹרָה.

pdfelement

Remove Watermark Now

וְאָז מָה עֲשִׂיתֶם, אָדוֹן נִיר? – שָׁאַלְתִּי.
מֶה עָשִׂינוּ? יָשַׁבְנוּ בַּחֹשֶׁךְ. מָה אַתָּה יוֹדֵעַ, מַה הִיא מְנוֹרָה? אַתֶּם הַצְּעִירִים אִם אֵין לָכֶם חַשְׁמַל, לֹא יְכוֹלִים לִלְמֹד, מָה?
מַה לַּעֲשׂוֹת אֲנִי בֶּאֱמֶת אוֹהֵב אֶת הַזְּקֵנִים, כָּל הַכָּבוֹד לָהֶם, אֲבָל אִם יֵשׁ לָנוּ כְּבִישׁ, וְיֵשׁ לָנוּ חַשְׁמַל וְגַם חַקְלָאִים טוֹבִים, מָה הֵם יוֹדְעִים עַל מַה שֶּׁאֵין לָנוּ?

נְטִיּוֹת – לוּחַ ה

נְקֵבָה: רָאִיתִי, רָצִיתִי, עָשִׂיתִי

אֲנִי	אַתְּ	הִיא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּן	הֵן
קָנִיתִי	קָנִית	קָנְתָה	קָנִינוּ	קְנִיתֶן	קָנוּ
רָצִיתִי	רָצִית	רָצְתָה	רָצִינוּ	רְצִיתֶן	רָצוּ
שָׁתִיתִי	שָׁתִית	שָׁתְתָה	שָׁתִינוּ	שְׁתִיתֶן	שָׁתוּ
רָאִיתִי	רָאִית	רָאֲתָה	רָאִינוּ	רְאִיתֶן	רָאוּ
עָשִׂיתִי	עָשִׂית	עָשְׂתָה	עָשִׂינוּ	עֲשִׂיתֶן	עָשׂוּ

תַּרְגִּיל

לֵאָה קוֹנָה עוּגָה וְיַיִן חָמוּץ. הִיא רוֹצָה לְכַבֵּד אֶת הָאוֹרְחִים. הָאוֹרְחִים רוֹצִים לִשְׁתּוֹת קָפֶה וְלֹא יַיִן. מָה עוֹשָׂה לֵאָה? הִיא עוֹלָה לַחֲדָרָהּ שֶׁל חֲבֶרְתָּהּ, עוֹשָׂה קָפֶה וְנוֹתֶנֶת לָאוֹרְחִים קָפֶה חַם וְעוּגָה טוֹבָה.

שְׁאֵלוֹת

מֶה עָשְׂתָה לֵאָה? מָה עוֹשׂוֹת לֵאָה וְחַנָּה? מֶה עָשׂוּ לֵאָה וְחַנָּה? (לֵאָה וְחַנָּה קָנוּ עוּגָה...)

דִּקְדּוּק

נְקֵבָה. מַחְבֶּרֶת, גְּבֶרֶת. – הוֹלֶכֶת, הוֹלְכוֹת. תַּלְמִידוֹת טוֹבוֹת. דּוֹדָה – דּוֹדָתִי. מִשְׁפָּחָה – מִשְׁפַּחְתִּי. מִשְׁפָּחָה שֶׁל גִּדְעוֹנִי – מִשְׁפַּחַת גִּדְעוֹנִי, עֲבוֹדַת־אֲדָמָה. שָׁנָה – שְׁנָתַיִם.
(הוּא) הָיָה – (הִיא) הָיְתָה, רָצָה – רָצְתָה, עָשָׂה – עָשְׂתָה.

הֹוֶה – יָכוֹל, יְכוֹלָה, יְכוֹלִים, יְכוֹלוֹת.
הֵם צְעִירִים, הֵם יְכוֹלִים לָרוּץ מַהֵר.
הוּא לֹא יָכוֹל לִשְׁתּוֹת, כִּי אֵין לוֹ כּוֹס,
עָבָר, זָכָר – יָכֹלְתִּי, יָכֹלְתָּ, יָכֹל, יָכֹלְנוּ, יְכָלְתֶּם, יָכְלוּ.
נְקֵבָה – יָכֹלְתִּי, יָכֹלְתְּ, יָכְלָה, יָכֹלְנוּ, יְכָלְתֶּן, יָכְלוּ.

הוּא נָסַע לְתֵל־חַי בִּמְכוֹנִית, כִּי לֹא יָכֹל לָלֶכֶת בָּרֶגֶל.

מַלֵּא! הִיא ______, ______, ______, ______, ______, ______,
אֲנַחְנוּ ______, ______, ______, ______, ______, ______,
הֵם ______, ______, ______, ______, ______, ______,

הָיָה לִי. (עַכְשָׁו) יֵשׁ לִי – (אֶתְמוֹל) הָיָה לִי.
אֵין לִי – לֹא הָיָה לִי.

תַּרְגִּיל

הָיָה לִי סֵפֶר. הָיְתָה לִי מַחְבֶּרֶת. הָיוּ לִי סְפָרִים.
הָיָה לִי, הָיָה לְךָ, הָיָה לוֹ. עַכְשָׁו יֵשׁ לָנוּ כְּבִישׁ וְחַשְׁמַל, אֲבָל קֹדֶם לֹא הָיָה לָנוּ חַשְׁמַל וְלֹא הָיָה לָנוּ כְּבִישׁ. – לֹא הָיְתָה לָכֶם עֲבוֹדָה רַבָּה.
לֹא הָיוּ לְךָ סְפָרִים. עַכְשָׁיו יֵשׁ מַה לֶּאֱכֹל. אָז לֹא הָיָה לָנוּ מַה לֶּאֱכֹל.

pdfelement

Remove Watermark Now

שִׁעוּר שִׁבְעָה־עָשָׂר: מוֹשַׁב־עוֹבְדִים בֵּין הֶהָרִים

דַּי — אֲנִי יוֹדֵעַ כְּבָר 353 מִלִּים, אֲבָל זֶה לֹא דַּי.
דַּי לִישׁוֹן, צָרִיךְ לָקוּם לַעֲבוֹדָה.

יוֹתֵר — זֶה גָּדוֹל, גַּם זֶה גָּדוֹל, אֲבָל זֶה גָּדוֹל יוֹתֵר.
מַה טּוֹב יוֹתֵר וּמִי יָפֶה יוֹתֵר?
יֵשׁ לְךָ רַק עֶשְׂרִים אֲגוֹרוֹת, אֲבָל לִי יֵשׁ יוֹתֵר.

יוֹתֵר מִדַּי — הָרַעַשׁ כָּאן גָּדוֹל יוֹתֵר מִדַּי.
כֶּסֶף — אֵין יוֹתֵר מִדַּי.

כִּי — לֹא יָכֹלְתִּי לְעַשֵּׁן, כִּי לֹא הָיוּ לִי סִיגָרִיּוֹת.
לֹא בָּאתִי לַשִּׁעוּר, כִּי בָּאוּ אֵלֵינוּ אוֹרְחִים.

בֵּין — מוֹשַׁב־עוֹבְדִים בֵּין הֶהָרִים עַל־יַד יְרוּשָׁלַיִם. הַגַּנִּים בֵּין הַבָּתִּים (בַּיִת).

רְשִׁימָה 17

אָדָם	גֶּשֶׁם	חֹשֶׁךְ	בֵּין
חַקְלָאוּת	כְּבִישׁ	בַּעַל	אָז
אֲדָמָה	חַשְׁמַל	לְהַדְלִיק	קַל
חֶרֶף	מְנוֹרָה	דַּי	צָרָה

שִׁעוּר שְׁמוֹנָה־עָשָׂר:

צַבָּרִים

לַיְלָדִים שֶׁנּוֹלָדִים בָּאָרֶץ קוֹרְאִים: צַבָּרִים.
מַדּוּעַ? אֵין אֲנִי יוֹדֵעַ. חַנָּה כַּרְמִי בָּאָה פַּעַם מִן הַחֲנוּת וְשָׁאֲלָה אוֹתִי: יוֹסֵף, אָכַלְתָּ פַּעַם צַבָּר? לֹא יָדַעְתִּי מָה רוֹצָה חַנָּה לְהַגִּיד, וְגַם אֲנִי שָׁאַלְתִּי אוֹתָהּ: וְאַתְּ אָכַלְתְּ פַּעַם "יֶנְקִי"?
הִיא צָחֲקָה וְאָמְרָה: אֲבָל הִנֵּה עַל הַשֻּׁלְחָן צַבָּר בֶּאֱמֶת מוּכָן לַאֲכִילָה, הוּא פְּרִי טוֹב וּמָתוֹק־מָתוֹק כְּמוֹ הַיְלָדִים שֶׁלָּנוּ.
לָקַחְתִּי צַבָּר מִן הַשֻּׁלְחָן וְאָמַרְתִּי: תּוֹדָה, חַנָּה, אֲבָל קָשֶׁה לִי לֶאֱכֹל צַבָּר, אֵין אֲנִי יוֹדֵעַ אֵיךְ אוֹכְלִים אוֹתוֹ.
כֵּן — אָמְרָה חַנָּה — כָּכָה זֶה גַּם עִם הַיְלָדִים, צָרִיךְ לָדַעַת אֵיךְ "לֶאֱכֹל אוֹתָם".
אֲנִי לֹא יוֹדֵעַ, לָמָּה חוֹשְׁבִים עַל כָּל הַיְלָדִים, שֶׁהֵם חֲכָמִים. וְכַאֲשֶׁר הֵם גְּדוֹלִים, וְלוֹמְדִים כְּבָר בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה, אָז אוֹמְרִים לָהֶם; אַתֶּם, אֵין אַתֶּם יוֹדְעִים כְּלוּם. רַק אֱלֹהִים יוֹדֵעַ, מֵאַיִן בָּאִים כָּל הַטִּפְּשִׁים...
אֵיפֹה הָעֵינַיִם שֶׁלְּךָ?! — שָׁאַל אוֹתִי נֶהָג, כַּאֲשֶׁר רָצִתִּי, כִּי רָצִיתִי לַעֲבֹר אֶת הַכְּבִישׁ.
הָעֵינַיִם שֶׁלִּי בָּרֹאשׁ — אָמַרְתִּי.
אֲבָל אֵיפֹה הָרֹאשׁ שֶׁלְּךָ, אַתָּה יוֹדֵעַ?! — נָתַן עָלַי קוֹלוֹ הַנֶּהָג.
כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי קָטָן, גַּם אֲנִי הָיִיתִי חָכָם. אִמִּי תָּמִיד אָמְרָה: יֵשׁ לוֹ רֹאשׁ!
אֲנִי אוֹהֵב אֶת הַיְלָדִים הַצַּבָּרִים, הֵם אוֹמְרִים הַכֹּל, מַה שֶּׁחוֹשְׁבִים.

pdfelement

וְתָמִיד הֵם שְׂמֵחִים וְצוֹחֲקִים. אֲבָל לֹא תָּמִיד אֲנִי אוֹהֵב, כַּאֲשֶׁר הַיְלָדִים שֶׁל כַּרְמִי נִכְנָסִים לַחֶדֶר שֶׁלִּי. וְהֵם אוֹהֲבִים מְאֹד לְהִכָּנֵס. חָסֵר לְחַנָּה גִּפְרוּר הֵם בָּאִים לְיוֹסֵף.

יוֹסֵף, יֵשׁ לְךָ קֻפְסַת גַּפְרוּרִים?

הֵם לֹא רוֹאִים, שֶׁאֲנִי יוֹשֵׁב וְלוֹמֵד דִּקְדּוּק. שַׂמְתִּי אֶת הַסֵּפֶר עַל הַשֻּׁלְחָן, כִּי יָדַעְתִּי שֶׁיֵּשׁ לָהֶם תָּמִיד גַּם שְׁאֵלוֹת.

אֵיפֹה לֵנִינְגְרַאד? – שׁוֹאֶלֶת אוֹתִי גִּילָה הַקְּטַנָּה.

בְּרוּסְיָה.

וְרוּסְיָה הִיא רְחוֹקָה?

כֵּן, הִיא רְחוֹקָה.

גַּם מוּסְקְבָה בְּחוּץ־לָאָרֶץ?

מַה שֶּׁלֹּא בָּאָרֶץ הוּא בְּחוּץ־לָאָרֶץ.

אֲבָל שָׁם קַר – אוֹמֶרֶת לִי גִּילָה.

מַדּוּעַ? – אֲנִי שׁוֹאֵל.

כִּי בְּחוּץ קַר.

אֲבָל בַּחֶדֶר שֶׁלָּךְ, גִּילָה, חַם. נָכוֹן? – אֲנִי אוֹמֵר לָהּ.

אֲבָל גִּילָה לֹא רוֹצָה לָלֶכֶת לַחֶדֶר שֶׁלָּהּ, הַכֹּל הִיא רוֹצָה לָדַעַת, מַה לְמַעְלָה וּמַה לְמַטָּה. אֲבָל שֶׁאֲנִי צָרִיךְ לִלְמֹד דִּקְדּוּק, אֵין הִיא רוֹצָה לָדַעַת.

הַמּוֹרֶה: מַדּוּעַ אֵין הַדָּגִים מְדַבְּרִים?

הַתַּלְמִיד: הֵם אֵינָם יְכוֹלִים לְדַבֵּר בְּפֶה מָלֵא מַיִם.

*

הַיֶּלֶד: סַבָּא, הַאִם בָּא לְךָ בַּחַיִּים אֵיזֶה דָּבָר מִן הַדְּבָרִים, שֶׁרָצִיתָ מְאֹד־מְאֹד בִּזְמַן יַלְדוּתְךָ?

סַבָּא: כֵּן, כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי יֶלֶד וְאִמִּי רָחֲצָה אֶת רֹאשִׁי, תָּמִיד רָצִיתִי, שֶׁלֹּא תִּהְיֶינָה לִי שְׂעָרוֹת.

כֵּן, אֲנִי אוֹמֵר, שֶׁיֵּשׁ בַּעַל־חֲנוּת טוֹב אוֹ בַּעַל־חֲנוּת רָע.

לֹא, חֲבֵרִי הַטּוֹב. יֵשׁ רַק בַּעַל־חֲנוּת חָכָם וְיֵשׁ בַּעַל־חֲנוּת טִפֵּשׁ. אִם תִּרְצֶה, נֵלֵךְ וְנִכָּנֵס לַחֲנוּתוֹ שֶׁל אָדוֹן לִבְנִי וְנִרְאֶה בַּעַל־חֲנוּת טִפֵּשׁ.

טוֹב, נִכָּנֵס.

שָׁלוֹם, אָדוֹן לִבְנִי, אֲנִי רוֹצֶה לִקְנוֹת קֻפְסַת־גַּפְרוּרִים.

לִבְנִי: בְּבַקָּשָׁה, הִנֵּה הַגַּפְרוּרִים.

אֲבַקֵּשׁ רַק קֻפְסָה אַחַת, תּוֹדָה! אָדוֹן לִבְנִי, הַגַּפְרוּרִים בַּקֻּפְסָה כֻּלָּם רָאשֵׁיהֶם לְמַעְלָה, וַאֲנִי רוֹצֶה גַּפְרוּרִים, שֶׁרָאשֵׁיהֶם לְמַטָּה.

לִבְנִי: סְלִיחָה, אֵין לִי גַּפְרוּרִים אֲחֵרִים.

שָׁלוֹם!... הָ־הָ־הָ! אָמַרְתִּי לְךָ, שֶׁהוּא טִפֵּשׁ!?

וּמִי הוּא בַּעַל־חֲנוּת חָכָם בְּעֵינֶיךָ?

מִיָּד תִּרְאֶה, אֲנַחְנוּ נִכְנָסִים עַכְשָׁו לַחֲנוּתוֹ שֶׁל אָדוֹן שְׁחוֹרִי.

שָׁלוֹם! יֵשׁ לְךָ גַּפְרוּרִים?

שְׁחוֹרִי: כֵּן, אֲדוֹנִי, הִנֵּה הַגַּפְרוּרִים.

אֲדוֹנִי, הַגַּפְרוּרִים בַּקֻּפְסָה רָאשֵׁיהֶם לְמַעְלָה, אֲבָל אֲנִי רוֹצֶה גַּפְרוּרִים, שֶׁרָאשֵׁיהֶם לְמַטָּה.

שְׁחוֹרִי: כֵּן, אֲדוֹנִי, יֵשׁ לִי גַּם גַּפְרוּרִים כָּאֵלֶּה, אֲבָל הֵם יְקָרִים יוֹתֵר.

הַשֵּׁם שֶׁלִּי – שְׁמִי, שֶׁלְּךָ – שִׁמְךָ, שֶׁלּוֹ – שְׁמוֹ.

שֶׁלָּנוּ – שְׁמֵנוּ, שֶׁלָּכֶם – שִׁמְכֶם, שֶׁלָּהֶם – שְׁמָם.

נְקֵבָה – שְׁמִי, שְׁמֵךְ, שְׁמָהּ, שְׁמֵנוּ, שִׁמְכֶן, שְׁמָן.

בּוֹאוּ! אַתָּה – בּוֹא! אַתְּ – בּוֹאִי! אַתֶּם – בּוֹאוּ!

תֵּן! תְּנִי! תְּנוּ!

נִכְנַסְתִּי – הוֹוֶה – נִכְנָס, נִכְנֶסֶת, נִכְנָסִים, נִכְנָסוֹת.

עָבָר – נִכְנַסְתִּי, נִכְנַס, נִכְנְסָה, נִכְנַסְנוּ, נִכְנְסוּ.

נְטִיּוֹת – פֹּעַל, הוֹוֶה – לוּחַ ו

קוּם, שִׂים, בּוֹא

זָכָר				נְקֵבָה			
אֲנִי,	קָם,	שָׂם,	בָּא	אֲנִי	קָמָה,	שָׂמָה,	בָּאָה
אַתָּה	קָם,	שָׂם,	בָּא	אַתְּ	קָמָה	שָׂמָה	בָּאָה
הוּא	קָם,	שָׂם,	בָּא	הִיא	קָמָה,	שָׂמָה,	בָּאָה
אֲנַחְנוּ	קָמִים,	שָׂמִים,	בָּאִים	אֲנַחְנוּ	קָמוֹת,	שָׂמוֹת,	בָּאוֹת
אַתֶּם	קָמִים,	שָׂמִים,	בָּאִים	אַתֶּן	קָמוֹת,	שָׂמוֹת,	בָּאוֹת
הֵם	קָמִים,	שָׂמִים,	בָּאִים	הֵן	קָמוֹת,	שָׂמוֹת,	בָּאוֹת

אֱמֹר זְמַן הוֹוֶה שֶׁל הַפְּעָלִים: גּוּר, שִׁיר, רוּץ.

אֵינֶנִּי (אֵין אֲנִי) – אֲנִי לֹא.

אֵינֶנִּי (אֵינִי) — אֵינֶנּוּ
אֵינְךָ — אֵינֵךְ — אֵינְכֶם — אֵינְכֶן
אֵינֶנּוּ (אֵינוֹ) אֵינֶנָּה — אֵינָם — אֵינָן

(אֲנִי) אֵינֶנִּי יוֹדֵעַ. (אַתָּה) אֵינְךָ מֵבִין. (הוּא) אֵינוֹ אוֹכֵל.

אֱמֹר (אִמְרִי) בִּשְׁתֵּי מִלִּים כְּמוֹ תְּמוּנָתֵנוּ – הַתְּמוּנָה שֶׁלָּנוּ.

פְּקִידָתוֹ ____________ אֲרוּחָתֵךְ ____________
שְׁאֵלָתִי ____________ שִׂמְחָתָם ____________
מִשְׁפַּחְתֵּנוּ ____________ אִשְׁתְּךָ ____________
דּוֹדָתְךָ ____________

חָכָם — אֵיזֶהוּ חָכָם – הַלּוֹמֵד מִכָּל אָדָם.
אֵיזֶהוּ חָכָם – הָרוֹאֶה אֶת הַנּוֹלָד.
הֶחָכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ.

נִכְנַס — נִכְנַס בְּשָׁלוֹם וְיָצָא בְּשָׁלוֹם.
נִכְנַס יַיִן – יָצָא סוֹד.

חָסֵר — יֵשׁ חָסֵר לוֹ, וְשָׂמֵחַ;
יֵשׁ שֶׁיֵּשׁ לוֹ, וְאוֹמֵר: חָסֵר!

שָׁמַיִם — הַתּוֹרָה – לֹא בַּשָּׁמַיִם הִיא.

יִהְיֶה — מַה שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה,
וּמַה שֶּׁיִּהְיֶה – כְּבָר הָיָה.

דִּקְדּוּק — לְמַדְתֶּם דִּקְדּוּק בָּאֻלְפָּן?
לָמַדְנוּ דִּקְדּוּק וּבֶאֱמֶת אֲנַחְנוּ
מְדַבְּרִים עִבְרִית בְּדִיּוּק־בְּדִיּוּק.

רְשִׁימָה 18

צִבָּר	דִּקְדּוּק	חָכָם	מוּכָן
רֹאשׁ	חוּץ	סְפָּשׁ	לְמַעְלָה
פֶּה	בְּדִיחָה	חָסֵר	לְמַטָּה
קֻפְסָה	שָׁמַיִם	נִכְנַס	שְׂעָרוֹת
גַּפְרוּר	אֱלֹהִים	נוֹלָד	מַדּוּעַ?

שִׁעוּר תְּשְׁעָה־עָשָׂר: דַ״שׁ (דְרִישַׁת שָׁלוֹם) מִן הַקִּבּוּץ

כַּאֲשֶׁר בָּאתִי לַחֲדָרִי אַחֲרֵי־הַצָּהֳרַיִם וְרָאִיתִי עַל הַשֻּׁלְחָן מִכְתָּב, שָׂמַחְתִּי מְאֹד. הִבַּטְתִּי בַּמִּכְתָּב וְרָאִיתִי, כִּי הוּא בָּא מִן הָאָרֶץ. כַּאֲשֶׁר לָקַחְתִּי אוֹתוֹ בְּיָדַי שִׂמְחָתִי הָיְתָה גְּדוֹלָה עוֹד יוֹתֵר, כִּי רָאִיתִי, שֶׁהַשּׁוֹלֵחַ הוּא חֲבֵרִי עֶזְרָא מִן הַקִּבּוּץ. כְּבָר חִכִּיתִי מְאֹד לְמִכְתָּבוֹ, כִּי רָצִיתִי לָדַעַת עַל עֶזְרָא חֲבֵרִי, שֶׁהָלַךְ מִן הָאוּנִיבֶרְסִיטָה בִּירוּשָׁלַיִם לַעֲבֹד בַּמֶּשֶׁק שֶׁל הַקִּבּוּץ. עֶזְרָא כּוֹתֵב לִי:

יוֹסֵף, חֲבֵרִי הַיָּקָר. לֹא תַּכִּיר אֶת חֲבֵרְךָ עֶזְרָא, הָעוֹבֵד עַכְשָׁו בַּקִּבּוּץ. בַּתְּחִלָּה הָיָה לִי קְצָת קָשֶׁה, עַד שֶׁהִכַּרְתִּי פֹּה אֶת הַחֲבֵרִים בַּקִּבּוּץ וְעַד שֶׁלָּמַדְתִּי אֶת הַסְּדָרִים שֶׁל חַיֵּי־הַקִּבּוּץ בַּחֲדַר־הָאֹכֶל וּבְמַחְסַן־הַבְּגָדִים. אֲבָל עַכְשָׁו הַחֲבֵרִים פֹּה אוֹמְרִים לִי, שֶׁהָעֲבוֹדָה בַּשָּׂדֶה עָשְׂתָה אוֹתִי לְגֶבֶר. אָמַרְתִּי לְךָ אָז, שֶׁאֲנִי רוֹצֶה לַעֲבֹד, וְעַכְשָׁו אֲנִי אוֹמֵר לְךָ, שֶׁאֲנִי שָׂמֵחַ בַּעֲבוֹדָה שֶׁלִּי. כָּל הַקִּבּוּץ הַזֶּה צָעִיר וַחֲסֵרִים בּוֹ עוֹד הַרְבֵּה דְּבָרִים, שֶׁיֵּשׁ לְךָ בָּעִיר. גַּם הַחֲבֵרִים הַצְּעִירִים וְגַם אֲנַחְנוּ בּוֹנִים עַכְשָׁו בִּנְיָנִים חֲדָשִׁים, וּבֵינְתַיִם הַחֲבֵרִים הַחֲדָשִׁים כְּמוֹנִי אֲנִי גָּרִים בְּצְרִיף. יֵשׁ פֹּה בֵּין הַחֲבֵרִים צַבָּרִים וְגַם עוֹלִים חֲדָשִׁים. אֲנִי מְדַבֵּר אִתָּם רַק עִבְרִית.

אַתָּה חוֹשֵׁב, שֶׁהַחַיִּים בַּקִּבּוּץ שְׁקֵטִים. לֹא כֵן הַדָּבָר. לֹא רָחוֹק מִן הַצְּרִיף, בּוֹ אֲנִי גָּר, יֵשׁ לוּל גָּדוֹל. בַּבֹּקֶר רַעַשׁ כָּזֶה מִשָּׁם, שֶׁאֵין אֲנִי צָרִיךְ שָׁעוֹן לָדַעַת אֶת הַזְּמַן, מָתַי לָקוּם. בַּבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר אֲנִי קָם, אֲנִי כְּבָר פּוֹגֵשׁ אֶת רָחֵל, שֶׁעוֹבֶדֶת בַּלּוּל. גַּם רָחֵל בָּאָה מִמָּרוֹקוֹ,

שִׁעוּר תְּשְׁעָה־עָשָׂר: מָתַי תָּבוֹא, יוֹסֵף?

אֲבָל הִיא לָמְדָה בְּבֵית־סֵפֶר חַקְלָאִי לִפְנֵי שֶׁבָּאָה לַקִּבּוּץ. הַ־״בֹּקֶר טוֹב״ שֶׁלָּהּ מְשַׂמֵּחַ אוֹתִי לְכָל הַיּוֹם.

הַלּוּל הוּא רַק חֵלֶק קָטָן מִן הַמֶּשֶׁק שֶׁלָּנוּ. אֲנַחְנוּ מְגַדְּלִים גַּם יְרָקוֹת וְגַם פֵּרוֹת. וְכָךְ אֵין אֲנַחְנוּ קוֹנִים לֹא יְרָקוֹת, לֹא בֵּיצִים וְלֹא חָלָב. יֵשׁ לָנוּ הַכֹּל מִן הַתּוֹצֶרֶת שֶׁלָּנוּ, מְעַט בִּשְׁבִילֵנוּ וְהַרְבֵּה לִמְכִירָה. וּמִמָּה שֶׁאַתֶּם קוֹנִים בַּשּׁוּק בִּירוּשָׁלַיִם, יֵשׁ גַּם מִן הַתּוֹצֶרֶת שֶׁל הַמֶּשֶׁק שֶׁלָּנוּ.

אֲבָל מַה יְּכוֹלוֹת לְסַפֵּר לְךָ שׁוּרוֹת אֵלֶּה? אֲנִי מְזַמֵּן אוֹתְךָ לִרְאוֹת הַכֹּל בְּעַצְמְךָ וּבְעֵינֶיךָ, לְהַכִּיר אֶת הַמָּקוֹם וְאֶת הַחֲבֵרִים.

כְּתֹב לִי בְּבַקָּשָׁה, יוֹסֵף, מָתַי תָּבוֹא. אֲנִי יוֹדֵעַ בְּעֵרֶךְ מָתַי מַגִּיעוֹת הַמְּכוֹנִיּוֹת הֵנָּה. אַךְ אֲנִי רוֹצֶה לָדַעַת בְּדִיּוּק מָתַי אַתָּה מַגִּיעַ, וְאָז אֶגְמֹר אֶת הָעֲבוֹדָה מַהֵר יוֹתֵר וְיִהְיֶה לִי זְמַן לְהִתְרַחֵץ, לְהִתְלַבֵּשׁ וּלְחַכּוֹת לְךָ.

חֲבֵרְךָ עֶזְרָא.

הִתְרַחֲצוּ, הִתְלַבְּשׁוּ – הִתְרַחַצְתִּי, הִתְלַבַּשְׁתִּי – (צָרִיךְ) לְהִתְרַחֵץ, לְהִתְלַבֵּשׁ. (עַכְשָׁו) אֲנִי מִתְרַחֵץ, מִתְלַבֵּשׁ.

גְּבָרִים, גֶּבֶר; גְּבֶרֶת, גְּבָרוֹת. בֵּיצִים, בֵּיצָה; שָׁנָה. שָׁנִים. חֶשְׁבּוֹנוֹת, חֶשְׁבּוֹן; חַלּוֹן, חַלּוֹנוֹת.

חַבְרֵי־הַמּוֹשָׁב – הַחֲבֵרִים שֶׁל הַמּוֹשָׁב. לוֹקֵחַ, (צָרִיךְ) לָקַחַת.

אֱמֹר (אִמְרִי) בְּמִלָּה אַחַת

הַמּוֹרָה שֶׁלִּי ____________ בָּאָה הַיּוֹם לְבֵית הַסֵּפֶר בַּשִּׂמְלָה שֶׁלָּהּ הַחֲדָשָׁה. – רָחֵל, גַּם אַתְּ בָּאת לָאוּנִיבֶרְסִיטָה בַּשִּׂמְלָה ____________ שֶׁלָּךְ ____________ הַחֲדָשָׁה? – לֹא יוֹסֵף, זֹאת הִיא הַשִּׂמְלָה שֶׁלִּי ____________ שֶׁקָּנִיתִי לִפְנֵי שָׁנָה. אֲבָל הַחֲבֵרָה שֶׁלִּי ____________ לָבְשָׁה אֶת הַשִּׂמְלָה שֶׁלָּהּ ____________ הַחֲדָשָׁה, שֶׁקָּנְתָה רַק אֶתְמוֹל. – אֵיךְ זֶה, רָחֵל? הַשִּׂמְלָה שֶׁלָּךְ ____________ יָפָה יוֹתֵר מֵהַשִּׂמְלָה שֶׁלָּהּ ____________.

Remove Watermark Now

נְטִיּוֹת – פֹּעַל, עָבָר – לוּחַ ז

זָכָר

אֲנִי	אַתָּה	הוּא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּם	הֵם
קַמְתִּי	קַמְתָּ	קָם	קַמְנוּ	קַמְתֶּם	קָמוּ
רַצְתִּי	רַצְתָּ	רָץ	רַצְנוּ	רַצְתֶּם	רָצוּ
גַּרְתִּי	גַּרְתָּ	גָּר	גַּרְנוּ	גַּרְתֶּם	גָּרוּ
שַׁרְתִּי	שַׁרְתָּ	שָׁר	שַׁרְנוּ	שַׁרְתֶּם	שָׁרוּ
שַׂמְתִּי	שַׂמְתָּ	שָׂם	שַׂמְנוּ	שַׂמְתֶּם	שָׂמוּ
בָּאתִי	בָּאתָ	בָּא	בָּאנוּ	בָּאתֶם	בָּאוּ

נְקֵבָה

אֲנִי	אַתְּ	הִיא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּן	הֵן
קַמְתִּי	קַמְתְּ	קָמָה	קַמְנוּ	קַמְתֶּן	קָמוּ
רַצְתִּי	–	רָצָה	–	–	–
גַּרְתִּי	–	–	גַּרְנוּ	–	–
שַׁרְתִּי	שַׁרְתְּ	–	–	–	–
שַׂמְתִּי	–	–	–	שַׂמְתֶּן	–
בָּאתִי	–	–	–	–	בָּאוּ

שֵׁם הַפֹּעַל – לָקוּם, לָרוּץ, לָגוּר, לָשִׁיר, לָשִׂים, לָבוֹא.

דָּבָר וְהִפּוּכוֹ.

גָּדוֹל – קָטָן
נוֹתֵן – לוֹקֵחַ
קוֹנֶה – מוֹכֵר

לוֹקֵחַ הַמּוֹכֵר נוֹתֵן וְהַקּוֹנֶה לוֹקֵחַ. – הוּא אוֹהֵב לָתֵת וְלֹא לָקַחַת.

מֶשֶׁק מֶשֶׁק חַקְלָאִי. – מֶשֶׁק־הַמְּדִינָה. – מֶשֶׁק־בַּיִת. – בַּעַל־מֶשֶׁק.

תּוֹצֶרֶת תּוֹצֶרֶת־הָאָרֶץ. – תּוֹצֶרֶת־חוּץ. – תּוֹצֶרֶת־חָלָב (גְּבִינָה).

תּוֹצֶרֶת שֶׁל בֵּית־חֲרֹשֶׁת. – תּוֹצֶרֶת־בַּיִת.

בְּעֵרֶךְ בִּמְדִינַת־יִשְׂרָאֵל חַיִּים שְׁלוֹשָׁה מִלְיוֹן אִישׁ בְּעֵרֶךְ. – אֵינֶנִּי יוֹדֵעַ בְּדִיּוּק אֶת הַמִּסְפָּר, וַאֲנִי אוֹמֵר "בְּעֵרֶךְ".

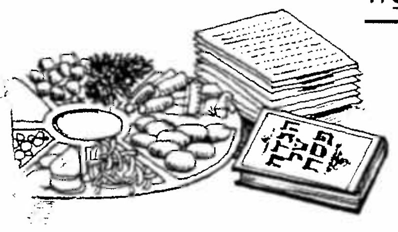
עַצְמוֹ הוּא מְדַבֵּר אֶל עַצְמוֹ. – הוּא עוֹבֵד בְּעַצְמוֹ, הָלַךְ בְּעַצְמוֹ, עָשָׂה בְּעַצְמוֹ. אֲנִי בְּעַצְמִי, אַתֶּם בְּעַצְמְכֶם, הֵם בְּעַצְמָם.

רְשִׁימָה 19

מֶשֶׁק	שׁוּק	הֵנָּה	שׁוֹלֵחַ
לוּל	צָרִיךְ	גֶּבֶר	בְּעֵרֶךְ
בֵּיצָה	בִּנְיָן	בּוֹנֶה	א. בִּתְחִלָּה
שָׂדֶה	שׁוּרָה	מוֹכֵר	ב. בֵּינְתַיִם
מַחְסָן	חֵלֶק	הִתְלַבֵּשׁ	
יָקָר	מִגְדָּל	כְּמוֹ	
תּוֹצֶרֶת	אַךְ	עַצְמוֹ	

pdfelement

שִׁעוּר עֶשְׂרִים: חַג הַפֶּסַח

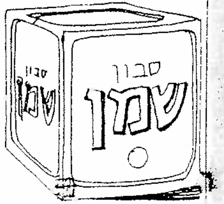


חֹדֶשׁ נִיסָן הִגִּיעַ

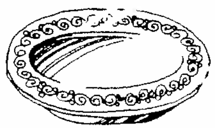
קָרָאתִי אֶת הַמִּכְתָּב שֶׁל עֶזְרָא, וְחָשַׁבְתִּי, שֶׁגַּם אִם עֶזְרָא לֹא כָּתַב לִי הַרְבֵּה זְמַן, בְּכָל זֹאת זוֹכֵר הוּא אוֹתִי, וְשָׂמַחְתִּי לַהַזְמָנָה שֶׁלּוֹ.
הִגִּיעַ חֹדֶשׁ נִיסָן. הַסְּטוּדֶנְטִים כְּבָר יוֹצְאִים לְחֻפְשַׁת־פֶּסַח, אֲבָל לִי יֵשׁ עוֹד לִלְמֹד הַרְבֵּה. יָצָאתִי לַמִּטְבָּח הַיּוֹם, כִּי רָצִיתִי לָקַחַת מְעַט מֶלַח וְסַכִּין לַעֲשׂוֹת לִי סָלָט יְרָקוֹת וּמָצָאתִי אֶת חַנָּה בַּעֲבוֹדָה גְּדוֹלָה. רֵיחַ סַבּוֹן עָמַד בַּמִּטְבָּח, וְכָל הַכּוֹסוֹת הָיוּ בְּתוֹךְ מַיִם.
מָה הָעֲבוֹדָה הַזֹּאת לָךְ, חַנָּה? – שָׁאַלְתִּי.
בְּעוֹד שָׁבוּעַ פֶּסַח, יוֹסֵף, וְלִפְנֵי פֶּסַח הָעֲבוֹדָה רַבָּה בְּכָל בַּיִת. רוֹחֲצִים וְשׁוֹטְפִים, שׁוֹטְפִים וְרוֹחֲצִים. וְאַתָּה יוֹדֵעַ, שֶׁבְּלֵיל הַסֵּדֶר יוֹשֶׁבֶת בְּבֵיתֵנוּ כָּל הַמִּשְׁפָּחָה הַגְּדוֹלָה וַאֲנִי צְרִיכָה הַרְבֵּה צַלָּחוֹת וְכוֹסוֹת. צַלָּחוֹת יֵשׁ לִי מַסְפִּיק, אֲבָל כּוֹסוֹת אֵין לִי דַּי. כּוֹסוֹת חֲדָשׁוֹת אֵין אֲנִי קוֹנָה, אֲבָל אַחֲרֵי שֶׁתַּעֲמֹדְנָה בְּמַיִם וְאֶשְׁטֹף אוֹתָן בְּחַמִּים, הֵן תִּהְיֶינָה מַמָּשׁ כְּמוֹ חֲדָשׁוֹת וּכְשֵׁרוֹת לְפֶסַח. כֵּלִים חֲדָשִׁים עוֹלִים בְּיֹקֶר. אַתָּה יוֹדֵעַ אֶת מְחִירָם?
אֲבָל חַנָּה יֵשׁ עוֹד זְמַן, מָחָר עוֹד לֹא פֶּסַח.
מָחָר? מָחָר צְרִיכָה אֲנִי כְּבָר לִקְנוֹת אֶת הַמַּצּוֹת, וּלְהָבִיא אוֹתָן הַבַּיְתָה.
נִכְנַסְתִּי מַהֵר לְחַדְרִי, וְנִזְכַּרְתִּי בְּפֶסַח בְּבֵית שֶׁלִּי. חָשַׁבְתִּי עַל הַמִּשְׁפָּחָה שֶׁלִּי, רָצִיתִי מְאֹד, שֶׁגַּם הֵם יִהְיוּ אִתִּי בֶּחָג. כִּי בְּלִי מִשְׁפָּחָה – חָשַׁבְתִּי – מָה טַעַם לֶחָג. לֹא טוֹב יִהְיֶה לִי בְּחַג־הַפֶּסַח.

שִׁעוּר עֶשְׂרִים: תּוֹדָה רַבָּה

פִּתְאוֹם מְצַלְצֵל הַטֶּלֶפוֹן.
יוֹסֵף – קָרְאָה לִי חַנָּה – הַטֶּלֶפוֹן לְךָ!
הַלּוֹ, מִי מְדַבֵּר? – שָׁאַלְתִּי.
מְדַבֶּרֶת נֶחָמָה מִמִּשְׂרַד הָאוּנִיבֶרְסִיטָה. הַפְּרוֹפֶסוֹר שֶׁלְּךָ רוֹצֶה לְדַבֵּר אִתְּךָ. זֶה כַּמָּה יָמִים הוּא שׁוֹאֵל עָלֶיךָ, חַכֵּה רֶגַע בְּסַבְלָנוּת.
בְּסַבְלָנוּת? הָרֶגַע הָיָה אָרֹךְ מְאֹד. לִפְעָמִים רֶגַע, אָרֹךְ יוֹתֵר מִשָּׁעָה. סוֹף־סוֹף אֲנִי שׁוֹמֵעַ אֶת קוֹלָהּ שֶׁל נֶחָמָה: הִנֵּה הוּא בָּא! וּלְאַחַר־כָּךְ אֶת קוֹל הַפְּרוֹפֶסוֹר שֶׁלִּי: יוֹסֵף – הוּא אוֹמֵר – אֲנִי מְזַמֵּין אוֹתְךָ בְּשֵׁם אִשְׁתִּי, בְּשֵׁם בְּנֵי גִּדְעוֹן וּבִתִּי שָׂרָה, לִהְיוֹת הָאוֹרֵחַ שֶׁלָּנוּ בְּלֵיל הַסֵּדֶר בְּבֵיתֵנוּ. אֲנַחְנוּ נִשְׂמַח לְךָ מְאֹד.
רָצִיתִי לִקְפֹּץ מִשִּׂמְחָה וְלוֹמַר לוֹ הַרְבֵּה הַרְבֵּה בְּאַנְגְּלִית יָפָה, אֲבָל אָמַרְתִּי לוֹ רַק בְּעִבְרִית קַלָּה: תּוֹדָה רַבָּה, אֲדוֹנִי הַפְּרוֹפֶסוֹר!

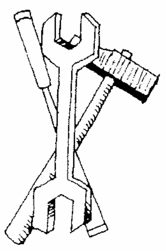


סַבּוֹן



צַלַּחַת

סַכִּין



כְּלֵי־עֲבוֹדָה

Remove Watermark Now

שְׁאֵלוֹת

א. מָתַי חַג הַפֶּסַח?
ב. הַאִם יוֹדֵעַ אַתָּה עוֹד שֵׁם לֶחָג?
ג. מָה אֲנַחְנוּ אוֹכְלִים בְּחַג הַפֶּסַח?
ד. מָתַי עוֹשִׂים אֶת הַסֵּדֶר?
ה. עַל מָה מְסַפְּרִים בְּלֵיל־הַסֵּדֶר?
ו. מָה שׁוֹאֵל הַיֶּלֶד הַקָּטָן בְּלֵיל־הַסֵּדֶר?
ז. מָה שׁוֹתִים בְּלֵיל־הַסֵּדֶר?
ח. מָה שֵׁם הַסֵּפֶר, שֶׁאֲנַחְנוּ קוֹרְאִים בּוֹ בְּלֵיל־הַסֵּדֶר?

מִן הַתּוֹרָה

בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ...פֶּסַח לַה':
וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמַּצּוֹת לַה'
שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ. (ויקרא, כג, ה-ו)

מִן הַהַגָּדָה

מַה נִּשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלֵּילוֹת, שֶׁבְּכָל הַלֵּילוֹת אָנוּ אוֹכְלִים חָמֵץ וּמַצָּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה כּוּלוֹ מַצָּה ? ...

טַעַם	עַל טַעַם וָרֵיחַ אֵין לְהִתְוַכֵּחַ.
כְּמוֹ	מָתוֹק כְּמוֹ סֻכָּר. חָמוּץ כְּמוֹ לִימוֹן. – גָּדוֹל כְּמוֹ הַר.
מַמָּשׁ	אֲנִי רוֹצֶה לְדַבֵּר עִבְרִית כְּמוֹ "צַבָּר" מַמָּשׁ.
לִפְעָמִים	אֲנִי נוֹסֵעַ לְחֵיפָה לִפְעָמִים בָּרַכֶּבֶת. וְלִפְעָמִים אֲנִי נוֹסֵעַ בִּמְכוֹנִית. – לִפְעָמִים בָּא הַתֵּיאַטְרוֹן לְבַקֵּר בַּמּוֹשָׁב.
בְּכָל־זֹאת	קַר הָיָה בַּחוּץ וְחֹשֶׁךְ מִסָּבִיב, גֶּשֶׁם יָרַד, וּבְכָל־זֹאת הָלַכְנוּ לִלְמֹד עִבְרִית בְּלֶנִינְגְרָד.
סַבְלָנוּת	לֹא הָיְתָה לוֹ סַבְלָנוּת לְחַכּוֹת עוֹד רֶבַע שָׁעָה.
זוֹכֵר	תָּמִיד אֲנִי זוֹכֵר אֶת הַיָּמִים הָרִאשׁוֹנִים בָּאֻלְפָּן.

רְשִׁימָה 20

כְּלִי	מֶלַח	אָרֹךְ	א. בְּכָל־זֹאת
סַכִּין	סַבְלָנוּת	מַמָּשׁ	ב. לִפְעָמִים
צַלַּחַת	מַחֲשָׁבָה	מַסְפִּיק	ג. כָּשֵׁר
סַבּוֹן	קוֹפֵץ	בִּיקֵּר	ד. מַצָּה
טַעַם	זוֹכֵר	מְזֻמָּן	ה. לֵיל־הַסֵּדֶר

Remove Watermark Now

א. רוֹצֶה – צָרִיךְ – יָכוֹל.

1. אֲנִי רוֹצֶה לִקְרֹא וְאֵינֶנִּי יָכוֹל, כִּי אֵין לִי סֵפֶר. אֲנִי צָרִיךְ לִקְנוֹת סֵפֶר

—— —— לִנְסֹעַ —— —— —— —— —— —— כַּרְטִיס —— —— כַּרְטִיס.

מַלֵּא! אַתְּ רוֹצָה... אֲנַחְנוּ רוֹצוֹת... הֵן רוֹצוֹת...

אַתָּה רוֹצֶה... הוּא רוֹצֶה... הֵם רוֹצִים...

2. רָצִיתִי לִקְרֹא וְלֹא יָכֹלְתִּי, כִּי לֹא הָיָה לִי סֵפֶר.

מַלֵּא!

(אֲנַחְנוּ) רָצִינוּ לִקְרֹא... (הִיא) רָצְתָה לִקְרֹא... (הֵם) רָצוּ לִקְרֹא...

(הוּא) רָצָה לִקְרֹא... (אַתָּה) רָצִיתָ לִקְרֹא... (אַתֶּם) רְצִיתֶם לִקְרֹא...

זְכֹר! הַפֹּעַל אַחֲרֵי ״רוֹצֶה, צָרִיךְ, יָכוֹל״ – תָּמִיד בְּשֵׁם הַפֹּעַל.

ב. מַלֵּא! נְטִיּוֹת – פֹּעַל, עָבָר

הוֹוֶה	הוּא	אֲנִי	הִיא	הֵם	שֵׁם הַפֹּעַל
הוֹלֵךְ	הָלַךְ	הָלַכְתִּי	הָלְכָה	הָלְכוּ	לָלֶכֶת
רָץ	–	רַצְתִּי	–	–	לָרוּץ
רוֹצֶה	–	רָצִיתִי	–	–	לִרְצוֹת
נוֹתֵן	–	–	נָתְנָה	–	לָתֵת
שָׂם	–	–	–	–	לָשִׂים
לוֹקֵחַ	לָקַח	–	–	–	לָקַחַת
אוֹכֵל	–	–	–	אָכְלוּ	לֶאֱכֹל
עוֹשֶׂה	–	עָשִׂיתִי	–	–	לַעֲשׂוֹת
בָּא	–	–	בָּאָה	–	לָבוֹא
גּוֹמֵר	–	–	–	–	לִגְמֹר

בִּיקֵר, יָקָר. בְּזוֹל, זוֹל. זוֹכֵר, לִזְכֹּר. אֵלֵינוּ – אֶל (אֲנַחְנוּ). כָּזֶה – כְּמוֹ זֶה. טְעָמִים – שֶׁיֵּשׁ בּוֹ טַעַם טוֹב. נִשְׁתֶּה – מָחָר אֲנַחְנוּ שׁוֹתִים. לִפְעָמִים – לֹא תָּמִיד. מַמָּשׁ – בֶּאֱמֶת.

לְחַכּוֹת – (אֶתְמוֹל) חִכִּיתִי. (אַתָּה) חַכֵּה רֶגַע! (אַתְּ) חַכִּי! (אַתֶּם) חַכּוּ!

(עַכְשָׁו) אֲנִי מְחַכֶּה לָאוֹטוֹבּוּס. מְחַכָּה, מְחַכִּים, _וֹת.

קִבַּלְתִּי – (עַכְשָׁו) מְקַבֵּל, (אֶתְמוֹל) קִבַּלְתִּי. (מָחָר) אֲקַבֵּל.

קִבַּלְתִּי כֶּסֶף וַאֲנִי כּוֹתֵב:

קַבָּלָה

קִבַּלְתִּי מֵאֵת הַגְּבֶ׳ גְּאוּלָה יַרְקוֹנִי

סַךְ שֶׁל 33.60 ל״י (שְׁלוֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ לִירוֹת יִשְׂרְאֵלִיּוֹת וְשִׁשִּׁים אֲגוֹרוֹת).

בְּעַד שִׂמְלָה לְבָנָה.

יְרוּשָׁלַיִם.

תַּאֲרִיךְ 12.7.71

(חֲתִימָה)

רוּת יְרוּשַׁלְמִי

הַזְּמַנִּים:

אֶתְמוֹל הָיָה יוֹם שֵׁנִי עָבָר

הַיּוֹם – יוֹם שְׁלִישִׁי הוֹוֶה

מָחָר יִהְיֶה יוֹם רְבִיעִי עָתִיד

מֹשֶׁה בָּא אֶל יוֹסֵף, שָׂם אֶת כּוֹבָעוֹ עַל הַשֻּׁלְחָן וְשָׁאַל אֶת יוֹסֵף: אַתָּה גָּר פֹּה? מִי שָׁר בַּחֶדֶר הַשֵּׁנִי? עָנָה לוֹ יוֹסֵף: גִּילָה בַּת בַּעֲלַת הַבַּיִת שָׁרָה. אוּלַי גַּם אַתָּה רוֹצֶה לָשִׁיר? לֹא, לֹא – עָנָה מֹשֶׁה – אֲנִי צָרִיךְ לָרוּץ לָאוּנִיבֶרְסִיטָה. שָׁלוֹם יוֹסֵף, לְהִתְרָאוֹת.

סַפֵּר(י): לֵאָה בָּאָה אֶל יוֹסֵף.

לֵאָה וְחַנָּה בָּאוּ אֶל יוֹסֵף.

pdfelement

Remove Watermark Now

חֻפְשַׁת הַפֶּסַח קְצָרָה וִימֵי הַחֻפְשָׁה אַף פַּעַם לֹא מַסְפִּיקִים. שְׁנֵי מִכְתָּבִים עַל שֻׁלְחָנִי כְּבָר יוֹתֵר מֵחֹדֶשׁ יָמִים, וַאֲנִי עוֹד לֹא עָנִיתִי עֲלֵיהֶם. מִכְתָּב אֶחָד לְפָנַי בְּמַעֲטָפָה יְרֻקָּה. עַל הַבּוּל רֹאשׁוֹ שֶׁל קֶנֶדִי. הַמִּכְתָּב הַזֶּה מִן הַהוֹרִים שֶׁלִּי. אֵיךְ יָכֹלְתִּי לִשְׁכֹּחַ וְלֹא לִכְתֹּב לָהֶם? וַאֲנִי חוֹזֵר וְקוֹרֵא אֶת הַמִּכְתָּב שֶׁל הוֹרַי.

"יוֹסֵף הַיָּקָר,

מַה שְּׁלוֹמְךָ? בְּפֶסַח הַזֶּה עוֹד לֹא נִהְיֶה בְּיַחַד, כַּאֲשֶׁר חָשַׁבְנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ אוֹמְרִים לְעַצְמֵנוּ, שֶׁיּוֹסֵף שֶׁלָּנוּ בְּוַדַּאי מָצָא בְּמִשְׁפַּחַת יִשְׂרָאֵל הַגְּדוֹלָה מִשְׁפָּחָה אַחַת, שֶׁמַּזְמִינָה אוֹתוֹ לִהְיוֹת יַחַד בְּסֵדֶר הַפֶּסַח. אֲנַחְנוּ שׁוֹלְחִים לְךָ בַּדֹּאַר מְעַט כֶּסֶף לֶחָג וַאֲנַחְנוּ חוֹשְׁבִים שֶׁנִּפְגֹּשׁ אוֹתְךָ בְּיִשְׂרָאֵל בַּחֻפְשָׁה הַגְּדוֹלָה בַּקַּיִץ. לֹא יָדַעְנוּ קֹדֶם, אֵיךְ לִנְסֹעַ לְיִשְׂרָאֵל. חָשַׁבְנוּ לִנְסֹעַ בְּמָטוֹס, אֲבָל אֲנַחְנוּ לֹא נָבוֹא בְּמָטוֹס אֶלָּא בָּאֳנִיָּה. נַגִּיעַ לְחוֹף שֶׁל חֵיפָה. בַּחֲזָרָה לְאַרְצוֹת־הַבְּרִית אֶפְשָׁר שֶׁנִּסַּע בְּמָטוֹס. אֶפְשָׁר, שֶׁיִּהְיֶה כְּבָר שָׁלוֹם, כַּאֲשֶׁר נָבוֹא לְיִשְׂרָאֵל וְלֹא תִּהְיֶה עוֹד מִלְחָמָה.

דְּרִישַׁת שָׁלוֹם לְמִשְׁפַּחַת כַּרְמִי, חַג שָׂמֵחַ וְהַרְבֵּה נְשִׁיקוֹת

מֵאַבָּא וְאִמָּא שֶׁלְּךָ

וְהִנֵּה הַמִּכְתָּב מֵעֶזְרָא בְּמַעֲטָפָה לְבָנָה. מִכְתָּב יָפֶה בְּעִבְרִית. עֶזְרָא לֹא לוֹמֵד בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה, בְּכָל זֹאת כּוֹתֵב הוּא יָפֶה בְּלִי שְׁגִיאוֹת, מִכְתָּבִים יָפִים.

אָסוּר לְחַכּוֹת עוֹד, אֲנִי צָרִיךְ לַעֲנוֹת עֲלֵיהֶם עוֹד הַיּוֹם. אֲבָל שְׁאֵלָה לֹא קַלָּה לִי, לְמִי לִכְתֹּב קֹדֶם? מַעֲטָפָה כְּבָר מָצָאתִי, אֲבָל לֹא אִגֶּרֶת־אֲוִיר. לִשְׁלֹחַ מִכְתָּב בָּאֳנִיָּה לֹא כְּדַאי, מִי יוֹדֵעַ מָתַי יַגִּיעַ לְחוֹף נְיוּ־יוֹרְק. אִם כֵּן לֹא אֶכְתֹּב עַכְשָׁו לַהוֹרִים שֶׁלִּי, אֶלָּא מָחָר, כַּאֲשֶׁר

אֶקְנֶה בּוּלִים. אֶכְתֹּב לְעֶזְרָא חֲבֵרִי? כֵּן, לְעֶזְרָא אֲנִי יָכוֹל לְסַפֵּר עַל כָּל הַצָּרוֹת וְהַמִּלְחָמוֹת שֶׁל הַסְּטוּדֶנְטִים פֹּה. אֲסַפֵּר לוֹ, שֶׁלֹּא קַל לִסְטוּדֶנְט עוֹלֶה חָדָשׁ שָׁנָה רִאשׁוֹנָה. הוֹרַדְתִּי אֶת הַוִּילוֹנוֹת, הִדְלַקְתִּי אוֹר, שַׂמְתִּי אֶת הַבּוּל עַל הַמַּעֲטָפָה, כָּתַבְתִּי אֶת הַכְּתֹבֶת שֶׁל עֶזְרָא, וּפִתְאֹם מָה אֲנִי שׁוֹמֵעַ, דּוֹפְקִים?

פָּתַחְתִּי אֶת הַדֶּלֶת, וְאֶת מִי אֲנִי רוֹאֶה? לֵאָה, זִיוָה וּמֵאִיר עוֹמְדִים בַּדֶּלֶת שְׂמֵחִים וְצוֹחֲקִים וְאוֹמְרִים: אִם יֵשׁ לְךָ זְמַן, יוֹסֵף, בּוֹא אִתָּנוּ! זְמַן אֵין לִי, אֲבָל, כַּמּוּבָן, הָלַכְתִּי אִתָּם...

נְטִיּוֹת – פָּעַל, עָתִיד – לוּחַ ח

מָחָר אֲנִי אֶ×××	אַתָּה תִּ×××	הוּא יִ×××	אֲנַחְנוּ נִ×××
מָחָר אֲנִי אֶגְמֹר	אַתָּה תִּגְמֹר	הוּא יִגְמֹר	אֲנַחְנוּ נִגְמֹר
אֶכְתֹּב	תִּכְתֹּב	יִכְתֹּב	נִכְתֹּב
אֶסְגֹּר	תִּסְגֹּר	יִסְגֹּר	נִסְגֹּר

אֶתְמוֹל לֹא כָּתַבְתִּי, הַיּוֹם לֹא כָּתַבְתִּי, אֲבָל מָחָר בְּוַדַּאי אֶכְתֹּב. מָתַי תִּגְמֹר אֶת הַשִּׁעוּר? כְּבָר גָּמַרְתִּי אֶת הַשִּׁעוּר, הִנֵּה! פָּגַשְׁתָּ אֶת עֶזְרָא? עוֹד לֹא פָּגַשְׁתִּי אֶת עֶזְרָא, אֶפְגֹּשׁ אוֹתוֹ מָחָר.

pdfelement

Remove Watermark Now

שִׁעוּר עֶשְׂרִים וְאֶחָד: אִם אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלַיִם

קַל — הַשָּׂפָה הָעִבְרִית – שָׂפָה קַלָּה, אֲבָל קָשֶׁה לָדַעַת אוֹתָהּ בְּלִי לִלְמֹד אוֹתָהּ.

אָסוּר — בַּמְּכוֹנִית כָּתוּב: אָסוּר לְהוֹצִיא אֶת הָרֹאשׁ דֶּרֶךְ הַחַלּוֹן. – בָּעִיר אָסוּר לִנְסֹעַ מַהֵר. – בָּעֶרֶב אָסוּר לִנְסֹעַ בְּלִי אוֹר.

מָצָא — מָצָא מִין אֶת מִינוֹ. – יָדַעְתִּי אֶת הַכְּתֹבֶת, אֲבָל לֹא מָצָאתִי אֶת הָרְחוֹב.

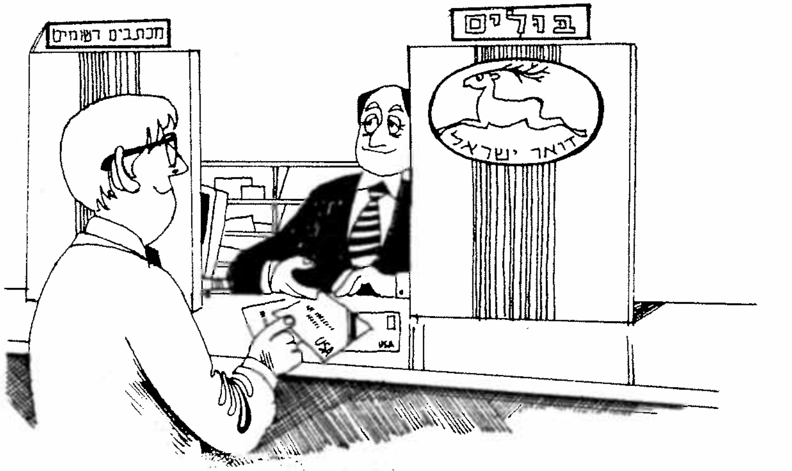
שָׁכַח — לֹא זָכַרְתִּי מַה שֶּׁהָיָה, כִּי שָׁכַחְתִּי אֶת הַכֹּל.

כְּדַאי — כְּדַאי לְשַׁלֵּם מְחִיר יָקָר יוֹתֵר בְּעַד דָּבָר טוֹב.

כִּמְעַט — אֲנִי קוֹרֵא כִּמְעַט טוֹב. – הַבַּקְבּוּק כִּמְעַט מָלֵא.

רְשִׁימָה 21

מַגִּיעַ	חוֹף	מָצָא	כְּדַאי
מִכְתָּב	מִלְחָמָה	חָזַר	א. דְּרִישַׁת־שָׁלוֹם
בּוּל	שְׁגִיאָה	שָׁכַח	ב. בַּחֲזָרָה
מַעֲטָפָה	אָסוּר	שָׁמַע	ג. צָרוֹת
כְּתֹבֶת	מִיץ	דּוֹפֵק	
אֳנִיָּה	קַיִץ	הוֹרִיד	
מָטוֹס	כִּמְעַט	אֶלָּא	



שִׁעוּר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם: כַּמָּה אֲנִי מְשַׁלֵּם?

הָלַךְ יוֹסֵף אֶל בֵּית־הַדֹּאַר לִקְנוֹת בּוּלִים וְאִגְּרוֹת לְאַרְצוֹת־הַבְּרִית (אֲמֶרִיקָה).
בְּכַמָּה עוֹלֶה בּוּל לְמִכְתָּב לְחוּץ־לָאָרֶץ?
לְאָן אַתָּה רוֹצֶה לִשְׁלֹחַ אֶת הַמִּכְתָּב?
לְאַרְצוֹת־הַבְּרִית.
בְּדֹאַר רָגִיל אוֹ בְּדֹאַר־אֲוִיר? בּוּל שֶׁל דֹּאַר־אֲוִיר יָקָר יוֹתֵר, וְאַתָּה צָרִיךְ לִכְתֹּב אֶת הַמִּכְתָּב בְּאִגֶּרֶת שֶׁל דֹּאַר־אֲוִיר.
מָה הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת?
אִם תִּשְׁלַח אִגֶּרֶת, אֵין לְךָ צֹרֶךְ בְּמַעֲטָפָה. בְּצַד אֶחָד תִּכְתֹּב אֶת מִכְתָּבְךָ, וּבַצַּד הַשֵּׁנִי אֶת הַכְּתֹבֶת שֶׁל מְקַבֵּל הַמִּכְתָּב וּלְמַטָּה אֶת כְּתָבְתְּךָ, כְּתֹבֶת הַשּׁוֹלֵחַ. הַנְּיָר שֶׁל הָאִגֶּרֶת לְדֹאַר־אֲוִיר דַּק יוֹתֵר וְקַל יוֹתֵר מִנְּיָר רָגִיל שֶׁל מִכְתָּבִים.
אֶפְשָׁר לִשְׁלֹחַ לְאַרְצוֹת־הַבְּרִית גַּם מִכְתָּב רָשׁוּם?
כֵּן, בְּוַדַּאי! אֶפְשָׁר לִשְׁלֹחַ גַּם גְּלוּיָה.
תֵּן לִי, בְּבַקָּשָׁה, אִגֶּרֶת שֶׁל דֹּאַר־אֲוִיר, וְתֵן לִי גַּם בּוּלִים לְמִכְתָּב רָשׁוּם לְאַרְצוֹת־הַבְּרִית. כַּמָּה אֲנִי מְשַׁלֵּם?
בְּבַקָּשָׁה, שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלוֹשִׁים אֲגוֹרָה.

עָמַד יוֹסֵף לִכְתֹּב מִיָּד בַּדֹּאַר, רָצָה אֲבָל לֹא יָכֹל, כִּי בָּרֶגַע שֶׁהִתְחִיל לִכְתֹּב, בָּא זָקֵן אֶחָד וְאָמַר לוֹ:

שָׁכַחְתִּי אֵיזֶה תַּאֲרִיךְ הַיּוֹם. תִּסְלַח לִי! אִם לֹא אֶכְתֹּב אֶת הַתַּאֲרִיךְ, לֹא יֵדַע בְּנִי מָתַי כָּתַבְתִּי אֶת הַמִּכְתָּב...

רַק עָנָה אֲבִיגְדוֹר לַזָּקֵן וְאָמַר לוֹ אֶת הַתַּאֲרִיךְ וְהִנֵּה בָּאָה בַּחוּרָה צְעִירָה:

תִּסְלַח לִי, שָׁכַחְתִּי אֶת הָעֵט שֶׁלִּי בַּמִּשְׂרָד. אוּלַי תִּתֵּן לִי לְרֶגַע אֶת הָעֵט שֶׁלְּךָ. אֲנִי שׁוֹלַחַת מִכְתָּב דָּחוּף, דָּחוּף מְאֹד...

וְהִנֵּה עוֹד בָּחוּר:

תִּסְלַח לִי! שָׁכַחְתִּי אֶת הַמִּשְׁקָפַיִם שֶׁלִּי בַּבַּיִת, וְאֵינֶנִּי רוֹאֶה טוֹב. קִבַּלְתִּי מִכְתָּב מֵאִשְׁתִּי, הַכְּתָב אֵינוֹ בָּרוּר, וְאֵינֶנִּי יָכוֹל לִקְרֹא אוֹתוֹ, אוּלַי תִּקְרָא לִי אַתָּה אֶת הַמִּכְתָּב.

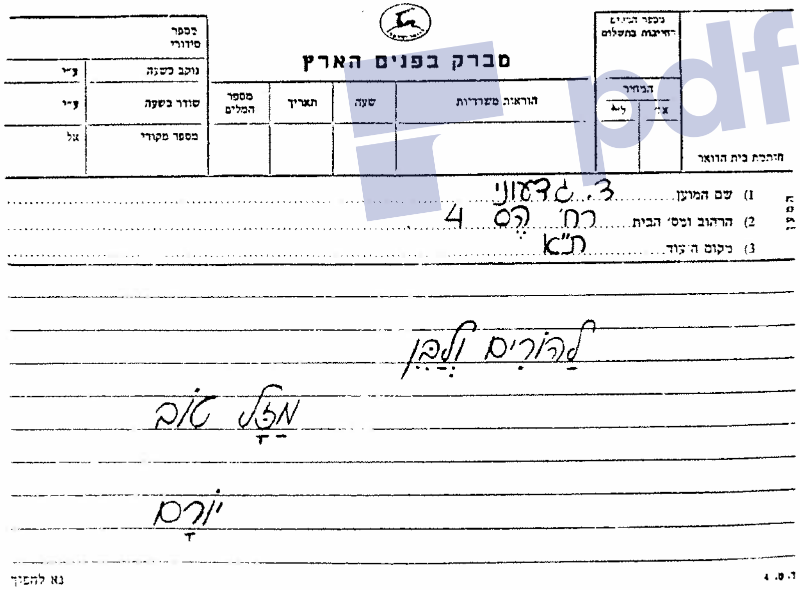
וּבְעוֹד רֶגַע בָּא יֶלֶד קָטָן:
אָדוֹן! אוּלַי יֵשׁ לְךָ עִפָּרוֹן אָדֹם?...

וְהִנֵּה עוֹד אִשָּׁה אַחַת:
תִּסְלַח לִי, בָּחוּר! אוּלַי אַתָּה יוֹדֵעַ לִקְרֹא עִבְרִית. קִבַּלְתִּי מִכְתָּב וְאֵינֶנִּי יְכוֹלָה לִקְרֹא. כּוֹתְבִים לִי בְּעִבְרִית, וַאֲנִי לֹא יוֹדַעַת עִבְרִית. אֲנִי יוֹדַעַת צָרְפָתִית, אַנְגְּלִית, רוּסִית, אֲבָל לֹא עִבְרִית...

אֲנִי רוֹאֶה, – אָמַר יוֹסֵף – כִּי אִי־אֶפְשָׁר לִכְתֹּב כָּאן מִכְתָּב. אֵלֵךְ וְאֶכְתֹּב אֶת הַמִּכְתָּב בַּבַּיִת.

מַזָּל טוֹב!

יוֹרָם בָּא אֶל בֵּית־הַדֹּאַר הַמֶּרְכָּזִי בְּתֵל־אָבִיב, וּפָגַשׁ אֶת חֲבֵרוֹ גָּד.
מָה אַתָּה עוֹשֶׂה כָּאן, יוֹרָם?
לְדוֹדִי דָּוִד נוֹלַד בֵּן. אֲנִי רוֹצֶה לִשְׁלֹחַ מִבְרַק־בְּרָכָה, וְאֵינֶנִּי יוֹדֵעַ אֶת שְׁמוֹ שֶׁל הַבֵּן הַנּוֹלָד.
אִם אֵינְךָ יוֹדֵעַ אֶת הַשֵּׁם, כְּתֹב פָּשׁוּט:

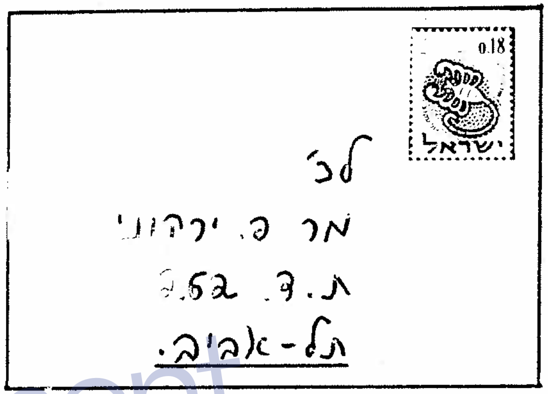

מברק בפנים הארץ
מספר סידורי
נוקב בשעה | ע״י
סודר בשעה | ע״י
מספר מקורי | אל
מספר המלים | תאריך | שעה | הוראות משרדיות
הבחיר | א״ | ל״א
במספר הבול״ש ודריבנה בתשלום
חותמת בית הדואר
1) שם המוען ... ג. דגוני
2) הרחוב ומס׳ הבית ... רח׳ הס 4
3) מקום היעוד ... ת״א
להורים ולבן
מזל טוב
יורם

רח׳ – רְחוֹב. ת״א – תֵּל־אָבִיב. בִּפְנִים הָאָרֶץ – בָּאָרֶץ.

Remove Watermark Now

שִׁעוּר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם: לכב׳ (לכבוד)...

כָּךְ כּוֹתְבִים כְּתֹבֶת עַל הַמַּעֲטָפָה:



מַר – אָדוֹן. לכב׳ – לִכְבוֹד. ת.ד. – תֵּבַת־דֹּאַר.

כָּךְ מַתְחִילִים וְכָךְ גּוֹמְרִים מִכְתָּב:

מַתְחִילִים: 1. חֲבֵרִי הַיָּקָר! – חֲבֵרָה יְקָרָה!
2. לְדוֹדִי יִצְחָק שָׁלוֹם רַב!
3. א׳ נ׳, (אָדוֹן נִכְבָּד), – ג׳ נ׳, (גְּבֶרֶת נִכְבָּדָה)

גּוֹמְרִים: 1. חֲבֵרְךָ... חֲבֶרְתֵּךְ...
2. בִּבְרָכָה...
3. בְּכָבוֹד רַב...

הַבּוּל הָרִאשׁוֹן שֶׁל מְדִינַת־יִשְׂרָאֵל (1948). בַּתְּמוּנָה עַל הַבּוּל – הַכֶּסֶף הָעִבְרִי "שֶׁקֶל הַכֶּסֶף", מִימֵי מִלְחֶמֶת הַיְּהוּדִים הָרִאשׁוֹנָה (66–70). בְּצַד אֶחָד כָּתוּב בְּאֶמְצַע בִּכְתָב עִבְרִי קָדוּם הַתַּאֲרִיךְ "שד" (שָׁנָה ד׳), וּמִסָּבִיב הַכְּתֹבֶת: "שֶׁקֶל יִשְׂרָאֵל". בַּצַּד הַשֵּׁנִי כָּתוּב: "יְרוּשָׁלַיִם הַקְּדוֹשָׁה".

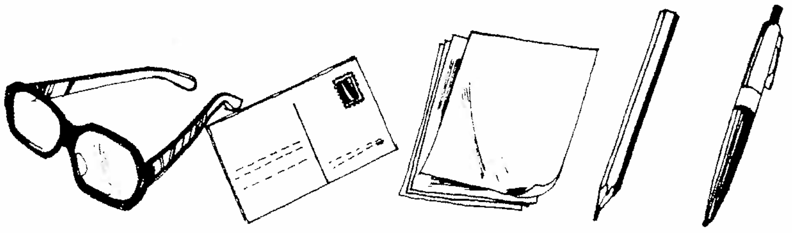
שִׁעוּר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם: נְטִיּוֹת

נְטִיּוֹת – פָּעַל, עָתִיד – לוּחַ ט

אֶתְמוֹל הוּא סָגַר, הֵם סָגְרוּ
מָחָר – יִסְגֹּר, – יִסְגְּרוּ

זָכָר

עָבָר	אֲנִי	אַתָּה	הוּא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּם	הֵם
סָגַר	אֶסְגֹּר	תִּסְגֹּר	יִסְגֹּר	נִסְגֹּר	תִּסְגְּרוּ	יִסְגְּרוּ
רָשַׁם	אֶרְשֹׁם	תִּרְשֹׁם	יִרְשֹׁם	נִרְשֹׁם	תִּרְשְׁמוּ	יִרְשְׁמוּ
כָּתַב	אֶכְתֹּב	תִּכְתֹּב	יִכְתֹּב	נִכְתֹּב	תִּכְתְּבוּ	יִכְתְּבוּ
פָּגַשׁ	אֶפְגֹּשׁ	תִּפְגֹּשׁ	יִפְגֹּשׁ	נִפְגֹּשׁ	תִּפְגְּשׁוּ	יִפְגְּשׁוּ
זָכַר	אֶזְכֹּר	תִּזְכֹּר	יִזְכֹּר	נִזְכֹּר	תִּזְכְּרוּ	יִזְכְּרוּ
מָכַר	אֶמְכֹּר	תִּמְכֹּר	יִמְכֹּר	נִמְכֹּר	תִּמְכְּרוּ	יִמְכְּרוּ
עָבַד	אֶעֱבֹד	תַּעֲבֹד	יַעֲבֹד	נַעֲבֹד	תַּעַבְדוּ	יַעַבְדוּ
עָמַד	אֶעֱמֹד	תַּעֲמֹד	יַעֲמֹד	נַעֲמֹד	תַּעַמְדוּ	יַעַמְדוּ
פָּתַח	אֶפְתַּח	תִּפְתַּח	יִפְתַּח	נִפְתַּח	תִּפְתְּחוּ	יִפְתְּחוּ
שָׁלַח	אֶשְׁלַח	תִּשְׁלַח	יִשְׁלַח	נִשְׁלַח	תִּשְׁלְחוּ	יִשְׁלְחוּ



עֵט   עִפָּרוֹן   נְיָר   גְּלוּיָה   מִשְׁקָפַיִם

pdfelement

שִׁעוּר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם: לֹא אוּלַי, אֶלָּא בְּוַדַּאי

אֶפְשָׁר	לְחֵיפָה אֶפְשָׁר לִנְסֹעַ בְּרַכֶּבֶת, וְאֶפְשָׁר לִנְסֹעַ בִּמְכוֹנִית; אֶפְשָׁר גַּם בָּאֳנִיָּה.
אִי־אֶפְשָׁר	כָּאן רַעַשׁ גָּדוֹל; אִי־אֶפְשָׁר לִקְרֹא וְלִלְמֹד. אִי־אֶפְשָׁר לַעֲשׂוֹת שֶׁבַע עֲבוֹדוֹת בְּשָׁעָה אַחַת.
בְּוַדַּאי	לֹא "אוּלַי", אֶלָּא "בְּוַדַּאי". – אָבוֹא בְּוַדַּאי.
פָּשׁוּט	אֶפְשָׁר לְהָבִין אֶת הַסִּפּוּר, כִּי הוּא כָּתוּב בְּשָׂפָה פְּשׁוּטָה וְקַלָּה. – זֶה פָּשׁוּט מְאֹד!
רָגִיל	אֲנִי רָגִיל לְהִתְרַחֵץ כָּל בֹּקֶר בַּיָּם. הַיְלָדִים אֵינָם רְגִילִים לָקוּם בְּשָׁעָה חָמֵשׁ.

רְשִׁימָה 22

דֹּאַר	עֵט	רָשׁוּם	בְּוַדַּאי
אִגֶּרֶת	עִפָּרוֹן	בָּרוּר	מַשֶּׁהוּ
גְּלוּיָה	מִשְׁקָפַיִם	דָּחוּף	א. אִי־אֶפְשָׁר
מִבְרָק	מַזָּל	דַּק	ב. לִכְבוֹד
נְיָר	רָגִיל	אֶפְשָׁר	

שִׁעוּר עֶשְׂרִים וּשְׁלוֹשָׁה: עוֹלַת־הָרֶגֶל מִלֶּנִינְגְרַאד

יוֹם אֶחָד אֲנִי הוֹלֵךְ בָּרְחוֹב, וְאֶת מִי אֲנִי פּוֹגֵשׁ? אֶת חַנָּה. בְּיָדָהּ הָאַחַת שַׂקִּית נְיָר קְטַנָּה, וּבְיָדָהּ הַשְּׁנִיָּה שַׂקִּית נְיָר גְּדוֹלָה.
לְאָן אַתְּ מְמַהֶרֶת, חַנָּה? – שׁוֹאֵל אֲנִי – אֲנִי רוֹאֶה שֶׁאַתְּ בָּאָה מִן הַחֲנוּת.
כֵּן יוֹסֵף – עוֹנָה לִי חַנָּה בְּפָנִים צוֹחֲקוֹת – קָנִיתִי לִי שִׂמְלָה חֲדָשָׁה וְגַם נַעֲלַיִם חֲדָשׁוֹת וְגַם כּוֹבַע גָּדוֹל.
לִכְבוֹד מָה כָּל הַשִּׂמְחָה הַזֹּאת, חַנָּה?
אִם אַתָּה לֹא יוֹדֵעַ, יוֹסֵף, הִנֵּה אֲנִי מְסַפֶּרֶת לְךָ. שָׁמַעְתָּ עַל עוֹלִים לְרֶגֶל לִירוּשָׁלַיִם? אַתָּה יוֹדֵעַ, שֶׁבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הָיוּ עוֹלִים לְרֶגֶל לִירוּשָׁלַיִם שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה לְבֵית הַמִּקְדָּשׁ, בְּפֶסַח, בְּשָׁבוּעוֹת וּבְסֻכּוֹת.
אֲבָל חַנָּה, אֵיפֹה בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ עַכְשָׁו, וּמָה לְכָל הַבְּגָדִים שֶׁקָּנִית וּלְבֵית־הַמִּקְדָּשׁ?
סַבְלָנוּת, יוֹסֵף, תֵּן לִי לְסַפֵּר. גַּם עַכְשָׁו בְּיִשְׂרָאֵל עוֹלִים בְּפֶסַח לִירוּשָׁלַיִם בָּרֶגֶל מִכָּל הָאָרֶץ.
בָּרֶגֶל אָמַרְתְּ, חַנָּה, אוֹ לְרֶגֶל?
שְׁנֵיהֶם. עוֹלִים לְרֶגֶל, לְחַג הַפֶּסַח, וּבָרֶגֶל, כִּי צוֹעֲדִים שְׁלוֹשָׁה יָמִים בָּרֶגֶל.
אֲנִי בֶּאֱמֶת מִתְבַּיֵּשׁ, חַנָּה, שֶׁכָּל זֶה לֹא יָדַעְתִּי. וְאַתְּ הוֹלֶכֶת גַּם כֵּן? הֲרֵי אַתְּ פֹּה, בִּירוּשָׁלַיִם?

Remove Watermark Now

עוֹד לֹא סִפַּרְתִּי לְךָ הַכֹּל, יוֹסֵף. הַחֲבֵרוֹת שֶׁלִּי מוּילְנָה כְּבָר הוֹלְכוֹת שְׁנֵי יָמִים. הֵן בָּאוֹת מִן הָעֵמֶק, וְהֵן כָּתְבוּ לִי שֶׁהַלַּיְלָה הֵן לָנוּת בַּיַּעַר בְּקִרְיַת־עֲנָבִים. וְאִם אָבוֹא הָעֶרֶב בְּשִׂמְלָה יְרֻקָּה קְצָרָה, וְכוֹבַע צָהֹב רָחָב עַל רֹאשִׁי לְקִרְיַת־עֲנָבִים, גַּם אֲנִי אוּכַל לַעֲלוֹת אִתָּן בַּבֹּקֶר בָּרֶגֶל מִקִּרְיַת־עֲנָבִים לִירוּשָׁלַיִם.

אִם אַתְּ לֹא כּוֹעֶסֶת עָלַי, חַנָּה, יֵשׁ לִי עוֹד שְׁאֵלָה וּבַקָּשָׁה: אֲנִי עוֹד לֹא הָיִיתִי בְּיַעַר בְּלֵיל קַיִץ כָּזֶה בְּיִשְׂרָאֵל. הַאִם אוּכַל לָבוֹא אִתָּךְ?
אַתָּה יָכוֹל לָבוֹא עִמָּנוּ, בְּוַדַּאי, אֲבָל אַתָּה צָרִיךְ לִלְבֹּשׁ בְּגָדִים כְּמוֹ שֶׁלּוֹבֶשֶׁת הַקְּבוּצָה שֶׁלָּנוּ. אַתָּה צָרִיךְ מְעִיל קָצָר, מִכְנָסַיִם אֲרֻכִּים וְצָרִים וְכוֹבַע.
בְּאֵיזֶה צֶבַע, חַנָּה?
בְּצֶבַע צָהֹב, יָרֹק וְכָחֹל, כַּמּוּבָן.
טוֹב מְאֹד, חַנָּה, טוֹב מְאֹד מְאֹד. יוֹתֵר מִדַּי טוֹב, לְהִתְרָאוֹת!
מִטּוֹב אֵין יוֹתֵר מִדַּי, לְהִתְרָאוֹת!

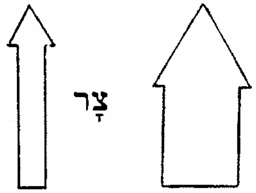
אוּרִי: שָׁלוֹם. רָאִינוּ בַּחַלּוֹן שֶׁל חֲנוּתְכֶם שִׂמְלָה יְרֻקָּה. הַאִם נוּכַל לִקְנוֹת אוֹתָהּ?
הַמּוֹכֶרֶת: בְּוַדַּאי, הִנֵּה הַשִּׂמְלָה! צִבְעָהּ יָפֶה מְאֹד. לִבְשִׁי אוֹתָהּ, גְּבֶרֶת, וְתִרְאִי עַל עַצְמֵךְ, כַּמָּה יָפָה הִיא.
רוּת: תּוֹדָה, אֶלְבַּשׁ אוֹתָהּ.
הַמּוֹכֶרֶת: הַשִּׂמְלָה, אֲדוֹנִי, כֻּלָּהּ מִתּוֹצֶרֶת־הָאָרֶץ, הַבַּד מִבֵּית־חֲרֹשֶׁת "אָתָא". אַתָּה רוֹאֶה, אֲדוֹנִי, כַּמָּה יָפָה הַשִּׂמְלָה וְכַמָּה יָפָה אִשְׁתְּךָ בָּהּ. גְּבֶרֶת, הַשִּׂמְלָה טוֹבָה עָלַיִךְ בְּדִיּוּק, הִיא לֹא אֲרֻכָּה וְלֹא קְצָרָה, לֹא רְחָבָה וְלֹא צָרָה, אִם תִּקְנִי אוֹתָהּ, לֹא תִּהְיֶינָה לָךְ צָרוֹת, רַק שְׂמָחוֹת.

אוּרִי: גַּם בִּמְחִיר לֹא תִּהְיֶינָה צָרוֹת?
הַמּוֹכֶרֶת: לֹא, בְּוַדַּאי לֹא. הַמְּחִיר, שֶׁאַתֶּם תְּשַׁלְּמוּ, מְחִיר זוֹל. הַשִּׂמְלָה עוֹלָה רַק מֵאָה וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה לִירוֹת. אוּלַי תִּרְצוּ לִקְנוֹת עוֹד מַשֶּׁהוּ?
רוּת: יֵשׁ לָכֶם מִכְנָסַיִם אֲרֻכִּים וְחַמִּים?
הַמּוֹכֶרֶת: בְּוַדַּאי, יֵשׁ לָנוּ כָּל מִינֵי בְּגָדִים.
אוּרִי: הִנֵּה הַכֶּסֶף, בְּבַקָּשָׁה!
הַמּוֹכֶרֶת: בְּבַקָּשָׁה לְשַׁלֵּם בַּקֻּפָּה, תּוֹדָה וְשָׁלוֹם, לְהִתְרָאוֹת!

תַּרְגִּיל

קָצָר
אָרֹךְ

רָחָב
צַר



קָצָר, קְצָרָה, קְצָרִים, קְצָרוֹת. צַר, צָרָה, צָרִים, צָרוֹת.
אָרֹךְ, אֲרֻכָּה, אֲרֻכִּים, אֲרֻכּוֹת. רָחָב, רְחָבָה, רְחָבִים, רְחָבוֹת.

הַצְּבָעִים.

לָבָן, לְבָנָה, לְבָנִים, לְבָנוֹת. שָׁחֹר, שְׁחוֹרָה, שְׁחוֹרִים, שְׁחוֹרוֹת.
אָדֹם, אֲדֻמָּה, אֲדֻמִּים, אֲדֻמּוֹת. יָרֹק, יְרֻקָּה, יְרֻקִּים, יְרֻקּוֹת.
כָּחֹל, כְּחֻלָּה, כְּחֻלִּים, כְּחֻלּוֹת. צָהֹב, צְהֻבָּה, צְהֻבִּים, צְהֻבּוֹת.

הַתֹּאַר

בַּיִת גָּדוֹל. סֵפֶר חָדָשׁ. בָּחוּר צָעִיר. יְלָדִים קְטַנִּים. מְעִיל אָרֹךְ. כּוֹבַע אָדֹם.

אֵיזֶה?

הַבַּיִת – הַגָּדוֹל. הַסֵּפֶר – הֶחָדָשׁ. הַבָּחוּר – הַצָּעִיר. הַמְּעִיל – הָאָרֹךְ. הַכּוֹבַע – הָאָדֹם.

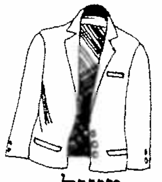
נְטִיּוֹת – פָּעַל, עָתִיד – לוּחַ י

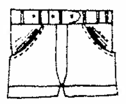
נְקֵבָה

אֲנִי	אַתְּ	הִיא	אֲנַחְנוּ	אַתֵּן	הֵן
אֶסְגֹּר	תִּסְגְּרִי	תִּסְגֹּר	נִסְגֹּר	תִּסְגֹּרְנָה	תִּסְגֹּרְנָה
אֶכְתֹּב	תִּכְתְּבִי	תִּכְתֹּב	נִכְתֹּב	תִּכְתֹּבְנָה	תִּכְתֹּבְנָה
אֶזְכֹּר	תִּזְכְּרִי	תִּזְכֹּר	נִזְכֹּר	תִּזְכֹּרְנָה	תִּזְכֹּרְנָה
אֶעֱבֹד	תַּעַבְדִי	תַּעֲבֹד	נַעֲבֹד	תַּעֲבֹדְנָה	תַּעֲבֹדְנָה
אֶפְתַּח	תִּפְתְּחִי	תִּפְתַּח	נִפְתַּח	תִּפְתַּחְנָה	תִּפְתַּחְנָה
אֶלְבַּשׁ	תִּלְבְּשִׁי	תִּלְבַּשׁ	נִלְבַּשׁ	תִּלְבַּשְׁנָה	תִּלְבַּשְׁנָה
אֶלְמַד	תִּלְמְדִי	תִּלְמַד	נִלְמַד	תִּלְמַדְנָה	תִּלְמַדְנָה
אֶהְיֶה	תִּהְיִי	תִּהְיֶה	נִהְיֶה	תִּהְיֶינָה	תִּהְיֶינָה
אֶרְצֶה	תִּרְצִי	תִּרְצֶה	נִרְצֶה	תִּרְצֶינָה	תִּרְצֶינָה

זָכָר

אֲנִי	אַתָּה	הוּא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּם	הֵם
אֶרְצֶה	תִּרְצֶה	יִרְצֶה	נִרְצֶה	תִּרְצוּ	יִרְצוּ
אֶעֱשֶׂה	תַּעֲשֶׂה	יַעֲשֶׂה	נַעֲשֶׂה	תַּעֲשׂוּ	יַעֲשׂוּ
אֶקְרָא	תִּקְרָא	יִקְרָא	נִקְרָא	תִּקְרְאוּ	יִקְרְאוּ
אֶמְצָא	תִּמְצָא	יִמְצָא	נִמְצָא	תִּמְצְאוּ	יִמְצְאוּ


מְעִיל


מִכְנָסַיִם

כּוֹבַע

שִׂמְלָה

צָרָה — דַּיָּהּ לְצָרָה בְּשַׁעְתָּהּ. – יֵשׁ לוֹ הַרְבֵּה צָרוֹת.

מִתְבַּיֵּשׁ — לֹא הַבַּיְשָׁן לָמֵד. – הִיא מִתְבַּיֶּשֶׁת לְדַבֵּר.

לִלְבֹּשׁ — טוֹב אִם יֵשׁ לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד לִלְבֹּשׁ.

כּוֹעֵס — הוּא מְדַבֵּר בְּכַעַס. – לֹא תְּמַהֵר לִכְעֹס!

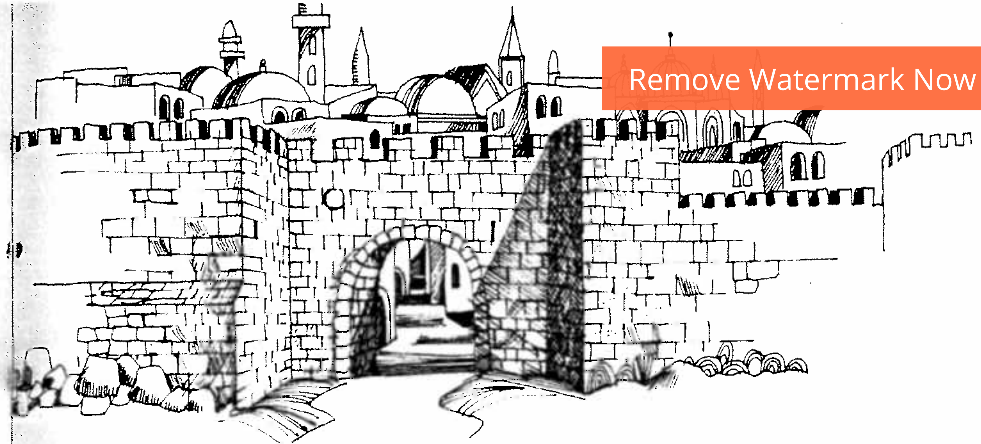
יוֹתֵר מִדַּי — דַּי לְךָ בָּזֶה, לֹא צָרִיךְ יוֹתֵר מִדַּי. – יוֹתֵר מִדַּי אֲנָשִׁים נִכְנְסוּ לַחֶדֶר הַקָּטָן.

כָּל־כָּךְ — הַחֶדֶר הוּא בֶּאֱמֶת לֹא גָּדוֹל, אֲבָל לֹא כָּל־כָּךְ קָטָן.

רְשִׁימָה 23

שַׂקִּית	צוֹעֵד	רָחָב	מִתְבַּיֵּשׁ
בֶּגֶד	צֶבַע	צַר	א. עוֹלֶה לְרֶגֶל
מְעִיל	צָרָה	כָּחֹל	ב. יוֹתֵר מִדַּי
מִכְנָסַיִם	אָרֹךְ	צָהֹב	ג. קְבוּצָה
כּוֹבַע	קָצָר	יַעַר	ד. בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ
כַּמּוּבָן	לָן	כַּעַס	ה. הָרֵי

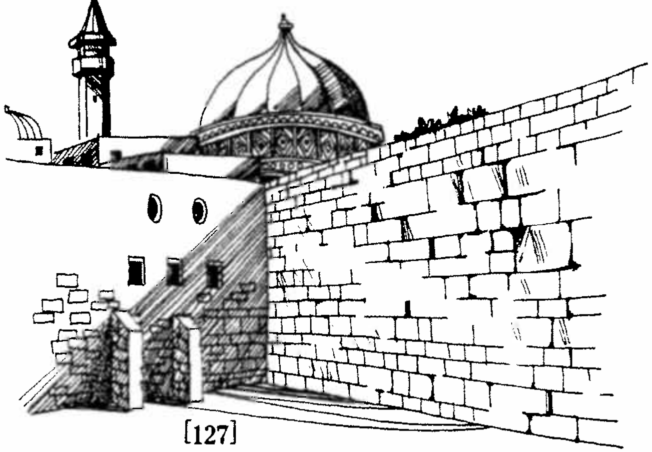
Remove Watermark Now



שִׁעוּר עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה: בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָיִם

לֹא הָיָה לִי זְמַן אֲפִילּוּ לַחְשֹׁב. רַצְתִּי לְחַדְרִי, פָּתַחְתִּי אֶת הָאָרוֹן וְחָשַׁבְתִּי רַק עַל הַצְּבָעִים: יָרֹק, צָהֹב, כָּחֹל!
מִכְנָסַיִם כְּחֻלִּים – יֵשׁ לִי, מְעִיל קָצָר יָרֹק – אֵיפֹה וּלְמִי יֵשׁ מְעִיל קָצָר יָרֹק? אֲנִי מַבִּיט בֵּין הַבְּגָדִים שֶׁלִּי עוֹד פַּעַם וְעוֹד פַּעַם מְעִיל קָצָר... יָרֹק?
חַנָּה, כְּמוֹ תָּמִיד, רָאֲתָה, שֶׁאֲנִי בְּצָרָה.
מָה חָסֵר לְךָ, יוֹסֵף? – שָׁאֲלָה – בַּמֶּה יְכוֹלָה אֲנִי לַעֲזֹר לְךָ?
חַנָּה, הַמַּחֲנֶה שֶׁל הַצּוֹעֲדִים לִירוּשָׁלַיִם יָשֵׁן הַלַּיְלָה בְּיַעַר קִרְיַת־עֲנָבִים, וּמָחָר הוּא מַגִּיעַ לִירוּשָׁלַיִם. רָאִית, חַנָּה, שֶׁכְּבָר הֵכִינוּ אֶת הָרְחוֹבוֹת לְקַבֵּל אֶת פְּנֵי הַצּוֹעֲדִים. אֲנִי, שֶׁגָּר בִּירוּשָׁלַיִם, רוֹצֶה מְאֹד לִהְיוֹת אִתָּם בְּיַעַר הַלַּיְלָה, וּמָחָר בַּבֹּקֶר, עוֹד לִפְנֵי שֶׁהַשֶּׁמֶשׁ עוֹלָה, לִצְעֹד אִתָּם יַחַד לִירוּשָׁלַיִם. אֲבָל אֲנִי צָרִיךְ תִּלְבֹּשֶׁת. מִכְנָסַיִם כְּחֻלִּים יֵשׁ לִי, אֲפִילּוּ כּוֹבַע צָהֹב יֵשׁ לִי כְּבָר, אֲבָל מְעִיל יָרֹק...? מֵאַיִן לוֹקְחִים?
מִיָּד אֶרְאֶה, יוֹסֵף, אוּלַי יֵשׁ לְמִישֶׁהוּ בַּמִּשְׁפָּחָה.
לֹא עָבְרָה דַּקָּה, שֶׁחַנָּה יָצְאָה, וּכְבָר בְּיָדָהּ מְעִיל יָרֹק. רָצִיתִי לְהַגִּיד לָהּ מִלָּה טוֹבָה אֲבָל הִיא כְּבָר סָגְרָה אֶת הַדֶּלֶת וְאָמְרָה: הִתְלַבֵּשׁ מַהֵר, כְּבָר עֶרֶב.

וּבֶאֱמֶת הָעֶרֶב כְּבָר יָרַד וְחִכִּיתִי לְאוֹת מֵחַנָּה, כְּמוֹ שֶׁדִּבַּרְנוּ, לָצֵאת בְּיַחַד. וְהִיא בָּאָה. כַּאֲשֶׁר יָרַדְנוּ מִן הָאוֹטוֹבּוּס לִפְנֵי קִרְיַת עֲנָבִים שָׁמַעְנוּ כְּבָר לְמֵרָחוֹק קוֹלוֹת שֶׁל צְחוֹק, שִׁירָה וְשִׂמְחָה. עַד שֶׁהִכַּרְנוּ בַּמַּחֲנֶה אֶת אֲרוּחַת הָעֶרֶב, הָאֲנָשִׁים שִׂחֲקוּ אוֹ יָשְׁבוּ קְבוּצוֹת קְבוּצוֹת. רָאִינוּ צְעִירִים וְגַם זְקֵנִים מִן הֶעָרִים וּמִן הַכְּפָרִים שֶׁבְּכָל הָאָרֶץ. רָאִינוּ בַּחוּרִים וּבַחוּרוֹת שָׂמִים בֵּינְתַיִם אֶת הָרַגְלַיִם לְמַעְלָה. דֶּרֶךְ אֲרֻכָּה עָבְרוּ הָרַגְלַיִם, דֶּרֶךְ כְּבִישִׁים וְדֶרֶךְ אֲבָנִים וְרוֹצוֹת לָנוּחַ מְעַט. בְּמָקוֹם אֶחָד רָאִינוּ מִסְפַּר אֲנָשִׁים עוֹמְדִים וּבָאֶמְצַע יוֹשֵׁב מִישֶׁהוּ וְעוֹשֶׂה מַשֶּׁהוּ.
שָׁאַלְנוּ: מָה עוֹשִׂים שָׁם? אָמְרוּ לָנוּ, שֶׁשָּׁם יוֹשֵׁב הַסַּנְדְּלָר וּמְתַקֵּן אֶת הַסֻּלְיוֹת שֶׁל הַנַּעֲלַיִם לְמִי שֶׁנָּחוּץ. אָמְרוּ לָנוּ, שֶׁזֶּה סַנְדְּלָר הַיּוֹדֵעַ טוֹב אֶת מִקְצוֹעוֹ. הוּא חָבֵר בְּאַחַד הַקִּבּוּצִים.
מֻתָּר גַּם לִי לַעֲמֹד בַּתּוֹר לַסַּנְדְּלָר? שָׁאַלְתִּי אֶת הַבָּחוּר שֶׁעָמַד אַחֲרוֹן. פָּנָה הַבָּחוּר לְאָחוֹר, וְאֶת מִי אֲנִי רוֹאֶה? עֶזְרָא עוֹמֵד לְפָנַי...
זֶה אַתָּה, יוֹסֵף? מָה אַתָּה עוֹשֶׂה פֹּה?
מָה אַתָּה עוֹשֶׂה פֹּה, עֶזְרָא? כַּמָּה יָפֶה לְהִפָּגֵשׁ אִתְּךָ פֹּה בַּמַּחֲנֶה בַּלַּיְלָה הַנִּפְלָא הַזֶּה.
עַכְשָׁו אֲנִי מֵבִין לָמָּה הָיוּ עוֹלִים בְּשִׂמְחָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְרֶגֶל לְבֵית־הַמִּקְדָּשׁ. הֵם עָלוּ כְּדֵי לְקַיֵּם אֶת הַמִּצְוָה שֶׁל עֲלִיָּה לְרֶגֶל וְגַם לְהִפָּגֵשׁ



Remove Watermark Now
pdfelement

עִם כָּל הָאַחִים וְהַחֲבֵרִים שֶׁלֹּא הָיוּ נִפְגָּשִׁים אִתָּם בְּמֶשֶׁךְ הַשָּׁנָה מִפְּנֵי הַמֶּרְחָק וְהָעֲבוֹדָה.
כַּמָּה שָׂמֵחַ אֲנִי, שֶׁמִּצְוָתָהּ תּוֹרָתֵנוּ לַעֲלוֹת לִירוּשָׁלַיִם.
וְכָךְ הִגַּעְתִּי גַּם אֲנִי לַמָּקוֹם הַזֶּה וְלַפְּגִישָׁה הַזֹּאת וּמָחָר נִכָּנֵס כֻּלָּנוּ בְּנֵי הָעֲמָקִים וְהַגְּלִילִים, אַנְשֵׁי הֶעָרִים, בְּנֵי הַשָּׁרוֹן וְגַם אֲנִי וְאַתָּה, וְלֵאָה מִצְ'רְנוֹבִיץ כֻּלָּנוּ יַחַד "לִשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלַיִם!"
נְשַׂחֵק בְּמִשְׂחַק־מִלִּים.
אֵיךְ מְשַׂחֲקִים בְּמִשְׂחָק הַזֶּה?
פָּשׁוּט מְאֹד, הַמַּתְחִיל יַגִּיד מִלָּה, וּמִישֶׁהוּ אַחֵר יַגִּיד אַחֲרָיו מִלָּה אַחֶרֶת, שֶׁתַּתְחִיל בָּאוֹת שֶׁבָּהּ נִגְמֶרֶת הַמִּלָּה הַקּוֹדֶמֶת, לְמָשָׁל: אֲנִי אוֹמֵר "רֹאשׁ"; הָאוֹת הָאַחֲרוֹנָה שֶׁל הַמִּלָּה הִיא "ש" (שִׁין), וְאַתְּ אוֹמֶרֶת "שֵׁם" – מִלָּה הַמַּתְחִילָה בָּאוֹת "שִׁין", וְכָךְ הָלְאָה.
מִשְׂחָק פָּשׁוּט וְגַם מְעַנְיֵן, – אָמְרוּ הַחֲבֵרִים.
הַמִּשְׂחָק פָּשׁוּט, אֲבָל הוּא יִהְיֶה גַּם מְעַנְיֵן רַק אִם נַגִּיד אֶת הַמִּלָּה מִיָּד אַחֲרֵי הַמִּלָּה הַקּוֹדֶמֶת. אָסוּר לַחְשֹׁב הַרְבֵּה זְמַן. מֻתָּר לַחְשֹׁב רַק דַּקָּה אַחַת. מִי שֶׁלֹּא יִמְצָא מִלָּה חֲדָשָׁה מִיָּד, יֵצֵא מִן הַמִּשְׂחָק.
טוֹב, – אָמְרוּ הַחֲבֵרִים, – נַתְחִיל לְשַׂחֵק!

1. כָּל הַמִּלִּים	2. שֵׁמוֹת	3. פְּעָלִים
רֹאשׁ	שֻׁלְחָן	אָהַב
שֵׁם	נֵר	בִּקֵּשׁ
מַהֵר	רֶגֶל	שָׁאַל
רֶגֶל	לַיְלָה	לָמַד
לֹא	הַר	דִּבֵּר
אוֹהֵב	רַכֶּבֶת	רָשַׁם
בֹּקֶר	תַּלְמִיד	......

שִׁעוּר עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה: מֵבִין, הֵבַנְתִּי

מֵבִין – עָבָר – הֵבַנְתִּי, הֵבַנְתָּ, הֵבִין, הֵבַנּוּ, הֲבַנְתֶּם, הֵבִינוּ.
נְקֵבָה – הֵבַנְתִּי, הֵבַנְתְּ, הֵבִינָה, הֵבַנּוּ, הֲבַנְתֶּן, הֵבִינוּ.

נְטִיּוֹת – פֹּעַל, עָתִיד – לוּחַ י"א

זָכָר

שֵׁם־הַפֹּעַל	אֲנִי	אַתָּה	הוּא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּם	הֵם
לָקוּם	אָקוּם	תָּקוּם	יָקוּם	נָקוּם	תָּקוּמוּ	יָקוּמוּ
לָגוּר	אָגוּר	תָּגוּר	יָגוּר	נָגוּר	תָּגוּרוּ	יָגוּרוּ
לָבוֹא	אָבוֹא	תָּבוֹא	יָבוֹא	נָבוֹא	תָּבוֹאוּ	יָבוֹאוּ
לָשִׂים	אָשִׂים	תָּשִׂים	יָשִׂים	נָשִׂים	תָּשִׂימוּ	יָשִׂימוּ

נְקֵבָה. אַתְּ – תָּקוּמִי, תָּגוּרִי, תָּרוּצִי, תָּבוֹאִי, תָּשִׂימִי, תָּשִׁירִי.
הִיא – תָּקוּם, תָּגוּר, תָּרוּץ, תָּבוֹא, תָּשִׂים, תָּשִׁיר.

נְטִיּוֹת – פֹּעַל, עָתִיד – לוּחַ י"ב

זָכָר

הוֹוֶה	אֲנִי	אַתָּה	הוּא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּם	הֵם
יוֹשֵׁב	אֵשֵׁב	תֵּשֵׁב	יֵשֵׁב	נֵשֵׁב	תֵּשְׁבוּ	יֵשְׁבוּ
יוֹרֵד	אֵרֵד	תֵּרֵד	יֵרֵד	נֵרֵד	תֵּרְדוּ	יֵרְדוּ
יוֹדֵעַ	אֵדַע	תֵּדַע	יֵדַע	נֵדַע	תֵּדְעוּ	יֵדְעוּ
הוֹלֵךְ	אֵלֵךְ	תֵּלֵךְ	יֵלֵךְ	נֵלֵךְ	תֵּלְכוּ	יֵלְכוּ
לוֹקֵחַ	אֶקַּח	תִּקַּח	יִקַּח	נִקַּח	תִּקְחוּ	יִקְחוּ
נוֹסֵעַ	אֶסַּע	תִּסַּע	יִסַּע	נִסַּע	תִּסְעוּ	יִסְעוּ
נוֹתֵן	אֶתֵּן	תִּתֵּן	יִתֵּן	נִתֵּן	תִּתְּנוּ	יִתְּנוּ

נְקֵבָה. אַתְּ – תֵּשְׁבִי, תֵּדְעִי, תֵּלְכִי, תִּקְחִי, תִּתְּנִי.
הִיא – תֵּשֵׁב, תֵּדַע, תֵּלֵךְ, תִּקַּח, תִּתֵּן.

מְעַנְיֵן קָרָאתִי סֵפֶר מְעַנְיֵן. – הִכַּרְתִּי אִישׁ מְעַנְיֵן מְאֹד, הִכַּרְתִּי בַּחוּרָה מְעַנְיֶנֶת. – זֶה לֹא מְעַנְיֵן אוֹתִי.

חוֹשֵׁב הוּא אוֹמֵר מַה שֶּׁהוּא חוֹשֵׁב. – אֲנִי חוֹשֶׁבֶת, שֶׁגַּם הָאִשָּׁה יְכוֹלָה לַעֲשׂוֹת כָּל מַה שֶּׁהַגֶּבֶר עוֹשֶׂה.

אֲפִילוּ אֲנִי יוֹדֵעַ אֶת הַדֶּרֶךְ אֲפִילוּ בַּחֹשֶׁךְ.

מִיָּד הַחֲנוּת סְגוּרָה. – הָלַכְתִּי; מִיָּד אֶחֱזֹר.

מִישֶׁהוּ מִישֶׁהוּ בָּא; אֵינֶנִּי יוֹדֵעַ מִי הוּא. – מִישֶׁהוּ אָמַר לִי; אֵינֶנִּי זוֹכֵר מַה שֶּׁהוּא אָמַר לִי.

רְשִׁימָה 24

שַׁעַר	אָרוֹן	מְעַנְיֵן	אֲפִילוּ
אוֹת	מִקְצוֹעַ	לְשַׂחֵק	מִיָּד
מִלָּה	מַחֲנֶה	לַעֲזוֹר	לָנוּחַ
סַנְדְּלָר	אֶבֶן	לְתַקֵּן	א. מִישֶׁהוּ
נַעַל	מָשָׁל	מֵכִין	ב. לְקַבֵּל פְּנֵי...
סְלִיָּה	תִּלְבֹּשֶׁת	מֻתָּר	

לְמַד עִבְרִית בַּשְּׁלָטִים!

אֲבִיגְדוֹר הָלַךְ הַבַּיְתָה. וּבְדַרְכּוֹ פָּגַשׁ בָּרְחוֹב אֶת בֶּן־עִירוֹ יַעֲקֹב דָּוִידוֹב, עוֹלֶה חָדָשׁ, שֶׁבָּא לִפְנֵי שְׁבוּעַיִם אַרְצָה מֵהָעִיר קִישִׁינוֹב.

אֲנִי לוֹמֵד עַכְשָׁו בָּאֻלְפָּן, – אָמַר יַעֲקֹב, – קָשֶׁה לִלְמֹד עִבְרִית...

לֹא כָּל־כָּךְ קָשֶׁה כְּמוֹ שֶׁאַתָּה חוֹשֵׁב, – אָמַר לוֹ אֲבִיגְדוֹר, – גַּם אֲנִי לָמַדְתִּי בָּאֻלְפָּן, אֲבָל לֹא דַי בִּלְמוֹד בַּכִּתָּה וּבַסֵּפֶר. צָרִיךְ לִלְמֹד גַּם בְּשִׂיחָה עִם אֲנָשִׁים; אֶפְשָׁר לִלְמֹד גַּם בָּרְחוֹב, בַּשְּׁלָטִים שֶׁל הַחֲנֻיּוֹת, בַּחַלּוֹנוֹת וּבָאוֹטוֹבּוּס. בּוֹא אִתִּי עַכְשָׁו, נַעֲבֹר בָּרְחוֹב וְנִלְמַד עִבְרִית בַּשְּׁלָטִים.

לוּחַ־הַמְּחִירִים

לְהִסְתַּפֵּר	–	2.50 ל״י
לְהִתְגַּלֵּחַ	–	1.50 ל״י
תִּקּוּן שְׂעָרוֹת לִגְבָרִים	–	1.00 ל״י
תִּקּוּן שְׂעָרוֹת לִגְבָרוֹת	–	5.00 ל״י

חַיָּט מוֹדֶרְנִי

* תּוֹפֵר בְּגָדִים בְּהַזְמָנָה

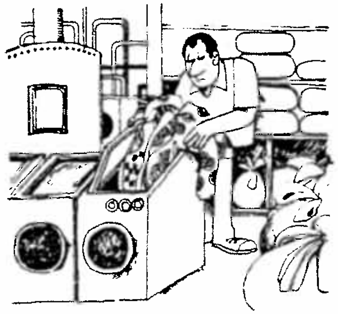
מוֹכֵר בְּגָדִים מוּכָנִים *

עֲבוֹדַת־מְכוֹנוֹת

תִּקּוּנִים תֵּכֶף וּמִיָּד – תִּקּוּן

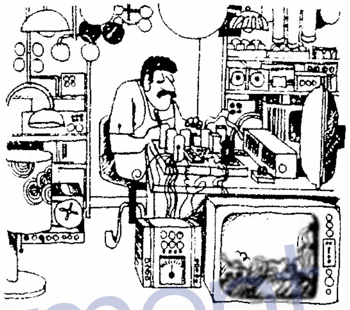
סְלִיּוֹת־גּוּמִי וּסְלִיּוֹת־קְרֶפּ

Remove Watermark Now



קְרָא וְאַל תִּשְׁכַּח!

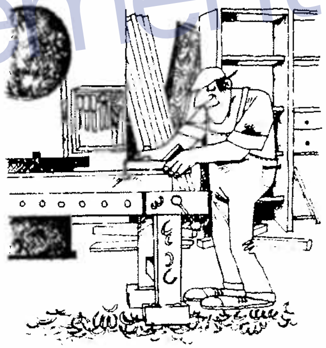
סוֹד כֻּתֹּנֶת נְקִיָּה
הוּא רַק בַּמְּכַבֵּסָה
כָּל הַבָּא
לַמְּכַבֵּסָה שֶׁלִּי
נִכְנָס מְלֻכְלָךְ
וְיוֹצֵא נָקִי.



תִּקּוּנִים

רַדְיוֹ – מְקָרְרִים – תַּנּוּרִים

וְכָל מִינֵי כְּלֵי־חַשְׁמַל



נַגָּר שֻׁלְחָנוֹת, אֲרוֹנוֹת וְכָל מִינֵי

רָהִיטִים מוּכָנִים וּבְהַזְמָנָה.

מְקַבֵּל עֲבוֹדוֹת־עֵץ

בַּשְּׁלָטִים אַתָּה יָכוֹל לִלְמֹד בְּעַצְמְךָ גַּם מִלִּים חֲדָשׁוֹת, – אָמַר אֲבִיגְדּוֹר, הִנֵּה לְמָשָׁל, הַמִּלָּה "יְצִיאָה". אַתָּה רוֹאֶה אֶת הַמִּלָּה וּמֵבִין אוֹתָהּ, כִּי אַתָּה יוֹדֵעַ כְּבָר אֶת הַמִּלָּה הַכְּתוּבָה בָּאוֹתִיּוֹת הָאֵלֶּה, "יָצָא". גַּם "צְרָכִי" מִן הַמִּלָּה "צָרִיךְ", וְעוֹד.

שִׁעוּר הַשְּׁלָטִים, בֶּאֱמֶת, שִׁעוּר מְעַנְיֵן, – אָמַר יַעֲקֹב – תּוֹדָה רַבָּה לְךָ!

שִׁעוּר עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה: יָכוֹל אוֹכֵל

צִוּוּי

עָתִיד

אַתָּה (עָתִיד)	אַתָּה	אַתְּ	אַתֶּם	אַתֶּן
תִּסְגֹּר	(תִּ)סְגֹר!	(תִּ)סְגְרִי!	(תִּ)סְגְרוּ!	(תִּ)סְגֹּרְנָה
תִּפְתַּח	פְּתַח	פִּתְחִי	פִּתְחוּ	פְּתַחְנָה
תִּכְתֹּב	כְּתֹב	כִּתְבִי	כִּתְבוּ	כְּתֹבְנָה
תַּעֲמֹד	עֲמֹד	עִמְדִי	עִמְדוּ	עֲמֹדְנָה
תִּלְמַד	לְמַד	לִמְדִי	לִמְדוּ	לְמַדְנָה
תִּקְרָא	קְרָא	קִרְאִי	קִרְאוּ	קְרֶאנָה
תִּשְׁתֶּה	שְׁתֵה	שְׁתִי	שְׁתוּ	שְׁתֶינָה
תַּעֲשֶׂה	עֲשֵׂה	עֲשִׂי	עֲשׂוּ	עֲשֶׂינָה
תָּבוֹא	בּוֹא	בּוֹאִי	בּוֹאוּ	בֹּאנָה
תָּקוּם	קוּם	קוּמִי	קוּמוּ	קֹמְנָה
תָּשִׂים	שִׂים	שִׂימִי	שִׂימוּ	שֹׂמְנָה
תֵּשֵׁב	שֵׁב	שְׁבִי	שְׁבוּ	שֵׁבְנָה
תֵּצֵא	צֵא	צְאִי	צְאוּ	צֶאנָה
תֵּרֵד	רֵד	רְדִי	רְדוּ	רֵדְנָה
תֵּלֵךְ	לֵךְ	לְכִי	לְכוּ	לֵכְנָה
תִּקַּח	קַח	קְחִי	קְחוּ	קַחְנָה
תִּתֵּן	תֵּן	תְּנִי	תְּנוּ	תֵּנָּה

שֵׁם־הַפְּעֻלָּה ××י×ָה

לִסְגֹּר – סְגִירָה
לִקְרֹא – קְרִיאָה
לִכְתֹּב – כְּתִיבָה
לִפְגֹּשׁ – פְּגִישָׁה
לִמְכֹּר – מְכִירָה
לִנְסֹעַ – נְסִיעָה
לִפְתֹּחַ – פְּתִיחָה
לִתְפֹּר – תְּפִירָה

מוֹצֵא – מְצִיאָה
יוֹצֵא – יְצִיאָה
יוֹשֵׁב – יְשִׁיבָה
רוֹשֵׁם – רְשִׁימָה
יוֹדֵעַ – יְדִיעָה
אוֹכֵל – אֲכִילָה
הוֹלֵךְ – הֲלִיכָה
עוֹמֵד – עֲמִידָה

תַּרְגִּיל

יוֹמַיִם – שְׁנֵי יָמִים.

×ַיִם – שָׁבוּעַ, חֹדֶשׁ, שָׁנָה, רֶגֶל, פַּעַם, שָׁעָה.
שְׁבוּעַיִם, חָדְשַׁיִם, שְׁנָתַיִם, רַגְלַיִם, פַּעֲמַיִם, שְׁעָתַיִם.

יָכוֹל – אוֹכֵל, תּוּכַל, יוּכַל, נוּכַל, תּוּכְלוּ, יוּכְלוּ. (אַתְּ) תּוּכְלִי, (הִיא) תּוּכַל.

pdfelement

Remove Watermark Now

שִׁעוּר עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה: אַתְּ אוֹמֶרֶת: ״תֵּכֶף״

נָקִי הַחֶדֶר מְלֻכְלָךְ; צָרִיךְ לְנַקּוֹת אוֹתוֹ. עַכְשָׁו הוּא נָקִי. – לִכְבוֹד שַׁבָּת אֲנִי לוֹבֵשׁ כְּתֹנֶת נְקִיָּה, אַתְּ לוֹבֶשֶׁת שִׂמְלָה נְקִיָּה וְיָפָה וְהַיְלָדִים לוֹבְשִׁים בְּגָדִים נְקִיִּים.

מוּכָן הוּא מוֹכֵר רָהִיטִים מוּכָנִים, וְהוּא מוֹכֵר בְּגָדִים מוּכָנִים. – הָאֲרוּחָה כְּבָר מוּכָנָה, וַאֲנַחְנוּ מוּכָנִים לֶאֱכֹל. – הַבַּעַל אָמַר לְאִשְׁתּוֹ: בָּעֶרֶב, כְּשֶׁאֲנַחְנוּ רוֹצִים לָצֵאת, אַתְּ לֹא מוּכָנָה, וַאֲנִי צָרִיךְ לְחַכּוֹת זְמַן רַב.

תֵּכֶף אַתְּ אוֹמֶרֶת: ״תֵּכֶף״, וַאֲנִי מְחַכֶּה חֲצִי שָׁעָה.

רְשִׁימָה 25

שֶׁלֶט	נַעַר	רָהִיט	נָקִי
מִסְפָּרָה	כְּתֹנֶת	מְקָרֵר	לְהִתְגַּלֵּחַ
מִכְבָּסָה	חוּט	תַּנּוּר	תּוֹפֵר
חַיָּט	מַחְסָם	מְלֻכְלָךְ	א. תֵּכֶף וּמִיָּד

שִׁעוּר חֲזָרָה ה: מַה מְּחִיר הַבּוּלִים?

א. עֲנֵה!

1. מָתַי צוֹעֲדִים לִירוּשָׁלַיִם מִכָּל חֶלְקֵי הָאָרֶץ?
2. מָה אֲנַחְנוּ לוֹבְשִׁים בַּיּוֹם וּמָה בָּעֶרֶב וּמָה צֶבַע הַבְּגָדִים?
3. סַפֵּר עַל הַמַּחֲנֶה שֶׁל הַצּוֹעֲדִים.
4. מָה עוֹשִׂים הַצּוֹעֲדִים בִּזְמַן הַמְּנוּחָה?
5. הַדֹּאַר. אֵיךְ אַתָּה שׁוֹלֵחַ מִכְתָּב אוֹ מִבְרָק? מַה מְּחִיר הַבּוּלִים?

ב. כְּתֹב!

1. מִבְרָק קָצָר (5–6 מִלִּים). 2. כְּתֹבֶת עַל הַמַּעֲטָפָה.

ג. הַתֹּאַר.

1. דָּבָר וְהִפּוּכוֹ: גָּדוֹל – קָטָן, זָקֵן – צָעִיר, שָׂבֵעַ – רָעֵב.

מַלֵּא: קָשֶׁה ________. רָחוֹק ________. מָתוֹק ________.
אָרֹךְ ________. רָחָב ________.

2. לָבָן, שָׁחוֹר, אָדֹם, יָרֹק, כָּחֹל, צָהֹב.
שָׁמַיִם, עַגְבָנִיָּה לוּחַ, לִימוֹן, עֵץ, חָלָב.

כְּתֹב: הֶחָלָב לָבָן, הַלּוּחַ שָׁחוֹר, הָעַגְבָנִיָּה אֲדֻמָּה. (וְכָךְ הָלְאָה).

3. יוֹתֵר מִדַּי, כָּל־כָּךְ.

אֲנִי צְרִיכָה שִׂמְלָה. – הַשִּׂמְלָה הַזֹּאת קְצָרָה – הַשִּׂמְלָה הַזֹּאת אֲרֻכָּה יוֹתֵר. – אֲנִי לֹא צְרִיכָה שִׂמְלָה כָּל־כָּךְ אֲרֻכָּה. – הַשִּׂמְלָה הַזֹּאת אֲרֻכָּה יוֹתֵר מִדַּי.

מַלֵּא: אֲנִי צָרִיךְ מְעִיל. – הַמְּעִיל הַזֶּה צַר...

pdfelement

ד. זְמַן הֶעָתִיד.

מַלֵּא!

מָחָר

הַפֹּעַל	אֲנִי	אַתָּה	אַתְּ	הוּא	הִיא	אֲנַחְנוּ	אַתֶּם	הֵם
עָמַדְנוּ	×				×		×	
לָשֶׁבֶת			×			×		
בָּא	×			×				×
רָשַׁמְתִּי		×				×		×
פָּתְחוּ				×				
סוֹגֶרֶת	×				×			×
גָּמַר			×			×		
מְצָאתֶם	×			×				×
עָשִׂיתִי		×				×		
קָמוּ			×		×		×	
לַעֲבֹד	×			×		×		
שׁוֹלֵחַ		×			×			×
שָׁמַעְנוּ	×			×			×	
כּוֹתֶבֶת		×				×		×
הָלְכוּ			×		×		×	
לָתֵת	×			×		×		
רוֹצָה		×			×			×
יָדַעְתִּי			×			×	×	
לָשִׂים	×			×				×
קָנִיתִי		×			×		×	

לָמַדְתִּי כַּחֲמֵשׁ מֵאוֹת מִלִּים

עַכְשָׁו אֲנִי יוֹדֵעַ:

לְדַבֵּר שִׂיחָה פְּשׁוּטָה בָּרְחוֹב.
לִקְנוֹת בַּחֲנוּת דִּבְרֵי־אֹכֶל, בְּגָדִים, נַעֲלַיִם
לְהַזְמִין אֲרוּחָה בְּמִסְעָדָה וְלִשְׁתּוֹת בְּבֵית־הַקָּפֶה,
לִשְׁלֹחַ מִכְתָּב אוֹ מִבְרָק בַּדֹּאַר.
לְבַקֵּשׁ כַּרְטִיס בַּקֻּפָּה לִמְכוֹנִית אוֹ לְרַכֶּבֶת,
שִׂיחָה אֵצֶל הַחַיָּט וְאֵצֶל הַסַּנְדְּלָר,
לָתֵת בְּגָדִים לַמִּכְבָּסָה,
לְהִתְגַּלֵּחַ בַּמִּסְפָּרָה,
לְבַקֵּשׁ תִּקּוּן אוֹר־הַחַשְׁמַל אוֹ כְּלֵי־חַשְׁמַל,
לְהַזְמִין וְלִקְנוֹת רָהִיטִים אֵצֶל הַנַּגָּר,
לְסַפֵּר עַל נְסִיעָה,
עַל עֲבוֹדָה בְּבֵית־חֲרֹשֶׁת וּבְמִשְׂרָד,
עַל הַחַיִּים בָּעִיר וּבַמּוֹשָׁב,
עַל בְּנֵי־הַמִּשְׁפָּחָה,
וְגַם בְּדִיחוֹת,
וּלְשַׂחֵק מִשְׂחַק הַמִּלִּים הָעִבְרִיּוֹת.
לִקְרֹא בַּסֵּפֶר, בַּמַּחְבֶּרֶת וּבַשְּׁלָטִים,
לִכְתֹּב חֶשְׁבּוֹן, קַבָּלָה. מִבְרָק קָצָר וּכְתֹבֶת עַל הַמַּעֲטָפָה.

וְכָל זֶה בְּ־500 מִלִּים

רְשִׁימַת־הַמִּלִּים

הַמִּסְפָּר מְצַיֵּן אֶת הַשִּׁעוּר

חֵלֶק רִאשׁוֹן

אָב־אַבָּא 8				
אֲבָל 4	אוֹת 24	אָכַל 6	אֶפְשָׁר 22	בְּ־ 1
אֶבֶן 24	אוֹתוֹ 13	אֶל 6	אֵצֶל 2	בָּא 4
אֲגוֹרָה 11	אָז 17	אֶלָּא 21	אַרְבַּע 2	בְּבַקָּשָׁה 10
אִגֶּרֶת 22	אָח 8	אֵלֶּה 5	אֲרוּחָה 6	בֶּגֶד 6
אָדֹם 11	אָחוֹת 8	אֱלֹהִים 18	אָרֹךְ 20	בְּדִיּוּק 7
אָדוֹן 7	אַחֵר 10	אֶלֶף 11	אָרוֹן 24	בְּדִיחָה 18
אָדָם 17	אַחֲרוֹן 12	אֵם־אִמָּא 8	אֶרֶץ 8	בְּוַדַּאי 22
אֲדָמָה 17	אַחֲרֵי 6	אִם 7	אֶשְׁכּוֹלִית 10	בּוּל 21
אָהַב 9	אַחֲרֵי־כֵן 6	אֶמְצַע 13	אֵת 4	בָּחוּר 13
אוֹ 10	אַחַת 2	אָמַר 3	אַתְּ 1	בֵּין 17
אֲוִיר 14	אֵיזֶה־אֵיזוֹ? 7	(בֶּ)אֱמֶת 15	אַתָּה 1	בֵּיצָה 19
אוּלַי 15	אֵיךְ? 12	אֲנַחְנוּ 5	אִתּוֹ 16	בַּיִת 2
אוֹפֶה 11	אֵין 7	אֲנִי 1	אַתֶּם 5	בֵּית־חֲרֹשֶׁת 6
אֻלְפָּן 4	אֵיפֹה? 2	אֳנִיָּה 21	אֶתְמוֹל 12	בֵּית־סֵפֶר 5
אוֹר 14	אִישׁ 4	אָסוּר 21	אַתֶּן 6	בְּלִי 9
אוֹרֵחַ 16	אַךְ 19	אֲפִילוּ 24		בֵּן 8

בָּנָה 19
בִּנְיָן 19
בַּעַל 17
בְּעֵרֶךְ 19
בַּקְבּוּק 11
(לְ)בַקֵּר 16
בֹּקֶר 6
(מְ)בַקֵּשׁ 10
בְּרָכָה 2
בָּרוּר 22
בִּשְׁבִיל 15
בַּת 8

ג

גְּבִינָה 9
גֶּבֶר 19
גְּבֶרֶת 10
גָּדוֹל 5
(מְ)גַדֵּל 19
גְּלוּיָה 22
(לְהִתְ)גַּלֵּחַ 25
גְּלִידָה 10
גַּם 1
גָּמַר 6
גַּן 10
גְּפְרוּר 18
גָּר 2
גֶּשֶׁם 17

ד

דֹּאַר 22
דָּבָר 9
דָּג 12
דּוֹד 8
דּוֹפֶק 21
דָּחוּף 22
דַּי 17
(הִ)דְלִיק 17
דַּק 22
דִּקְדּוּק 18
דַּקָּה 7
דֶּרֶךְ 15

ה

הַ־ 3
הֵבִיא 16
(לְ)הַגִּיד 12
הוּא 1
הוֹרִיד 4
הוֹרִים 8
(לְ)הַזְמִין 16
הִיא 1
הָיָה 12
הַלְאָה 15
הָלַךְ 4
הֵם 5
הֵן 6
הִנֵּה 3
הֵנָּה 19
הַר 15
הַרְבֵּה 7
הִתְלַבֵּשׁ 19
(לְ)הִתְרָאוֹת 2

ו

וְ־ 1
וִילוֹן 14
וָתִיק 8

ז

זֹאת 3
זֶה 3
זָהָב 3
(בְּ)זוֹל 11
זָכַר 20
זְמַן 11
זָקֵן 8

ח

חָבַל 16
חָבֵר 4
חֶדֶר 5
חָדָשׁ 2
חֹדֶשׁ 10
חוּט 25
חוֹם 10
חוֹף 21
חֻפְשָׁה 15
חוּץ 18
חוֹשֵׁב 12
חָזַר 21
חַי 12
חַי־חַיִּים 12
חַיָּט 25
חַיִל 5
(מְ)חַכֶּה 16
חָכָם 18
חָלָב 10
חַלָּה 11
חַלּוֹן 14
חֵלֶק 19
חַם 10
חָמוּץ 16
חֲמִישִׁי 5
חֲמִשָּׁה 2
חֲנוּת 11
חָסֵר 18
חָצִי 7
חַקְלָאוּת 17
חֹרֶף 17
חֶשְׁבּוֹן 7
חֹשֶׁךְ 17
חַשְׁמַל 17

ט

טוֹב 3
טִיּוּל 15

טַעַם 20
טִפֵּשׁ 18

י

יָדַע 4
יְהוּדִי 1
יוֹם 6
יוֹתֵר 15
יַחַד 5
יַיִן 11
יָכוֹל 12
יֶלֶד 5
יָם 12
יָמִין 14
יָפֶה 3
יָצָא 13
יַעַר 23
יָקָר 19
(בְּ)יֹקֶר 20
יָרַד 13
יָרֹק 15
יְרָקוֹת 12
יֵשׁ 7
יָשַׁב 3
יָשֵׁן 12

כ

כַּאֲשֶׁר 14
כְּבִישׁ 17
(לְ)כַבֵּד 16
כְּבָר 11
כְּדַאי 21
כּוֹבַע 23
כּוֹס 16
כָּחֹל 23
כִּי 13
כָּךְ 12
כֹּל 5
כְּלוּם 9
כְּלִי 20
כַּמָּה? 8
כְּמוֹ 19
כִּמְעַט 21
כֵּן 1
כִּסֵּא 3
כֶּסֶף 11
כַּעַס 23
כְּפָר 15
כַּרְטִיס 13
כְּשֶׁ... 16
כָּתַב 3
כְּתֹבֶת 21
כִּתָּה 4
כֻּתֹּנֶת 25

ל

לְ... 4
לֹא 1
לְאַט 16
לְאָן? 6
לָבָן 9
לָבַשׁ 6
לוֹ 10
לוּחַ 4
לוּל 19
לֶחֶם 9
לִי 10
לַיְלָה 15
לִירָה 11
לָמַד 2
לָמָּה? 4
לְמַטָּה 18
לְמַעְלָה 18
לָן 23
לִפְנֵי 7
לָקַח 12

מ

מ־ ... מִן 1
מְאֹד 9
מֵאָה 5
מֵאַיִן? 1
מַבִּיט 14
מֵבִין 12
מְבָרֵךְ 22
מַגִּיעַ 21
מַגָּשׁ 12
מְדַבֵּר 4
מִדְבָּר 15
מְדִינָה 2
מַדּוּעַ? 18
מַה? 3
מַהֵר 13
מוּכָן 18
מוֹרֶה 4
מוֹשָׁב 9
מוֹשָׁבָה 11
מַזָּל 10
מַחְבֶּרֶת 3
מַחַט 25
מְחִיר 13
מַחֲנֶה 24
מַחְסָן 19
מָחָר 15
מַחֲשָׁבָה 20
מִטְבָּח 16
מִי? 1
מִיָּד 24
מַיִם 12
מִין 21
מִיץ 10
מִכְבָּסָה 25
מְכוֹנָה 7
מְכוֹנִית 13

מֵבִין[24]
מַכִּיר[14]
מִכְנָסַיִם[23]
מָכַר[19]
מִכְתָּב[21]
מָלֵא[7]
מַלְאָכָה[11]
מִלָּה[16]
מֶלַח[20]
מִלְחָמָה[21]
מְלַכְלֵךְ[25]
מְלַצֵּר[10]
מַמָּשׁ[20]
מָנָה[12]
מְנַהֵל[7]
מְנוֹרָה[17]
מְסִבָּה[15]
מִסְעָדָה[12]
מַסְפִּיק[20]
מִסְפָּר[7]
מְסַפֵּר[15]
מִסְפָּרָה[15]

מְעַט[6]
מַעֲטָפָה[21]
מְעִיל[23]
מְעַנְיֵן[24]
מְעֻשָּׁן[14]
מָצָא[21]
מְצֻיָּן[12]
מְצַלְצֵל[7]
מָקוֹם[14]
מִקְצוֹעַ[24]
מְקָרֵר[25]
מֶרְכָּזִי[13]
מָרָק[12]
מַשֶּׁהוּ[22]
מִשְׁפָּחָה[1]
מִשְׁקָל[24]
מַשְׁקֶה[19]
מִשְׁקָפַיִם[22]
מְשׂוֹחֵחַ[12]
מִשְׂרָד[7]
מִתְבַּיֵּשׁ[23]
מָתוֹק[16]

מַתְחִיל[7]
מָתַי?[7]
מֻתָּר[24]
נ
נַגָּר[25]
נֶהָג[13]
נוֹחַ[24]
נוֹלַד[18]
נְיָר[22]
נָכוֹן[8]
נִכְנַס[18]
נָמוּךְ[15]
נָסַע[13]
נַעַל[24]
נָפַל[15]
נָקִי[25]
נֵר[11]
נָתַן[6]
ס
סַבָּא סַבְתָּא[8]
סַבּוֹן[20]
סָבִיב[15]

סַבְלָנוּת[20]
סַבְתָּא[8]
סָגַר[14]
סֵדֶר[10]
סוּף[13]
סַכִּין[20]
סְלִיָּה[24]
סְלִיחָה[7]
סַנְדְּלָר[24]
סֵפֶר[4]
ע
עֶבֶד[6]
עֲבוֹדָה[6]
עָבַר[15]
עִבְרִי[1]
עַגְבָנִיָּה[12]
עַד[15]
עֵדֶה[11]
עוּגָה[16]
עוֹד[11]
עוֹלֶה[6]
עוֹלָם[15]

עָזַר[24]
עֵט[22]
עַיִן־עֵינַיִם[12]
עִיר[2]
עַכְשָׁו[1]
עַל[3]
עַל־יַד[3]
עֲלִיָּה[15]
עַם[5]
עִם[6]
עָמַד[4]
עָנָה[4]
עִפָּרוֹן[22]
עֵץ[15]
עַצְמוֹ[19]
עֶרֶב[6]
עָשָׂה[6]
עֶשֶׂר[3]
עִתּוֹן[6]
פ
פְּגִישָׁה[13]
פָּגַשׁ[15]

פֹּה[2]
פֶּה[18]
פּוֹעֵל[6]
פָּחוֹת[7]
פַּעַם[15]
פָּקִיד[7]
פַּרְדֵּס[11]
פֵּרוֹת[12]
פָּשׁוּט[16]
פִּתְאֹם[15]
פָּתַח[14]
צ
צָבָא[8]
צֶבַע[23]
צִבֵּר[18]
צַד[14]
צָהֹב[23]
צָהֳרַיִם[6]
צוֹעֵד[23]
צָחַק[13]
צַלַּחַת[20]
צָעִיר[8]

צַר[23]
צָרָה[17]
צָרִיךְ[11]
צְרִיף[19]
ק
קִבּוּץ[9]
(מְ)קַבֵּל[16]
קֶדֶם[13]
קוֹל[16]
קוֹלְנוֹעַ[9]
קָטָן[5]
קַיִץ[21]
קַל[17]
קָם[6]
קֶמַח[11]
קָנָה[11]
קֻפָּה[13]
קֻפְסָה[18]
קָפַץ[20]
קָצָר[23]
קְצָת[14]
קַר[10]

קָרָא[4]
קָרִיר[13]
קָשֶׁה[12]
ר
רָאָה[12]
רֹאשׁ[18]
רִאשׁוֹן[1]
רַב[13]
רַבָּה[9]
רְבִיעִי[4]
רֶבַע[7]
רָגִיל[22]
רֶגֶל[15]
רֶגַע[14]
רָהִיט[25]
רוּחַ[14]
רָחָב[23]
רְחוֹב[2]
רָחוֹק[15]
רָחַץ[16]
רֵיחַ[15]
רֵיק[14]

רַכֶּבֶת[15]
רַע[14]
רָעֵב[16]
רַעַשׁ[13]
רָץ[13]
רָצָה[10]
רָצוֹן[13]
רַק[5]
רָשׁוּם[22]
שׁ
שֶׁ...[8]
שָׁאַל[4]
שְׁאֵלָה[7]
שָׁבוּעַ[7]
שָׁבַע[3]
שְׁגִיאָה[21]
שׁוּק[19]
שׁוּרָה[19]
שָׁחוֹר[9]
שִׁיר[14]
שִׁכּוּן[2]
שָׁכַח[21]

שָׁכֵן[14]
שֶׁל[5]
שָׁלוֹם[1]
שָׁלוֹשׁ[2]
שָׁלַח[19]
שֻׁלְחָן[3]
שֶׁלֶט[25]
(מְ)שַׁלֵּם[11]
שְׁלִישִׁי[3]
שָׁם[1]
שֵׁם[2]
שְׁמוֹנֶה[3]
שָׁמַיִם[18]
שָׁמַע[21]
שֶׁמֶשׁ[14]
שָׁנָה[8]
שֵׁנִי[2]
שָׁעָה[3]
שָׁעוֹן[9]
שְׁעוּו[1]
שֶׁקֶט[16]
שָׁר[15]

שֵׁשׁ[3]	שָׁם[12]	שַׁקִּית[23]	תּוֹרָה[5]	תַּפּוּז[10]
שָׁתָה[9]	שְׂמֹאל[14]	ת	תַּחֲנָה[13]	תָּפַר[25]
שְׁתַּיִם[2]	שָׂמֵחַ[12]	תֵּאָבוֹן[12]	תִּלְבֹּשֶׁת[24]	תַּפְרִיט[12]
שָׂבֵעַ[16]	שִׂמְחָה[8]	תַּאֲרִיךְ[10]	תַּלְמִיד[2]	(לְ)תַקֵּן[24]
שָׂדֶה[19]	שִׂמְלָה[6]	תּוֹדָה[7]	תְּמוּנָה[4]	תֵּשַׁע[3]
(לְ)שַׂחֵק[24]	שְׂעָרוֹת[18]	תּוֹצֶרֶת[19]	תָּמִיד[13]	
שִׂיחָה[2]	שָׂפָה[5]	תּוֹר[13]	תַּנּוּר[25]	

אֵין־דָּבָר[9]
בָּרוּךְ הַבָּא[3]
הַבַּיְתָה[6]
טִפּוּל[15]
כָּבוֹד[16]
כַּמּוּבָן[23]
לְהִתְרָאוֹת[2]
מַזְמִין[20]
מָטוֹס[21]
צַהַ״ל (צְבָא הֲגַנָּה לְיִשְׂרָאֵל)[5]
קַבָּלָה[7]
שֵׁם־מִשְׁפָּחָה[1]
שַׁעַר[24]

מִלּוֹן
לְ"אֶלֶף מִלִּים א'"

בַּשָּׂפוֹת:

עִבְרִית, אַנְגְּלִית, צָרְפָתִית, גֶּרְמָנִית, סְפָרַדִּית, רוּסִית, אִידִישׁ וַעֲרָבִית.

עברית • English • Français • Deutsch • Español • русский • אידיש • بالعربية

אחיאסף
הוצאת ספרים אחיאסף בע״מ, תל־אביב

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	מספר מְצַיֵּן אֶת הַשִּׁעוּר
أب ، أبي	פאַטער	отец	padre, patriarca	Vater	père, patriarche	father, patriarch	ב־אַבָּא [8]
لكنّ	אָבער	но	pero	aber	mais	but	בָל [4]
حجر	שטיין	камень	piedra	Stein	pierre	stone	בֶן [24]
جزء ١٠٠ من الليرة (أكورة)	אַגורה: 1/100 פון א לירה	1/100 фунта	agora, 1/100 de Lira	agora, 1/100 Lira	agora, centième (1/100) de Lira	agora, 1/100 of Lira	גוֹרָה [11]
رسالة	בריוו	письмо	epístola	Brief	letter formulaire)	letter (form)	גֶּרֶת [22]
احمر	רויט	красный	rojo	rot	rouge	red	אָדֹם [11]
سيّد	הער	господин	Señor	Herr	Monsieur	Mr.	אָדוֹן [7]
شخص ، فرد	מענטש	человек	hombre	Person, Mensch	homme, personne	man, person	אָדָם [17]
أرض	ערד	земля	suelo, tierra	Erde	sol, terre	soil earth, land	אֲדָמָה [17]
حَبّ	ליב געהאַט	любил	(él) ama	lieb	(il) aima	loved, liked	אָהַב [9]
أو	אָדער	или	o	oder	ou	or	אוֹ [10]
جو	לופט	воздух	aire	Luft	air	air	אֲוִיר [14]
لعلّ	פֿילייכט	возможно, может-быть	quizás	vielleicht	peut-être	perhaps	אוּלַי [15]
فرّان	א בעקער	булочник	panadero	Bäcker	boulanger	baker	אוֹפֶה [11]
ضوء	ליכט	свет	luz	Licht	lumière	light	אוֹר [14]
ضيف	גאַסט	гость	visita, invitado	Gast	visiteur, invité	visitor, guest	אוֹרֵחַ [16]
حرف	בוכשטאַב; צייכן	буква; знак	letra, señal	Buchstabe, Zeichen	lettre (caractère)	letter	אוֹת [24]
هو	אים	его	a él	ihn	lui	him	אוֹתוֹ [13]
حينئذ	דען, דעמאָלט	тогда	entonces	damals	alors	then	אָז [17]
أخ	ברודער	брат	hermano	Bruder	frère	brother	אָח [8]
أخت	שוועסטער	сестра	hermana	Schwester	soeur	sister	אָחוֹת [8]
آخر	אַנדערער	другой	otro	anderer	autre	another	אַחֵר [10]
أخير	לעצטער	последний	ultimo	letzte	dernier	last	אַחֲרוֹן [12]
بعد	נאָך, נאָך דעם	после	despues	nach	après	after	אַחֲרֵי [6]

Remove Watermark Now
pdfelement

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
بعد ذلك	נאָך דעם	потом	despues	später	après	afterwards, later	אַחֲרֵי־כֵן [6]
واحدة	איינע, איינס	одна	una	eins	une	one	אַחַת [2]
أي ؟	וועלכער, וועלכע, וועלכס	какой, который	cual	welcher	lequel, laquelle	which	אֵיזֶה־אֵיזוֹ? [7]
كيف	וויאַזוי	как	como	wie	comment	how	אֵיךְ? [12]
ليس	ס׳איז ניטאָ	нет	no hay	es gibt, est ist	il n'y a pas	there is not	אֵין [7]
اين	ווּ	где	donde	wo?	où?	where?	אֵיפֹה? [2]
انسان ، مذكر	מענטש, מאַן	человек	hombre	Mann, Mensch	homme	man	אִישׁ [4]
فقط ، لا غير	אָבער	но	pero	aber	mais	but	אַךְ [19]
اكل	געגעסן	скушал	comio	ass	mangea	ate	אָכַל [6]
الى	צו	к	hacia, a lo de	zu	vers, chez	to, toward	אֶל [6]
لكن ، الا	אָבער	но	sino que	sondern	mais	but	אֶלָּא [21]
هؤلاء	די, דיזע, דידאָזיקע	эти	estos, estas	diese	ceux-ci, celles-ci	these	אֵלֶּה [5]
الله	גאָט	Бог	Dios	Gott	Dieu	God	אֱלֹהִים [18]
ألف	טויזנט	тысяча	mil	tausend	mille	thousand	אֶלֶף [11]
دورة — ستوديو	אינטענסיווער לערן־קורס	курсы (евр. языка) студия	casa de estudios, curso intensivo	Studio, intensive Kurs	cours accéléré, établissement scolaire	course, seminar	אֻלְפָּן [4]
ام	מוטער	мать	madre	Mutter	mère, aieule	mother, matriarch	אֵם־אִמָּא [8]
اذا	אויב	если	si	wenn	si (condition)	if	אִם [7]
وسط	אינמיטן	середина	medio	Mitte	milieu	middle	אֶמְצַע [13]
قال	געזאָגט	сказал	dijo	gesagt	(il) dit	(he) said	אָמַר [3]
حقيقة	ווירקלעך	на самом деле, действительно	en verdad	wirklich	vraiment, en vérité	indeed, in truth, really	(בֶּ)אֱמֶת [15]
نحن	מיר	мы	nosotros, nosotras	wir	nous	we	אֲנַחְנוּ [5]
انا	איך	я	yo	Ich	je, moi	I, me	אֲנִי [1]
باخرة	שיף	пароход	nave	Schiff	bateau	ship	אֳנִיָּה [21]
ممنوع	פֿאַרבאָטן	запрещается, нельзя	prohibido, ligado	verboten	défendu	forbidden	אָסוּר [21]

Remove Watermark Now

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English
حتى	אפילו	даже	hasta (inclusive)	sogar	même	even
يمكن	מעגליך	можно	posible	möglich	possible	possible
عند	ביי, לעבן	у, около	a lo de, cerca al lado	bei, neben	près de, chez	by, at
اربع	פיר	четыре (ж. р.)	cuatro	vier	quatre	four
وجبة	מאלצייט	еда, обед	merienda	Mahlzeit	repas	meal
طويل	לאנג	длинный	largo	lang	long	long
خزانة	שראנק, שאפע	шкаф	armario	Schrank	armoire	cupboard, wardrobe
بلاد ، ارض	לאנד	страна	tierra, país	Land	pays, terre	land, country
كريبفروت	גרעפפרוכט	грейпфрут	toronja (grape-fruit)	Grape-fruit	pamplemousse	grapefruit
(الكلمة التي تسبق المفعول به)	דעם, דאס, מים	предлог винит. падежа	acusativo	dem, das, mit	(se place devant le complément d'objet)	the
انت	דו (ווייבליך)	ты (ж. р.)	tú (femenino)	du (Weiblich)	tu, toi (feminin)	you (fem. sing.)
انت	דו	ты (м. р.)	tú (masculino)	du	tu, toi (masculin)	you (m. sing.)
معه	מים אים	с ним	con él	mit ihm	avec lui	with him
انتم	איהר	вы (м. р.)	vosostros	ihr (mänlich, Mehrzahl)	vous (masculin pluriel)	you (pl. m)
امس	נעכטן	вчера	ayer	gestern	hier	yesterday
انتنَ	איר (ווייבליך)	вы (ж. р.)	vosostros	ihr (weiblich Mehrzahl)	vous (féminin pluriel)	you (pl. fem.)
في	אין	в	en	in	à, dans	in, at
جاء	קום, קומסט, קומט	пришёл, приходит	(yo, tú, él) viene, llega	komme, kommst, kommt	(je, tu) viens, (il) vient, arrive	come(s), arrive(s)
تفضل	ביטע	пожалуйста	sirvase, por favor	bitte	s'il vous plait, s'il te plait	please
ثوب	קלייד	одежда	vestido, traje	Kleidungsstück	vêtement	garment, suit
بالدقة	פונקט	точно	exactamente	genau	exactement	exactly
نكتة	וויץ	анекдот, шутка	chiste, broma	Witz	blague	joke
بلى	זיכער	наверное	cierto, seguramente	sicher	bien sur, certainement	certainly
طابع (البريد)	מארקע	марка	estampilla	Briefumschlag	timbre	stamp

pdfelement

Remove Watermark Now

بالعربية	אידיש	русский	Deutsch	Español	Français	English	
شاب	יונגערמאן	юноша, парень,	joven hombre	junger Mann	jeune homme	young man	13ור
بين	צווישן	между	entre	zwishen	entre, parmi	between, among	17
بيضة	אי, אן אי	яйцо	huevo	Ei	oeuf	egg	19צה
بيت	שטוב, א הויז	дом	casa	Haus (auch Heim)	maison	house	2ת
معمل	פאבריק	фабрика, завод	fábrica	Fabrik	fabrique, usine	factory	9ת־חרשת
مدرسة	שולע	школа	escuela	Schule	école	school	5ת־ספר
بدون	אן	без	sin	ohne	sans	without	9
ابن	זוהן	сын	hijo	Sohn	fils	son	
بنى ، عمر	געבויט	строил	construir	bauen	bâti	built	19ה
عمارة	געביידע	здание, постройка	edificio, construcción	Gebäude	bâtiment	building	19ן
صاحب ال... زوج	בעל־בית, מאן אייגנטימער	владелец; муж	dueño, esposo	Ehemann, Besitzer	maitre, propriétaire mari	owner, husband	17על
تقريبا ، نحو	אומגעפער	приблизительно	approximadamente	ungefähr	a peu près	about	19ערך
قنينة	פלאש	бутылка	botella	Flasche	bouteille	bottle	11קבוק
يزور	באזוכען	посетить,	visitar	besuchen	visite (il)	visit(s)	16(בקר
صبح	פרימארגן	утро	mañana	Morgen	matin	morning	6קר
يطلب ، يرتجي	בעט, בעטסט	просит	(yo, tú, él) pide	bitte, bittest, bittet	(je, tu, il) demande quelque chose	ask(s)	10(בקש
اهلاً وسهلاً	ברוך הבא	добро пожаловать	bienvenido	Gruss Gott	(vous êtes le) bienvenu	welcome	3וך הבא
تهنئة	באגריסונג	приветствие; благословение	bendición, salutación	Segen	bénédiction, salutation	blessing	2רכה
واضح	קלאר	ясно (-ый)	claro, evidente	klar	clair	clear	22ור
لأجل	צוליב	для	para	für	pour	for	15שביל
بنت	טאכטער	дочь	hija	Tochter	fille	daughter	8ת
جبنة	קעז	сыр	queso	Käse	fromage	cheese	9ינה
رجل ، ذكر	מאן	мужчина	varon	Mann	homme, mâle	man	19בר
سيدة	פרוי, מאדאם	госпожа	señora	Dame	Madame	Madam; Mrs.	10ברת

pdfelement

Remove Watermark Now

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English
كبير	גרויס	большой, великий	grande	gross	grand	big
يربّي	האָדעווען, קולטיווירן	культивировать	criador	erheben	plante, élève	grows
بطاقة بريد	פּאָסט־קאַרט	открытка	cartapostal	Postkarte	carte postale	postcard
حلق ، ليحلق	זיך ראַזירן	бриться	afeitarse	sich rasieren	se raser	to shave
دندرمة	אײַזקרעם	мороженное	helado	Eis	crème glacée, glace	ice cream
ايضا	אויך	также	también	auch	aussi	also
خلص	האָט געענדיקט	кончил	(el) termina	beendete	a fini, (il) finit	finished
بستان	גאָרטן	сад	jardin	Garten	jardin, verger	garden
روضة الاطفال	קינדער־גאָרטן	детский сад	jardin de infantes	Kindergarten	jardin d'enfants	kindergarden
كبريتة	א שוועבעלע	спичка	cerilla	Zündholz	allumette	match
ساكن	וואוינט (איך, דו, ער)	жил, живёт	(yo, tú, él) habita	wohne, wohnst, wohnt	habiter	to live, dwell
مطر	רעגן	дождь	iluria	Regen	pluie	rain
بريد	פּאָסט	почта	carreo	Post	la poste	post
شيء	זאַך ; וואָרט	вещь; слово	cosa	Sache	chose	something, matter
سمكة	פיש	рыба	pez, pescado	Fisch	poisson	fish
عمّ، خال	פעטער	дядя	tio	Onkel	oncle	uncle
يضرب	קלאַפּן	стук	toca	klopfen	frappe	knocks
مستعجل	דרינגענד	спешно (-ый)	urgente	eilig	pressant, urgent	urgent, pressing
كفاية	גענוג	довольно	basta, bastante	genug	assez	enough
شعل	אָנגעצונדן	зажег	prender	zündete an	alluma	lit
رفيع	דין	тонкий	fino, delicado	dünn	mince, fin	thin
صرف ونحو	גראַמאַטיק	грамматика	gramática	Gramatik	grammaire	grammar
دقيقة	מינוט	минута	minuto	Minute	minute	minute
طريق	וועג ; דרך	путь, дорога	camino, por intermedio	Weg	route, chemin; via, par l'intermédiaire	road, way

pdfelement

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
ال	דער, די, דעם, דיזע	определённый член	el, la, los, las (articulo definido)	der, die, das	le, la, les (article défini)	definite article "the"	3
اتى بـ	געבראַכט	принёс	trajo	brachte	a apporté, amené	brought	16א
ليقول ، ليقص	זאָגן	сказать	decir, contar	sprechen, unterhalten	dire, raconter	to say, to tell	12הִגִּיד(
هو	ער	он	él	er	il, lui	he	1א
انزل	אַראָפּגעלאָזט	спустил	hizo bajar, descendió	herunterlassen, herunternehmen	a fait descendre en bas	took down	4ריד
والدان	עלטערן	родители	padres (padre y madre)	Eltern	parents (père et mère)	parents	8רים
طلب، (دعوة ، عزومة)	באַשטעלן	пригласить	invitar, encargar	einladen	inviter, commander quelque chose	to invite, to order	16הִזְמִין(
هي	זי	она	ella	sie	elle	she	1א
كان	געווען	был	era, estaba	war	était	was	12ה
أبعد من هنا، فيما يلي	ווייטער	дальше	más allá, más lejos	weiter	plus loin	further	15אָה
ذهب ، راح	געגאַנגען	пошел	caminó	ging	(je, tu, il) marcha, alla	went, walked	4ךְ
هم	זיי	они (м. р.)	ellos	sie (mänlich, Mehrzahl)	ils, eux	they (m)	5
هن	זיי (ווייבליך)	они (ж. р.)	ellas	sie (weiblich Mehrzahl)	elles	they (f)	6
ها	אָט	вот	he aqui	hier ist	voici	behold	3ה
الى هنا	אַהערצו	сюда	(vino) aqui, a este lugar	hier	(il est venu) ici	here	19ה
جبل	באַרג	гора	montaña	Berg	colline, montagne	mountain	15
كثير	פיעל	много	mucho	viel, viele	beaucoup	much	7בֵּה
لبس ، ارتدى	זיך אָנטאָן	оделся	se vistió	sich anziehn	s'est habillé	dress (oneself)	19תְלַבֵּשׁ
الى اللقاء	צום ווידערזען	досвидания	hasta la vista	auf Wiedersehen	au-revoir	will be seeing you	2הִתְרָאוֹת(
و	און	и	y	und	et	and	1
ستار	פאָרהאַנג	гардина, занавеска	cortina	Vohrhang	rideau	curtain	14לוֹן
قديم	וועטעראַן	старый, ветеран	anciano, veterano	Veteran	ancien	veteran	8יק
هذه	דעם (ווייבליך)	эта	esta	das (weiblich)	ceci, celle-ci	this (fem)	3את
هذا	דאָס (מענליך)	это, этот	este, esto	das	ceci, celui-ci	this (masc.)	3

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English
ذهب	גאָלד	золото	oro	Gold	de lór	gold
رخيص	ביליק	дёшево	barato	billig	bon marché	cheap
ذكر	זכר, מענליך	мужский	masculino	mänlich	mâle, masculin	male, masculine
زمان	צייט	время	tiempo	Zeit	temps	time
شيخ ، مسن	אַלטער	старый, старик	anciano, viejo	alt	vieux	old, old man
يا للخسارة !	שאָדע	жаль	lástima!	schade	dommage!	pity, alas
رفيق	פֿרײַנד	товарищ	amigo, camarada	Freund	camarade	comrade
غرفة	צימער	комната	pieza, cuarto	Zimmer	chambre	room
جديد	ניי	новый	nuevo	neu	nouveau (masc.)	new (masc.)
شهر	מאָנאַט	месяц	mes	Monat	mois	month
خيط	פֿאָדים	нить, нитка	hilo	Faden, Zwirn	fil	thread
بني (لون)	ברוין	коричневый	marrón	braun	brun	brown
شاطئ	ברעג	берег	costa, orilla	Strand	côte (de la mer)	shore
عدا	אינדרויסן	вне, кроме	fuer de, exterior	ausser	hors, dehors, extérieur	outside
يفتكر	טראַכט	думает	pensando	denkt	pense (je, tu, il)	think(s) (I, you, he)
رجع	צוריק געקומען	вернулся	regresó	zurückgekommen	est revenu	returned
عائش ، حي	לעב, לעבסט, לעבט	живой; живёт	(yo, tú, él) vive, vivien	lebe, lebst, lebt	vivant, cru	alive, living (sing), uncooked
حياة	לעבן	жизнь	vida	Leben	vie, vivants (pl.)	life, living
خياط	שניידער	портной	sastre	Schneider	tailleur	tailor
جندي	סאָלדאַט, זעלנער	солдат	soldado	Soldat	soldat	soldier
مستنظر	וואַרט	ждет	esperando	wartet	(je, tu, il) attend	(I, you, he) wait
ذكي ، عالم	קלוג, קלוגער	умный	sabio, inteligente	klug, weise	sage, intelligent	wise (wise man)
حليب	מילך	молоко	leche	Milch	lait	milk
خبزة خاصة بيوم السبت	חלה	хала, булка (субботняя)	pan trenzado	geflochtenes weissbrot	pain natté	Sabbath-loaf

Remove Watermark Now
pdfelement

Remove Watermark Now
pdfelement

17 بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
شباك	פענסטער	окно	ventana	Fenster	fenêtre	window	14 ון
قسم	טייל	часть	parte	Teil	une partie	part, portion	19 לק
حر ، سخن ، حار	וואַרים, הייס	жарко, тепло, тёплый	caliente	heiss	chaud	warm, hot	10
حامض	זויער	кисло (-ый)	agrio	sauer	aigre, acide (adjectif)	sour	16 מוץ
الخامس	פינפטער	пятый	quinto	fünfter	cinquième	fifth	5 מישי
خمس	פינף	пять (ж. р.)	cinco	fünf	cinq	five	2 מש
دكان	געשעפט	магазин, лавка	almacén, tienda	Geschäft, Laden	boutique, magasin	shop, store	11 נות
ناقص	פעהלט	не достаёт, отсутствует	falta, ausente; menos	fehlt	absent, manquant; moins	wanting, less, absent	18 סר
إجازة	וואַקאַציע	отпуск	vacaciones	Ferien	congé, vacance	holiday, leave	15 פשה
نصف	האַלב	половина	mitad, medio media	halb	demi, moitié	half	7 צי
زراعة	אגריקולטור	сельское хозяйство земледелие	agricultura	Landwirtschaft	agriculture	agriculture	17 קלאות
شتاء	ווינטער	зима	invierno	Winter	hiver	winter	17 רף
حساب	רעכענונג	счёт	cálculo, cuenta	Rechnung	calcul, compte	account	7 שבון
ظلام	פינסטער	темнота	obscuridad	finster, dunkel	obscurité	dark, darkness	17 שך
كهرباء	עלעקטריציטעט	электричество	electricidad	Elektrizität	électricité	electricity	17 שמל
طيّب	גוט	хорошо	bien, bueno	gut	bon, bien	good (m)	3 ב
نزهة	שפּאַציר	прогулка	paseo	Ausflug, Spaziergang	promenade, excursion	excursion, trip	15 יול
ذوق ، طعم	געשמאַק	вкус	gusto, sabor, motivo	Geschmack	goût, motif	taste, motive	20 עם
اعتناء	בעהאַנדלונג	забота	tratamiento	Beteuerung	traitement	treatment	15 פול
احمق	נאַר	глупый, дурак	tonto	dumm	sot	foolish, fool	18 פש
عرف	געוווסט	знал	supo	wusste	savait (il)	knew	4 ע
يهودي	איד, אידיש	еврейский	judio	jüdisch	juif	Jew, Jewish	1 הודי
يوم	טאָג	день	dia	Tag	jour	day	6 ם
اكثر	מער, מערער	больше	más	mehr	plus	more	15 תר

Remove Watermark Now

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English
معاً	צוזאַמען	вместе	juntos, conjuntamente	zusammen	ensemble	together
نبيذ	ווײַן	вино	vino	Wein	vin	wine
يقدر	קען, קענסט, קען	может	(yo, tú, él) puede	kann	a pu (je, tu, il) peut	to be able
ولد	קינד, אינגל	мальчик	niño	Kind	enfant (masc.)	child (m)
بحر	ים, מער	море	mar	Meer	mer	sea
يمين	רעכטס	право, правый	derecha	rechts	droite (substantif)	right
حرش ، جابة	וואַלד	лес	bosque	Wald	forêt	forest
جميل	שיין	красиво (-ый)	hermoso	schön	beau, bien	nice, beautiful
خرج	ארויסגעגאַנגען	вышел	salió, partió	hinaus	est sorti, parti	went out, left
عزيز	טײַער	дорогой	caro, querido, precioso	teurer	cher, précieux	dear
غالي	טײַער	дорого	caro, costosamente	teuer	cher, coûteux	dear, expensive
نزل	אַראָפּגעגאַנגען	сошёл, спустился	descendió	hinunter	est descendu	descended
اخضر	גרין	зелёный	verde	grün	vert	green
خضروات	גרינס, גרינוואַרג	овощи	verduras, legumbres	Gemüse	légumes	vegetables
يوجد	ס׳איז דאָ	есть	hay	es gibt, es is	il y a	there is
قعد	געזעסן	сидел	se sentó	sass	s'assit	sat
نائم	שלאָף, שלאָפסט, שלאָפט	спит, спал	(yo, tú, él) duerme dormido	schlafe, schläfst, schläft	(je, tu, il) dort. endormi	asleep
لمّا	ווען, אַז	когда (вкосвен. речи)	cuando, al	wenn	lorsque	when, as
شرف	ערע	честь	honor	Ehre	honneur	honour
طريق ممهّدة	וועג, שאָסיי	шоссе	carretera	Fahrbahn, Strasse	route, chaussée	road
يحترم	מכבד זײַן, באַערן	угостить; почтить	honrar, ofrecer	schätzen, verehren	honorer, offrir	honour, entertain
مع ذلك ، منذ	שוין	уже	ya	schon	déjà	already
جدير	ס׳לוינט זיך	стоит	conviene, vale la pena	wert, lohnend	(cela) vaut la peine	worth-while
برنيطة	הוט	шапка, шляпа	sombrero	Hut	chapeau	hat

pdfelement

Remove Watermark Now

21 بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
كأس	גלאָז	стакан	vaso	Trinkglas	verre, gobelet	glass, tumbler	16
ازرق	בלוי	синий	azul	blau	bleu	blue	23
لأن	ווייל	что	porque, puesto que	dass	car	that, because	
كذا ، هكذا	אַזוי	так	asé	so	ainsi, comme cela	so	1
كل	אַלעס	всё, все	todo	alle	tout	all	
لا شيء	גאָרניט	ничего; что-нибудь	nada	nichts	rien, quelque chose	something	9
اداة ، إناء	געשיר, אינסטרומענט	сосуд; инструмент	recipiente,	Werkzeug, Gefass, Instrument	récipient, objet	vessel, instrument	20
كم ، قديش	וויפל	сколько	cuántos?	wie viel?	combien?	several; how many?	8
صتل	ווי	как (в. косвен. речи)	como	so wie	comme	as, like	19
طبعاً	זעלבסט פערשטענדליך	само собой разумеется	naturalmente	selbstverständlich	naturellement	obvious	23
تقريبا	כמעט	почти	casi	beinahe, fast	presque	almost	21
نعم	יאָ	да	sí	ja	oui	yes	
كرسي	שטול, בענקל	стул	silla	Sessel	chaise	chair	3
نقود	געלט, זילבער	деньги	dinero, plata	Geld, Silber	argent	money, silver	11
غضب ، زعل	געוואָרן בייז, אין כעס	сердился	se irritó	geärgert, böse	s'est fâché	to be angry	23
قرية	דאָרף	деревня, село	aldea	Dorf	village	village	15
تذكرة	בילעט	билет	billete (de entrada) pasaje	Karte	billet, ticket	ticket	13
لمّا	ווען, אז	когда (в косвен. речи)	cuando, al	als	lorsque	when, as	16
كتب	געשריבען	написал	escribio	schrieb	écrit (il)	wrote	3
عنوان	אַדרעסן	адрес	dirección incripción	Adresse	addresse (d'une lettre)	address	21
صف	קלאַס	класс	ciase, aula	Klasse	classe	class	4
قميص	העמד	рубашка	camisa	Hemd	chemise	shirt	25
الى	צו	к	a	zu	à	to	4
لا	ניין	нет	no	nein	non, ne, pas	no, not	1

pdfelement

Remove Watermark Now

23 بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
رويدا	לאַנגזאַם	постепенно; медленно; тихо	lentamente	Langsam	lentement	slowly	[16]ט
الى اين	וווּהין	куда	adondo?	wohin?	où (vas-tu)	whither, where to?	[6]?ן
ابيض	ווייס	белый	blanco	weiss	blanc	white	[9]ן
لبس	אָנגעטון	надел; носил	vistio	trug	a mis (un vêtement)	put on, wore	[6]ש
له	אים	ему	a el	ihm	à lui, lui	him	[10]
لوح	טאָפעל	доска (аспидная); календарь	pizzara, tablero,	Tafel	tableau (noir)	blackboard	[4]ח
قن (بيت الدجاج)	שטייג	курятник	gallinero	Hünerstall	poulailler	chicken run	[19]ל
خبز	ברויט	хлеб	pan	Brot	pain	bread	[9]ם
لي	מיר	мне	a mí, me	mir	à moi, me	me	[10]
ليلة	נאַכט	ночь	noche	Nacht	nuit	night	[15]לה
ليرة	לירה (געלט, מאַנעטע)	фунт (деньги)	ona libra (moneda)	Lira (IL.1)	une Livre (IL.1) monnaie	pound = Lira (IL.1)	[11]רה
درس	געלערנט	учился	aprendio	lernte	etudia, apprit (il)	learned, studied	[2]מד
ماذا	פאַרוואָס	зачем, для чего	porqué?	wozu? warum?	pourquoi?	why? what for?	[4]?מה
تحت	אונטען	внизу	abajo, por debajo	unten	en bas, par dessous	below	[18]מטה
فوق	אויבן	наверху	arriba, en lo alto	oben	en haut, par dessus	above	[18]מעלה
يسكن ، سكن	געשלאָפן	спал	por encima	schlief	réside, résida	stays, stayed	[23]
قبل	פאַר	перед, до	antes, delante	vor	avant, devant	before	[7]פני
أخذ	גענומען	взял	tomó, agarró	nahm	prit	took	[12]קח
من	פון	из. от	(proveniente) de	von	(provenant) de	from	[1]מן ...
جدا	זייער	очень	muy	sehr	très	very	[9]אד
مائة ، مية	הונדערט	сто	cien	hundert	cent	hundred	[5]אה
من اين	פון וואַנען	откуда	de donde?	von wo? woher?	d'où?	where from?	[1]?אין
ينظر	קוק, קוקסט, קוקט	смотрит	(yo, tú, él) mira	schaue, schaust schaut	(je, tu, il) regarde	look(s)	[14]ביט
يفهم	פאַרשטייט	понимает	(yo, tú, él) entiende	verstehe, verstehst versteht	(je, tu, il) comprend	understand(s)	[12]בין

Remove Watermark Now

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
برقية	טעלעגראַמע	телеграмма	telegrama	Telegram	télégramme	telegram	22 רק
واصل	אָנגעקומען	приходит	llega	kommt an	arrive	arrives	21 ע
صينية	טאַץ	поднос	charola	Brett	plateau	platter	12 ש
يتكلم	רעדט	говорит	(yo, tu, il) habla	spreche, sprichst, spricht	(je, tu, il) parle	speak(s)	4 בר
صحراء	א מדבר, וויסטעניש	пустыня	desierto	Wüste	désert	desert	15 בר
قطر ، دولة	שטאַט, לאַנד	государство	país, Estado	Staat	pays, Etat	country, state	2 ינה
لماذا	פאַרוואָס? וואָרום?	почему	porqué?	warum?	pourquoi?	why?	18 ?וע
ماذا	וואָס?	что	qué?	was?	que? quoi?	what?	3 ?
بسرعة	שנעל	скоро, быстро	rapido	schnell	vite	quick(ly)	13 ר
حاضر	גרייט, פאַרטיק	готовый	preparado, presto,	bereit	prêt (adjectif)	ready, prepared	18 כן
معلم	לערער	учитель	maestro, professor secundrio	Lehrer	professeur, instituteur	teacher	4 רה
قرية	מאָשאַב (א דאָרף)	кооперативное поселение	moshav (aldea) colonia, aldea	Moschav (Dorf)	mochav village	moshav, small holders' settlement	9 שב
مستعمرة	קאָלאָניע, א קליין שטעטל	колония	colonia, aldea	Dorf, Kolonie	village, colonie	settlement	11 שבה
بخت	מזל	счастье, удача	suerte	Glück, Schichsal	chance, destin	luck, destiny	10 ל
يدعي	באַשטעלט	приглашает	invite	ladet ein	invite	invite, invites	20 מין
دفتر	העפט	тетрадь	cuaderno	Heft	cahier	copy-book	3 חברת
إبرة	נאָדל	иголка	aguja	Nadel	aiguille	needle	25 ט
سعر	פּרייז	цена	precio	Preis	prix	price	13 יר
معسكر	לאַגער	лагерь	compamento, bando	Lager	camp	camp	24 חנה
مخزن	מאַגאַזין	склад	depósito	Magazin, Lager	magasin, hangar	store-room	19 חסן
غد	מאָרגן	завтра	mañana	Morgen	demain	tomorrow	15 חר
فكر ـ تفكير	געדאַנק	мысль	pensamiento	Gedanke	pensée, idée	thought	20 חשבה
مطبخ	א קוך	кухня	cocina	Küche	une cuisine	kitchen	6 טבח
طيّارة	אעראָפּלאַן	аэроплан	avion	Flugzeug	avion	airplane	1 טוס

pdfelement

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
مَن	ווער?	кто	quien?	wer?	qui?	who?	1
حالا	באַלד	сейчас-же	enseguida, immediatamente	sofort	tout de suite, immédiatement	at once, immediately	24
ماء	וואַסער	вода	aqua	Wasser	eau	water	12 ם
جنس	סאָרט, געשלעכט	род; сорт	especie, género	Art, Sorte, Geschlecht	sorte, genre	kind, gender, type	21
عصير	זאַפט	сок	jugo	Obstsaft	jus	juice	10 ץ
مغسلة (الملابس)	וועשעריי	прачешная	lavanderia	Wäscherei	blanchisserie,buanderie	laundry	25 בסה
ماكينة	מאַשין	машина	máquina	Maschine	machine	machine	7 ונה
سيارة	אויטאָמאָביל	автомобиль	automóvil	Automobile	automobile	car, automobile	13 ונית
يهيئ	גרייט צו	приготовляет	(yo, tú, él) prepara	bereite vor, bereitest vor, bereitet vor	(je, tu, il) prépare	prepare(s)	24 ין
يعلم ، يعرف	קען; בעקאַנטער	знает (кого-л.) знаком	(yo, tu, il) conoce, conocido	Bekannter	(je, tu, il) connaît, connaissance	know(s); acquaintance	14 יר
سروال ، بنطلون	הויזן	брюки, штаны	pantalones	Hose	pantalon	trousers	23 כנסים
باع	פאַרקויפט	продал	vendio	verkaufte	a vendu	sold	19 ר
رسالة (مكتوب)	בריוו	письмо	carta	Brief	lettre (qu'on envoie)	letter	21 כתב
ملآن	פול	полный	lleno, completo	voll	plein, complet	full	7 לא
صنعة ، مهنة	האַנטווערק	работа, ремесло	trabajo, occupación	Handwerk	travail, ouvrage	work, profession	11 לאכה
كلمة	וואָרט	слово	palabra	Wort	mot	word	16 לה
ملح	זאַלץ	соль	sal	Salz	sel	salt	20 לח
حرب	קריג	война	guerra	Krieg	guerre	war	21 לחמה
وسخ	שמוציק	грязный	sucio	schmutzig	sale	dirty, soiled	25 לכלך
سفرجي ، كرسون	קעלנער	кельнер	mozo (de restaurante)	Kellner	garçon, serveur	waiter	10 לצר
بالواقع	ווירקליך	действительно	realmente, evidentemente	wirklich	véritablement	in fact, actually	20 מש
حصة من الطعام	פּאָרציע	блюдо, порция	plato, porcion, ración	Portion, Gang	portion, plat, ration	portion, course	12 נה
مدير	דירעקטאָר	начальник, управляющий	director, jefe	Direktor	directeur, chef	director	7 נהל
مصباح	לאַמפּ	лампа	lámpara	Lampe	lampe	lamp	17 נורה

Remove Watermark Now
pdfelement

Remove Watermark Now
pdfelement

29 بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
حفلة	פײַערלעכע פֿערזאַמלונג באַנקעט	банкет; вечеринка	reunión, festividad, banquette	Banquet, feierliche Zusammenkunft	réunion, petite fête, banquet	festive party, banquet	15 ...בָה
مطعم	רעסטאָראַן	ресторан	restaurante	Restaurant	restaurant	restaurant	12 ...עֲדָה
يكفي	גענוג	достаточно	suficiente, basta	genug	suffit, assez	enough	20 ...ספִּיק
عدد	נומער	число	número, cantidad	Zahl	nombre	number	2 ...ספָּר
يحكي	דערציילט	рассказывает	platicando	erzähle, erzählst, erzählt	raconte. (je, tu, il)	tells, relates	15 ...ספֵּר
صالون الحلاقة	שערער־סאַלאָן	парикмахерская	peluqueria	Friseur (Salon)	Salon de coiffure	barber-shop, hairdresser	25 ...ספָּרָה
قليل	אַביסעל, עטוואָס	мало	poco, un poco	etwas, wenig	peu, un peu	a little	4 ...עַט
غلاف (رسالة)	קאָנווערט	конверт	sobre	Briefumschlag	une enveloppe	envelope	21 ...עֲטָפָה
رداء ، جاكيت	רעקל	пальто; пиджак	saco, manto	Mantel, Jacket	manteau, veste	coat	2 ...לִי
يستحق الاهتمام	אינטערעסאַנט	интересно (-ый)	interesante	interessant	intéressant	interesting	24 ...נְיָן
يدخّن	רייכערט	курит	(yo, tú, él) fuma humea	rauche, rauchst, raucht	(je, tu, il) fume	smoking	[illegible]
وجد	געפֿונען	нашёл	encontró	gefunden	a trouvé	found	21 ...צָא
ممتاز	אויסגעצייכנט	отлично (-ый)	excelente	ausgezeichent	excellent	excellent	2 [illegible]
يدق الجرس	קלינגט	звонит	suena	läutet	(il) sonne	ring(s)	7 ...צִלְצֵל
مكان ، محل	אָרט, פּלאַץ	место	lugar	Platz, Stelle	place, endroit	place	14 ...קוֹם
مهنة	פּראָפֿעסיע	профессия, специальность	profesión	Profession	métier	profession, vocation	24 ...קְצוֹעַ
ثلاجة	אייז־קאַסטן	ледник	heladera	Eisschrank	refrigérateur	ice-box, refrigerator	25 ...קְרֵר
مركزي	צענטראַלער	центральный	central	Mittelpunkt, Zentral	central	central	13 ...כָזִי
مرق ، شوربة	זופּ	суп	sopa	Suppe	soupe	soup	12 ...רָק
شيء من	עטוואָס	что-нибудь	algo	etwas	quelque chose	something	22 ...שֶׁהוּ
عائلة	פֿאַמיליע	семья, фамилия	familia	Familie	famille	family	1 ...שְׁפָחָה
مثل	אַ משל, ביישפּיל	пример, басня	ejemplo, fábula	Beispiel	exemple, proverbe	example, proverb	24 ...שָׁל
مزرعة	ווירטשאַפֿט	хозяйство	granja, economia	Farm, Bauerngut	ferme, exploitation agricole	farm-yard, holding	19 ...שֶׁק
نظارات	ברילן	очки	anteojos	Brille	lunettes	spectacles	22 ...שְׁקָפַיִם

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
محدّث ، يتحدث	שפּרעכט	беседует, разговаривает	(yo, tú, él) conversa	sprechen, unterhalten	(je, tu, il) parle cause	converse(s)	12 חת
مكتب ، وزارة ، دائرة	ביוראָ	канцелярия, контора	oficina	Büro	bureau	office	7 רד
يخجل	שעמט זיך	стыдится	(yo, tú, él) se averguenza	schämt sich	(je, tu, il) a honte, est timide	to be ashamed	23 בּיש
حلو	זיס	сладко (-ий)	dulce	süss	sucré, doux	sweet	16 ק
يبتدي	אָנפאַנגער	начинает	(yo, tú, él) comienza	Anfänger	(je, tu, il) commence	begin(s)	7 חיל
متى ؟	ווען ?	когда	cuándo?	wann	quand?	when?	7 ?
جائز ، مسموح	ערלויבט	разрешается, можно	permitido	erlaubt	permis (participe)	permissible	24 ר
نجار	טישלער, סטאָליער	столяр, плотник	carpintero	Tischler	menuisier	carpenter	25
سائق	שאָפער	шофер	chofer, conductor	chauffeur	chauffeur	driver	13
استراح	רוהען	отдыхать	descansar	ruhen	se reposer	(to) rest	24
وُلِدَ	געבוירן	родился	nace, nacido	geboren	né	born	18 ד
ورق	פּאַפּיר	бумага	papel	Papier	papier	paper	22
حقيقة	ריכטיק	правильно (-ый)	justo, exacto	richtig, bereit	juste, vrai	right, correct	8 ן
دخل	קומט אריין	вошёл, входит	(yo, tú, él) entra, se introduce	(ich) trete ein, (du) trittst ein,	(je, tu, il) entre	enter(s)	18 ס
واطي ، قصير	נידעריג	низкий	Bajo	niedrig	bas	low	15 ק
سافر	איז געפאָרן	уехал, ехал	se fué de viaje, partió	fuhr	est parti (dans un véhicule)	left, travelled	13 צ
حذاء	שיך	ботинок; туфля	botín, zapato	Schuh	soulier	shoe	24 ל
سقط	געפאַלן	упал	cayó	fiel	est tombé	fell	15 ל
نظيف	ריין	чистый	aseado, limpio	rein	propre	clean	25
شمعة	ליכט	свеча	vela	Kerze	bougie	candle	1
اعطى	געגעבן	дал	dio	gab	(il) donna	gave	6
جدّ	זיידע	дед, дедушка	abuelo	Grossvater	grand-père	grandfather	8 א
جدّة	באָבע	бабушка	abuela	Grossmuter	grand-mère	grandmother	8 תא
صابون	זייף	мыло	jabón	Seife	savon	soap	20 ן

Remove Watermark Now
pdfelement

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
حول	אַרום	вокруг, кругом	en torno, alrededor	rundum, rundherum	autour	around	[15] ...ב
صبر	געדולד	терпение	paciencia	Geduld	patience	patience	[20] ...לנות
سكّر	פאַרמאַכט	закрыл	cerró	schloss	a fermé	closed (he)	[14] ...
نظام	אָרדענונג	порядок	orden	Ordnung	ordre (contraire de: désordre)	order	[10] ...ר
نهاية	ענדע	конец	fin, término	Ende	fin	end	[13] ...
سكين	מעסער	нож	cuchillo	Messer	couteau	knife	[20] ...ין
نعل ، احذية	א זויל	подошва	suela	Sohle	semelle	sole	[24] ...יה
إسمح لي	ענטשולדיקס	извините; извинение	perdón	Entschuldigung	pardon	pardon	[7] ...יחה
إسكافي	שוסטער	сапожник	zapatero	Schuster	cordonnier	shoemaker	[24] ...דלר
كتاب	בוך	книга	libro	Buch	livre	book	[4] ...פר
اشتغل	געאַרבעט	работал	trabajó	arbeitete	a travaillé	worked	[8] ...ד
عمل	אַרבעט	работа	trabajo	Arbeit	travail	work	[6] ...בודה
عبَر ، قطع (الطريق)	פאַרגאַנגען, פאַרבײַ	прошёл	pasó, excedió	vorbei, Vergangenheit	a passé, dépassé	passed over	[15] ...בר
عبري ، عبراني	העברעיִש	еврейский (язык, культура)	hebreo (adjectivo)	hebräisch	hébreu, hébraique (adjectif)	Hebrew	[1] ...ברי
بندورة	פּאָמידאָר	помидор	tomate	Tomate	tomate	tomato	[12] ...בניה
حتى	ביז	до	hasta	bis	jusqu'à	until	[15] ...
الباقي ، الفائض	רעשט (פון געלט)	сдача	resto, vuelto (de un pago)	Rest	surplus, monnaie (que l'on rend)	change	[11] ...ף
كعكة ، كعك حلو	קוכן	пряник, пирог, коржик	pastel	Torte	gâteau	cake	[16] ...גה
ثانية ، ايضا	נאָך	ещё	aun, todavia	noch	encore, en plus	more, in addition	[11] ...ד
مهاجر الى اسرائيل	עמיגראַנט	новоприбывший,	immigrante	Emigrant	immigrant	immigrant	[6] ...לה
عالم	וועלט	мир, свет	mundo	Welt	monde	world	[15] ...לם
ساعد	געהאָלפן	помог	ayudó	half	a aidé,	helped	[24] ...ר
قلم حبر	פעדער	перо	pluma (de escribir)	Feder	plume (pour écrire)	pen	[22] ...ט
عين ، عيون	אויג, אויגן	глаз; глаза	ojo	Auge, Augen	oieul, yeux	eye, eyes	[12] ...ן־עינים

Remove Watermark Now

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English
مدينة	שטאָט	город	ciudad	Stadt	ville	town, city
الآن	יעצט	теперь	ahora	jetzt	maintenant	now, at present
على	אויף	на	sobre	auf	sur	on
بجانب	לעבן	около, у	al lado (de), cerca	neben	à coté, près	near, nearby
صعود، هجرة (الى اسرائيل)	ארויפגיין (עמיגרירן קיין ישראל)	восхождение; иммиграция	ascensión, ascenso, immigración a Israel	Aufstieg (Emigration nach Israel)	montée, immigration à Israel	going up, ascent, immigration to Israel
شعب	פאָלק	народ	pueblo	Volk	peuple	nation, people
مع	מיט	с (вместе)	con	mit	avec	with
وقف	געשטאַנען	стоял	se paro	stand	était debout	stood
أجاب ، ورد	געענטפערט	ответил	contestó	antwortete	répondit	replied
قلم رصاص	בלייפעדער	карандаш	lapiz	Bleistift	crayon	pencil
شجرة ، خشب	א בוים	дерево	árbol, madera	baum, holz	arbre, bois	tree, wood
بذاته	זיך אַליין	сам	si mismo	er selbst	soi-même	himself
مساء	אָוונט	вечер	atardecer,vispera noche	Abend	soir	evening
صنع ، عمل	געמאַכט, געטאָן	сделал	hiso	machte	fit	did
عشرة	צען	десять (ж. р.)	diez	zehn	dix	ten
جريدة	צייטונג	газета	diario, periódico	Zeitung	journal	newspaper
ملاقاة	באַגעגעניש,	встреча	encuentro, cita	Zusammenkunft, Treffen	rencontre,rendez-vous	meeting, rendezvous
قابل ، لاقى	באַגעגנט	встретил	(se) encontró con	traf	a rencontré	met
هنا	דאָ	здесь	aqui	hier	ici	here
فم	א מויל	рот	boca	mund	bouche	mouth
عامل	אַרבעטער	рабочий	obrero	Arbeiter	ouvrier	workman
اقل	ווייניקער	меньше, без	menos	weniger	moins	less
مرة	אַמאָל	раз; однажды	vez	einmal	fois	once, time
موظف	בעאַמטער	служащий, чиновник	empleado, funcionario	Beamter	employé, fonctionnaire	official, clerk

pdfelement

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
بيارة	מאראנצן־גאָרטן	апельсин, плантация	naranjal	Obstgarten	orangerie	citrus grove	11 דס
فواكه	פרוכטן	фрукты	frutas	Obst	fruits	fruit	12 ות
بسيط	אײנפאַך	просто (й)	simple	einfach	simple, simplement	simple, simply	16 וט
فجأة	פּלוצלינג	вдруг	repentinamente	plötzlich	soudain, soudainement	suddenly	15 אם
فتح ، افتتح	געעפנט	открыл	abrio, inauguró	öffnete	a ouvert	opened (to open)	14 ח
جيش	מיליטער	армия	éjército	Militär	armée	army	8 א
لون	פאַרב	краска	color	Farbe	couleur	colour	23 ע
صبر، من مواليد إسرائيل	צבר	кактусовый фрукт	tuna, nacido en Israel	cactus Frucht, geboren in Israel	cactus; fig, enfant né en Israel	prickly pear, born in Israel	18 ר
جانب	זײט	сторона	lado, costado, parte	Seite	côté	side	14
اصفر	געלב	жёлтый	amarillo	gelb	jaune	yellow	23 ב
ظُهر	מיטאָג	полдень	mediodia	Mittag	midi	noon	6 רים
يمشي	מאַרשירט	шагает	marcha	schreitet	(je, tu, il) marche	(I, you, he) steps, walk(s)	23 צד
ضحك	האָט געלאַכט	смеялся	rió, se ha reído	lachte	a ri	laughed	13 ק
صحن	טעלער	блюдце	plato	Teller	assiette	plate	20 חת
شاب	יונגער	молодой	joven	jung	jeune	young, young man	8 יר
ضيق	ענג	узкий	estrecho, penoso	eng	étroit, regrettable	narrow	23
مصاب	אַ צרה, אומגליק	беда, несчастье	pena, disgracia	Not, Unglück	souci, malheur	trouble, distress	17 ה
لازم	מען דאַרף	должен	(yo, tú, él) necesita	soll, braucht	il faut, (je, tu, il) doit a besoin	must, need(s)	11 יך
تخشيبة	באַראַק	барак	barraca	Baracke	baraque	hut	19 יף
«كيبوص» (قرية تعاونية)	קיבוץ (אַ) קאָלעקטיווע קאָלאָניע)	кибуц, коллектив-ное хозяйство	Kibutz (colonia collectivista)	gemeinschafliche Kolonie	Kibouts (village collectiviste)	kibbutz (communal settlement)	9 וץ
يستلم	באַקומט, באַקומען	принимает	(yo, tú, él) recibe, receptor	bekomme, bekommst bekommt	(je, tu, il) reçoit	receive	16 קבל
وصل	קוויטונג	квитанция	recibo	Quittung	(un) reçu	receipt	7 לה
من قبل ، في السابق	פריער	раньше	antes, anterior	früher, zuerst	avant (adverbe)	before, previously	13 ם
صوت	אַ קול, אַ שטימע	звук, голос	vos	Stimme	son, voix	sound, voice	16 ל

Remove Watermark Now

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English
سينما	קינאָמאַטאָגראַף	звуковое кино	cine	Kino	cinéma	cinema
صغير	קליין	маленький, малый	pequeño, chico	klein	petit	small
صيف	זומער	лето	verano	Sommer	été, saison	summer
خفيف	גרינג, לייכט	легко	fácil, liviano	leicht	facile, léger	easy, light
قام	שטייט אויף	встал, встаёт	(me, te, se) levanta	(ich) stehe auf, (du) stehst auf,	(je, tu, il) se lève	rise(s)
طحين	מעהל	мука	harina	Mehl	farine	flour
اشترى	געקויפט	купил	compró	kaufte	a acheté	bought (he)
صندوق	קאַסע	касса	caja	Kasse	caisse	cash, ticket office
علبة	קעסטעל	коробка	caja, cofre pequeño	Schachtel, Büchse	boîte	box
قفز ، وثب	געשפּרונגען	спригнул	brincó	sprang	(il) sauta	jumped
قصير	קורץ	короткий	corto	kurz	court (adjectif)	short
قليل	אַ ביסל, עטוואָס	немного, чуть-чуть	poco	etwas	un peu	a little
برد ، بارد	קאַלט	холодно (-ый)	frio	kalt	froid	cold
قرأ	געלייענט	прочел	leó	las	(il) a lu	read (he)
برودي	קיל	прохладный	fresco	kühl	frais	cool
صعب	שווער	тяжело, трудно(-ый)	duro, difícil	schwer	dur, difficile	hard
رأى ، نظر	האָט געזען	увидел, видел	vió	sah	a vu	saw
راس	קאָפּ	голова	cabeza, jefe	Kopf	tête	head
اول	ערשטער	первый	primero	Erster	premier	first
كثير	פיעל, גרוימעסיק	большой; многочисленный	numeroso, grande	viel, zahllos	nombreux, grand	much, great
مربى ، طاتلي	אַייגעמאַכטס	повидло	dulce	Marmelade	confiture	jam
رابع	פערטער	четвёртый	cuarto	vierter	quatrième	fourth
ربع	פערטעל	четверть	cuarto (cuarta parte)	viertel	quart	quarter
اعتيادي	געוויינליך	обычный	regular, normal habitual	gewöhnt, gewöhnlich	habituel	usual

pdfelement

Remove Watermark Now

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English
رجل	פוס	нога	pie	Fuss	pied	foot
لحظة	מינוט	миг, минута	instante, minuto	Moment	moment, instant	moment
اثاث	מעבל־שטיק	мебель	mueble	Möbel	un meuble	furniture
ريح	ווינט	ветер	viento, espíritu	Wind	vent, esprit	wind, spirit
عريض	ברייט	широкий	ancho	breit	large	wide
شارع	גאַס	улица	calle	Strasse	rue	street
بعيد	ווייט	далеко, далёкий	lejano	weit, fern	loin, distant, éloigné	distant, far
غسل	געוואַשען	мыл	baño	wusch	se baigna	bathed
رائحة	גערוך	запах	olor	Geruch	odeur	odour, smell
فارغ	ליידיק	пустой	vacio (adjectivo)	leer	vide (adjectif)	empty
قطار	צוג	поезд	tren	Eeisenbahn	train	train
شر	שלעכט	плохо (й)	mal, malo	schlecht	mal, mauvais	bad
جائع	הונגעריק	голодный	hambriento	hungrig	affamé, qui a faim	hungry
ضجة	גערודש	шум	ruido	Lärm	bruit	noise
ركض	לויפט	бежал, бежит	(yo, tú, él) eorre, corrió	laufe, laüfst, laüft	a couru (je, tu, il)	ran, run
اراد	געוואָלט	хотел	quiso	wollte	voulut	wanted
إرادة ، رغبة	ווינש, ווילן	желание	voluntad	Wille	volonté	wish
بل	נאָר	только, лишь	sólo, solamente	nur	seulement	only
مسجل	רעקאָמאַנדירט	записан	registrado certificado	eingeschrieben, recomendiert	recommandé, enregistré	registered
ان	וואָס, וועלכער	что (в косвенной речи)	que, qui	dass	que	that, who
سأل	געפרעגט	спросил	preguntó	fragte	demanda	asked
سؤال	פראַגע	вопрос	pregunta	Frage	question	question
اسبوع	וואָך	неделя	semana	Woche	semaine	week
سبع	זיבן	семь (ж. р.)	siete	sieben	sept	seven

pdfelement

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
شبعان	זאַט	сытый	saciado	satt	rassasié	satiated	16 [illegible]
غلط	פעלער	ошибка	error	Fehler	faute, erreur	mistake	21 [illegible]
حقل	פעלד	поле	campo	Feld	champ	field	19 [illegible]
سوق	מאַרק	рынок, базар	mercado	Markt	marché	market	19 [illegible]
صف . خط	ליניע, ראַייע	ряд; строка	fila, linea	Reihe	rangée, ligne	row, line	19 [illegible]
اسود	שוואַרץ	чёрный	negro	schwarz	noir	black	9 [illegible]
لعب	שפּילן	играть (ся)	jugar	spielen	jouer	to play	24 [illegible]
حديث	געשפּרעך	беседа	conversación	Gespräch	conversation	conversation, talk	2 [illegible]
اغنية . قصيدة	ליד	песня, стихотворение	canción, una poesia	Lied, Gedicht	chant. poésie	song, poem	14 [illegible]
سكنة	וואוין־פּלאַץ וווינאָרט	квартира, жилище	alojamiento	Wohnplatz	logement	housing	2 [illegible]
نسي	פאַרגעסן	забыл	olvidó	vergessen	a oublié	forgot	21 [illegible]
جار	שכן, נאָכבאַר	сосед	vecino, ubicado	Nachbar	voisin	neighbour	14 [illegible]
ل	פון	указывает принадлежность	de	von	de	of	5 [illegible]
مرحبا	שלום, באַגריסונג	мир; здравствуйте	paz, saludo buenas noches, adíos, etc.	Friede, gebraucht als Gruss	paix, salut, bonjour et au revoir, etc.	Hello, good morning, etc.	1 [illegible]
ثلاث	דריי	три (ж. р.)	tres	drei	trois	three	2 [illegible]
رسل	געשיקט	послал	mandó	schickte	envoya	sent	19 [illegible]
طاولة	טיש	стол	mesa	Tisch	table	table	3 [illegible]
لافتة (يافطة)	שילד	вывеска	letrero, enseña, chapa	Schild	écriteau, enseigne	signboard	25 [illegible]
يدفع (نقودا)	צאָל, צאָלסט, צאָלט	платит	(yo, tú, él) paga, pagador	zahle, zahlst, zahlt	(je, tu, il) paie	pay(s)	11 [illegible]
ثالث	דריטער	третий	tercero	dritter	troisième	third	3 [illegible]
إسم	נאָמען	имя	nombre	Name	nom	name	1 [illegible]
أسم العائلة	פאַמיליען נאָמען	фамилия	apellido	Name	nome de famille	surname	1 [illegible]
هناك	דאָרט	там	alli	dort	là	there	2 [illegible]
وضع	געלייגט	положил	(yo, tú, él) pone, élpuso	legte hin	a mis (je, tu, il) met	put, placed	12 [illegible]

Remove Watermark Now

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
شمال	לינקס	лево, левый	isquierda	links	gauche (substantif)	left (side)	[14]אל
ثمانية	אכט	восемь (ж. р.)	ocho	acht	huit	eight	[3]וֹנֶה
فرح	פריילעך	рад, радуется	alegre	fröhlich	joyeux	happy,jolly	[12]חַ
فرح	פרייד	радость	alegria	Freunde	joie	joy, rejoicing	[8]חָה
سماء	הימל	небо	cielos	Himmel	ciel	heaven, sky	[18]יִם
فستان	קלייד	платье	vestido (de mujer)	Kleid	robe	dress	[6]לָה
سمع	געהערט	слышал	oyó	gehört	a entendu	heard	[21]ע
شمس	זון	солнце	sol	Sonne	soleil	sun	[14]שׁ
سنة	יאר	год	año	Jahr	année	year	[8]ה
ثاني	צווייטער	второй	segundo	zweiter	second	second	[2]י
ساعة	שטונדע	час	hora	Stunde	heure	hour	[3]צָה
ساعة	זייגער	часы	reloj	Uhr	montre, orloge	clock, watch	[9]צוֹן
درس	לעקציע	урок	lección, deber	Lektion, Unterricht	leçon, devoir	lesson	[1]צוּר
باب	טויער	ворота	porton	Pforte	portail	gate	[24]עַר
شعر	האר	волосы	cabello	Haare	cheveux	hair	[18]צָרוֹת
لغة ، شفة	שפראך, צונג	язык (речь); губа	idioma, labio	Sprache, Lippe	langage, lèvre	language, lip	[5]פָה
هدوء	רוהע, שטיל	тихо, тишина	silencio, tranquilidad	Ruhe, stille	silence, calme,	quiet, silence	[16]קֶט
كيس	א ביישל	мешочек	saquito	sack	sacoche	small bag	[23]קית
غنّى ، رنّم	זינגט	пел, поёт	(yo, tú, él) canta, cantó	singe, singst, singt	a chanté, (je, tu, il chante)	sang	[15]ר
ستّ	זעקס	шесть (ж. р.)	seis	sechs	six	six	[3]שׁ
شرب	געטרונקען	пил	tomó	trinken	a bu	drank	[9]תָה
اثنتان	צוויי	две	dos	zwei	deux	two	[2]תַּיִם
شهية	אפעטיט	аппетит	apetito	Appetit	appétit	appetite	[12]אָבוֹן
تاريخ	דאטע	дата	fecha	Datum	date	date	[10]אֲרִיךְ

pdfelement

بالعربية	אידיש	русский	Español	Deutsch	Français	English	
شكراً	אַ דאַנק	спасибо; благодарность	gracias	danke	merci	thanks	[7]דָה
انتاج	פּראָדוקציע	продукция	producto, producción	Produkt	produit, production	produce	[19]צָרֶת
دور ، نوبة	רייע	очередь	turno, cola (de espera)	Reihe	queue (file d'attente)	queue	[13]ר
التوراة ، علم	תורה, לערנען	Пятикнижие, Тора; наука	el Pentateuco, teoría	Tora, heilige Schrift	Tora, étude sacrée	Tora, learning	[5]רָה
محطة	סטאַנציע	остановка, станция	estación parada	Station, Haltestelle	station, arrêt	station, stop	[13]חֲנָה
ازياء ، زي	קליידונג	одежда	uniforme	kleid	costume, uniforme	costume, uniform	[24]לְבֹּשֶׁת
تلميذ	שילער	ученик	alumno	Schüler	élève, étudiant	pupil, student	[2]לְמִיד
صورة	בילד	картина	imagen, illustración	Bild	image, illustration	picture, illustration	[4]מוּנָה
دائما	אימער	всегда	siempre	immer	toujours	always	[13]מִיד
فرن للخبز	אייוון	печь	horno, estufa	Ofen	poêle, fourneau	stove, oven	[25]נוּר
برتقالة	מאַראַנץ	апельсин	naranja	Orange	orange	orange	[10]פּוּז
خيّط	גענייט	шил	cosiò	nähte	a cousu	sewed	[25]פֵר
لائحة الاكل	מעניו	меню	menú	Speisekarte	menu	menu	[12]פְּרִיט
تصليح	פאַריכטן	починить	reparar, corregir	richten, ausbessern	réparer	to repair	[24]לְ)תַקֵּן)
تسع	ניין	девять (ж. р.)	nueve	neun	neuf	nine	[3]שַׁע

©
כל הזכויות שמורות

הוצאת ספרים אחיאסף בע״מ
תל-אביב
נדפס במדינת ישראל, 1972

قائمة المصادر والمراجع

المراجع

المصادروالمراجع باللغة العربية :

- أبوالمجد ،ليلى إبراهيم :قواعد اللغة العبرية في عصر المشنا (٢ق.م-٦م)، القاهرة - ١٩٩٨ .
- جلال ، ألفت محمد: الأدب العبري القديم والوسيط ، القاهرة ، ١٩٧٨ م ، ص ٦٧ .
- الشامي، رشاد : قواعد اللغة العبرية للمبتدئين ، مكتبة سعيد رأفت ، ١٩٧٨ م
- كمال ، ربحي : دروس في اللغة العبرية ، مكتبة لبنان ، ١٩٨٠ م
- راشد ، فرج :اللغة العبرية قواعد و نصوص .
- عبداللطيف ، سناء : تعبيرات ومصطلحات ، مكتبة مدبولى ، ٢٠٠٢م.
- عمر ، احمد مختار: علم الدلالة ، ط٢ ، ١٩٨٨م.
- عمر ، احمد مختار: علم الدلالة ، ط٢ ، ١٩٨٨م.
- عبد الرحمن ، طه : اللسان والميزان أو التكوثر العقلي ، المركز الثقافي العربي ، الدار البيضاء ، المغرب ، ١٩٩٨م .
- موسكاتي ، سبتينو وأخرون : مدخل إلى نحو اللغات السامية المقارن ، ترجمة مهدي المخزومي و عبدالجبار المكلبي ، عالم الكتب ، بيروت ، ١٩٩٣ م.
- مدكور ، عاطف : علم اللغة بين القديم والحديث ، دار الثقافة للنشر والتوزيع ، القاهرة ، ١٩٨٦ م .
- هويدي ، أحمد محمود: هدف ومنهج مدرسة النقد النصي ، مجلة كلية الأداب ، ع ٦٠ ، ١٩٩٣ م،
- وهبة ،مجدي : معجم المصطلحات الأدبية ، مكتبة لبنان ، بيروت ، ب. ت ،
- يول : معرفة اللغة ، ترجمة محمود فراج ، دار الكتاب للنشر ، ٢٠٠٨م .

المصادر والمراجع باللغة العبرية :

- תנ"ך
- אבן שושן ،אברהם: המילון החדש ،הוצאת קריית –הספר ، ירושלים ،1993.
- אזר ، משה : : שטח ו עמוק בתחביר ،הוצאת אוניברסטת חיפה ،חיפה ، תשל"ז .
- אבינרי ،יצחק: יד הלשון ، הוצאת ספרים יזרעאל ، תל אביב ، 1964
- בר יוסף ، אברהם: מבוא לתולדות הלשון העברית ، הוצאת הקיבוץ המאוחד ،ת"א ، 1984.
- בן אשר ، מרדכי: עיונים התחביר העברית החדשה ، הוצאת הקיבוץ המאוחד ، אוניברסטה חיפה ، תשל"ו.
- בלאו ،יהושע: דקדוק עברי שיטתי ، חלק א ،הוצאת במכון העברי להשכלה בכתב ،ירושלים ، תש"ל .

المراجع

- בלאו ،יהושע : דקדוק עברי שיטתי ، חלק ב ،הוצאת במכון העברי להשכלה בכתב ،ירושלים ، 1969 .
- בלאו ،יהושע : יסודות התחביר ، חלק א ،הוצאת במכון העברי ، ירושלים ، שנת תשכ"ן .
- בלאו ،יהושע : יסודות התחביר ، חלק ב ،הוצאת א' רובינשטין ، ירושלים ، שנת 1987 .
- בלאו ،יהושע : יסודות התחביר ו השחבור ، הוצאת א' רובינשטין .
- בלאו ،יהושע : יסודות תורת המשפט ، הוצאת א' רובינשטין ، ירושלים ، 1987.
- בלאו ،יהושע : יסודות תורת הלשון ، חלק א ' תורת ההגה ו הפועל ، הוצאת א' רובינשטין ، ירושלים ، שנת 1987 .
- בלאו ،יהושע : יסודות תורת הלשון ، חלק ב' תורת השם ، הוצאת א' רובינשטין ، ירושלים ، שנת 1988 .
- בלאו ،יהושע : תורת ההגה ו הצורות ، הוצאת הקיבוץ המאוחד، הדפסה השניה ، תשל"ד .
- סגיף ، דויד: מלון עברי ערבי .הוצאת שוקן ،ת"א ،1981 .
- פרוכטמן ، מאיה: העברית שלנו ، העברית המדוברת - היבטים ומגמות (סקירה) ، הד האולפן החדש | גיליון 89 | אביב תשס"ו - 2006 .
- רוזן ،אהרון ו בן שפר ، יוסף : אלף מלים המחודש " עברית חיי יום יום ، חלק ראשון ،הוצאת ספרים אח יאסף הע-מ תל אביב ، הדפסה שלושים ، 1990 .